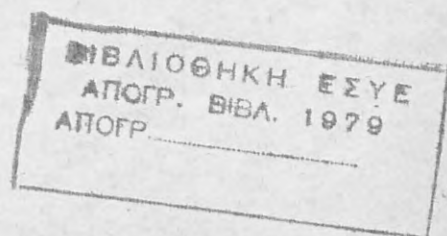




ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
KINGDOM OF GREECE
NATIONAL STATISTICAL SERVICE OF GREECE



ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ MONTHLY STATISTICAL BULLETIN

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ — JANUARY

1964

ΤΟΜΟΣ ΙΧ ΑΡΙΘ. 1

VOLUME IX No 1



ΑΘΗΝΑΙ — ATHENS

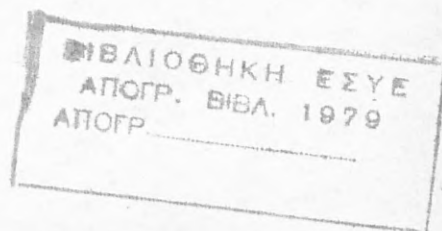
ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ — NATIONAL PRINTING OFFICE



13/11



ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΕΘΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
KINGDOM OF GREECE
NATIONAL STATISTICAL SERVICE OF GREECE



ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ MONTHLY STATISTICAL BULLETIN

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ — JANUARY

1964

ΤΟΜΟΣ ΙΧ ΑΡΙΘ. 1

VOLUME IX No 1



ΑΘΗΝΑΙ — ATHENS

ΕΘΝΙΚΟΝ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ — NATIONAL PRINTING OFFICE

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΔΙΔΑΚΤΙΚΩΝ ΒΙΒΛΙΩΝ



ΓΕΝΙΚΑΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Εἰς ὅσους πίνακας δὲν ἀναγράφεται πηγή, τὰ στοιχεῖα ἀναφέρονται εἰς δεδομένα τῆς Ἐθνικῆς Στατιστικῆς Ἱπηρεσίας τῆς Ἑλλάδος.

2. Εἰς τὸ **Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον** χρησιμοποιοῦνται τὰ κατωτέρω σημεῖα:

- . = Περίπτωσης ἀδύνατος, ἐκ τῆς φύσεως τῶν πραγμάτων.
- ... = Οὐδὲν δεδομένον εἶναι διαθέσιμον.
- = Στοιχεῖα ἀσήμενα.

Χιλιάδες καὶ ἑκατομμύρια χωρίζονται διὰ στιγμῆς (.)[§].
Τῶν δεκαδικῶν ἀριθμῶν προτάσσεται πάντοτε κόμμα (,).

GENERAL REMARKS

1. Where no source of information is stated, the data have been collected by the National Statistical Service of Greece.

2. The following symbols have been used throughout the **Monthly Statistical Bulletin**:

- . = Not applicable.
- ... = Not available.
- = Magnitude nil or less than half of the final digit shown.

Thousands and millions are separated by a period (.).
Decimal figures are always preceded by a comma (,).





ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμειβής εργασίας εις
την βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία Μαΐου 1963

9

Results of the quarterly employment and pay-roll survey
in industry and handicraft. Data for May 1963

Έλληνικοί πίνακες

National tables

I. ΚΑΙΜΑ

I. CLIMATE

1. Κλιματολογικά στοιχεία 46

1. Climate data

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ

II. POPULATION

1. Φυσική κίνησης του πληθυσμού 18
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιον θανάτου 20
3. Μετανάστευσις ελλήνων υπηκόων εξ Ελλάδος 21

1. Vital statistics of the population
2. Deaths of the population by cause of death
3. Emigration of Greek citizens from Greece

III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

1. Δείκται απασχολήσεως μισθωτών (υπαλλήλων και εργα-
τών) εις τὰ καταστήματα τής βιομηχανίας και τής
βιοτεχνίας, με αριθμόν απασχολουμένων 10 και άνω
2. Τοποθετήσεις δια των κατά πόλεις Γραφείων Εύρέσεως
Εργασίας και αναγγελθείσαι εις αυτά απολύσεις μι-
σθωτών
3. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία
Εύρέσεως Εργασίας, παραμένοντες άνεργοι και έπι-
δοτήσεις άνεργίας
4. Έγγραφέντες προς εργασία εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία
Εύρέσεως Εργασίας και τοποθετηθέντες δια τούτων,
παραμένοντες έγγεγραμμένοι ως άνεργοι, καθ' ομά-
δας επαγγελμάτων, και αναγγελθείσαι απολύσεις
5. Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν
σημαίαν και άνεργοι Έλληνες ναυτικοί εις λιμένας
έσωτερικού, εις τό τέλος του μηνός, κατ' ειδικότητα
6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσμα-
τα του απασχολουμένου προσωπικού εις τὰ αστικά
και υπεραστικά λεωφορεία των Κοινών Ταμείων Εισ-
πράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)

1. Employment indices for salaried employees and wage-
earners in industrial and handicraft establishments
with 10 persons and over
2. Placements effected through the Employment Ser-
vice Offices, by cities and employee dismissals re-
ported to them
3. Persons registered at the Employment Offices as seek-
ing employment, remaining registered as unem-
ployed and unemployment benefit payments
4. Persons registered at the Employment Offices by cit-
ies as seeking employment and placed by them,
remaining registered as unemployed, by occupa-
tional groups, and declared dismissals
5. Greek seamen employed in ships under Greek flag
and Greek seamen registered as unemployed in
ports of the Country, at the end of the month, by
speciality
6. Distribution of personnel employed on city and inter-
urban bus lines, by category of employees and
geographic region

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING

1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και
λιπάσματα υπό τής Αγροτικής Τραπέζης τής Ελλάδος
2. Ποσότης σφαγείων προσαχθέντων προς κρεοσκοπήσιν εις
τὰ λειτουργούντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατά γεωγρα-
φικόν διαμέρισμα

1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil-
izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Weight of animals slaughtered presented for inspec-
tion in main cities, by geographic region

V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

V. MANUFACTURING

1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ήλεκτρι-
σμού-φωταερίου και δρυχείων
2. Χορηγηθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και επεκταθέντων
εργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών επιχει-
ρήσεων και ισχύς των κινητήρων αυτών εις ατμοίπ-
πους, κατά κλάδους και γεωγραφικών διαμερίσματα

1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and
mining production
2. Number of permits for operating issued to new and
enlarged factories and workshops of industrial and
handicraft enterprises and power of motors in HP,
by branches of manufacturing and geographic re-
gion

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

1. Αριθμός και όλική αξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι-
κών έργων, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και γενι-
κάς κατηγορίας έργων

1. Number and total cost of public works completed,
by geographic region and general categories of
works

2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομής, κατά γεωγραφικών διαμερίσματα και νομόν 42
3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομής, κατά αριθμὸν ορόφων, γεωγραφικὸν διαμερίσμα καὶ νομόν 44
4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος καὶ αξία προσθηκῶν οικοδομῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν καθ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οικοδομῆς, κατὰ γεωγραφικὸν διαμερίσμα καὶ νομόν 52

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. Ὅριστικαὶ παραχωρήσεις μεταλλείων 58

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΙΡΙΟΝ

1. Ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια: διαθέσιμος καὶ καταναλωθεῖσα 59
2. Παραγωγή καὶ κατανάλωσις φωταερίου Ἀθηνῶν-Πειραιῶς 60

IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δεῖκται μέσης ἀξίας καὶ ὄγκου εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν. Ὅροι ἐμπορίου 62
2. Δεῖκται ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου μετὰ τῶν χωρῶν τῆς ΕΟΚ, Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ Ἡνωμένων Πολιτειῶν 63
3. Ἀξία εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ ἡπείρους καὶ χώρας προελεύσεως καὶ προορισμοῦ 64
4. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ τὴν ἀναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου (ΤΤΔΕ) 65
5. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν κατὰ κυριώτερα Τελωνεῖα 66

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περίθαλψις ἀπροστατευτῶν παιδιῶν μέχρις ἡλικίας 14 ἐτῶν, δι' ἐπιδοτήσεως κατ' οἶκον, κατὰ γεωγραφικὸν διαμερίσμα 67
2. Παραχαλ εἰς εἶδος καὶ χρῆμα (πλὴν συντάξεων) ὑπὸ τοῦ Ἰδρύματος Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων 68
3. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατὰ φορέα καὶ ἡμέρας πληρωμῆς, ὡς καὶ μέσον ὕρον ἡμερῶν νοσηλείας 69
4. Ἐξεληθόντες ἀσθενεῖς, κατὰ τόπον μονίμου διαμονῆς των, ἑδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικὸν διαμερίσμα καὶ νομόν 70
5. Ἀριθμὸς ἐξεληθόντων καὶ ἀποβιωσάντων, κατὰ εἰδικότητα θεραπευτηρίων 72

XI. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραὶ διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν 73
2. Ἀστικαὶ μεταφοραὶ ἐπιβατῶν περιφερείας Πρωτευούσης 75
3. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ἀστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμερίσμα 76
4. Μεταφοραὶ διὰ τῶν ὑπεραστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμερίσμα 77
5. Ἀριθμὸς καὶ φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμὸς παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος καὶ νομόν 78

2. Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department
3. Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department
4. Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department

VII. MINING

1. Final concession of mines

VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Electric power: available and consumed
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

IX. EXTERNAL TRADE

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised
5. Value and quantity of imports and exports by main custom houses

X. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality

XI. TRANSPORTATION

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation
2. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus
3. Passenger transport effected by city buses, by geographic region
4. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region
5. Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof, by categories, grade of accident and department

6. Έμπορικὴ ναυτιλία: Δύναμις ἐλληνικῶν ἐμπορικῶν πλοίων καὶ ἀργούντα ἐξ αὐτῶν πλοῖα
7. Έμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος
8. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολιμένων τῆς Ἑλλάδος

82

83

83

6. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships
7. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece
8. Civil Aviation: Airport traffic statistics

XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

XII. COMMUNICATION

1. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις καὶ τηλεγραφήματα
2. Τηλεπικοινωνίαι: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις

84

84

1. Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls
2. Telecommunications: Telephone connections

XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

XIII. TOURISM

1. Τουριστικὴ κίνησις: Ἀφίξεις εἰς Ἑλλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καθ' ὑπηρεσίαν, ὡς καὶ περιηγητῶν καθ' ὁμάδας περίπλου
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου

85

86

1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece
2. Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport

XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

XIV. BALANCE OF PAYMENTS

1. Εἰσροή-ἐκροή κεφαλαίων, ἄδηλοι πόροι καὶ πληρωμαί.

87

1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

XV. PUBLIC FINANCE

1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίως πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν
2. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν
3. Κρατικὰ ἔξοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ Ὑπουργεῖα καὶ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων μετὰ τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων προκαταβολῶν
4. Δασμοὶ καὶ ἄλλα εἰσκαθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήματα τοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογίων μεταξὺ τῶν

88

91

93

94

1. State revenue, by main sources
2. Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, by geographic region and department
3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries and state investments budget, including extra-budgetary special accounts and fixed advances
4. Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

XVI. ΤΙΜΑΙ

XVI. PRICES

1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως
2. Εἰδικὰ δείκταις τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου Χώρας)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς καταναλώσεως
4. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ
6. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τινῶν εἰς τὰς ἀστικές περιοχὰς τῆς Χώρας
7. Παλαιοὶ καὶ νέοι δείκταις τῶν ὑπὸ τῶν γεωργῶν ἀπολαμβανομένων τιμῶν διὰ τὰ προϊόντα τῶν καὶ καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμῶν διὰ τὰ εἶδη γεωργικῆς χρήσεως

95

95

96

97

98

99

100

1. General index of wholesale prices
2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Index of wholesale prices of internally consumed items
4. Monthly average wholesale prices of selected commodities
5. Consumer price index
6. Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country
7. Old and new indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use

XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ - ΠΙΣΤΙΣ - ΤΡΑΠΕΖΑΙ

XVII. MONEY AND BANKING

1. Προσφορά χρήματος
2. Ἐξέλιξις στοιχείων Ἑνεργητικοῦ καὶ Πάθητικοῦ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος
3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὁργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἐλληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικούς πιστωτικούς Ὁργανισμούς
4. Ἑνοποιημένη λογιστικὴ κατάστασις ἐμπορικῶν τραπεζῶν
5. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Καταθέσεις. Κίνησις βιβλιαρίων καὶ κατατιθεμένων καὶ ἀναλαμβανομένων ποσῶν

101

102

103

104

105

1. Money supply
2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions
4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Post-Office Savings Bank: Deposits. Booklets and amounts deposited and withdrawn

Πίνακες

6. Συνολική χρηματοδότησις κατά πηγὰς	105
7. Συνολική χρηματοδότησις κατά τομείς και κλάδους ...	106
8. Χρηματοδότησις γεωργίας και άλιείας	106
9. Χρηματοδότησις μεταποιησεως και μεταλλείων	107
10. Χρηματοδότησις έμπορίου	107
11. Χρηματοδότησις έτέρων κλάδων	108
12. Ταχυδρομικά Ταμειστήρια: Χορηγήσεις δανείων	108
13. Κίνησις Γραφείων Συμφηφισμού	109
14. Δείκται τιμών μετοχών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	110
15. Τιμαί συναλλαγμάτων εν Ἀθῆναις	110

Διεθνείς πίνακες

1. Ἀνεργία: Ἀριθμός (χιλιάδες) και αναλογία άνέργων ...	111
2. Δείκτης απασχολήσεως, μη περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	112
3. Δείκτης απασχολήσεως εις τὴν βιομηχανίαν	113
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή	114
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή	115
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή	116
7. Τσιμέντον: Παραγωγή	117
8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	118
9. Ἡλεκτρισμός: Παραγωγή	120
10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και εκφορτωθέντα εμπορεύματα	121
11. Τιμαί συναλλάγματος	123
12. Προεξοφλητικά επιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν	124
13. Μέσα πληρωμῆς	125
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ και ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	127
15. Τιμάρθρομοι γονδρικής πωλήσεως	129
16. Δείκται τιμών τοῦ καταναλωτοῦ	130

Σελίς Page

Tables

6. Total credit granted by sources of financing
7. Total credit granted by sectors and branches
8. Credits granted to agriculture and fishing industry
9. Credits granted to manufacturing and mining industry
10. Credits granted to the trade
11. Credits to other branches
12. Post-Office Savings Bank: Loans
13. Movement of Clearing Houses
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange
15. Foreign exchange rates in Athens

International tables

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed
2. Index numbers of employment, excluding agriculture
3. Index numbers of employment in manufacturing
4. Iron ore: Production
5. Wool yarn: Production
6. Cotton yarn: Production
7. Cement: Production
8. Industrial production: Index numbers of industrial production
9. Electricity: Production
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade
11. Exchange rates
12. Central Banks discount rates
13. Money supply
14. Official gold and foreign exchange holdings
15. Index numbers of wholesale prices
16. Consumer price index numbers



ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΕΙΣ ΤΗΝ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΝ ΚΑΙ ΒΙΟΤΕΧΝΙΑΝ. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΗΝΟΣ ΜΑΪΟΥ 1963

RESULTS OF THE QUARTERLY EMPLOYMENT AND PAY-ROLL SURVEY
IN INDUSTRY AND HANDICRAFT. DATA FOR MAY 1963

Ἐν συνεχείᾳ τῶν δημοσιευθέντων εἰς τὸ Δελτίον Δεκεμβρίου 1963 στοιχείων τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου 1963 τῆς ὥς ἄνω ἐρευνῆς, παρατίθενται κατωτέρω ἀντιστοιχοὶ 13 πίνακες τῆς ἀμέσως ἐπομένης περιόδου, ἥτοι τοῦ μηνὸς Μαΐου 1963.

Ἐκ τῆς συγκριτικῆς μελέτης τῶν στοιχείων τῶν πινάκων τούτων διαπιστώνονται αἱ ἐπελθούσαι μεταβολαὶ τῶν οἰκείων μεγεθῶν κατὰ τὴν περίοδον μεταξὺ Φεβρουαρίου καὶ Μαΐου 1963, ὡς καὶ τῆς περιόδου ραπσῶς.

Ἡ ἀντιπαραβολή, πάλιν, τῶν αὐτῶν δεδομένων πρὸς τὰ ἀντίστοιχα τῆς αὐτῆς περιόδου τοῦ ἐτους 1962 παρέχει ἔνδειξιν περὶ τῆς πορείας τῆς μακροχρονίου τάσεως τινῶν ἐκ τῶν μεγεθῶν τούτων. Οὕτω, συνάγεται τις να παρατηρηθῇ τὰ ἀκόλουθα:

α) Ὁ συνολικὸς ἀριθμὸς τῶν ἀπασχολουμένων ἐμφανίζει ἀνοδὸν μὲν κατὰ 4,0% ἐναντὶ τοῦ Φεβρουαρίου 1963, πτώσιν δὲ κατὰ 1,7% περίπου ἐναντὶ τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 1).

Ἡ ἀνοδὸς αὕτη ὀφείλεται κυρίως εἰς ἐποχικὴν κύμανσιν, προσελθούσαν ἐκ τῆς αὐξησεως ἀπασχολήσεως, πρῶτιστως μὲν εἰς τὸν κλάσον ἐπεξεργασίας φυλλῶν καπνοῦ, τοῦ ὁποίου ὁ δείκτης ἠρξήθη κατὰ 30 μονάδας ἐναντὶ τοῦ Φεβρουαρίου 1963, δευτερευόντως δὲ εἰς τὸν κλάσον τῶν μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, μὲ ἀντίστοιχον αὐξήσιν τοῦ δείκτου κατὰ 26 μονάδας καὶ συγκεκριμένως εἰς τὴν κεραμοποικὴν καὶ τὴν ἀσβεστοποικὴν. Ὡς γνωστὸν, οἱ κλάσοι καπνοῦ καὶ μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν ἐμφανίζουν σημαντικὴν αὐξήσιν δραστηριότητος κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς θερινῆς περιόδου. Μέρους ὅμως τῆς ἀνωτέρω αὐξησεως ὀφείλεται εἰς τὴν ἐμφανιζομένην ἤδη σαφῶς τασίν ἀνοδοῦ τοῦ γενικοῦ ἐπιπέδου ἀπασχολήσεως κατὰ τὸ 1963, ὡς πρὸς τὸ 1962.

Παρὰ τὸ ὅτι ὁ γενικὸς δείκτης τοῦ Φεβρουαρίου 1963 ἐνεφάνισε πτώσιν κατὰ 1% ἐναντὶ τοῦ Φεβρουαρίου 1962 (βλέπε Δελτίον Δεκεμβρίου 1963, σελ. 9), πρᾶντερον, ἐν τούτοις, σημειοῦται ἀνάκαμψις τῆς καθυστοκῆς πορείας, ὥστε ὁ ἐν λόγω γενικὸς δείκτης ἀπασχολήσεως τοῦ συνόλου τῶν κλάδων βιομηχανίας να ὑπερῇ κατὰ τὸν Μαῖον 1963 κατὰ 1,5% περίπου ἐναντὶ τοῦ ἀντιστοικοῦ τοῦ Μαΐου 1962. Ὡς συνάγεται περαιτέρω ἐκ τῶν στοιχείων τῆς παρὰλλήλου πρὸς τὴν παροῦσαν μηνιαίας ἐρευνῆς ἐπὶ τῆς ἀπασχολήσεως, ἡ ἀνοδικὴ αὕτη πορεία συνεχίζεται καὶ κατὰ τὸν Ἰούνιον 1963, τῆς ἐπὶ πλέον διαφορᾶς ὕψους ἐναντὶ τοῦ Ἰουνίου 1962 ἀνερχομένης εἰς 2%.

Καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ἐναντὶ τοῦ Νοεμβρίου 1961 παρατηρηθεῖσαν πτώσιν, αὕτη εἶναι καθάρως ἐποχικὴ, διότι κατὰ τὴν ὑφισταμένην διάρθρωσιν τῆς ἐλληνικῆς βιομηχανίας καὶ βιοτεχνίας ὁ Νοεμβρίος ὑπερέχει σταθερῶς τοῦ Μαΐου εἰς συνολικὸν ὕψος ἀπασχολήσεως (βλέπε Δελτίον Σεπτεμβρίου 1963, σελ. 16-17).

β) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῆς ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ἀπασχολουμένων ἐν γένει κατὰ τὸν Μαῖον 1963 ὑπερέχει, ἐναντὶ μὲν τοῦ Φεβρουαρίου 1963 κατὰ 6,4%, ἐναντὶ δὲ τοῦ Νοεμβρίου 1961 κατὰ 5,9% (βλέπε πίνακα 2). Ἐν συνδυασμῷ ὅμως πρὸς τὰς ἀνωτέρω σημειωθείσας αὐξομειώσεις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων, ἡ μέση κατὰ κεφαλὴν ἀμοιβὴ αὐτῶν, ἀσχετῶς κατηγορίας, ἠρξήθη, ἐναντὶ μὲν τοῦ Φεβρουαρίου 1963 κατὰ 1,7%, ἐναντὶ δὲ τοῦ Νοεμβρίου 1961 κατὰ 7,7%.

Further to similar data for February 1963, already published in the December issue of this Bulletin, we are giving below 13 tables with the corresponding data for the following survey period, namely for May 1963.

A comparative study of the data in those tables will reveal the changes occurring in the magnitudes under survey, between the previous survey period and the base period.

Besides, a comparison of those data to the corresponding ones of the year 1962 provides with relative indications on the long-term trend of certain of those magnitudes. In this connection, one could notice the following:

a) The total number of employed has increased by 4,0% as against February 1963; on the contrary, it has decreased by 1,7% or so, when compared to November 1961 (see table 1).

Such increase is mainly due to seasonal variation which resulted from increased employment, first in the branch of tobacco-leaf processing—the index of which was increased by 30 units as against February 1963—and then, in the branch of non-metallic ores—the index of which was increased by 26 units, namely in ceramic and lime industry. As already known, the tobacco branch and the branch of non-metallic ores are both characterized by a considerably increased activity early in summer. A part, however, of the increase concerned is due to an upward trend which is clearly traced in the general employment level in 1963 as against 1962.

In spite of the fact that the general index of February 1963 has shown a 1% decrease as against February 1962 (see *Monthly Statistical Bulletin*, December 1963, p. 9), later on, however, an upward trend is noticed, so that the general employment index for all manufacturing branches exceeds, in May 1963, the corresponding one of May 1962 by 1,5% or so. As shown from the data of the monthly employment survey, this upward trend continues through June 1963, whereas the difference as against June 1962 amounts to 2%.

As to the decrease noted in comparison with November 1961, this is clearly due to seasonal reasons, given that, according to the structure of the greek industry and handicraft, November exceeds May in the total employment level (see *Monthly Statistical Bulletin*, September 1963, p.p. 16-17).

b) The total labour remuneration in May 1963, for all employed in general, has increased by 6,4% and 5,9%, as against February 1963 and November 1961 respectively (see table 2). In view, however, of the above development in the number of employed, the average per capita remuneration, for all employed in general, has increased by 1,7% and 7,7% against February 1963 and November 1961 respectively.

Πίναξ 1. 'Αριθμός απασχολουμένων μισθωτών και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 1. Number of employed and relative indices

Κατηγορία απασχολουμένων	Μάιος 1963 May	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Μαΐου 1963 με βάση Indices for May 1963		Category of employed
				Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100) February 1963 (base = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
Σύνολον.....	181.522	173.533	184.736	104,60	98,26	Total
Υπάλληλοι	28.400	27.804	28.190	102,14	100,74	Salaried employees
Εργάται	153.122	145.729	156.546	105,07	97,81	Wage-earners

Πίναξ 2. Καταβληθείσαι καθ' εβδομάδα αποδοχαί μισθωτών και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 2. Weekly remuneration of employed and relative indices

Κατηγορία μισθωτών	Μάιος 1963 May	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Μαΐου 1963 με βάση Indices for May 1963		Category of employed
				Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100) February 1963 (base = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	77.036.100	72.400.900	72.764.800	106,40	105,87	Total
Υπάλληλοι	21.054.000	20.112.200	19.430.400	104,68	108,35	Salaried employees
Εργάται	55.982.100	52.288.700	53.334.400	107,06	104,96	Wage-earners

Πίναξ 3. Πληρωθείσαι ώραι εργασίας καθ' εβδομάδα εις εργάτας και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 3. Working hours paid to workers per week and relative indices

Κατηγορία εργατών	Μάιος 1963 May	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Μαΐου 1963 με βάση Indices for May 1963		Category of workers
				Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100) February 1963 (base = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
Σύνολον.....	6.734.500	6.337.300	6.992.500	106,27	96,31	Total
Άρρενες	4.185.600	3.979.400	4.427.700	105,18	94,53	Males
Θήλειες	2.548.900	2.357.900	2.564.800	108,10	99,38	Females

Πίναξ 4. Μέσοι όροι μηνιαίων αποδοχών υπαλλήλων και αντίστοιχοι δείκται μεταβολών
Table 4. Average monthly remuneration of salaried employees and relative indices

Κατηγορία υπαλλήλων	Μάιος 1963 May	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Μαΐου 1963 με βάση Indices for May 1963		Category of salaried employees
				Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100) February 1963 (base = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	3.177,2	3.106,5	2.954,4	102,29	107,55	Total
Άρρενες	3.469,8	3.370,3	3.206,7	102,95	108,20	Males
Θήλειες	2.004,9	2.005,4	1.865,2	99,98	107,49	Females

Πίναξ 5. Μέσοι ὅροι ἐβδομαδιαίων ἀποδοχῶν ἐργατῶν καὶ ἀντίστοιχοι δείκται μεταβολῶν
Table 5. Average weekly remuneration of workers and relative indices

Κατηγορίαι ἐργατῶν	Μάιος	Φεβρουάριος	Νοέμβριος	Δείκται Μαΐου 1963 μὲ βάσιν Indices for May 1963		Category of workers
	1963	1963	1961	Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100)	
	May	February	November	February 1963 (base = 100)	November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	365,6	359,5	340,7	101,70	107,31	Total
Ἄρρενες	437,5	433,8	400,7	100,85	109,18	Males
Θήλειες	257,1	247,4	243,3	103,92	105,67	Females

Πίναξ 6. Μέσοι ὅροι ὥρομισθίων ἐργατῶν καὶ ἀντίστοιχοι δείκται μεταβολῶν
Table 6. Average hourly payment of workers and relative indices

Κατηγορίαι ἐργατῶν	Μάιος	Φεβρουάριος	Νοέμβριος	Δείκται Μαΐου 1963 μὲ βᾶσιν Indices for May 1963		Category of workers
	1963	1963	1961	Φεβρουάριον 1963 (βᾶσις = 100)	Νοέμβριον 1961 (βᾶσις = 100)	
	May	February	November	February 1963 (base = 100)	November 1961 (base = 100)	
Σύνολον	8,31	8,27	7,63	100,48 ¹	108,91	Total
Ἄρρενες	9,71	9,55	8,76	101,68	110,84	Males
Θήλειες	6,10	6,10	5,67	100,00	107,58	Females

Πίναξ 7. Μέσοι ὅροι πληρωθεισῶν ὥρῶν ἐργασίας καθ' ἐβδομάδα εἰς ἐργάτας καὶ ἀντίστοιχοι δείκται μεταβολῶν
Table 7. Average working hours paid to workers per week and relative indices

Κατηγορίαι ἐργατῶν	Μάιος 1963 May	Φεβρουάριος 1963 February	Νοέμβριος 1961 November	Δείκται Μαΐου 1963 μὲ βάσιν Indices for May 1963		Category of workers
				Φεβρουάριον 1963 (βάσις = 100) February 1963 (base = 100)	Νοέμβριον 1961 (βάσις = 100) November 1961 (base = 100)	
Σύνολον.....	43,98	43,48	44,67	101,15	98,46	Total
Ἄρρενες	45,06	45,41	45,73	99,23	98,53	Males
Θήλειες	42,15	40,57	42,95	103,89	98,14	Females

γ) Τὸ συνολικὸν ὕψος τοῦ ἐβδομαδιαίου χρόνου ἐργασίας τῶν ἐργατῶν, δι' ὃν κατεβλήθη ἀμοιβή ἐργασίας, ὑπερβαίνει μὲν κατὰ 6,3% τὸ ἀντίστοιχον τοῦ Φεβρουαρίου 1963, ὑπολείπεται δὲ κατὰ 3,7% τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 3). Ἐν ὅψει ὅμως καὶ τῶν ἀντιστοιχῶν μεταβολῶν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργατῶν, ᾗτοι αὐξήσεως κατὰ 5,1% καὶ μειώσεως κατὰ 2,2% (βλέπε πίνακα 1), ὁ μέσος κατὰ κεφαλὴν χρόνος ἐργασίας ἠϋξήθη κατὰ 1,2% ἔναντι τοῦ Φεβρουαρίου 1963 καὶ ἐμειώθη κατὰ 1,5% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 7).

δ) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῶν καταβληθέντων μισθῶν ὑπαλλήλων ἠϋξήθη κατὰ 4,7% ἔναντι τοῦ Φεβρουαρίου 1963 καὶ κατὰ 8,4% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 2). Ἐν συνδυασμῷ ὅμως πρὸς τὰς ἀντιστοιχὰς αὐξήσεις τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπαλλήλων κατὰ 2,1% καὶ 0,7% (βλέπε πίνακα 1), αἱ αὐξήσεις τοῦ μέσου μηνιαίου μισθοῦ περιορίζονται εἰς 2,3% ἔναντι τοῦ Φεβρουαρίου 1963 καὶ εἰς 7,6% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 4).

ε) The total number of working hours paid to workers per week shows a 6,3% increase as against February 1963, and a 3,7% decrease as against November 1961 (see table 3). Considering, however, the corresponding changes in the number of workers—i.e. increase by 5,1% and decrease by 2,2% according to table 1—the average per capita working hours has increased by 1,2% as against February 1963, while it has decreased by 1,5% as against November 1961 (see table 7).

δ) The salaries totally paid to employees have shown a 4,7% increase as against February 1963, and same increase by 8,4% as against November 1961 (see table 2). If we consider, however, the corresponding increases in the number of employees—2,1% and 0,7% according to table 1—it results that the average monthly salary has increased by 2,3% as against February 1963 and by 7,6% as against November 1961 (see table 4).

Πίναξ 8. Ποσοστά μεταβολής ύψους αριθμού απασχολούμενων εις τούς κλάδους παραγωγής τούς εμφανίζοντας τας σημαντικωτέρας τοιαύτας μεταβολάς. (Βάσις: Νοέμβριος 1961=100)

Table 8. Manufacturing branches showing the most important percent changes in the number of employed. (Base: November 1961=100)

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ποσοστὸν μεταβολῆς % Percent change	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι εμφανίζοντες αύξησιν</i>		<i>A. Showing increase</i>	
22	Καπνοῦ	23,7	Tobacco	22
39	Λοιπῶν βιομηχανιῶν	19,3	Miscellaneous industries	39
21	Ποτῶν	12,5	Beverages	21
36	Μηχανῶν καὶ συσκευῶν	11,6	Machinery etc.	36
33	Μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν	9,3	Non-metallic ores	33
	<i>B. Κλάδοι εμφανίζοντες μείωσιν</i>		<i>B. Showing decrease</i>	
31	Χημικῶν προϊόντων	43,1	Chemicals	31
30	Ἐλαστικῶν	13,7	Rubber products	30
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	7,2	Wood and cork	25
20	Εἰδῶν διατροφῆς	5,1	Foodstuffs	20
23	Ὑφαντικῶν	3,4	Textiles	23

Πίναξ 9. Ποσοστά μεταβολής ύψους ἀμοιβῆς ἐργασίας εις τούς κλάδους παραγωγής τούς εμφανίζοντας τας σημαντικωτέρας τοιαύτας μεταβολάς. (Βάσις: Νοέμβριος 1961=100)

Table 9. Manufacturing branches showing the most important percent changes in labour remuneration. (Base: November 1961=100)

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Ποσοστὸν μεταβολῆς % Percent change	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι εμφανίζοντες αύξησιν</i>		<i>A. Showing increase</i>	
39	Λοιπῶν βιομηχανιῶν	29,2	Miscellaneous industries	39
22	Καπνοῦ	27,6	Tobacco	22
37	Ἡλεκτρικῶν μηχανῶν καὶ συσκευῶν ..	20,8	Electric machinery and apparatus	37
21	Ποτῶν	20,0	Beverages	21
32	Παραγῶγων πετρελαίου καὶ ἀνθρακός .	18,6	Coal and petroleum derivatives	32
	<i>B. Κλάδοι εμφανίζοντες μείωσιν</i>		<i>B. Showing decrease</i>	
31	Χημικῶν προϊόντων	30,8	Chemicals	31
30	Ἐλαστικῶν	6,4	Rubber products	30
20	Εἰδῶν διατροφῆς	0,5	Foodstuffs	20

ε) Τὸ συνολικὸν ὕψος τῶν καταβληθεῖσων ἐβδομαδιαίων ἀποδοχῶν τῶν ἐργατῶν ὑπερέβη κατὰ 7,1% τὰς ἀντιστοίχους τοῦ Φεβρουαρίου 1963 καὶ κατὰ 5% τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 2). Ἐν ὅψει ὅμως καὶ τῶν μεταβολῶν τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργατῶν, ὡς ἀνωτέρω ἐν παραγράφῳ γ' σημειοῦται, ἡ αὐξήσις τῆς μέσης κατὰ κεφαλὴν ἐβδομαδιαίας ἀμοιβῆς ἐργασίας διαμορφοῦται εἰς 1,7% ἔναντι τοῦ Φεβρουαρίου 1963 καὶ εἰς 7,3% ἔναντι τοῦ Νοεμβρίου 1961 (βλέπε πίνακα 5).

ς) Ἐκ τοῦ συνδυασμοῦ τῶν ἀνωτέρω μεταβολῶν τοῦ ὕψους ἐβδομαδιαίας ἀμοιβῆς ἐργασίας τῶν ἐργατῶν καὶ ἐβδομαδιαίου ἀμειβομένου χρόνου αὐτῶν, προκύπτουν αἱ ἀκόλουθοι μεταβολαὶ τοῦ ὕψους ὥρομισθίου: ἔναντι Φεβρουαρίου 1963 αὐξήσις κατὰ 0,5% καὶ ἔναντι Νοεμβρίου 1961 αὐξήσις κατὰ 8,9% (βλέπε πίνακας 5, 6 καὶ 7).

ζ) Ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν μερίστων καὶ ἐλαχίστων τιμῶν τῆς κατὰ κλάδον καὶ κατὰ κεφαλὴν ἀμοιβῆς ἐργα-

e) The weekly remuneration totally paid to workers has increased by 7,1% and 5% against February 1963 and November 1961 respectively (see table 2). Considering, however, the corresponding changes given in paragraph (c), the average per capita weekly remuneration has increased by 1,7% and 7,3%, compared to February 1963 and November 1961 (see table 5).

f) A combination between the above changes in the weekly workers' remuneration and those in the working hours paid to them per week, proves that the corresponding hourly pay has increased by 0,5% and 8,9% against February 1963 and November 1961 (see tables 5, 6 and 7).

g) A comparison between the minimum and maximum values of labour remuneration paid to

Πίναξ 11. 'Υψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι όροι μηνιαίων αποδοχών υπαλλήλων κατά κλάδους παραγωγής
Table 10. Extreme averages of monthly remuneration of employees, by manufacturing branches

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Αποδοχαι εις δραχμάς Remuneration (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι με τās υψηλότερας αποδοχάς</i>		<i>A. With maximum remuneration</i>	
32	Παραγώγων πετρελαίου και άνθρακος .	4.412	Coal and petroleum derivatives	32
38	Μεταφορικών μέσων	4.035	Transport equipment	38
34	Βασικών μεταλλουργικών	3.911	Basic metal industries	34
22	Καπνού	3.702	Tobacco	22
31	Χημικών προϊόντων	3.562	Chemicals	31
	<i>B. Κλάδοι με τās χαμηλότερας αποδοχάς</i>		<i>B. With minimum remuneration</i>	
24	Ειδών ένδύσεως και ύποδήσεως	2.157	Footwear and wearing apparel	24
26	Επίπλων	2.157	Furniture	26
25	Ξύλου και φελλού	2.238	Wood and cork	25
20	Ειδών διατροφής	2.732	Foodstuffs	20
39	Λοιπών βιομηχανιών	2.793	Miscellaneous industries	39

Πίναξ 11. 'Υψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι όροι εβδομαδιαίων αποδοχών εργατών κατά κλάδους παραγωγής
Table 11. Extreme averages of weekly remuneration of workers, by manufacturing branches

Κωδικός αριθμός κλάδου	Κλάδος παραγωγής	Αποδοχαι εις δραχμάς Remuneration (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι με τās υψηλότερας αποδοχάς</i>		<i>A. With maximum remuneration</i>	
32	Παραγώγων πετρελαίου και άνθρακος .	662	Coal and petroleum derivatives	32
28	Εκτυπώσεων και εκδόσεων	593	Printing and publishing	28
34	Βασικών μεταλλουργικών	508	Basic metal industries	34
38	Μεταφορικών μέσων	471	Transport equipment	38
31	Χημικών προϊόντων	431	Chemicals	31
	<i>B. Κλάδοι με τās χαμηλότερας αποδοχάς</i>		<i>B. With minimum remuneration</i>	
24	Ειδών ένδύσεως και ύποδήσεως	303	Footwear and wearing apparel	24
26	Επίπλων	307	Furniture	26
25	Ξύλου και φελλού	311	Wood and cork	25
39	Λοιπών βιομηχανιών	319	Miscellaneous industries	39
22	Καπνού	320	Tobacco	22

σίας υπαλλήλων και εργατών, καθώς και του εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας των εργατών, προκύπτουν τὰ ακόλουθα συμπεράσματα:

Ὡς πρὸς τοὺς κατὰ κλάδον μέσους μισθοὺς τῶν υπαλλήλων, ὁ ἐλάχιστος μέσος μισθὸς των, συγκρινόμενος πρὸ τὸν μέγιστον, ἔχει σχέσιν 100 πρὸς 205. Ὁμοίως διὰ τὰς εβδομαδιαίας αποδοχάς τῶν εργατῶν, ἡ ἀντίστοιχος σχέσις ἐλαχίστης πρὸς μεγίστην τιμὴν εἶναι 100 πρὸς 218, ἐνῶ ἡ διὰ τὰ ὁρομίσθια εἶναι 100 πρὸς 180. Τέλος, ἡ διὰ τὰς ὥρας ἐργασίας σχέσις εἶναι 100 πρὸς 137 (βλέπε πίνακες 10, 11, 12 καὶ 13).

Προκειμένου ἡδη περὶ τῶν ὑφισταμένων ἐνδείξεων ἐπὶ τῆς πορείας τῆς μακροχρονίου τάσεως καὶ ἐτέρων μεγεθῶν, πλὴν τῆς ἐν παραγράφῳ α' σημειωθείσης περὶ τοῦ ὕψους τῆς ἀπασχολήσεως, ἐκ τῆς συγκρίσεως τῶν δεικτῶν τῆς ὑπὸ κρίσιν περιόδου πρὸς τοὺς ἀντιστοίχους τοῦ Μαΐου 1962 διὰ τὰς μέσας κατὰ κεφαλὴν τιμὰς τῶν τριῶν διαφόρων μεγεθῶν ἀμοιβῆς ἐργασίας καὶ τοῦ χρό-

workers and employees in each branch, and of working hours realized by workers per week, results to following remarks:

The ratio of the minimum average salary to the maximum one, in each branch, is 100:205. The corresponding ratio for weekly payment of workers is 100:218, while, for hourly payment, the same ratio is 100:180. Finally, in the case of working hours, the said ratio is 100:137 (see tables 10, 11, 12 and 13).

With regard to the indications already available on the long-term trend of other magnitudes as well, besides the one given in paragraph (a) with regard to employment, a comparison between the indices of the period under survey and the corresponding indices of May 1962 for the average per capita values of the three different magnitudes of labour re-

Πίναξ 12. 'Υψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι ὅροι ὠρομισθίων τῶν ἐργατῶν κατὰ κλάδους παραγωγῆς
Table 12. Extreme averages of hourly payment of workers, by manufacturing branches

Κωδικὸς ἀριθμὸς κλάδου	Κλάδος παραγωγῆς	Ὁρομισθίων εἰς δραχμὰς Hourly payment (in drachmae)	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι μετὰ τὰ ὑψηλότερα ὠρομισθία</i>		<i>A. With maximum payment</i>	
28	Ἐκτυπώσεων καὶ ἐκδόσεων	12,84	Printing and publishing	28
32	Παραγῶγων πετρελαίου καὶ ἄνθρακος ..	12,74	Coal and petroleum derivatives	32
34	Βασικῶν μεταλλουργικῶν	10,83	Basic metal industries	34
38	Μεταφορικῶν μέσων	10,13	Transport equipment	38
33	Μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν	9,36	Non-metallic ores	33
	<i>B. Κλάδοι μετὰ τὰ χαμηλότερα ὠρομισθία</i>		<i>B. With minimum payment</i>	
22	Καπνοῦ	7,13	Tobacco	22
39	Λοιπῶν βιομηχανικῶν	7,17	Miscellaneous industries	39
23	Υφαντικῶν	7,40	Textiles	23
24	Εἰδῶν ἐνδύσεως καὶ ὑποδήσεως	7,43	Footwear and wearing apparel	24
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	7,59	Wood and cork	25

Πίναξ 13. 'Υψηλότεροι και χαμηλότεροι μέσοι ὅροι πληρωθεισῶν ἐβδομαδιαίως ὥρων ἐργασίας τῶν ἐργατῶν κατὰ κλάδους παραγωγῆς
Table 13. Extreme averages of working hours paid to workers per week, by manufacturing branches

Κωδικὸς ἀριθμὸς κλάδου	Κλάδος παραγωγῆς	Ὁροι ἐργασίας Working hours	Manufacturing branches	Major group code No
	<i>A. Κλάδοι μετὰ τὰς περισσοτέρας ὥρας</i>		<i>A. With maximum number of hours</i>	
32	Παραγῶγων πετρελαίου καὶ ἄνθρακος ..	51,92	Coal and petroleum derivatives	32
34	Βασικῶν μεταλλουργικῶν	46,88	Basic metal industries	34
38	Μεταφορικῶν μέσων	46,47	Transport equipment	38
28	Ἐκτυπώσεων καὶ ἐκδόσεων	46,16	Printing and publishing	28
31	Χημικῶν προϊόντων	46,12	Chemicals	31
	<i>B. Κλάδοι μετὰ τὰς ὀλιγωτέρας ὥρας</i>		<i>B. With minimum number of hours</i>	
26	Ἐπίπλων	37,87	Furniture	26
20	Εἰδῶν διατροφῆς	39,88	Foodstuffs	20
24	Εἰδῶν ἐνδύσεως καὶ ὑποδήσεως	40,87	Footwear and wearing apparel	24
25	Ξύλου καὶ φελλοῦ	40,95	Wood and cork	25
37	Ἡλεκτρικῶν μηχανῶν καὶ συσκευῶν ..	43,23	Electric machinery and apparatus	37

νου ἐργασίας, συνάγεται ὅτι τῶν μὲν ἀμοιβῶν ἡ ἐξέλιξις εἶναι ἀνοδική, τοῦ δὲ χρόνου ἐργασίας φθίνουσα. Πράγματι, εἰς τοὺς δείκτας σταθερᾶς βάσεως τοῦ Μαΐου 1962 (βλέπε Δελτίον Νοεμβρίου 1963, σελ. 21-24), ἦτοι μισθῶν ὑπαλλήλων 103,4, ἀποδοχῶν ἐργατῶν 103,2, ὠρομισθίου ἐργατῶν 103,7 καὶ ὥρων ἐργασίας ἐργατῶν 99,5, ἀντιστοιχοῦν διὰ τὸν Μάιον 1963 οἱ δείκται 107,6, 107,3, 108,9 καὶ 98,5.

Ἀξιοσημείωτος εἶναι ἡ διαπιστουμένη, παρὰ τὰς ἐποχικὰς κυμάνσεις, σταθερὰ τάσις περιορισμοῦ τοῦ μέσου κατὰ κεφαλὴν ἐβδομαδιαίου ἐργασίμου χρόνου τῶν ἐργατῶν, δεδομένου ὅτι διὰ μὲν τὸν μῆνα Νοέμβριον 1962 ὁ σχετικὸς δείκτης ἦτο 98,8 ἔναντι 100 τοῦ Νοεμβρίου 1961, διὰ δὲ τὸν Φεβρουάριον 1963 κατῆλθεν εἰς 97,3 ἔναντι 100,9 τοῦ Φεβρουαρίου 1962 (βλέπε Δελτίον Νοεμβρίου 1963, σελ. 23, ὡς ἐπίσης καὶ Δελτίον Δεκεμβρίου 1963, σελ. 11).

muneration and working hours, would show an upward trend in remuneration and a downward trend in working time. Thus, while the indices for May 1962 were: salaries 103,4, wages 103,2, hourly payment 103,7 and working hours 99,5 (see *Monthly Statistical Bulletin*, November 1963, p.p. 21-24), the corresponding indices for May 1963 were 107,6, 107,3, 108,9 and 98,5.

It would be interesting to note that, in spite of seasonal variations, a decreasing trend is marked in average per capita working hours realized by workers per week, given that the relative index for November 1962 amounted to 98,8 as against 100 for November 1961, whereas the same index for February 1963 decreased to 97,3 as against 100,9 for February 1962 (see *Monthly Statistical Bulletin*, November 1963, p. 23, and December 1963, p. 11).

I. ΚΑΙΜΑ — CLIMATE

Μετεωρολογικαί συνθήκαι μηνός 'Οκτωβρίου 1963

Meteorological conditions during October 1963

Ίσοβαρικά καταστάσεις. Έπικρατούντες άνεμοι

1-2 'Οκτωβρίου. 'Ομαλή βαρομετρική διανομή. "Άνεμοι διάφοροι άσθενείς. 3-4 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις κεντρικήν Μεσόγειον και 'Ιταλίαν εν συνδυασμῳ μετ' άσθενούς άντικυκλώνος εις Μικράν 'Ασίαν και Εύξεινον. "Άνεμοι Ν. άσθενείς έως μέτριοι. 5-6 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις Βαλκανικήν. "Άνεμοι Δ. έως ΒΔ. άσθενείς έως μέτριοι. 7-8 'Οκτωβρίου. 'Ομαλή βαρομετρική διανομή. "Άνεμοι διάφοροι άσθενείς. 9-13 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις νότιον 'Ιταλίαν και νότιον 'Ιόνιον εν συνδυασμῳ μετ' άσθενούς άντικυκλώνος εις Βαλκανικήν. "Άνεμοι ΒΑ. έως Α. μέτριοι και εις νότιον 'Ιόνιον και Κρητικόν ισχυροί. 14 'Οκτωβρίου. 'Ομαλή βαρομετρική διανομή. "Άνεμοι διάφοροι άσθενείς. 15-17 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις Ν. 'Ιόνιον εν συνδυασμῳ μετ' άντικυκλώνος εις Βαλκανικήν και Εύξεινον. "Άνεμοι ΒΑ. μέτριοι έως ισχυροί και την 16ην και 17ην του μηνός εις την θάλασσαν των Κυθρων και τὸ νότιον 'Ιόνιον έως σφοδροί. 18-19 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις Κρήτην και Δωδεκάνησον εν συνδυασμῳ μετ' άντικυκλώνος εις κεντρικήν Εὐρώπην και Βαλκανικήν. "Άνεμοι ΒΑ. μέτριοι έως ισχυροί. 20-25 'Οκτωβρίου. 'Αβαθὲς χαμηλὸν εις κεντρικήν Μεσόγειον εν συνδυασμῳ μετ' άντικυκλώνος εις κεντρικήν Εὐρώπην και Βαλκανικήν. "Άνεμοι ΒΑ. άσθενείς έως μέτριοι και εις βόρειον Αιγαῖον έως ισχυροί. 26-27 'Οκτωβρίου. 'Αβαθὲς χαμηλὸν εις κεντρικήν και ανατολικήν Μεσόγειον εν συνδυασμῳ μετ' άντικυκλώνος εις Βαλκανικήν. "Άνεμοι ΒΑ. άσθενείς έως μέτριοι και εις βόρειον Αιγαῖον έως ισχυροί. 28-31 'Οκτωβρίου. "Ψφεις εις νότιον 'Ιταλίαν και 'Ιόνιον εν συνδυασμῳ μετ' άσθενούς άντικυκλώνος εις Βαλκανικήν. "Άνεμοι ΒΑ. άσθενείς έως μέτριοι.

Γενικά χαρακτηριστικά τῶν μετεωρολογικῶν στοιχείων τοῦ μηνός δι' ὅλοκληρον τὴν Χώραν

1. Πίεσις. Εἰς Θράκην και εἰς Ἀἷμον ἀνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς κεντρικὴν Μακεδονίαν, Σκυρον, Σάμον, Ρόδον, Ἀττικὴν και Κέρκυραν ὀλίγον ἀνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς Ζάκυνθον και δυτικὴν Πελοπόννησον κατωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τὴν λοιπὴν Χώραν ὀλίγον κατωτέρα τῆς κανονικῆς.
2. Θερμοκρασία. Εἰς Μυτιλήνην, Σκυρον, Ρόδον και δυτικὴν Κρήτην ὀλίγον ἀνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς Θράκην και Κύθηρα κατωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τὴν λοιπὴν Χώραν ὀλίγον κατωτέρα τῆς κανονικῆς.
3. Ὑγρασία. Εἰς Μυτιλήνην κατωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς Ἀἷμον, Σάμον, Ρόδον, Ἠπειρον, Κέρκυραν και δυτικὴν Πελοπόννησον ὀλίγον κατωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς νότιον Πελοπόννησον περίπου ὡς ἡ κανονικῆ. Εἰς τὴν Ἀττικὴν και τὰ Κύθηρα ἀνωτέρα τῆς κανονικῆς. Εἰς τὴν λοιπὴν Χώραν ὀλίγον ἀνωτέρα τῆς κανονικῆς.
4. Ὑετός. Εἰς Ρόδον και Ἠπειρον ὀλίγον κατώτερος τοῦ κανονικοῦ. Εἰς Κέρκυραν και δυτικὴν Μακεδονίαν κατώτερος τοῦ κανονικοῦ. Εἰς δυτικὴν Πελοπόννησον, Θράκην και κεντρικὴν Μακεδονίαν ὀλίγον ἀνώτερος τοῦ κανονικοῦ. Εἰς τὴν λοιπὴν Χώραν ἀνώτερος τοῦ κανονικοῦ.

Isobaric situations and winds

1-2 October. Regular distribution of pressure. Winds light variable. 3-4 October. Depression over central Mediterranean and Italy associated with weak anticyclone over Turkey and Black Sea. Winds S. light to moderate. 5-6 October. Depression over Balkans. Winds W. to NW. light to moderate. 7-8 October. Regular distribution of pressure. Winds light variable. 9-13 October. Depression over S. Italy and S. Ionian Sea associated with weak anticyclone in Balkans. Winds NE. to E. moderate and in S. Ionian Sea and the Sea of Crete strong. 14 October. Regular distribution of pressure. Winds light variable. 15-17 October. Depression in S. Ionian Sea associated with anticyclone in Balkans and Black Sea. Winds NE. moderate to strong and on the 16th-17th at the sea of Kythera and S. Ionian near gale. 18-19 October. Depression in Crete and Dodecanesos associated with anticyclone in central Europe and Balkans. Winds NE. moderate to strong. 20-25 October. Shallow depression in east Mediterranean associated with anticyclone in central Europe and Balkans. Winds NE. light to moderate and in Aegean Sea and the Sea of Crete strong. 26-27 October. Shallow depressions in central and east Mediterranean associated with anticyclone in Balkans. Winds NE. light to moderate and in N. Aegean Sea strong. 28-31 October. Depression over S. Italy and Ionian Sea associated with weak anticyclone in Balkans. Winds NE. light to moderate.

General characteristics of the month's meteorological data for the whole Country

1. Pressure. In Thrace and Limnos higher than normal. In central Macedonia, in the areas of Skyros, Samos, Rhodes, in Attica and Corfu slightly higher than normal. In Zante and west Peloponnesos lower than normal. In the rest of the Country slightly lower than normal.
2. Temperature. In the areas of Mytilini, Skyros, Rhodes and in west Crete slightly higher than normal. In Thrace and Kythira lower than normal. In the rest of the Country slightly lower than normal.
3. Humidity. In the area of Mytilini lower than normal. In the areas of Limnos, Samos, Rhodes, in Epirus, Corfu and west Peloponnesos slightly lower than normal. In south Peloponnesos nearly as the normal. In the rest of the Country slightly higher than normal.
4. Precipitation. In the areas of Rhodes and Epirus slightly lower than normal. In Corfu and west Macedonia lower than normal. In west Peloponnesos, Thrace and central Macedonia slightly higher than normal. In the rest of the Country higher than normal.



Πηγή: Βλέπε επόμενον πίνακα.

Source: See following table.

Σταθμοί	Γεωγραφικὸν πλάτος Β. Latitude N.	Γεωγραφικὸν μῆκος Α. Longitude E.	Ύψος Σταθμοῦ Height of Station	Ύψος βαρομέτρου Height of barometer	Πίεσις Pressure		Θερμοκρασία ἀέρος °C — Air temperature °C								Σχετικὴ ὑγρασία Relative humidity	Αποχὴ ἐκ κανονικῆς Difference from normal	Ὅλκων ὕψος εἰς χιλιοστόμ. Total amount (mm)
					Εἰς στάθμην θαλάσσης (1) Sea level	Αποχὴ ἐκ κανονικῆς Difference from normal	Μέση (2) Mean	Αποχὴ ἐκ κανονικῆς Difference from normal	Μέση μεγίστη Mean maximum	Μέση ἐλαχίστη Mean minimum	Ἀπολύτως μεγίστη Absolute maximum	Ἡμερομηνία Date	Ἀπολύτως ἐλαχίστη Absolute minimum	Ἡμερομηνία Date			
1. Ἀθῆναι (Ἀστεροσκοπεῖον) (4) (Ν.Φιλαδέλφεια) (Ἀερολιμὴν Ἑλληνικοῦ)	37°58'	23°43'	107	107	1017.4	+0.5	18.4	-0.5	22.4	15.3	28.4	7	10.8	24,26	71	+8	143.7
	38°03'	23°40'	138	138	1017.7		18.0		22.3	14.1	29.6	5	8.5	24	76		114.4
	37°54'	23°48'	7	9	1017.6		19.6		23.1	16.3	29.7	5	11.2	24	69		100.2
2. Ἀργίριον	38°37'	21°25'	46	46	1016.4		17.9	-0.9	23.6	13.4	29.7	4	8.1	26	77	+4	172.0
3. Ἀλεξαν/πολις	40°51'	25°57'	3	4	1018.8		15.8	-1.0	20.0	11.1	27.2	5	3.4	23	72	+3	55.9
4. Ἀργοστόλιον	38°11'	20°29'	5	8	1016.3		19.7	+0.2	24.1	16.1	29.2	3	9.8	31	74		276.6
5. Ἄρτα	39°10'	21°02'	25	28	1016.8		18.4	+0.2	23.4	14.0	29.6	3	9.0	26	76	0	155.3
6. Ἡράκλειον	35°20'	25°11'	47	48	1016.3	-0.3	20.5	-0.3	24.3	17.0	32.8	5	11.5	25	69	+3	170.3
7. Θεσσαλονίκη (Σέδες)	40°32'	23°01'	52	61	1019.4		16.8	-0.4	21.2	12.2	28.2	5	7.0	26	72	0	69.6
8. Θῆρα	36°28'	25°26'	213	213			19.0	+0.2	21.5	16.7	28.8	5	9.0	22	80	+10	115.5
9. Ἰωάννινα	39°40'	20°51'	483	484	1018.0		14.9	-0.4	20.5	9.2	28.0	4	2.4	23	74	-3	123.7
10. Καβάλα	40°56'	24°25'	60	63	1017.4		15.7		19.9	8.5	25.2	3	3.6	23	95		12.2
11. Κάρπαθος	35°32'	27°15'	8	20													
12. Κέρκυρα	39°37'	19°55'	1	2	1015.8	0.0	18.7	-0.3	23.2	14.1	28.2	4	7.4	31	71	-6	158.8
13. Κόρινθος	37°56'	22°57'	2	—			18.5	-0.9	22.3	15.2	27.4	5	10.4	23	80	+9	157.4
14. Κοζάνη	40°20'	21°48'	625	625	1018.7		13.2	0.0	17.6	9.0	26.2	1	3.5	25	74		74.2
15. Κύθηρα	36°08'	23°00'	167	167	1016.2		19.2	-1.4	21.2	17.2	26.0	3,4	12.0	31	74	+8	213.4
16. Κύμη	38°38'	24°06'	39	41	1017.3		17.8		21.0	15.2	30.2	5	10.6	25	74		333.3
17. Λάρισα	39°38'	22°25'	73	73	1017.4	-0.2	16.3	-0.5	21.0	11.7	28.5	6	4.2	21	79	+5	94.1
18. Λήμνος	39°53'	25°04'	12	17	1018.1		17.4	-0.5	19.9	14.7	26.2	4	10.2	28	73	0	128.6
19. Μεθώνη	36°50'	21°43'	33	34	1015.1		19.7	-0.6	23.7	15.9	27.7	3	11.2	24	73	-2	522.4
20. Μῆλος	36°43'	24°25'	182	182	1016.0		19.1	-0.5	22.1	17.0	28.6	4	13.2	27	74	+2	174.6
21. Μυτιλήνη	39°04'	26°35'	3	5	1016.8	-0.2	18.8	+0.7	21.7	15.7	29.0	5	11.2	25	65		100.3
22. Νάξος	37°06'	25°24'	9	9	1016.4		20.0	-0.1	22.4	16.6	29.1	5	10.5	25	76		42.2
23. Ὀρεστιάς	41°39'	26°31'	43	48	1020.6		15.0		19.4	10.3	29.0	5	4.0	23	74		73.1
24. Πάτραι	38°15'	21°44'	1	3	1016.0	-1.1	18.6	-0.5	24.1	13.7	29.2	3	7.0	24	68	-4	96.1
25. Ρόδος(Μαριτσά)	36°23'	28°06'	42	37	1015.7		20.9		25.6	15.8	30.2	5	9.2	24,25	65		79.4
26. Σάμος	37°44'	27°00'	47	49	1017.0		19.4		22.3	16.7	28.6	5	12.4	31	67	-3	172.3
27. Σκύρος	38°54'	24°33'	5	5	1017.7		18.6	+0.2	20.3	16.3	28.0	5	11.0	24	77	+3	89.6
28. Τρίπολις	37°33'	22°21'	648	—			14.4	-0.7	19.4	10.2	27.6	3,4	4.0	24	76	+6	180.7
29. Φλώρινα	40°48'	21°25'	650	651	1021.7		12.3	-0.3	16.4	6.9	24.0	4	1.0	25	78		150.4
30. Χαλκίς	38°28'	23°36'	5	—			18.8	-0.4	22.2	16.1	30.4	4	11.2	26	81	+11	165.2
31. Χανιά	35°30'	24°02'	62	63	1017.0		20.1	+0.4	23.8	17.2	29.9	5	12.6	25	72	+2	135.5

Πηγή: Ὑπουργεῖον Ἑθνικῆς Ἀμύνης. Ἑθνικὴ Μετεωρολογικὴ Ὑπηρεσία (Δ/νσις Π. Τμήμα Κλιματολογίας-Στατιστικῆς).

* Ἡμέρα ἐκάστου φαινομένου θεωρεῖται τὸ διάστημα 00ω-24ω.

(1) Μέσος ὅρος τῶν τιμῶν (08ω+14ω+20ω): 3 (EEMT).

(2) Μέσος ὅρος τῶν τιμῶν (08ω+14ω+20ω+20ω): 4 (EEMT).

(3) (EEMT).

(4) Τὰ στοιχεῖα τοῦ Σταθμοῦ τούτου παρέχονται ὑπὸ τοῦ Μετεωρολογικοῦ Ἰνστιτούτου τοῦ Ἀστεροσκοπεῖου Ἀθηνῶν.

OCTOBER 1963

Climate data

— Precipitation			Νέφους εις ὄγδα			Ἀριθμὸς ἡμερῶν — Number of days														Stations
Ἀποχὴ ἐκ κανονικοῦ Difference from normal	Μέγιστον 24ώρου Maximum in 24hrs	Ἡμερομηνία Date	Cloud amount (OKTAS) 0—8			Ἐπικρατῶν ἄνεμος * Prevailing wind	Ἡμ. θετέλης F Days of gale *	Μεταξὺ παγετοῦ Temperat. min. $\leq 0^{\circ}\text{C}$	Ὁλοκροῦ παγετοῦ Temperat. max. $\leq 0^{\circ}\text{C}$	Ἑτεροῦ Precipitation *	Βροχῆς * Rain	Χιόνος * Snow	Χιονοβόρροχου * Sleet	Χαλάζης * Hail	Καταιγίδος Thunderstorm *	Δρόσου * Dew	Πάχνης * Rime	Ὁμίχλης * Fog	Χιονοσκεπὲς ἐδάφους * Snow coverage surface	
			8	14	20															
+103.7	40.5	8	5.3	5.8	4.7	NE	—	—	—	17	17	—	—	1	6	6	—	—	—	1. Athens (Observatory) (4)
	20.0	10	4.6	5.4	3.5	NE	—	—	—	15	15	—	—	—	6	5	—	—	—	(N. Philadelphia)
	19.7	10	4.9	5.3	4.3	N	—	—	—	18	18	—	—	1	4	—	—	—	—	(Hellinikon Airport)
+60.2	67.0	9	4.6	5.1	4.7	SE	—	—	—	19	19	—	—	—	6	13	—	—	—	2. Agrinion
+12.9	15.3	28	4.4	4.8	2.8	NE	—	—	—	14	14	—	—	—	1	10	—	—	—	3. Alexandroupolis
+147.9	49.0	9	4.0	4.4	3.7	NE, SE	—	—	—	20	20	—	—	—	10	5	—	—	—	4. Argostolion
8.7	30.0	9	4.2	4.1	4.5	NW	—	—	—	14	14	—	—	—	—	—	—	—	—	5. Arta
+131.8	35.9	16	5.7	5.5	3.6	NW	—	—	—	16	16	—	—	—	12	4	—	—	—	6. Iraklion
+11.1	15.8	25	5.3	5.3	4.2	NW	—	—	—	16	16	—	—	—	3	—	—	—	—	7. Thessaloniki (Sedes)
92.0	66.5	19	3.6	4.0	3.4	N	—	—	—	10	10	—	—	—	—	—	—	—	—	8. Thira
- 8.8	28.8	29	4.4	4.4	3.7	SE	—	—	—	16	16	—	—	—	5	12	—	6	—	9. Yannina
	5.0	11	5.2	4.8	4.4	S	—	—	—	6	6	—	—	—	—	—	—	5	—	10. Kavala
-17.5	42.8	5	3.6	4.6	3.2	SE	—	—	—	17	17	—	—	—	12	16	—	—	—	11. Karpathos
+112.7	46.4	10	4.2	4.8	4.5	S	—	—	—	16	16	—	—	—	5	5	—	—	—	12. Kerkira
	19.5	25	5.4	5.5	5.7	N, NW	—	—	—	15	15	—	—	—	2	2	—	1	—	13. Korinthos
+159.6	44.4	17	5.3	5.3	3.6	NE	2	—	—	19	19	—	—	—	1	—	—	—	—	14. Kozani
+256.9	56.1	12	5.4	5.9	4.1	N	—	—	—	20	20	—	—	1	6	—	—	—	—	15. Kythira
+29.4	18.0	3	6.0	5.6	4.8	E	—	—	—	15	15	—	—	—	3	—	—	4	—	16. Kymi
+89.2	62.7	7	4.6	4.5	3.5	NE	2	—	—	14	14	—	—	—	4	4	—	—	—	17. Larisa
+422.1	208.2	10	4.5	5.1	3.6	E	1	—	—	23	23	—	—	—	20	4	—	—	—	18. Limnos
+147.4	69.5	19	5.2	5.5	3.7	SW	—	—	—	17	17	—	—	—	6	8	—	—	—	19. Methoni
+49.2	30.7	28	4.2	4.3	2.3	N	—	—	—	11	11	—	—	—	4	3	—	—	—	20. Milos
+14.5	19.8	19	4.0	4.6	3.6	N	—	—	—	14	14	—	—	—	5	—	—	—	—	21. Mytilini
	21.7	31	4.5	4.5	3.1	NW	—	—	—	11	11	—	—	—	—	6	—	4	—	22. Naxos
+ 2.4	25.1	9	4.2	4.4	3.8	SE	—	—	—	13	13	—	—	—	7	16	—	—	—	23. Orestias
	26.0	31	4.0	4.8	2.9	W	—	—	—	13	13	—	—	—	8	20	—	—	—	24. Patras
	88.0	19	4.7	4.6	3.4	NW	—	—	—	12	12	—	—	—	6	2	—	—	—	25. Rhodes (Maritsa)
+44.5	43.7	28	5.6	4.8	3.5	NE	—	—	—	13	13	—	—	—	5	3	—	—	—	26. Samos
+102.4	54.5	10	4.5	5.7	4.7	N	—	—	—	18	18	—	—	—	8	13	—	1	—	27. Skyros
	29.0	25	5.6	5.5	5.3	W	—	—	—	15	15	—	—	—	3	—	—	—	—	28. Tripolis
+124.0	38.8	10	5.9	5.6	5.5	N	—	—	—	15	15	—	—	—	—	1	—	—	—	29. Florina
+97.8	41.0	13	5.2	5.8	3.8	NE	—	—	—	17	17	—	—	—	6	8	—	—	—	30. Khalkis
																				31. Canea

Source: National Meteorological Service. Directorate II. Climatological and Statistics Section of the Ministry of National Defense.

* As day of a phenomenon is considered the period 00h-24h of local time

(1) Average of values (08h+14h+20h): 3. (EEMT).

(2) Average of values (08h+14h+20h+20h): 4. (EEMT).

(3) (EEMT).

(4) The elements of this Station are given by the National Observatory of Athens.

II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ — POPULATION

II: 1. Φυσική κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ ⁽¹⁾ — Vital statistics of the population ⁽¹⁾

	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Σύνολον ἔτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
ΣΥΝΟΛΟΝ ΕΛΛΑΔΟΣ							GREECE, TOTAL
Γάμοι	6.847	6.893	58.069	57.266	70.705	67.537	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	12.408	12.852	125.322	130.170	152.552	150.143	Live births
Ἐκ τούτων: ἄρρενες	6.345	6.589	64.708	67.040	78.501	77.907	Thereof: males
θῆλεις	6.063	6.263	60.614	63.130	74.051	72.236	females
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν)	4.694	4.791	54.967	54.523	66.725	64.056	Deaths (excl. stillbirths)
Ἐκ τούτων: ἄρρενες	2.453	2.454	28.072	27.812	34.017	32.736	Thereof: males
θῆλεις	2.241	2.337	26.895	26.711	32.708	31.320	females
Ἕπεροχὴ γεννήσεων	7.714	8.061	70.355	75.647	85.827	86.087	Excess of births
Γεννήσεις νεκρῶν	180	155	1.827	1.905	2.254	2.022	Stillbirths
Γεννήσεις ἐξωγάμων	117	114	1.490	1.513	1.784	1.847	Illegitimate births
Θάνατοι κάτω τοῦ 1 ἔτους	378	387	4.926	5.019	6.147	6.014	Deaths under 1 year
Ἐκ τούτων: ἄρρενες	202	220	2.625	2.757	3.386	3.278	Thereof: males
θῆλεις	176	167	2.301	2.262	2.761	2.736	females
ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΑ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ							GEOGRAPHIC REGIONS
Περιφέρεια Πρωτευούσης							Greater Athens
Γάμοι	1.852	1.638	16.979	16.117	19.011	17.749	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	3.021	2.994	30.198	28.732	34.080	31.831	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	1.130	1.170	13.084	12.836	15.607	14.239	Deaths (excl. stillbirths)
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία							Rest of Central Greece and Euboea
Γάμοι	772	739	5.699	5.856	7.341	6.958	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	1.474	1.300	12.911	13.541	16.080	15.611	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	560	495	6.075	5.718	7.202	7.115	Deaths (excl. stillbirths)
Πελοπόννησος							Peloponnesos
Γάμοι	656	824	5.852	6.447	7.365	6.911	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	1.295	1.527	14.981	16.420	19.149	19.088	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	608	655	7.291	7.192	8.890	8.730	Deaths (excl. stillbirths)
Ἰόνιοι Νῆσοι							Ionian Islands
Γάμοι	148	153	1.258	1.220	1.490	1.619	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	261	273	2.804	3.025	3.550	3.586	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	156	151	1.799	1.659	2.058	2.084	Deaths (excl. stillbirths)
Ἠπειρος							Epirus
Γάμοι	252	307	2.215	2.309	2.760	2.672	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	547	580	5.451	6.032	7.066	7.425	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	154	171	2.040	1.937	2.333	2.329	Deaths (excl. stillbirths)

(1) Εἰς τὸν παρόντα πίνακα, τὰ γεγονότα (γάμοι, γεννήσεις καὶ θάνατοι) δίδονται κατὰ τὴν χρονολογίαν τῆς καταγραφῆς τῶν καὶ ὄχι κατὰ τὴν χρονολογίαν τοῦ συμβάντος. Ἐπίσης, δίδονται κατὰ τὸν τόπον τοῦ συμβάντος καὶ ὄχι κατὰ τὸν τόπον τῆς μονίμου κατοικίας τῶν προσώπων.

(1) Events (marriages, births and deaths) are given by date of registration and not by date of occurrence. They are also given by place of occurrence and not by place of residence of the persons.

II: 1. Φυσική κίνησις τοῦ πληθυσμοῦ (συνέχεια) — Vital statistics of the population (continued)

	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Σύνολον ἔτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Θεσσαλία							Thessaly
Γάμοι	601	726	4.192	4.413	5.736	5.801	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	1.011	1.144	10.426	10.827	12.616	12.854	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	354	348	3.936	3.819	4.766	4.466	Deaths (excl. stillbirths)
Μακεδονία							Macedonia
Γάμοι	1.558	1.454	13.864	13.085	16.912	16.076	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	2.946	3.056	29.250	31.131	36.080	35.625	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	1.023	1.034	11.766	12.316	14.789	13.934	Deaths (excl. stillbirths)
Θράκη							Thrace
Γάμοι	276	328	2.288	2.336	2.994	3.109	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	560	654	6.000	6.966	7.955	8.138	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	209	200	2.505	2.560	3.094	2.900	Deaths (excl. stillbirths)
Νῆσοι Αἰγαίου							Aegean Islands
Γάμοι	280	274	2.881	2.757	3.385	3.273	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	576	569	6.019	6.128	7.261	7.566	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	277	312	3.602	3.606	4.398	4.607	Deaths (excl. stillbirths)
Κρήτη							Crete
Γάμοι	452	450	2.841	3.026	3.711	3.369	Marriages
Γεννήσεις ζώντων	717	755	7.282	7.368	8.715	8.419	Live births
Θάνατοι (ἐκτὸς θνησιγενῶν) ...	223	255	2.869	2.880	3.588	3.652	Deaths (excl. stillbirths)



II: 2. Θάνατοι του πληθυσμού ⁽¹⁾ κατά αίτιαν θανάτου

Deaths of the population ⁽¹⁾ by cause of death

Αίτια θανάτου (Συνεπτυγμ. διεθνής ονοματολογία 1955)	Οκτώβριος October		Ιαν.-Οκτώβριος Jan.-October		Σύνολον έτους Year's total		Causes of death (Abridged international list of 1955)
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Σύνολον	4.694	4.791	54.967	54.523	66.725	64.056	Total
1. Φυματίωσις άναπνευστ. συστήματος	82	93	919	1.073	1.298	1.385	1. Tuberculosis of the respiratory system
2. Φυματίωσις άλλων μορφών	4	11	71	80	90	111	2. Tuberculosis other forms
3. Σύφιλις	1	3	30	26	31	41	3. Syphilis and its sequelae
4. Τυφειδής πυρετός	1	—	15	11	14	21	4. Typhoid fever
5. Χολέρα	—	—	—	—	—	—	5. Cholera
6. Δυσεντερία	7	6	80	88	112	122	6. Dysentery, all forms
7. Όστρακία και στρεπτοκ. κινάγχη	—	—	—	4	6	3	7. Scarlet fever and streptococ. sore throat
8. Διφθερίτις	2	7	23	62	83	97	8. Diphtheria
9. Κοκκύτη	3	7	55	94	111	70	9. Whooping cough
10. Λοιμώξεις εκ μηνιγγιτιδοκόκκου	—	—	4	12	17	17	10. Meningococcal infection
11. Πανώλης	—	—	—	—	—	—	11. Plague
12. Όξεία πολιομυελίτις	1	2	24	16	25	31	12. Acute poliomyelitis
13. Εύλογία	—	—	—	—	—	—	13. Smallpox
14. Όλαρα	—	—	23	48	54	38	14. Measles
15. Εξανθ. τυφος και νόσοι εκ ρικκετσιών	—	—	—	—	—	—	15. Typhus and other rickettsial diseases
16. Έλονοσία*	—	—	1	—	—	—	16. Malaria*
17. Άλλαι λοιμώδ. και παρασιτικά νόσοι	43	69	477	788	930	853	17. Other infectious and parasitic diseases
18. Κακοήθη νεοπλάσματα	840	769	7.753	7.559	9.129	8.900	18. Malignant neoplasms
19. Καλοήθη νεοπλ. και μη καθοριζόμενα	53	60	634	586	711	728	19. Benign and unspecified neoplasms
20. Σακχαρώδης διαβήτης	66	76	850	865	1.028	867	20. Diabetes mellitus
21. Άνααιμία	17	21	238	233	284	283	21. Anaemias
22. Άγγειακά βλάβαι κεντρικού νευρικού συστήματος	576	589	6.487	6.141	7.604	7.080	22. Vascular lesions affecting central nervous system
23. Μηνιγγίτις μη μηνιγγιτιδοκοκκική	11	6	107	108	126	120	23. Non meningococcal meningitis
24. Όξείς ρευματισμοί	1	2	21	32	38	77	24. Rheumatic fever
25. Χρόνια ρευματικά νόσοι καρδιάς	17	20	176	188	237	332	25. Chronic rheumatic heart diseases
26. Άρτηριοσκληρώσεις και έκφυλ. νόσοι καρδιάς	460	499	5.715	5.517	6.816	5.969	26. Arteriosclerotic and degenerative heart disease
27. Άλλαι νόσοι καρδιάς	199	176	2.203	2.081	2.496	2.220	27. Other diseases of heart
28. Άρτηρ. υπέρταση μετά καρδιοπαθείας	51	74	775	773	949	822	28. Hypertension with heart disease
29. Άρτηρ. υπέρταση άνευ καρδιοπαθείας	12	17	181	227	262	314	29. Hypertension without mention of heart
30. Γρίπη	12	24	636	1.020	1.162	1.140	30. Influenza
31. Πνευμονία	99	146	2.062	2.166	2.653	2.400	31. Pneumonia
32. Βρογχίτις	51	43	767	676	840	756	32. Bronchitis
33. Έλκος στομάχου και δωδεκαδακτύλου	25	44	379	434	541	556	33. Ulcer of stomach and duodenum
34. Σκωλικοειδίτις	2	3	25	40	50	51	34. Appendicitis
35. Έντερική απόφραξις και κήλαι	48	33	397	371	446	458	35. Intestinal obstruction and hernia
36. Γαστρίτις, έντερίτις, κολίτις, πλήν διαρροίας νεογνών	55	54	481	583	711	698	36. Gastritis, duodenitis, enteritis and colitis except diarrhoea of the newborn
37. Κίρρωσις ήπατος	129	101	1.059	961	1.180	1.032	37. Cirrhosis of liver
38. Νεφρίτις και νέφρωση	84	100	1.035	1.163	1.437	1.355	38. Nephritis and nephrosis
39. Υπερτροφία προστάτου	19	27	218	227	267	295	39. Hyperplasia of prostate
40. Έπιπλοκάι κύησης, τοκετού, λοχείας	7	8	75	68	86	126	40. Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium
41. Διαμαρτίαι διαπλάσεως	48	47	545	449	557	470	41. Congenital malformations
42. Κακώσεις κατά τόν τοκετόν	52	42	578	436	533	545	42. Birth injuries, post-natal asphyxia and ateleclasis
43. Λοιμώξεις νεογνών	40	21	583	318	421	423	43. Infections of the newborn
44. Άλλαι νόσοι βρεφικής ηλικίας	125	125	1.371	1.280	1.605	1.630	44. Other diseases peculiar to early infancy and immaturity unqualified
45. Γήρας και άγνωστοι αίτια	775	835	9.704	9.672	12.072	11.499	45. Senility without mention of psychosis undefined and unknown causes
46. Άπασαι αί άλλαι νόσοι	423	400	5.348	5.354	6.540	6.929	46. All other diseases (Residual)
47. Άτυχήματα εκ αυτοκινήτων	65	55	521	589	676	481	47. Motor vehicle accidents
48. Άτυχήματα άλλης φύσεως	158	147	1.955	1.683	2.034	2.213	48. All other accidents
49. Αυτοκτονία	24	19	280	263	294	364	49. Suicide and self inflicted injury
50. Άνθρωποκτ. και κακώσεις πολεμικά	6	10	86	158	169	134	50. Homicide and operations of war

(1) Βλέπε ύποσημείωσιν πίνακος II: 1.

(*) Πρόκειται περί θανάτου ναυτικού, πάσχοντος, κατά γνωματεύσεις λατρών των Ίνδιων, εκ έλονοσίας και θανόντος συντόμως μετά την επιστροφήν του εις Ελλάδα. Η εκ έλονοσίας άσθένεια του εν λόγω ναυτικού διεπιστώθη και υπό Έλληνας λατρού κατά την άφιξίν του εις Πειραιά.

(1) See footnote, table II: 1.

(*) It concerns a greek seaman suffering of malaria, as certified by Indian doctors. The person concerned died soon after his arrival in Greece. The said disease was also certified by greek doctor, upon the seaman's arrival at Piraeus.

II: 3. Μετανάστευσις ἐλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος

Emigration of Greek citizens from Greece

Κατηγορία	Μονίμως μεταναστεύοντες Permanently emigrating ⁽¹⁾				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες Temporarily emigrating ⁽²⁾				Categories
	Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Α'. Γενικὸν σύνολον	30 207	27 153	74 424	62 931	9 108	6 428	25 512	20 232	A. Grand total
"Ἀρρενες	19 661	18 196	46 528	39 207	8 798	6 198	24 873	19 553	Males
Θῆλεις	10 546	8 957	27 896	23 724	310	230	639	679	Females
Β'. Κατὰ χώρας προορισμοῦ									B. Country of destination
Ὑπερωκεάνειοι	5 676	5 349	17 294	16 560	919	503	2 216	1 979	Overseas
Βραζιλία	64	106	215	342	4	2	9	13	Brazil
Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι	1 234	1 352	3 750	3 552	412	195	998	747	United States
Καναδᾶς	1 155	1 030	3 247	2 699	43	25	129	103	Canada
Ἄλλαι τῆς Ἀμερικῆς	33	44	99	122	61	13	116	72	Other American
Ἀσία	25	27	69	75	345	197	794	829	Asia
Ἀφρική	440	295	1 274	751	38	47	118	169	Africa
Αὐστραλία	2 694	2 474	8 511	8 941	16	24	50	46	Australia
Ἄλλαι τῆς Ὠκεανίας	31	21	129	78	—	—	2	—	Other Oceanian
Εὐρωπαϊκαὶ	23 974	21 201	55 968	45 313	5 706	3 616	15 307	11 216	European
Αὐστρία	164	323	406	706	5	—	12	7	Austria
Βέλγιον	971	2 103	3 021	2 845	135	150	585	383	Belgium
Γαλλία	257	345	529	696	336	175	871	493	France
Γερμανία (Δυτ. καὶ Ἀνατ.)	20 860	16 488	48 492	37 258	462	470	1 486	1 432	Germany (west. and east)
Ἡνωμένον Βασίλειον	418	451	724	756	739	513	2 227	1 877	United Kingdom
Ἰταλία	773	879	1 416	1 485	2 532	1 218	5 838	3 797	Italy
Ὁλλανδία	82	82	241	227	886	852	2 676	2 464	Netherlands
Ἄλλαι τῆς Εὐρώπης	449	530	1 139	1 340	611	238	1 912	763	Other European
Λοιπαὶ Μεσογειακαὶ	426	528	937	897	1 763	1 639	5 232	5 298	Other Mediterranean
Τουρκία	242	385	435	560	213	171	545	424	Turkey
Αἴγυπτος	32	24	79	64	1 122	1 150	3 348	3 877	Egypt
Ἄλλαι	152	119	423	273	428	318	1 339	997	Other
Μὴ δηλώσαντες χώραν προορισμοῦ	131	75	225	161	720	670	2 757	1 739	Undeclared countries
Γ'. Κατὰ γεωγραφικὸν διαμέ- ρισμα καὶ νομόν μονίμου κατοικίας									C. Geographic region and de- partment of permanent resi- dence
Περιφέρεια Πρωτευούσης	5 991	4 706	12 664	9 902	3 989	2 888	10 724	8 602	Greater Athens
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία	1 053	699	2 650	1 673	772	450	2 008	1 452	Rest of Central Greece and Euboea
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	256	166	668	472	31	15	75	58	Aetolia and Akarnania
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφερείας Πρωτευούσης)	136	92	448	214	407	210	1 077	653	Attica (except Greater A- thens)
Βοιωτίας	122	69	256	175	25	14	58	41	Beotia
Εὐβοίας	352	233	820	475	262	163	654	575	Euboea
Εὐρυτανίας	31	34	101	109	4	3	8	6	Evyritania
Φθιώτιδος	102	75	241	154	24	14	60	41	Phthiotis
Φωκίδος	54	30	116	74	19	31	76	78	Fokis
Πελοπόννησος	2 719	2 051	6 871	6 237	426	269	1 053	900	Peloponnesos
Ἀργολίδος	138	129	375	333	66	46	186	145	Argolis
Ἀρκαδίας	257	268	758	805	37	19	105	74	Arkadia
Ἀχαΐας	614	486	1 435	1 312	109	66	241	164	Achaia
Ἠλείας	496	303	982	862	31	16	73	61	Ilia
Κορινθίας	281	145	745	481	42	29	99	99	Korinthia
Λακωνίας	315	258	955	930	82	48	199	207	Lakonia
Μεσσηνίας	618	462	1 621	1 514	59	45	150	105	Messinia
Ἰόνιοι Νῆσοι	885	640	1 942	1 644	462	290	1 227	932	Ionian Islands
Ζακύνθου	96	78	245	239	9	4	25	18	Zante
Κερκύρας	548	370	1 176	833	145	83	391	256	Corfu
Κεφαλληνίας	135	100	290	343	273	165	657	541	Cephalonia
Λευκάδος	106	92	231	229	35	38	154	117	Lefkas

II: 3. Μετανάστευσις ἐλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος (συνέχεια)
Emigration of Greek citizens from Greece (continued)

Κατηγορίαι	Μόνιμως μεταναστεύοντες ⁽¹⁾ Permanently emigrating				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες ⁽²⁾ Temporarily emigrating				Categories
	Ιούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ιούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Ἡπειρος	2.251	1.796	5.714	4.361	34	25	80	59	Epirus
Ἄρτης	251	214	648	366	5	3	9	7	Arta
Θεσπρωτίας	433	614	1.229	1.484	8	2	13	12	Thesprotia
Ἰωαννίνων	1.113	709	2.548	1.850	9	7	29	20	Yannina
Πρεβέζης	454	259	1.289	661	12	13	29	20	Preveza
Θεσσαλία	1.700	1.416	3.928	2.966	231	99	572	394	Thessaly
Καρδίτσας	338	152	653	349	5	4	12	17	Karditsa
Λαρίσης	530	630	1.213	1.138	14	6	30	16	Larisa
Μαγνησίας	274	228	582	398	206	88	515	353	Magnisia
Τρικάλων	558	406	1.480	1.081	6	1	15	8	Trikala
Μακεδονία	8.946	10.121	23.802	23.530	140	98	338	239	Macedonia
Δράμας	1.020	1.195	2.749	3.467	8	2	14	5	Drama
Ήμαθίας	394	275	1.316	722	5	6	11	9	Imathia
Θεσσαλονίκης	1.735	1.513	4.153	3.249	68	40	162	114	Salonika
Καβάλας	1.109	1.016	2.479	2.233	20	18	47	40	Kavala
Καστοριάς	273	457	837	1.142	1	—	2	—	Kastoria
Κιλκίς	561	813	1.470	1.480	—	1	6	3	Kilkis
Κοζάνης	1.083	1.426	3.026	3.348	6	7	10	10	Kozani
Πέλλης	593	662	1.765	1.491	2	2	10	6	Pella
Πιερίας	549	827	1.364	1.776	9	8	32	15	Pieria
Σερρών	722	824	2.179	2.098	8	5	14	14	Serres
Φλωρίνης	682	808	1.857	2.014	2	1	3	3	Florina
Χαλκιδικής	225	304	607	509	11	8	27	20	Khalkidiki
Ἅγιον Ὄρος	—	1	—	1	—	—	—	—	Aghion Oros
Θράκη	2.424	2.453	5.952	4.667	46	11	79	42	Thrace
Έβρου	1.444	1.694	3.773	3.261	40	10	69	31	Evros
Ξάνθης	591	337	1.289	669	2	—	5	5	Xanthi
Ροδόπης	389	422	890	737	4	1	5	6	Rodhopi
Νῆσοι Αἰγαίου	1.508	1.551	3.837	3.944	1.686	1.313	5.401	4.506	Aegean Islands
Δωδεκανήσου	754	797	1.827	2.020	223	135	964	916	Dodecanesos
Κυκλάδων	35	87	90	151	601	489	1.838	1.507	Cyclades
Λέσβου	452	483	1.283	1.213	103	42	269	163	Lesvos
Σάμου	135	95	361	320	109	81	343	240	Samos
Χίου	132	89	276	240	650	566	1.987	1.680	Chios
Κρήτη	961	678	2.139	1.430	139	76	393	219	Crete
Ήρακλείου	456	201	906	516	32	20	105	58	Iraklion
Λασιθίου	60	41	118	93	28	12	71	34	Lasithi
Ρεθύμνης	131	143	306	234	14	7	49	26	Rethymni
Χανίων	314	293	809	587	65	37	168	101	Canea
Μη δηλώσαντες νομόν μο- νίμου κατοικίας	1.769	1.042	4.925	2.577	1.183	909	3.637	2.887	Undeclared residence
Δ'. Κατ' ἐπαγγέλματα									D. Occupations
Έλευθέρια, τεχνικά κλπ. . .	374	433	876	847	600	400	1.275	987	Professional, technical etc.
Διευθύνται καὶ ἀνώτερα δι- οικητικὰ στελέχη	25	30	86	63	8	1	18	10	Administrative, executive officials and manage- rial workers
Υπάλληλοι γραφείου	423	348	1.047	910	35	15	83	60	Clerical workers
Πωλῆται καὶ ἕτερα συναφῇ ἐπαγγέλματα	108	106	359	294	4	5	12	8	Sales workers and related workers
Γεωργικά, ἀλιευτικά, δασι- κά καὶ συναφῇ ἐπαγγέλ- ματα	1.201	1.677	4.418	4.676	13	12	387	204	Farmers, fishermen, log- gers and related work- ers
Γεωργικά	1.178	1.649	4.356	4.615	11	6	21	16	Farm workers
Λοιπά	23	28	62	61	2	6	366	188	Other

11: 3. Μετανάστευσις ἐλλήνων ὑπηκόων ἐξ Ἑλλάδος (συνέχεια)

Emigration of Greek citizens from Greece (continued)

Κατηγορίαι	Μονίμως μεταναστεύοντες (1) Permanently emigrating				Προσωρινῶς μεταναστεύοντες (2) Temporarily emigrating				Categories
	Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		Ἰούλιος-Σεπτέμβριος July-September		Ἰαν.-Σεπτέμβριος January-September		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Ἀπασχολούμενοι εἰς μεταλ., λατομεῖα, γεωτρήσεις	12	8	32	19	—	—	—	—	Miners, quarrymen and well drillers
Ἀπασχολούμενοι εἰς μέσα μεταφορᾶς καὶ ἐπικοι- νωνίας	160	201	506	538	7.968	5.700	22.696	18.008	Workers in transport and communication occu- pations
Δι' ὕδατος	98	115	282	287	7.948	5.679	22.610	17.953	By water
Λοιποὶ	62	86	224	251	20	21	86	55	Others
Βιομηχανικὰ καὶ βιοτε- χνικὰ	17.134	16.025	43.186	35.309	155	98	361	302	Craftsmen production process workers and labourers n.e.c
Ἔργαται & α.π.	15 269	14.050	37 425	30.154	21	11	42	22	Labourers n.e.c.
Λοιποὶ	1 865	1.975	5.761	5.155	134	87	319	280	Others
Ὑπηρεσιῶν	403	451	1.127	969	131	88	303	287	Service workers
Μὴ ἐπακριβῶς καθορισθὲν ἢ μὴ δηλωθὲν	2.901	718	4.969	1.597	65	24	97	96	Not exactly defined or not declared
Ἄνευ ἐπαγγέλματος (3)	7.466	7.156	17.818	17.709	129	85	280	270	Without occupation (3)

(1) Ὡς «μονίμως μεταναστεύοντες» θεωροῦνται ὅσοι Ἕλληνες ὑπῆκοι, ἔχοντες μόνιμον κατοικίαν τὴν Ἑλλάδα, μεταβαίνουν εἰς μίαν χώραν τοῦ ἐξωτερικοῦ διὰ νὰ ἐγκατασταθοῦν ἐκεῖ διὰ χρονικὸν διάστημα πλεόν τοῦ ἔτους.

(2) Ὡς «προσωρινῶς μεταναστεύοντες» θεωροῦνται ὅσοι Ἕλληνες ὑπῆκοι, ἔχοντες ὡς μόνιμον κατοικίαν τὴν Ἑλλάδα: α) μεταβαίνουν εἰς μίαν χώραν τοῦ ἐξωτερικοῦ διὰ νὰ μείνουν ἐκεῖ ὀλιγώτερον τοῦ ἔτους πρὸς ἐργασίαν ἀμειβομένην ἐκ τῆς χώρας ταύτης καὶ β) ἀναχωροῦν λόγῳ ναυτολογήσεως.

(3) Περιλαμβάνονται καὶ πάντα τὰ παιδιὰ ἡλικίας κάτω τῶν 10 ἐτῶν.

(1) As «permanently emigrating» are considered those Greek citizens, permanently residing in Greece, who go abroad in order to settle there for a period exceeding one year.

(2) As «temporarily emigrating» are considered those citizens, permanently residing in Greece: a) who go abroad in order to stay there for less than one year, to work in a job paid from within the country, and b) who go abroad to work as members of a ship's crew.

(3) Including all children below ten years of age.



III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 1. Δείκται άπασχολήσεως μισθωτών (ύπαλλήλων και έργατών) είς τὰ καταστήματα τής βιομηχανίας και τής βιοτεχνίας, με άριθμόν άπασχολουμένων 10 και άνω

Κωδικός άριθμός κλάδου (1)	Κλάδοι βιομηχανίας και βιοτεχνίας	1 9 6 3					
		Ιανουάριος January		Φεβρουάριος February		Μάρτιος March	
		Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Δεκέμβριος 1962 = 100,0 December	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Ιανουάριος 1963 = 100,0 January	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Φεβρουάριος 1963 = 100,0 February
20-39	Γενικός δείκτης βιομηχανίας και βιοτεχνίας	93,3	96,9	93,9	100,7	93,5	99,5
20	Βιομηχανία ειδών διατροφής, εκτός ποτών	90,4	94,3	100,1	110,8	92,5	92,4
21	Βιομηχανία ποτών	97,8	99,9	99,6	101,8	103,0	103,4
22	Βιομηχανία καπνού	81,6	94,5	79,6	97,6	78,8	99,0
23	Υφαντικά βιομηχανία	96,5	98,0	96,9	100,4	97,2	100,3
24	Βιομηχανία ειδών υποδήσεως και ένδυμασίας	96,4	92,6	97,4	101,0	102,4	105,1
25	Βιομηχανία ξύλου και φελλού	86,5	90,8	84,7	97,9	86,5	102,1
26	Βιομηχανία επίπλων	98,2	97,3	100,4	102,2	102,1	101,8
27	Βιομηχανία χάρτου	103,4	99,7	103,1	99,7	104,2	101,1
28	Έκτυπώσεις, εκδόσεις	107,0	103,4	106,4	99,4	107,2	100,7
29	Βιομηχανία δέρματος	103,9	97,9	112,2	108,0	112,0	99,9
30	Βιομηχανία ελαστικού	85,3	103,6	85,9	100,7	87,9	102,4
31	Χημικά βιομηχανία	69,4	93,5	62,1	89,5	60,5	97,5
32	Βιομηχανία παραγωγών πετρελαίου και άνθρακος	99,6	97,4	99,4	99,8	100,4	101,1
33	Βιομηχανία μη μεταλλικών όρυκτών	79,6	92,6	83,2	104,5	88,7	106,7
34	Βασικά μεταλλουργικά βιομηχανία	110,1	102,4	107,9	98,0	108,0	100,1
35	Κατασκευή μεταλλουργικών προϊόντων	108,7	101,9	106,9	98,3	104,5	97,8
36	Κατασκευή μηχανών και συσκευών, εκτός ηλεκτρικών και μεταφοράς	104,4	98,7	103,3	98,9	104,7	101,3
37	Κατασκευή ηλεκτρικών μηχανών και συσκευών	102,9	100,5	102,8	100,0	104,8	101,9
38	Κατασκευή μεταφορικών μέσων	101,2	96,5	101,6	100,5	100,4	98,7
39	Λοιπά βιομηχανία	111,4	99,4	111,7	100,3	111,8	100,1

(1) Βάσει τής Διεθνούς Στατιστικής Ταξινομήσεως των Κλάδων Οικονομικής Δραστηριότητας.

EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT

Employment indices for salaried employees and wage-earners in industrial and handicraft establishments with 10 persons and over

1 9 6 3						Manufacturing branches	Major group code number (1)
Ἀπρίλιος April		Μάιος May		Ἰούνιος June			
Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Μάρτιος 1963 = 100,0 March	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Ἀπρίλιος 1963 = 100,0 April	Νοέμβριος 1961 = 100,0 November	Μάιος 1963 = 100,0 May		
94,7	101,3	98,3	103,7	102,7	104,5	General index of manufacturing branches	20-29
91,9	99,4	94,9	103,2	94,9	100,1	Food manufacturing industries, except beverage industries	20
109,8	106,6	112,5	102,5	125,0	111,1	Beverage industries	21
96,0	121,7	123,7	128,9	192,3	155,4	Tobacco manufactures	22
96,3	99,0	96,7	100,4	96,6	100,0	Manufacture of textiles	23
103,7	101,3	105,0	101,2	102,6	97,8	Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods	24
88,9	102,8	92,8	104,5	95,4	102,8	Manufacture of wood and cork, except manufacture of furniture	25
101,9	99,8	102,5	100,6	103,9	101,3	Manufacture of furniture and fixtures	26
102,8	98,6	104,2	101,4	105,2	101,0	Manufacture of paper and paper products	27
107,7	100,5	108,3	100,6	108,4	100,2	Printing, publishing and allied industries	28
105,6	94,3	104,2	98,6	102,5	98,4	Manufacture of leather and leather and fur products, except footwear and other wearing apparel	29
87,4	99,4	86,3	98,8	88,3	102,3	Manufacture of rubber products	30
56,8	93,9	56,9	100,1	56,4	99,2	Manufacture of chemicals and chemical products	31
99,5	99,1	100,9	101,4	103,2	102,2	Manufacture of products of petroleum and coal	32
98,1	110,6	109,3	111,4	110,3	101,0	Manufacture of non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	33
107,6	99,6	109,3	101,5	110,8	101,4	Basic metal industries	34
104,5	100,0	105,6	101,0	105,4	99,9	Manufacture of metal products, except machinery and transport equipment	35
108,5	103,6	111,6	102,9	112,7	101,0	Manufacture of machinery and appliances, excl. electrical ones and transport equipment	36
107,9	103,0	108,1	100,1	108,4	100,3	Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies	37
98,8	98,4	101,9	103,2	100,2	98,3	Manufacture of transport equipment	38
116,5	104,2	119,3	102,4	120,7	101,2	Miscellaneous manufacturing industries	39

(1) According to Standard Industrial Classification of All Economic Activity.

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ-ΑΝΕΡΓΙΑ

Παρατηρήσεις επί της εξέλιξης των δεικτών απασχολήσεως μισθωτών εις την βιομηχανίαν καὶ τὴν βιοτεχνίαν κατὰ τοὺς μῆνας Ἀπρίλιον-Ἰούνιον 1963

ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1963. Ἡ εξέλιξις τοῦ γενικοῦ δείκτου κατὰ τὸν μῆνα Ἀπρίλιον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μῆνα βάρους τοῦ δείκτου, Νοέμβριον 1961, πτώσιν κατὰ 5,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Μάρτιον ἄνοδον κατὰ 1,3%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ γενικοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μῆνα Νοέμβριον 1961 ἐκ τῆς **πτωτικῆς** πορείας τῶν ἐξῆς ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν καὶ βιοτεχνιῶν: χημικῶν προϊόντων, ἰδίᾳ ἐλασουργίας, (43,2%), ἐλαστικοῦ (12,6%), ξύλου καὶ φελλοῦ (11,1%) καὶ εἰδῶν διατροφῆς (8,1%), παρὰ τὴν **ἀνοδικὴν** πορείαν τῶν δεικτῶν: διαφόρων βιομηχανιῶν (16,5%), ποτῶν (9,8%), κατασκευῆς μηχανῶν (8,5%), ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων (7,7%) καὶ βασικῶν μεταλλουργικῶν (7,7%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Μάρτιον ἐκ τῆς **ἀνοδικῆς** πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν: καπνοῦ (21,7%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (10,6%), ποτῶν (6,6%), διαφόρων βιομηχανιῶν (4,2%) καὶ κατασκευῆς μηχανῶν (3,0%).

ΜΑΪΟΣ 1963. Ἡ εξέλιξις τοῦ γενικοῦ δείκτου κατὰ τὸν μῆνα Μάιον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μῆνα Νοέμβριον 1961 πτώσιν κατὰ 1,7%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Ἀπρίλιον ἄνοδον κατὰ 3,7%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ γενικοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μῆνα Νοέμβριον 1961, ἐκ τῆς **πτωτικῆς** πορείας τῶν ἐξῆς ἐιδικῶν δεικτῶν: χημικῶν προϊόντων (43,1%), ἐλαστικοῦ (13,7%), ξύλου καὶ φελλοῦ (7,2%) καὶ εἰδῶν διατροφῆς (5,1%), παρὰ τὴν **ἀνοδικὴν** πορείαν τῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (23,7%), διαφόρων βιομηχανιῶν (19,3%), ποτῶν (12,5%), κατασκευῆς μηχανῶν (11,6%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (9,3%) καὶ βασικῶν μεταλλουργικῶν (9,3%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Ἀπρίλιον ἐκ τῆς **ἀνοδικῆς** πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν: καπνοῦ (28,9%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (11,4%), ξύλου καὶ φελλοῦ (4,5%), εἰδῶν διατροφῆς (3,2%) καὶ κατασκευῆς μεταφορικῶν μέσων (3,2%).

ΙΟΥΝΙΟΣ 1963. Ἡ εξέλιξις τοῦ γενικοῦ δείκτου κατὰ τὸν μῆνα Ἰούνιον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν μῆνα Νοέμβριον 1961 ἄνοδον κατὰ 2,7%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Μάιον ἄνοδον κατὰ 4,5%.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ γενικοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

α) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μῆνα Νοέμβριον 1961 ἐκ τῆς **ἀνοδικῆς** πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (92,3%), ποτῶν (25,0%), διαφόρων βιομηχανιῶν (20,7%), κατασκευῆς μηχανῶν (12,7%), βασικῶν μεταλλουργικῶν (10,8%) καὶ μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (10,3%), παρὰ τὴν **πτωτικὴν** πορείαν τῶν δεικτῶν: χημικῶν προϊόντων (43,6%), ἐλαστικοῦ (11,7%), εἰδῶν διατροφῆς (5,1%) καὶ ξύλου καὶ φελλοῦ (4,6%).

β) Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Μάιον ἐκ τῆς **ἀνοδικῆς** πορείας τῶν ἐιδικῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: καπνοῦ (55,4%) καὶ ποτῶν (11,1%), παρὰ τὴν **πτωτικὴν** πορείαν τῶν δεικτῶν τῶν βιομηχανιῶν: εἰδῶν ὑποδήσεως-ἐνδυμασίας (2,2%), κατασκευῆς μεταφορικῶν μέσων (1,7%) καὶ δέρματος (1,4%).

Notes on the evolution of employment indices for salaried employees and wage-earners in industry and handicraft for April-June 1963

APRIL 1963. The general index in April 1963 has **decreased** by 5,3% as against November 1961, while it has **increased** by 1,3% as against the preceding month March.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the **downward** trend in the special indices of: chemicals (oil industry in particular) (43,2%), rubber (12,6%), wood and cork (11,1%) and foodstuffs (8,1%), in spite of the **upward** trend in the indices of: miscellaneous industries (16,5%), beverages (9,8%), machinery (8,5%), printing-publishing (7,7%) and basic metal industries (7,7%).

b) As against the preceding month March, by an **upward** trend in the special indices of: tobacco (21,7%), non-metallic ores (10,6%), beverages (6,6%), miscellaneous industries (4,2%) and machinery (3,0%).

MAY 1963. The general index in May 1963 has **decreased** by 1,7% as against November 1961, while it has **increased** by 3,7% as against the preceding month April.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the **downward** trend in the special indices of: chemicals (43,1%), rubber (13,7%), wood and cork (7,2%) and foodstuffs (5,1%), in spite of the **upward** trend in the indices of: tobacco (23,7%), miscellaneous industries (19,3%), beverages (12,5%), machinery (11,6%), non-metallic ores (9,3%) and basic metal industries (9,3%).

b) As against the preceding month April, by the **upward** trend in the special indices of: tobacco (28,9%), non-metallic ores (11,4%), wood and cork (4,5%), foodstuffs (3,2%) and transport equipment (3,2%).

JUNE 1963. The general index in June 1963 has **increased** by 2,7% as against November 1961, and by 4,5% as against the preceding month May.

The development of the general index was mainly influenced:

a) As against November 1961, by the **upward** trend in the special indices of: tobacco (92,3%), beverages (25,0%), miscellaneous industries (20,7%), machinery (12,7%), basic metal industries (10,8%) and non-metallic ores (10,3%), in spite of the **downward** trend in the indices of: chemicals (43,6%), rubber (11,7%), foodstuffs (5,1%) and wood and cork (4,6%).

b) As against the preceding month May, by the **upward** trend in the special indices of: tobacco (55,4%) and beverages (11,1%), in spite of the **downward** trend in the indices of: footwear and wearing apparel (2,2%), transport equipment (1,7%) and leather (1,4%).



III: 2. Τοποθετήσεις διὰ τῶν κατὰ πόλεις Γραφείων Εὐρέσεως Ἑργασίας καὶ ἀναγγελθεῖσαι εἰς αὐτὰ ἀπολύσεις μισθωτῶν

Placements effected through the Employment Service Offices, by cities and employee dismissals reported to them

Πόλεις Ἑδρὰι Γραφείων Εὐρέσεως Ἑργασίας	Τοποθετήσεις — Placements			Ἀπολύσεις — Dismissals			Cities Seats of Employment Offices
	Νοέμβριος November	Ὀκτώβριος October	Νοέμβριος November	Νοέμβριος November	Ὀκτώβριος October	Νοέμβριος November	
	1963	1962	1962	1963	1962	1962	
Σύνολον	16.626	21.026	18.646	16.254	20.019	19.429	Total
Περιφέρεια Πρωτευούσης	8.724	11.346	10.072	3.775	4.323	4.403	Greater Athens
Ἐλευσίς	305	277	336	153	239	264	Eleusis
Χαλκίς	223	268	218	487	137	247	Khalkis
Λεβάδεια	113	178	131	27	14	29	Levadhia
Λαμία	54	152	94	65	88	118	Lamia
Λαύριον	—	—	—	—	—	—	Lavrion
Ἀμφίσσα	18	45	—	46	14	—	Amfissa
Κόρινθος	43	46	60	102	71	73	Korinthos
Αἴγιον	20	84	48	34	28	55	Aeghion
Πάτραι	558	782	523	361	325	376	Patras
Πύργος	293	62	333	43	16	54	Pyrgos
Καλαμάτα	109	94	115	104	2.277	225	Kalamata
Ναύπλιον	—	46	314	—	243	261	Nauplion
Ἀγρίνιον	481	760	419	527	1.161	1.009	Agrinion
Ἄρτα	27	33	20	58	27	43	Arta
Ἰωάννινα	32	23	23	41	44	52	Yannina
Κέρκυρα	46	69	78	217	267	221	Corfu
Κεφαλληνία	16	18	8	6	10	4	Cephallonia
Βόλος	807	938	822	1.142	1.222	1.470	Volos
Λάρισα	142	202	111	117	581	720	Larisa
Τρίκαλα	33	—	23	95	—	67	Trikala
Κοζάνη	—	—	13	—	—	78	Kozani
Φλώρινα	8	15	20	28	15	45	Florina
Καρδίτσα	37	58	41	40	93	184	Karditsa
Πτολεμαῖς	—	37	17	—	85	433	Ptolemais
Ἐδεσσα	33	24	17	19	32	43	Edessa
Νάουσα	42	64	32	46	8	23	Naousa
Βέροια	46	152	131	59	60	96	Veria
Θεσσαλονίκη	2.100	2.680	1.848	4.798	3.827	4.056	Salonika
Σέρραι	174	178	210	143	189	160	Serres
Δράμα	314	359	436	324	651	645	Drama
Καβάλα	623	1.057	937	2.675	2.959	2.853	Kavala
Ξάνθη	118	98	240	151	379	158	Xanthi
Κομοτηνή	19	11	15	37	150	55	Komotini
Ἀλεξανδρούπολις	61	46	42	22	34	50	Alexandroupolis
Χίος	199	159	335	21	22	40	Chios
Μυτιλήνη	191	124	130	216	113	76	Mytilini
Ἑρμούπολις (Σύρου)	48	32	19	15	18	23	Ermoupolis (Syros)
Σάμος	10	4	14	7	9	42	Samos
Ρόδος	—	—	54	—	—	329	Rhodos
Χανιά	278	257	184	118	173	224	Canea
Ἡράκλειον	281	253	163	135	145	125	Iraklion

Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς κινήσεως τῶν μισθωτῶν κατὰ τὸν μῆνα Νοέμβριον 1963

Ὡς συνάγεται ἐκ τῶν συγκεντρωθέντων στοιχείων παρὰ τῶν κατὰ τόπους Γραφείων Εὐρέσεως Ἑργασίας, ὁ ἀριθμὸς τῶν τοποθετηθέντων μισθωτῶν κατὰ τὸν μῆνα Νοέμβριον 1963 ἀνῆλθεν εἰς 16.626 ἄτομα, ἥτοι ἐσημείωσε μείωσιν κατὰ 20,9% ἑναντι τοῦ παρελθόντος μηνὸς Ὀκτωβρίου 1963 (21.026 τοποθετήσεις μισθωτῶν). Ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Νοέμβριον 1962, ὁ ἀριθμὸς τῶν τοποθετήσεων παρουσιάζει μείωσιν κατὰ 10,8% (18.646 τοποθετήσεις). Ἀντιστοίχως, αἱ ἀναγγελθεῖσαι ἀπολύσεις

Note on the employees movement in November 1963

According to data compiled by the Employment Service Offices, the number of placements in November 1963 amounted to 16,626, i.e. a decrease of 20,9% has been noted against the preceding month October 1963 (21,026 placements). Over the corresponding month November 1962, the number of placements shows an decrease by 10,8% (namely 18,646 placements). Dismissals, on the other hand, reported in September 1963 amounted to 16,254, i.e. they showed a de-

III: 3. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἑργασίας, παραμένοντες ἀνεργοὶ καὶ ἐπιδότησεις ἀνεργίας

Persons registered at the Employment Offices as seeking employment, remaining registered as unemployed and unemployment benefits

Πόλεις Ἑδρὰι Γραφείων Εὐρέσεως Ἑργασίας	Ἑγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν Registered as seeking employment			Παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοὶ Remaining registered as unemployed			Ἑπιδότησις λόγω ἀνεργίας Unemployment benefits			Cities Seats of Employ- ment Offices
	Σύνολον	Ἀρρενες	Θήλεις	Σύνολον	Ἀρρενες	Θήλεις	Ἑπιδοδοτού- μενοι (νέαι περιπτώ- σεις) Benefi- ciaries (new cases)	Σύνολον ἐπι- δοτουμένων Total of beneficia- ries	Ἡμέραι ἐπι- δοτήσεως Unempl. man days compensat.	
	Νοέμβριος 1963 November						Αὐγούστος 1963 August			
Σύνολον	27.960	18.232	9.728	60.037	35.388	24.649	4.308	13.893	371.567	Total
Περιοχὴ Πρωτευούσης	12.042	8.023	4.019	26.306	17.759	8.547	2.349	7.435	219.848	Greater Athens
Ἐλευσίς	365	287	78	629	410	219	88	269	6.533	Eleusis
Χαλκίς	663	616	47	1.202	888	314	54	111	2.507	Khalkis
Λεβάδεια	122	109	13	68	49	19	11	45	640	Levadhia
Λαμία	112	90	22	243	185	58	10	122	2.802	Lamia
Ἀμφισσα	40	26	14	97	84	13	—	—	—	Amfissa
Κόρινθος	128	76	52	189	128	61	22	168	4.072	Korinthos
Αἰγίον	70	45	25	418	159	259	24	50	1.890	Aeghion
Πάτραι	877	635	242	2.381	1.619	762	123	549	10.689	Patras
Πύργος	407	241	166	630	501	129	10	38	1.420	Pyrgos
Καλαμάτα	154	114	40	386	250	136	36	183	3.477	Kalamata
Ναύπλιον	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Nauplion
Τρίπολις	—	—	—	—	—	—	14	43	1.387	Tripolis
Ἀργίριον	771	474	297	642	376	266	—	46	1.293	Agrinion
Ἄρτα	55	54	1	166	157	9	3	42	822	Arta
Ἰωάννινα	92	81	11	301	273	28	20	87	2.230	Yannina
Κέρκυρα	313	268	45	548	440	108	22	56	1.476	Corfu
Κεφαλληνία	21	15	6	65	54	11	8	25	581	Cephallonia
Βόλος	1.369	941	428	2.084	1.263	821	136	231	6.564	Volos
Λάρισα	367	304	63	1.435	1.222	213	12	111	2.382	Larisa
Τρίκαλα	43	35	8	257	173	84	24	69	1.646	Trikala
Κοζάνη	—	—	—	—	—	—	8	470	357	Kozani
Κατερίνη	—	—	—	—	—	—	6	26	612	Katerini
Πτολεμαῖς	—	—	—	—	—	—	11	48	967	Ptolemais
Καρδίτσα	72	70	2	195	187	8	3	51	1.252	Karditsa
Φλώρινα	28	28	—	43	42	1	—	—	—	Florina
Ἐδεσσα	62	51	11	506	226	280	7	17	441	Edessa
Νάουσα	83	54	29	248	90	158	6	49	595	Naousa
Βέροια	76	64	12	132	92	40	3	31	1.006	Veria
Θεσσαλονίκη	3.587	2.125	1.462	4.100	2.479	1.621	629	1.413	41.299	Salonika
Σέρραι	318	266	52	2.942	566	2.376	28	83	1.895	Serres
Δράμα	412	332	80	1.548	349	1.199	16	62	1.251	Drama
Καβάλα	2.758	1.284	1.474	6.322	2.310	4.012	67	199	4.417	Kavala
Ξάνθη	447	151	296	1.367	287	1.080	21	61	1.140	Xanthi
Κομοτηνὴ	28	14	14	388	101	287	10	30	1.473	Komotini
Ἀλεξανδρούπολις	59	54	5	107	82	25	9	36	727	Alexandroupolis
Χίος	228	70	158	326	160	166	2	64	820	Chios
Μυτιλήνη	323	291	32	714	446	268	37	127	3.056	Mytilini
Ἑρμούπολις (Σύρου)	40	31	9	437	302	135	11	43	1.194	Ermoupolis (Syros)
Σάμος	9	9	—	531	173	358	2	9	185	Samos
Ρόδος	—	—	—	—	—	—	18	49	1.351	Rhodos
Χανιά	250	237	13	580	525	55	67	248	4.741	Canea
Ἡράκλειον	1.169	666	503	1.504	981	523	154	338	13.979	Iraklion
Ρέθυμνον	—	—	—	—	—	—	30	56	1.184	Rethymnon
Λοιπαὶ πόλεις	—	—	—	—	—	—	197	703	15.366	Other cities

κατὰ τὸν αὐτὸν ὡς ἂν μὴν ἀνῆλθον εἰς 16.254 άτομα, ἤτοι ἐσημείωσαν μείωσιν κατὰ 18,8% ἐναντι τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου 1963, ὁπότε ἀπελύθησαν 20.019 άτομα. Ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μὴν Νοέμβριον 1962, ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀνγγελθεισῶν ἀπ. λύσεων ἐσημείωσε μείωσιν κατὰ 16,3% (19.429 ἀπολύσεις).

crease of 18,8% against the preceding month October 1963 (20.019 dismissals). Over the corresponding month November 1962, the number of dismissals shows a decrease by 16,3% (19.429 dismissals).

III: 4. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἑργασίας καὶ τοποθετηθέντες διὰ τούτων, παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοί, καθ' ὁμάδας ἐπαγγελμάτων, καὶ ἀναγγελθεῖσαι ἀπολύσεις: Νοέμβριος 1963

Persons registered at the Employment Offices by cities as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupational groups, and declared dismissals: November 1963

Κώδιξ ἐπαγγελμάτων Code of occupations	Ὅμαδες ἐπαγγελμάτων Occupational groups	Ἀναγγελ- θεῖσαι ἀπολύσεις Declared dismissals	Ἐγγραφέν- τες Registered	Τοποθετη- θέντες Placed	Παραμένον- τες ἐγγε- γραμμένοι Remaining registered
Νοέμβριος 1963 November					
	Γενικὸν σύνολον—Grand total	16.254	27.960	16.626	60.037
Ὅμας : 0 Group	Τεχνικοὶ καὶ ἀσκοῦντες ἐλευθέρια ἐπαγγέλματα—Technical and of liberal professions	163	524	308	1.420
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
00-03	Τεχνικοὶ βιομηχανίας, γεωργίας κλπ.—Industry and agriculture technicians etc.	26	63	26	166
04-05	Νοσοκόμοι, μαῖαι, φαρμακοποιοὶ—Nurses, midwives, pharmacists	46	170	123	361
06	Διδακτικὸν προσωπικόν—Teachers	1	14	20	123
09	Καλλιτέχναι, συγγραφεῖς—Artists, writers	19	62	31	253
Ὅμας : 1 Group	Διευθυνταὶ καὶ ἀνώτερα διοικητικὰ στελέχη—Administra- tive, executive and managerial workers	2	7	5	23
Ὅμας : 2 Group	Ὑπάλληλοι γραφείου—Clerical workers	781	2.066	1.063	4.879
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
20	Λογισταί, βοηθοὶ λογισταί, ταμίαι—Book-keepers and cashiers .	55	219	127	723
21	Δακτυλογράφοι, στενογράφοι—Typists and stenographers	26	50	50	187
Ὅμας : 3 Group	Πωληταὶ—Sales workers	221	943	819	1.857
Ὅμας : 4 Group	Γεωργοί, ἀλιεῖς καὶ συναφῶν ἐπαγγελμάτων—Farmers, fishermen and related workers	1.366	1.955	317	2.426
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
41	Γεωργικοὶ ἐργάται—Farm workers	256	354	236	507
43	Ἀλιεῖς—Fishermen	1.062	1.416	20	1.559
Ὅμας : 5 Group	Μεταλλωρύχοι, λατόμοι—Miners, quarrymen	163	358	160	680
Ὅμας : 6 Group	Μεταφορὰ καὶ ἐπικοινωνία—Transport and communi- cation	375	743	526	1.741
	Ἐκ τούτων : — Thereof				
64	Ὁδηγοὶ αὐτοκινήτων κλπ.—Drivers of motorised vehicles	313	581	344	1.414
66	Ἐπιθεωρηταί, ἐπόπται, ἐλεγκταὶ καὶ ἀπασχολούμενοι εἰς μεταφο- ρὰς—Inspectors, supervisors	48	140	171	264
Ὅμας : 7-8 Group	Βιομηχανία καὶ βιοτεχνία—Industry	12.244	18.292	12.137	39.584
	Ἐκ τούτων : — Thereof :				
70	Κλωστοί, ὕφανται, πλέκται, βαφεῖς—Spinners, weavers, knitters, dyes	843	1.514	1.163	3.169
71	Ράπτται, κόπται, τεχνῖται γουνοποιίας—Tailors, cutters, furriers .	201	670	556	1.454
72	Ὑποδηματοποιοὶ—Shoemakers	151	475	553	1.117
73	Κλιβανεῖς, ἐλασματοῦργοι, χύται μετάλλων—Furnacemen, rollers, moulders	199	466	504	857
74	Ὁρολογοποιοὶ, κοσμηματοποιοὶ—Watchmakers, jewellers	5	37	41	91
75	Μηχανουργοί, ὑδραυλικοὶ, συγκολληταὶ—Machinists, plumbers, wel- ders	562	1.969	1.505	3.924
76	Ἡλεκτρολόγοι—Electricians	137	768	646	1.236
77	Εὐλουργοί, ἐπιπλοποιοὶ—Carpenters, cabinetmakers	309	828	645	1.774
78	Υδροχρωματισταί, ἐλαιοχρωματισταὶ—Painters	21	75	20	226

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 4. Έγγραφέντες πρὸς ἐργασίαν εἰς τὰ κατὰ πόλεις Γραφεῖα Εὐρέσεως Ἐργασίας καὶ τοποθετηθέντες διὰ τούτων, παραμένοντες ἐγγεγραμμένοι ὡς ἀνεργοί, καθ' ὁμάδας ἐπαγγελμάτων, καὶ ἀναγγελλθεῖσαι ἀπολύσεις: Νοέμβριος 1963 (συνέχεια)

Persons registered at the Employment Offices by cities as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupational groups, and declared dismissals: November 1963 (cont'd)

Κωδὶξ ἐπαγγελμάτων Code of occupations	Ὅμαδες ἐπαγγελμάτων Occupational groups	Ἀναγγελλ- θεῖσαι ἀπολύσεις Declared dismissals	Ἐγγραφέν- τες Registered	Τοποθετη- θέντες Placed	Παραμένον- τες ἐγγε- γραμμένοι Remaining registered
		Νοέμβριος 1963 November			
79	Οἰκοδόμοι, ἀμμοκονιασταὶ—Construction workers, plasterers	735	1.729	826	3.764
80	Τυπογράφοι, βιβλιοδέται—Pressmen, bookbinders	179	225	181	527
81	Κεραμουργοί, ὑαλουργοί, πλινθοποιοὶ—Potters, glass and clay for- mers	396	434	213	721
82	Μυλωθροί, ἄρτοποιοί, ποτοποιοὶ κλπ.—Millers, bakers, beverage workers etc.	613	1.561	942	2.867
83	Ἔργαται χημικῆς βιομηχανίας—Chemical and related process wor- kers	264	407	493	890
84	Καπνεργάται ἐν γένει—Tobacco preparers and tobacco products makers	6.214	3.491	1.382	11.189
85	Βυρσοδέψαι—Tanners	317	569	558	1.199
86	Συσκευασταὶ, ἐπικολλῆται ἐτικεττῶν κλπ.—Packers, labellers and related workers	42	545	361	744
87	Χειρισταὶ μηχανῶν, ἐκσκαφῶν κλπ.—Engines and excavating equipment operators	188	218	136	515
88	Λιμενεργάται, φορτοεκφορτωταὶ—Longshoremen and related freight handlers	60	115	105	117
89	Χειρώνακτες μ.ἀ.κ.—Labourers not elsewhere classified	808	2.196	1.307	3.203
Ὅμας : 9 Group	Προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι καὶ ψυχαγωγία—Service and rec- reation workers Ἐκ τούτων : — Thereof:	804	1.767	989	4.404
90	Φύλακες, πυροσβέσται—Guards, fire fighters	37	65	63	205
91	Υπηρέται, μάγειροι, οἰκονόμοι—Housekeepers, cooks, maids	199	319	131	856
92	Σερβιτόροι—Waiters	249	664	239	1.415
93	Θυρωροί, καθαρισταὶ—Buildings caretakers, cleaners	132	366	248	988
94	Κουρεῖς καὶ κομμωταὶ—Barbers, hairdressers	26	99	44	294
95	Πλύντριαι, καθαρισταὶ καὶ σιδερωταὶ ἱματισμοῦ—Launderers, dry cleaners and pressers	58	98	71	253
Ὅμας : 10 Group	Πρόσωπα μὴ δυνάμενα νὰ καταταχθοῦν κατ' ἐπάγγελμα— Workers not classifiable by occupation	135	1.305	302	3.023



III: 5. "Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν σημαίαν και άνεργοι "Έλληνες ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού, εις τὸ τέλος τοῦ μηνός, κατ' ειδικότητα

Greek seamen employed in ships under Greek flag and Greek seamen registered as unemployed in ports of the country, at the end of the month, by speciality

Ειδικότητες Specialities	Ἀπασχολούμενοι ναυτικοί ἐπὶ ἑλληνικῶν πλοίων (1) Seamen employed in greek ships	Ἀνεργοὶ ναυτικοί εἰς λιμένας ἐσωτερικοῦ Seamen unemployed in ports of the Country	Ειδικότητες Specialities	Ἀπασχολούμενοι ναυτικοί ἐπὶ ἑλληνικῶν πλοίων (1) Seamen employed in greek ships	Ἀνεργοὶ ναυτικοί εἰς λιμένας ἐσωτερικοῦ Seamen unemployed in ports of the Country		
	1963			1963			
	Ὀκτώβριος October	Ὀκτ. Oct.		Νοέμ. Nov.	Ὀκτώβριος October	Ὀκτ. Oct.	Νοέμ. Nov.
Σύνολον—Total	31.863	5.090	6.947	2. Μηχανῆς—Engine-room and stokehold	6.191	769	809
α) Πλοίαρχοι Α'—Masters A.	799	103	98	Ἀρχιθερμασταὶ—Chief stokers	415	171	111
β) Ἀνώτατον προσωπικὸν— Senior personnel	6.437	682	972	Ἡλεκτρολόγοι—Electricians	438	27	47
1. Καταστρώματος—Deck	2.150	248	333	Μηχανοδηγοὶ Α' καὶ Β'—Mo- tordrivers	532	59	50
Ὑπαρχοι—Staff officers (2)	44	—	—	Λιπανταὶ—Greasers	801	48	52
Πλοίαρχοι Β'—Chief officers	761	89	114	Θερμασταὶ—Stokers	1.740	344	320
Πλοίαρχοι Γ'—Second officers	1.345	159	219	Ἀντλιοροὶ—Pumpmen	94	2	3
2. Μηχανῆς—Engine-room and sto- kehold	3.138	330	505	Καθαρισταὶ καὶ ἀνθρακεῖς—Wip- ers and trimmers	914	105	201
Μηχανικοὶ Α'—Chief engineers	666	56	85	Χειρισταὶ μηχανῆς—Motormen	127	13	21
Μηχανικοὶ Β'—Second engineers	792	111	155	Μαθητευόμενοι μηχανῆς—Ap- prentice engineers	1.130	—	4
Μηχανικοὶ Γ'—Third engineers	1.651	145	237	3. Γενικῶν ὑπηρεσιῶν—Catering department	6.414	1.143	1.270
Μηχανικοὶ πρακτικοὶ—Other en- gineers	29	18	28	Ἀρχιθαλαμηπόλοι Α' καὶ Β'— Chief stewards	135	52	39
3. Ἀσυρμάτου—Radio	744	48	79	Θαλαμηπόλοι Α' καὶ Β'—Stew- ards	1.600	437	390
Ραδιοτηλεγραφεῖς Α' καὶ Β'— Radio officers	744	48	79	Βοηθ. θαλαμηπόλοι—Cabin boys	2.313	161	225
4. Γενικῶν ὑπηρεσιῶν—Catering de- partment	405	56	55	Ἀρχιμάγειροι—Chief cooks	83	25	14
Οἰκον. ἀξιοματικοὶ Α' καὶ Β'— Pay masters A. and B.	146	15	6	Μάγειροι Α', Β', Γ'—Cooks	1.105	332	253
Φροντισταὶ—Chief caterers	69	11	13	Βοηθοὶ μαγείρου—Assistant cooks	682	22	43
Βοηθοὶ φροντισταὶ—Assistant ca- terers	190	30	36	Χυτροκαθαρισταὶ—Kettle-clean- ers	175	23	33
γ) Κατώτερον προσωπικὸν— Lower personnel	23.040	4.204	5.594	Ζαχαροπλάσται—Confectioners	36	—	—
1. Καταστρώματος—Deck	10.435	2.292	3.515	Λοιπὰ ἐιδικότητες—Other spe- cialities	285	91	273
Ναύκληροι—Boatswains	909	150	122	δ) Ὑγειονομικὸν προσωπικὸν —Medical personnel	10	—	—
Ὑποναύκληροι—Boatswain's mates (3)	45	—	—	Ἰατροὶ—Doctors	7	—	—
Κυβερνήται Α' καὶ Β'—Skippers	424	314	223	Φαρμακοποιοὶ—Chemists	3	—	—
Εὐλουργοὶ—Carpenters	524	53	34	ε) Δόκιμοι—Cadets	1.577	101	283
Ναῦται—Sailors	6.360	918	910	Πλοίαρχοι δόκιμοι—Cadet deck officers	497	45	101
Ναυτοπαῖδες—Ship's boys	2.173	857	2.226	Μηχανικοὶ δόκιμοι—Cadet engi- neers	995	41	130
				Ραδιοτηλεγραφεῖς δόκιμοι— Cadet radio officers	64	13	41
				Οἰκονομικοὶ ἀξιοματικοὶ δόκι- μοι—Cadet pay masters	21	2	11

(1) Περιλαμβάνονται οἱ εργασθέντες ἐπὶ πλοίων 100 κ.ο.χ. καὶ ἄνω.

(2) Ἡ θέσις τοῦ ὑπάρχοντος προβλέπεται εἰς τὰ ἐπιβατηγὰ πλοία καὶ καλύπτεται ὑπὸ πλοιάρχων Β' ἢ Α'.

(3) Ἡ θέσις τοῦ ὑποναυκλήρου καλύπτεται συνήθως ὑπὸ ναυτῶν.

(1) Including those employed in ships of 100 and more G.R.T.

(2) The post of the staff officer exists in passenger ships only and is covered by chief officers or masters.

(3) The post of boatswain's mates is covered usually by sailors.

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ

III: 6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσματα του απασχολουμένου προσωπικού
εις τὰ ἀστικά και υπεραστικά λεωφορεία τῶν Κοινῶν Ταμείων Εἰσπράξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)

Distribution of personnel employed on city and interurban bus lines, by category
of employees and geographic region

Κατηγορί απασχολουμένων	1963					Category of employees
	Ἰούλιος July	Αύγουστ. August	Σεπτ. Sept.	Ὀκτώβρ. October	Νοέμβριος Nov.	
Σύνολον απασχολουμένων	22.285	22.545	22.394	22.107	22.169	Total
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	13.147	13.374	13.380	13.275	13.391	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	9.330	9.467	9.525	9.557	9.628	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	1.636	1.711	1.596	1.548	1.607	Salonika
Ἐπαρχιῶν	2.181	2.196	2.259	2.170	2.156	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	9.138	9.171	9.014	8.832	8.778	Interurban lines
Ὁδηγοὶ τακτικοὶ	7.697	7.721	7.794	8.004	7.963	Regular drivers
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	4.328	4.336	4.397	4.601	4.546	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	2.966	2.981	3.003	3.220	3.112	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	588	573	590	593	666	Salonika
Ἐπαρχιῶν	774	782	804	788	768	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	3.369	3.385	3.397	3.403	3.417	Interurban lines
Ὁδηγοὶ ἐφεδρικοὶ	1.793	1.931	1.777	1.439	1.544	Drivers in the reserve
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	1.501	1.624	1.573	1.318	1.447	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	1.197	1.291	1.289	1.058	1.224	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	118	142	102	89	47	Salonika
Ἐπαρχιῶν	186	191	182	171	176	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	292	307	204	121	97	Interurban lines
Εἰσπράκτορες τακτικοὶ	7.624	7.616	7.667	7.961	7.801	Regular conductors
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	4.350	4.381	4.421	4.701	4.547	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	3.014	3.031	3.055	3.335	3.114	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	575	590	584	591	650	Salonika
Ἐπαρχιῶν	761	760	782	775	783	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	3.274	3.235	3.246	3.260	3.254	Interurban lines
Εἰσπράκτορες ἐφεδρικοὶ	1.990	2.078	1.952	1.510	1.686	Conductors in the reserve
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	1.460	1.529	1.470	1.144	1.343	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	1.093	1.112	1.123	891	1.129	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	156	211	119	72	41	Salonika
Ἐπαρχιῶν	211	206	228	181	173	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	530	549	482	366	343	Interurban lines
Ἐλεγκταὶ	1.104	1.112	1.108	1.099	1.096	Inspectors
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	536	539	541	538	539	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	398	402	401	400	400	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	42	41	41	43	43	Salonika
Ἐπαρχιῶν	96	96	99	95	96	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	568	573	567	561	557	Interurban lines
Σταθμάρχαι	896	902	915	906	898	Heads of station
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	463	457	462	461	459	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	349	339	343	343	340	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	70	70	70	70	70	Salonika
Ἐπαρχιῶν	44	48	49	48	49	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	433	445	453	445	439	Interurban lines
Ὑπάλληλοι γραφείων	836	836	851	848	843	Office staff
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	425	425	434	430	429	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	283	281	281	280	281	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	76	74	81	81	81	Salonika
Ἐπαρχιῶν	66	70	72	69	67	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	411	411	417	418	414	Interurban lines
Λοιπὸν βοηθητικὸν καὶ ὑπηρετικὸν προσω- πικόν	345	349	330	340	338	Other service personnel
'Αστικῶν ΚΤΕΛ	84	83	82	82	81	City lines
Περιφέρειας Πρωτευούσης	30	30	30	30	28	Athens-Piraeus area
Θεσσαλονίκης	11	10	9	9	9	Salonika
Ἐπαρχιῶν	43	43	43	43	44	Eparchies
Ὑπεραστικῶν ΚΤΕΛ	261	266	248	258	257	Interurban lines

Παρατήρησης: Εἰς τοὺς ὡς ἄνω «ἀπασχοληθέντας» περιλαμβάνονται καὶ οἱ ἐπὶ μίαν, ἔστω, ἡμέραν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς ἐργασθέντες.

Note: Personnel «employed» includes also those who were employed even for one day only within the month.

IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ — AGRICULTURE - STOCKBREEDING

IV: 1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και λιπάσματα υπό της 'Αγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος

Cultivation loans, agricultural chemicals and fertilizers supplied by the Agricultural Bank of Greece

Κατηγορίες Categories	'Οκτώβριος — October		Σεπτέμβριος — September		'Ιανουάριος-'Οκτώβριος January-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962

ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΑ ΔΑΝΕΙΑ (εις χιλιάδας δραχμών) — LOANS GRANTED (in thousand drachmae)

Καλλιεργητικά δάνεια—Cultivation loans	390.995	420.255	287.620	290.566	2.623.129	2.404.987
Δάνεια ἐπ' ἐνεχύρῳ προϊόντων—Loans on mortgage of products	154.300	132.380	1.258	3.287	280.648	253.664
Χρηματοδοτήσεις γεωργικῶν Ὄργανισμῶν—Financing of agricultural organizations	188.241	195.500	126.477	112.628	1.005.733	877.602
Δάνεια μέσης καὶ μακρῆς προθεσμίας—Loans at middle and long-term	85.188	78.034	74.082	69.743	794.116	624.796

ΔΙΑΤΕΘΕΝΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΦΑΡΜΑΚΑ (εις χιλιόγραμμα)

AGRICULTURAL CHEMICALS MADE AVAILABLE (in kilograms)

Μυκητοκτόνα—Fungicides	218.304	196.644	235.001	192.776	19.998.346	15.150.992
Ἑντομοκτόνα—Insecticides	52.334	44.432	54.496	34.190	1.099.631	771.234
Ζιζανιοκτόνα—Weed killers	78.893	—	—	—	223.441	202.647
Φυτορμονικά—Hormonic	218	246	310	54	3.841	4.107
Διάφορα—Miscellaneous	6.556	37.162	22.758	120.725	657.411	750.810

ΔΙΑΤΕΘΕΝΤΑ ΛΙΠΑΣΜΑΤΑ (εις χιλιόγραμμα) — CHEMICAL FERTILIZERS (in kilograms)

Θεικὴ ἀμμωνία — (21-0-0) — Ammonium sulphate	79.707.104	84.304.052	46.898.476	42.358.604	368.494.320	339.895.495
Ἄραιον ὑπερφωσφορικόν — (0-16-0) — Thin superphosphatic	129.392.031	143.481.556	59.983.325	54.126.006	382.335.691	346.629.259
Θεικὸν κάλι—(0-0-48)—Potassic	996.546	1.702.112	222.818	363.104	21.023.477	17.362.017

Πηγή: 'Αγροτική Τράπεζα τῆς 'Ελλάδος.

Source: Agricultural Bank of Greece.



ΓΕΩΡΓΙΑ-ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ

IV : 2. Ποσότης σφαγίων (α) προσαχθέντων πρὸς κρεοσκοπήσιν εἰς τὰ λειτουργοῦντα κρεοσκοπικὰ κέντρα, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα

Weight of animals slaughtered (α) presented for inspection in main cities, by geographic region

Βάρος εἰς χιλιόγραμμα ἄνευ ἐντοσθίων

Net kilogram weight without intestines

Διαμερίσματα καὶ ἀριθμὸς κρεοσκοπικῶν κέντρων 1963 καὶ 1962 (ἐν παρενθέσει)	Ὀκτώβριος October		Σεπτέμβριος September		Ἰανουάριος-Ὀκτώβριος January-October		Regions and number of meat inspection centres 1963 and 1962 (in parenthesis)
	1963	1962	1963	1962	1963 * (120 πόλεις) (120 cities)	1962 (115 πόλεις) (115 cities)	
Σύνολον	10.109.701	10.167.818	9.865.229	8.319.624	76.719.287	75.083.755	Total
Περιφέρεια Πρωτευ-4 (4) .. ούσης	2.774.031	2.806.384	2.746.365	1.750.097	20.561.991	20.544.239	Greater Athens 4 (4)
Στερεὰ Ἑλλάς 15 (14) ... καὶ Εὐβοία (β)	(1) 538.504	(2) 545.894	(3) 527.652	(4) 455.039	4.827.349	4.482.248	Central Greece 15 (14) and Euboea (β)
Πελοπόννησος .. 24 (19) ...	748.033	803.238	709.983	697.705	5.502.700	5.644.003	Peloponnesos 24 (19)
Ἰόνιοι Νῆσοι .. 5 (4) ...	174.330	160.698	158.180	132.364	1.492.506	1.398.891	Ionian Islands 5 (4)
Θεσσαλία 10 (11) ...	(1) 1.207.412	926.100	1.124.196	1.039.464	6.398.721	6.355.940	Thessaly 10 (11)
Μακεδονία ... 37 (38) ...	(1) 3.161.432	(2) 3.622.865	(3) 3.158.840	(4) 3.105.657	23.254.825	24.399.947	Macedonia 37 (38)
Ἡπειρος 5 (6) ...	(1) 243.919	(2) 233.598	(3) 247.199	(4) 214.141	2.772.706	2.622.053	Epirus 5 (6)
Κρήτη 6 (5) ...	282.659	306.434	317.268	295.463	2.723.051	2.301.625	Crete 6 (5)
Νῆσοι Αἰγαίου. 6 (6) ...	(1) 234.371	(2) 243.079	(3) 244.223	(4) 226.819	2.182.678	2.129.823	Aegean Islands 6 (6)
Θράκη 8 (8) ...	(1) 745.010	(2) 519.528	(3) 631.323	(4) 402.875	7.002.760	5.204.986	Thrace 8 (8)

Πηγή: Ὑπουργεῖον Γεωργίας (Δεϋθυσίς Κτηνοτροφίας).

(α) Περιλαμβάνονται βοοειδῆ, αἰγοπρόβατα καὶ χοῖροι.

(β) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Περιφέρεια Πρωτευούσης.

(1) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Ἀταλάντης, Μακρακώμης, Δομνίστης, Ἀγίου Γεωργίου, Μπαξέδων, Γουμενίσσης, Ἀριδαίας, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Πολυκάστρου, Κονίτσης, Λούρου, Μυρίνης, Δικαίων καὶ Λαβάρων.

(2) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Ἀμφιλοχίας, Μακρακώμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Λούρου, Μυρίνης, Σαππῶν καὶ Λαβάρων.

(3) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Ἀταλάντης, Μακρακώμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Κονίτσης, Λούρου, Μυρίνης καὶ Λαβάρων.

(4) Ἐλλείπουν τὰ στοιχεῖα τῶν πόλεων: Μακρακώμης, Δομνίστης, Γουμενίσσης, Ν. Ζίχνης, Ἀγχιάλου, Λούρου, Μυρίνης, Διδυμοτείχου, Σαππῶν καὶ Λαβάρων.

* Διὰ τὰ ἐλλείποντα στοιχεῖα ὠρισμένων πόλεων κατὰ τοὺς μῆνας Ἰανουάριον-Ὀκτώβριον βλέπε προηγούμενα τεύχη.

Source: Ministry of Agriculture (Veterinary Division).

(α) Including oxen, cows, lambs and pigs.

(β) Not including Greater Athens.

(1) Excluding Atalandi, Macracomi, Domnista, Aghiou Gheorgiou Baxedon, Goumenissa, Aridea, N. Zichni, Anchialos, Polycastron, Konitsa, Louros, Myrini, Dikeon and Lavara.

(2) Excluding Amfilohia, Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Anchialos, Louros, Myrini, Sappai and Lavara.

(3) Excluding Atalandi, Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Anchialos, Konitsa, Louros, Myrini and Lavara.

(4) Excluding Macracomi, Domnista, Goumenissa, N. Zichni, Anchialos, Louros, Myrini, Didimotichon, Sappai and Lavara.

* For some cities excluded in the months January-October, see the preceded bulletins.



Παρατηρήσεις επί της εξέλιξης των δεικτών κατά τον μήνα Οκτώβριον 1963

Notes on the evolution of the indices in October 1963

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ γενικοῦ δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου καὶ ὀρυχείων κατὰ τὸν μήνα Οκτώβριον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962, **ἄνοδον** κατὰ 10,0%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 **πτώσιν** κατὰ 3,5%.

Ἡ τοιαύτη εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ γενικοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη: α) ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) εξέλιξεως καὶ τῶν τριῶν μερικωτέρων δεικτῶν, κυρίως ὅμως ἐκ τοῦ δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς β) ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (πτωτικῆς) εξέλιξεως τῶν δεικτῶν βιομηχανίας καὶ ὀρυχείων παρὰ τὴν ἀντίθετον (ἀνοδικήν) εξέλιξιν τοῦ δείκτου ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου.

Ἀναλυτικῶς οἱ τρεῖς μερικώτεροι δείκται (περιλαμβανομένου ἐπὶ πλέον καὶ τοῦ συνθέτου δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου) ἐμφανίζονται ὡς ἀκολουθοῦσι:

I. Δείκτης βιομηχανικῆς παραγωγῆς

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς κατὰ τὸν μήνα Οκτώβριον 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962 **ἄνοδον** κατὰ 10,4%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 **πτώσιν** κατὰ 4,7%.

Ἡ τοιαύτη εξέλιξις τῆς πορείας τοῦ ὡς ἄνω δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) εξέλιξεως τῶν δεικτῶν: καπνοῦ, βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων, χημικῶν προϊόντων, διαφόρων βιομηχανικῶν καὶ μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτωτικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: μηχανῶν καὶ συσκευῶν ἐκτός ἡλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς καὶ δερμάτος.

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (πτωτικῆς) εξέλιξεως τῶν δεικτῶν: καπνοῦ, ποτῶν, μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν, μεταλλουργικῶν προϊόντων, βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων καὶ ξύλου καὶ φελλοῦ, παρὰ τὴν ἀντίθετον (ἀνοδικήν) πορείαν τῶν δεικτῶν: χημικῶν προϊόντων, ὕφαντικῶν εἰδῶν, διαφόρων βιομηχανικῶν, εἰδῶν ὑποδήσεως-ἐνδυμασίας, εἰδῶν διατροφῆς, ἐπιπλῶν καὶ μεταφορικῶν μέσων.

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τῶν κατὰ κλάσεις δεικτῶν κατὰ τὸν μήνα Οκτώβριον 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκολουθοῦσι:

A. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962 ἐσημειώθη: α) **ἄνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας: διαφόρων βιομηχανικῶν (55,3%), ἐλαστικοῦ (42,4%), καπνοῦ (30,6%), βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων (25,8%), ἐπιπλῶν (15,8%), χαρτοῦ (14,0%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (11,9%), μεταλλουργικῶν προϊόντων (11,3%), χημικῶν προϊόντων (11,2%), ἡλεκτρικῶν μηχανῶν, συσκευῶν κλπ. (10,8%), παραγωγῶν πετρελαίου καὶ ἀνθρακός (10,3%), ποτῶν (6,4%), ξύλου καὶ φελλοῦ (5,1%), μεταφορικῶν μέσων (3,8%), ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων (3,3%), εἰδῶν διατροφῆς (3,0%) καὶ ὕφαντικῶν εἰδῶν (1,1%). β) **πτώσις** δὲ εἰς τοὺς δείκτας: μηχανῶν καὶ συσκευῶν ἐκτός ἡλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς (11,4%), δερμάτος (2,3%) καὶ εἰδῶν ὑποδήσεως-ἐνδυμασίας (0,1%).

B. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 ἐσημειώθη: α) **ἄνοδος** μὲν εἰς τοὺς δείκτας: διαφόρων βιομηχανικῶν (18,7%), ἐπιπλῶν (15,7%), χημικῶν προϊόντων (11,6%), ἐλαστικοῦ (11,1%), εἰδῶν ὑποδήσεως-ἐνδυμασίας (8,6%), ὕφαντικῶν εἰδῶν (4,7%), ἡλεκτρικῶν μηχανῶν-συσκευῶν κλπ. (4,6%), μηχανῶν καὶ συσκευῶν ἐκτός ἡλεκτρικῶν καὶ μεταφορᾶς (4,3%), μεταφορικῶν μέσων (3,5%), ἐκτυπώσεων-ἐκδόσεων (2,7%), παραγωγῶν πετρελαίου καὶ ἀνθρακός (2,0%) καὶ εἰδῶν διατροφῆς (1,5%). β) **πτώσις** δὲ εἰς τοὺς δείκτας: καπνοῦ (35,5%), ποτῶν (3,0%), δερμάτος (4,5%), ξύλου καὶ φελλοῦ (4,4%), μὴ μεταλλικῶν ὀρυκτῶν (3,3%), μεταλλουργικῶν προϊόντων (2,1%), βασικῶν μεταλλουργικῶν προϊόντων (2,1%) καὶ χαρτοῦ (1,5%).

Ἡ εξέλιξις τῆς πορείας τῶν δεικτῶν κατ' ἄλλας διακρίσεις κατὰ τὸν μήνα Οκτώβριον 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκολουθοῦσι:

α) Ὁ δείκτης εἰδῶν διατροφῆς-ποτῶν-καπνοῦ (20-22) ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μήνα Οκτώβριον 1962 **ἄνοδον** κατὰ 14,2%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μήνα Σεπτέμβριον 1963 **πτώσιν** κατὰ 22,2%.

β) Ὁ δείκτης τῶν λοιπῶν κλάσεων (23-39) ἐμφανίζει **ἄνο-**

(Βλέπε συνέχισιν εἰς σελ. 10)

The evolution of the general index of manufacturing, electricity-gas and mining production in October 1963 shows an **increase** by 10,0% as against October 1962, and a **decrease** by 3,5% as against September 1963.

Such evolution of the general index has been mainly influenced: a) as against the corresponding month October 1962, by an increase in all three individual indices—particularly by the manufacturing index; b) as against September 1963, by a corresponding fall in the indices of manufacturing and mining, in spite of an upward trend marked in the electricity-gas index.

More analytically, the three indices (including the composite index of manufacturing and electricity-gas production) can be shown as follows:

I. Manufacturing production index

The evolution of manufacturing production index in October 1963 shows an **increase** by 10,4% as against October 1962, and a **decrease** by 4,7% as against September 1963.

Such evolution of the above index has been mainly influenced:

A. As against the corresponding month October 1962, by an **increase** in the indices: tobacco, basic metal industries, chemicals, miscellaneous industries, and non-metallic minerals, in spite of the fall marked in the indices of: machinery (other than electrical and transport) and leather.

B. As against the preceding month September 1963, by a **decrease** in the indices of: tobacco, beverages, non-metallic minerals, metal products, basic metal industries and wood-cork, in spite of an **increase** in the indices of: chemicals, textiles, miscellaneous industries, footwear-wearing apparel, foodstuffs, furniture and transport equipment.

The evolution of branch indices in October 1963 has as follows:

A. Against the corresponding month October 1962: a) **increase** is shown in the indices of: miscellaneous industries (55,3%), rubber (42,4%), tobacco (30,6%), basic metal industries (25,8%), furniture (15,8%), paper (14,0%), non-metallic minerals (11,9%), metal products (11,3%), chemicals (11,2%), electrical machinery (10,8%), coal and petroleum derivatives (10,3%), beverages (6,4%), wood-cork (5,1%), transport equipment (3,8%), printing-publishing (3,3%), foodstuffs (3,0%) and textiles (1,1%); b) **decrease** in the indices of machinery (other than electrical and transport) (11,4%), leather (2,3%) and footwear-wearing apparel (0,1%).

B. Against the preceding month September 1963: a) an **increase** is shown in the indices of: miscellaneous industries (18,7%), furniture (15,7%), chemicals (11,6%), rubber (11,1%), footwear-wearing apparel (8,6%), textiles (4,7%), electrical machinery (4,6%), machinery other than electrical (4,3%), transport equipment (3,5%), printing-publishing (2,7%), coal and petroleum derivatives (2,0%) and foodstuffs (1,5%); b) **decrease** in the indices of: tobacco (35,5%), beverages (35,0%), leather (4,5%), wood and cork (4,4%), non-metallic minerals (3,3%), metal products (2,4%) basic metal industries (2,1%), and paper (1,5%).

The evolution of indices, according to other classifications, in October 1963 has as follows:

a) The index of foodstuffs-beverages-tobacco (20-22) has shown a 14,2% **increase** as against October 1962, and a 22,2% **decrease** as against September 1963.

b) The index of the remaining branches (23-39) has **in-**

(Continued on p. 40)

V: 1. Μηνιαίοι δείκτες βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και ορυχείων
Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production

Βάσις: Μέση μηνιαία παραγωγή 1959 = 100,0

Base: Monthly average production 1959 = 100,0

α/α Ser. No	Κωδικός ἀριθμός κλά- σεως ή κλάδου (1) Code No	Όνομασία κλάσεων ή κλάδων Branches	1961 (2)	1962 (2)	1962			1963	
					Όκτ. October	Σεπτ. Sept.	Όκτ. October	Σεπτ. Sept.	Όκτ. October

V: 1α. Βιομηχανικής παραγωγής — Manufacturing production index

1	20-39	Βιομηχανίας—Industry	117,9	123,4	133,0	154,0	*146,8
2	20	Ειδών διατροφής—Food manufacturing industries	105,8	109,1	132,8	134,8	136,8
3	21	Ποτών—Beverages industries	115,7	113,1	74,7	122,4	79,5
4	22	Καπνού—Tobacco manufactures	107,2	103,9	114,3	234,6	149,3
5	23	Υφαντικών ειδών—Manufactures of textiles	119,2	125,7	146,4	**141,4	148,0
6	24	Ειδών υποδήσεως-ένδυμασίας—Manufacture of footwear, other wearing apparel and made-up textile goods	105,7	113,9	119,7	110,1	119,6
7	25	Ξύλου και φελλού—Manufacture of wood and cork, except furniture	119,4	118,7	135,4	148,9	142,3
8	26	Επίπλων—Manufacture of furniture and fixtures	101,6	102,6	103,0	103,4	119,3
9	27	Χάρτου—Manufacture of paper and paper products	112,4	117,8	121,0	140,1	138,0
10	28	Εκτυπώσεων-εκδόσεων—Printing, publishing and allied industries	113,0	115,5	113,9	114,6	117,7
11	29	Δέρματος—Manufacture of leather etc.	111,8	112,2	119,3	122,4	116,6
12	30	Ελαστικού—Manufacture of rubber products	109,6	98,3	104,9	**134,5	*149,4
13	31	Χημικών προϊόντων—Manufacture of chemicals and chemical products	122,9	135,3	142,4	141,8	158,3
14	32	Παραγώγων πετρελαίου και άνθρακος—Manufacture of derivatives of petroleum and coal	104,3	110,4	115,3	124,7	127,2
15	33	Μη μεταλλικών ορυκτών—Manufacture of non-metallic mineral products	107,9	115,5	132,5	153,4	148,3
16	34	Βασικών μεταλλουργικών προϊόντων—Basic metal industries	145,0	163,7	180,5	231,9	227,1
17	35	Μεταλλουργικών προϊόντων—Manufacture of metal products	147,7	166,8	155,3	177,1	172,8
18	36	Μηχανών και συσκευών, εκτός ηλεκτρικών και μεταφορᾶς—Manufacture of machinery excluding electrical machinery and transport equipment	96,3	93,1	95,2	**80,8	*84,3
19	37	Ηλεκτρικών μηχανών, συσκευών κλπ.—Manufacture of electrical machinery, apparatus, appliances and supplies	143,6	140,7	135,8	143,8	150,4
20	38	Μεταφορικών μέσων—Manufacture of transport equipment	170,7	178,5	182,5	183,1	189,5
21	39	Διαφόρων βιομηχανιών—Miscellaneous manufacturing industries	152,4	180,3	176,9	231,4	274,7

V: 1αα. Παραγωγής: Ειδών διατροφής-ποτών-καπνού και λοιπών κλάσεων
Production of food-beverages-tobacco and of the remaining branches

22	20-22	Ειδών διατροφής-ποτών-καπνού—Index of food-beverages-tobacco	107,6	107,4	117,9	173,1	*134,7
23	23-39	Λοιπών κλάσεων—Index of the remaining branches	122,1	129,8	139,1	146,4	*151,6

V: 1αβ. Παραγωγής: Έξαγομένων και καταναλισκομένων εν τῇ Χώρα προϊόντων
Production of exported products and of home-consumed products

24		Έξαγομένων προϊόντων—Index of exported products	107,2	107,0	139,0	247,5	177,6
25		Καταναλισκομένων εν τῇ Χώρα προϊόντων—Index of locally consumed products	119,5	125,0	132,2	143,4	*143,0

V: 1αγ. Παραγωγής: Καταναλωτικών αγαθών και κεφαλαιακών αγαθών
Production of consumption goods and of capital goods

26		Καταναλωτικών αγαθών—Index of consumption goods	114,4	119,0	128,3	**153,0	*142,9
27		Κεφαλαιακών αγαθών—Index of capital goods	130,8	139,1	149,2	**162,5	*160,4

V: 1. Μηνιαίοι δείκτες βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων (συνέχεια)
Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production (continued)

Βάσις: Μέση μηνιαία παραγωγή 1959 = 100,0

Base: Monthly average production 1959 = 100,0

α/α Ser. No	Κωδικός αριθμός κλά- σεως ή κλάδου (1) Code No	Όνομασία κλάσεων ή κλάδων Branches	1961 (2)	1962 (2)	1962	1963	
					Όκτ. October	Σεπτ. Sept.	Όκτ. October

V: 1β. Παραγωγής ηλεκτρισμού-φωταερίου — Electricity-gas production index

1	51	Ηλεκτρισμού-φωταερίου—Electricity-gas	119,0	131,2	136,1	138,7	148,2
2	511	Ηλεκτρισμού—Electricity	119,6	132,1	137,1	140,3	149,8
3	512	Φωταερίου—Gas	90,0	88,4	89,3	66,2	77,1

V: 1γ. Βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου
Manufacturing and electricity-gas production index

1	20-39 και 51	Βιομηχανίας μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου—Manufacturing and electricity-gas	118,0	124,3	133,4	152,3	*147,0
---	-----------------	---	-------	-------	-------	-------	--------

V: 1δ. Παραγωγής όρυχείων — Mining production index

1	11-19	Όρυχείων—Mining	...	118,6	113,3	*123,5	*120,4
2	110.00	Λιγνίτου—Lignite	...	118,6	110,4	*152,0	*151,6
3	121.10,20, 30,40	Σιδηρομεταλλευμάτων—Iron ores	...	170,0	155,0	77,3	80,8
4	122.11,54, 59,71,79	Μεταλλευμάτων μαγγανίου, χρωμίου κλπ.—Manganese- chromium	...	56,9	55,4	41,5	43,0
5	122.80	Βωξίτου—Bauxite	...	121,8	114,9	120,8	108,8
6	140.10,30, 40,199.11	Λατομικών και οικοδομικών υλών—Quarrying and build- ing materials	...	131,8	142,0	149,1	*153,5
7	192.92, 93,94,95	Θειούχων ρικτών και βαρυτικής—Mixed sulphurous ores and barytes	...	109,7	82,4	98,4	81,3
8	192.96	Λευκολίθου—Magnesite	...	155,7	145,9	**147,5	*156,0
9	191.00	Άλυνων—Salt pans	...	—	—	—	—

V: 1ε. Γενικός δείκτης βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων
General index of manufacturing, electricity-gas and mining production

1	11-39 και 51	Βιομηχανίας μετά ηλεκτρισμού-φωταερίου και όρυχείων— Manufacturing, electricity-gas and mining production	...	123,9	132,1	*150,5	*145,3
---	-----------------	--	-----	-------	-------	--------	--------

Παρατηρήσεις: Βλέπε εις σελίδας 35 και 40.

Notes: See on pages 35 and 40.

(1) Βάσει της Στατιστικής Ταξινόμησης των Κλάδων Οικονομικής Δραστηριότητας 1960.

(1) According to the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC).

(2) Οι έτήσιοι δείκτες υπελογίσθησαν εκ των κατά κλάδους δεικτών πριν ή γίνη ή, λόγω του άνισου αριθμού των εργασιμών ημερών κατά μήνα, διόρθωσις αυτών.

(2) The annual indices were derived from the individual indices before they had been corrected for the unequal number of working days in each month.

* Προσωρινά στοιχεία.

* Provisional figures.

** Αναθεωρηθέντα στοιχεία.

** Revised figures.



V: 2. Χορηγηθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και έπεκταθέντων εργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών έπιχειρήσεων και ισχύς τών κινήτρων αυτών εις άτμοίππους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1963

Κλάδοι μεταποιήσεως	"Αδειαι λειτουργίας —																			
	Σύνολον Total				Περιφ. Πρωτευούσης Greater Athens				Λοιπή Στερεά Έλλάς και Εύβοια Rest of Central Greece and Euboea				Πελοπόννησος Peloponnesos				Ίόνιοι Νήσοι Ionian Islands			
	Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Έπεκτα- θέντων En- larged	
	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP	Άρ. No	HP
Σύνολον	99	2.216	39	989	28	577	21	637	5	118	3	56	12	424	6	18	5	101	—	—
Τροφίμων, εκτός ποτών ...	24	492	10	321	5	50	1	168	1	45	1	35	3	131	2	3	1	—	—	—
Ποτών	2	171	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Καπνού	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ύφαντικαί	6	50	6	102	1	8	5	96	—	—	—	—	2	18	1	6	—	—	—	—
Ειδών ένδυμασίας και ύπο- δήσεως και διαφόρων ειδών εξ ύφάσματος και ύφαντικών ύλών	—	—	1	4	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Εύλου και φελλού	16	231	—	—	6	140	—	—	—	—	—	—	1	10	—	—	2	20	—	—
Έπιπλοποιίας	2	18	1	14	1	10	1	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χάρτου	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Έκτυπώσεων, εκδόσεων και συναφών	1	18	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Δέρματος	—	—	2	18	—	—	2	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Έλαστικού	—	—	1	40	—	—	1	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Χημικαί	16	415	8	192	1	10	3	162	3	52	2	21	3	110	2	9	2	81	—	—
Παραγώγων πετρελαίου και άνθρακος	—	—	2	108	—	—	2	108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Μη μεταλλικών όρυκτών, εκτός παραγώγων πε- τρελαίου και άνθρακος	13	506	2	162	5	288	1	9	1	21	—	—	1	90	—	—	—	—	—	—
Βασικαί μεταλλουργικαί ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευής μεταλλουργικών προϊόντων, εκτός μηχανών και μεταφορικών μέσων	10	218	4	18	6	44	4	18	—	—	—	—	2	65	—	—	—	—	—	—
Κατασκευής μηχανών, εκτός ηλεκτρικών και μεταφορής	1	8	1	10	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευής ηλεκτρικών μη- χανών και ειδών ήλε- κτροτεχνίας	4	30	—	—	2	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κατασκευής μεταφορικών μέ- σων	2	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Διάφοροι	2	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Number of permits for operating issued to new and enlarged factories and workshops of industrial and handicraft enterprises and power of motors in HP, by branches of manufacturing and geographic region

NOVEMBER 1963

— Permits for operating

Ἑπίρος Epirus				Θεσσαλία Thessaly				Μακεδονία Macedonia				Θράκη Thrace				Νῆσοι Αἰγαίου Aegean Islands				Κρήτη Crete				Branches of manufacturing
Νέων New		Ἐπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Ἐπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Ἐπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Ἐπεκτα- θέντων En- larged		Νέων New		Ἐπεκτα- θέντων En- larged						
Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP	Ἀρ. No	HP			
2	59	—	—	7	54	1	9	19	342	1	153	5	70	2	10	2	11	—	—	14	460	5	106	Total
2	59	—	—	2	7	1	9	3	59	—	—	2	13	1	—	—	—	—	—	5	128	4	106	Food, except beverages
—	—	—	—	—	—	—	—	1	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	160	—	—	Beverages
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tobacco
—	—	—	—	1	8	—	—	2	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Textiles
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Footwear, other wearing apparel and made-up goods
—	—	—	—	1	14	—	—	2	11	—	—	2	19	—	—	1	7	—	—	1	10	—	—	Wood and cork, except furniture
—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Furniture and fixtures
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Paper and paper products
—	—	—	—	—	—	—	—	1	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Printing, publishing and al- lied industries
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Leather and leather prod- ucts, except footwear
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Rubber products
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	162	1	—	Chemicals and chemical products
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Derivatives of petroleum and coal
—	—	—	—	1	12	—	—	4	57	1	153	1	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Non-metallic mineral products, excluding production of petro- leum and coal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Basic metallurgical indus- tries
—	—	—	—	—	—	—	—	2	109	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Metallurgical products, except machinery and transport equipment
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	—	—	—	—	—	—	—	—	Machinery, except electri- cal
—	—	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	Electrical machinery, ap- paratus, appliances and supplies
—	—	—	—	—	—	—	—	2	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Transport equipment
—	—	—	—	1	6	—	—	1	42	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Miscellaneous manufactur- ing industries

(Συνέχεια εκ τής σελ. 35)

δον εν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 κατὰ 9,0%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 κατὰ 3,6%.

γ) Ὁ δείκτης παραγωγῆς ἐξαγοράζων προϊόντων ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 27,8%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 28,2%.

δ) Ὁ δείκτης παραγωγῆς καταναλωτικῶν ἐν τῇ Χώρα προϊόντων ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 8,2%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 0,3%.

ε) Ὁ δείκτης παραγωγῆς κατανάλωτικῶν ἀγαθῶν ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 11,4%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 6,6%.

ς) Τέλος ὁ δείκτης παραγωγῆς κεφαλαιακῶν ἀγαθῶν ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 7,5%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 1,3%.

II. Δείκτης παραγωγῆς ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου παραγωγῆς ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτωβρίου 1963 ἐμφανίζει ἄνοδον, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 κατὰ 8,9%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 κατὰ 6,8%.

Ἡ τοιαύτη ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη:

Α. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τοῦ δείκτου ἡλεκτρισμοῦ, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτώτικὴν) πορείαν τοῦ δείκτου φωταερίου.

Β. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως καὶ τῶν δύο ἐπὶ μέρους δεικτῶν.

III. Δείκτης βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου βιομηχανικῆς παραγωγῆς μετὰ ἡλεκτρισμοῦ-φωταερίου κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτωβρίου 1963 ἐμφανίζει, ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 10,2%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 3,5%.

IV. Δείκτης παραγωγῆς ὀρυχείων

Ἡ ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου παραγωγῆς ὀρυχείων κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτωβρίου 1963 ἐμφανίζει ἐν συγκρίσει μὲν πρὸς τὸν Ὀκτωβρίου 1962 ἄνοδον κατὰ 6,3%, ἐν συγκρίσει δὲ πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 πτώσιν κατὰ 2,5%.

Ἡ τοιαύτη ἐξέλιξις τῆς πορείας τοῦ δείκτου ἐπηρεάσθη κυρίως:

Α. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἐκ τῆς ἀναλόγου (ἀνοδικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: λιγνίτου, λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων καὶ λευκολίθου, παρὰ τὴν ἀντίθετον (πτώτικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: σιδηρομεταλλευμάτων, μεταλλευμάτων μαγγανίου-χρωμίου, βοξίτου καὶ θειούχων μικτῶν καὶ βαρυτίνης.

Β. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 ἐκ τῆς ἀναλόγου (πτώτικῆς) ἐξελίξεως τῶν δεικτῶν: θειούχων μικτῶν καὶ βαρυτίνης, βοξίτου καὶ λιγνίτου παρὰ τὴν ἀντίθετον (ἀνοδικὴν) πορείαν τῶν δεικτῶν: λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων, λευκολίθου, σιδηρομεταλλευμάτων καὶ μεταλλευμάτων μαγγανίου-χρωμίου.

Ἡ κατὰ κλάδους ὀρυχείων ἐξέλιξις τῶν δεικτῶν κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτωβρίου 1963 ἐμφανίζεται ὡς ἀκολούθως:

Α. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν ἀντίστοιχον μῆνα Ὀκτωβρίου 1962 ἐσημειώθη: α) ἄνοδος μὲν εἰς τοὺς δεικτὰς: λιγνίτου (37,3%), λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων (8,1%) καὶ λευκολίθου (6,9%)· β) πτώσις δὲ εἰς τοὺς δεικτὰς: σιδηρομεταλλευμάτων (47,9%), μεταλλευμάτων μαγγανίου-χρωμίου (22,4%), βοξίτου (5,3%) καὶ θειούχων μικτῶν καὶ βαρυτίνης (1,3%).

Β. Ἐν συγκρίσει πρὸς τὸν προηγούμενον μῆνα Σεπτεμβρίου 1963 ἐσημειώθη: α) ἄνοδος μὲν εἰς τοὺς δεικτὰς: λευκολίθου (5,8%), σιδηρομεταλλευμάτων (4,5%), μεταλλευμάτων μαγγανίου-χρωμίου (3,6%) καὶ λατομικῶν καὶ οἰκοδομικῶν ὕλων (3,0%)· β) πτώσις δὲ εἰς τοὺς δεικτὰς: θειούχων μικτῶν καὶ βαρυτίνης (17,4%), βοξίτου (9,9%) καὶ λιγνίτου (0,3%).

(Continued from p. 35)

increased by 9,0% as against October 1962, and by 3,6% as against the preceding month September 1963.

γ) The production index of exported products shows an increase by 27,8% as against October 1962, and a decrease by 28,2% as against September 1963.

δ) The index of home-consumed products shows an increase by 8,2% as against October 1962, and a decrease by 0,3% as against September 1963.

ε) The index of consumption goods shows an increase by 11,4% as against October 1962, and a decrease by 6,6% as against September 1963.

ς) Finally, the index of capital goods production shows an increase by 7,5% as against October 1962, and a decrease by 1,3% as against September 1963.

II. Electricity-gas production index

The evolution of the electricity-gas production index shows an increase by 8,9% as against October 1962, and by 6,8% as against September 1963.

Such evolution of the index has been mainly influenced:

Α. As against the corresponding October 1962, by an increase in the electricity production index, in spite of the fall marked in the gas production index.

Β. As against September 1963, by a corresponding increase in both individual indices.

III. Manufacturing and electricity-gas production index

The evolution of the manufacturing and electricity-gas production index in October 1963 shows an increase by 10,2% as against October 1962, and a decrease by 3,5% as against September 1963.

IV. Mining production index

The evolution of the mining production index in October 1963 shows an increase by 6,3% as against October 1962, and a decrease by 2,5% as against September 1963.

Such evolution of the index has been mainly influenced:

Α. As against the corresponding month October 1962, by an increase in the indices of: lignite, quarrying-building materials, and magnesite, in spite of the fall marked in the indices of: iron ores, manganese ores-chromium, bauxite and mixed sulphurous ores-byrites.

Β. As against the preceding month September 1963, by a decrease in the indices of: mixed sulphurous ores-byrites, bauxite and lignite, in spite of the upward trend marked in the indices of: quarrying and building materials, magnesite, iron ores and manganese ores-chromium.

The evolution of branch indices, in October 1963, has as follows:

Α. Against the corresponding month October 1962: a) increase is shown in the indices of: lignite (37,3%), quarrying and building materials (8,1%) and magnesite (6,9%); b) decrease in the indices of: iron ores (47,9%), manganese ores-chromium (22,4%), bauxite (5,3%) and mixed sulphurous ores-byrites (1,3%).

Β. Against the preceding month September 1963: a) increase is shown in the indices of: magnesite (5,8%), iron ores (4,5%), manganese ores-chromium (3,6%) and quarrying and building materials (3,0%); b) decrease in the indices of: mixed sulphurous ores-byrites (17,4%), bauxite (9,9%) and lignite (0,3%).

VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ — CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

VI: 1. Ἀριθμὸς καὶ ὀλικὴ ἀξία περατωθέντων δημοσίων τεχνικῶν ἔργων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ γενικὰς κατηγορίας ἔργων: Ἰανουάριος - Σεπτέμβριος καὶ Σεπτέμβριος 1963

Number and total cost of public works completed, by geographic region and general categories of works: January - September and September 1963

Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα Geographic region	Σύνολα Totals		Ὁδοποιίας Road construction		Ὑδρεύσεως Water supply		Ἐγγειοβελ- τιωτικά Land reclamation		Οἰκοδομικὰ Building construction		Διάφορα Miscellaneous	
	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost	Ἀριθ. ἔργων No of works	Ἀξία Cost

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ - ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ — 1963 — JANUARY - SEPTEMBER

Σύνολον—Total	1.731	239.328,1	602	77.213,3	303	29.619,2	268	32.037,2	286	45.467,7	267	54.990,7
Ἐκ τούτων:—Thereof:												
Περιφέρεια Πρωτευούσης —Greater Athens	118	62.056,7	59	14.501,8	1	368,8	—	—	31	15.925,2	27	31.260,9
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Rest of Cen- tral Greece and Eu- boea	127	18.250,3	49	5.547,3	22	2.739,3	31	6.037,2	6	2.289,6	19	1.636,9
Πελοπόννησος—Pelopon- nesos	384	29.721,9	120	9.996,2	69	4.478,0	67	4.706,2	72	8.372,0	56	2.169,5
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Is- lands	138	18.932,6	65	4.599,3	31	2.312,8	6	401,8	10	2.383,2	26	9.235,5
Ἡπείρος—Epirus	73	8.532,9	16	2.955,8	8	720,8	7	2.533,9	27	1.683,8	15	638,6
Θεσσαλία—Thessaly	125	14.294,2	40	7.951,1	40	2.663,4	16	1.516,6	16	1.410,9	13	752,2
Μακεδονία—Macedonia	332	42.503,2	66	13.314,2	47	4.935,1	88	11.269,3	72	8.791,9	59	4.192,7
Θράκη—Thrace	131	12.734,6	54	5.218,1	31	2.728,1	15	2.293,7	23	1.987,4	8	507,3
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	65	11.658,5	23	8.684,5	12	550,9	—	—	4	188,5	26	2.234,6
Κρήτη—Crete	238	20.643,2	110	4.445,0	47	8.122,0	38	3.278,5	25	2.435,2	18	2.362,5

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ — 1963 — SEPTEMBER

Σύνολον—Total	218	20.504,6	83	10.251,9	40	2.190,3	42	4.114,3	32	3.014,3	21	933,8
Ἐκ τούτων:—Thereof:												
Περιφέρεια Πρωτευούσης —Greater Athens	25	2.804,6	14	1.024,6	—	—	—	—	5	1.560,5	6	219,5
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Rest of Cen- tral Greece and Eu- boea	11	2.314,5	6	868,0	2	670,0	3	776,5	—	—	—	—
Πελοπόννησος—Pelopon- nesos	85	4.057,9	29	1.107,0	18	613,2	18	1.335,8	13	525,0	7	476,9
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Is- lands	4	40,6	—	—	1	40,6	—	—	—	—	—	—
Ἡπείρος—Epirus	11	999,2	3	338,5	1	109,9	2	291,0	4	196,0	1	63,8
Θεσσαλία—Thessaly	17	1.560,5	6	1.288,5	8	112,0	2	140,0	—	—	1	20,0
Μακεδονία—Macedonia	44	3.564,5	9	845,5	9	639,6	15	1.447,5	6	508,3	5	123,6
Θράκη—Thrace	10	817,8	5	490,2	—	—	1	103,1	4	224,5	—	—
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	3	4.089,6	2	4.084,6	1	5,0	—	—	—	—	—	—
Κρήτη—Crete	11	255,4	9	205,0	—	—	1	20,4	—	—	1	30,6

Γενικὴ παρατήρησις: Εἰς τὰ στοιχεῖα ταῦτα δὲν περιλαμβάνονται τὰ ἔργα διὰ τὰς ὑπὸ τοῦ Κράτους ἰδρυομένας μεγά-
λας παραγωγικὰς μονάδας.

General note: These data do not include works concerning the big productive units constructed by the State.

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος και Οκτώβριος 1963

Private building activity: number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department: September and October 1963

*Όγκος εις μ3, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Σεπτέμβριος — September				Οκτώβριος — October			
	Αριθμός—Number		Όγκος Volume	Αξία Value	Αριθμός—Number		Όγκος Volume	Αξία Value
	Οικοδομικών Buildings	Ορόφων Floors			Οικοδομικών Buildings	Ορόφων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	3.070	3.946	1.622.087	443.380	2.987	3.893	1.731.869	470.437
Περιφέρεια Πρωτευούσης— Greater Athens	597	1.161	776.393	283.894	600	1.153	775.800	283.535
Λοιπή Στερεά Ἑλλάς και Εὐ- βοία—Rest of Central Greece and Euboea	502	524	138.946	27.500	401	421	134.791	29.936
Αἰτωλίας και Ἀκαρνανίας—Aetolia and Akarnania	52	55	14.378	2.404	33	35	10.615	1.668
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφερείας Πρωτευού- σης)—Attica(exc.Greater Athens)	109	117	55.620	14.331	111	119	37.211	12.115
Βοιωτίας—Beotia	126	133	24.412	4.535	79	82	23.373	4.712
Εὐβοίας—Euboea	152	155	30.250	4.548	117	118	40.990	6.858
Εὐρυτανίας—Evrítania	6	7	870	128	4	4	1.127	173
Φθιώτιδος—Fthiotis	41	41	10.763	1.244	43	48	17.930	3.766
Φωκίδος—Fokis	16	16	2.653	310	14	15	3.545	644
Πελοπόννησος—Pelopon- nesos	228	266	86.335	16.058	221	246	112.030	20.414
Ἀργολίδος—Argolis	41	47	11.740	2.135	42	48	18.864	3.740
Ἀρκαδίας—Arkadia	31	32	7.633	1.065	23	27	11.312	1.767
Ἀχαΐας—Akhala	46	57	25.266	4.523	65	69	46.583	8.389
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	17	26	9.842	2.554	35	38	31.852	5.993
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhala	29	31	15.424	1.969	30	31	14.731	2.396
Ἠλείας—Ilia	11	12	3.527	597	8	10	12.028	2.114
Κορινθίας—Korinthia	51	57	18.309	3.732	41	43	10.845	2.268
Λακωνίας—Lakonia	23	31	11.737	2.038	18	21	6.062	893
Μεσσηνίας—Messinia	25	30	8.183	1.968	24	28	6.336	1.243
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Is- lands	55	66	15.125	2.872	58	60	24.361	5.074
Ζακύνθου—Zante	2	2	238	44	1	1	342	52
Κερκύρας—Corfu	37	44	7.537	1.687	40	42	19.964	4.462
Κεφαλληνίας—Cephallonia	10	12	5.745	919	13	13	3.311	465
Λευκάδος—Lefkas	6	8	1.605	222	4	4	744	95
Ἡπειρος—Epirus	86	93	24.026	4.102	109	117	31.941	6.398
Ἄρτης—Arta	16	16	4.510	731	14	18	7.137	1.933
Θεσπρωτίας—Thesprotia	11	12	4.341	786	21	21	3.274	522
Ἰωαννίνων—Yannina	39	44	11.401	1.937	48	51	15.022	2.812
Πρεβέζης—Preveza	20	21	3.774	648	26	27	6.508	1.131
Θεσσαλία—Thessaly	154	161	45.471	7.845	173	203	121.205	19.139
Καρδίτσας—Karditsa	40	43	10.867	1.375	15	21	3.625	636
Λαρίσης—Larisa	39	40	11.551	2.317	90	101	54.955	9.996
α) Λάρισα (πόλις)—Larisa (city)	9	10	4.135	1.130	14	20	18.600	5.359
β) Ὑπόλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	30	30	7.416	1.187	76	81	36.355	4.637
Μαγνησίας—Magnisia	25	27	4.205	1.084	39	49	55.061	7.240
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	16	17	2.612	711	19	22	47.385	5.344
β) Ὑπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Magnisia	9	10	1.593	373	20	27	7.676	1.896
Τρικάλων—Trikala	50	51	18.848	3.069	29	32	7.564	1.267

VI : 2. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα : αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία νέων οικοδομῶν, βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν : Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity : number, floors, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by geographic region and department : September and October 1963 (continued)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Οἰκοδομῶν Buildings	Ὀρόφων Floors			Οἰκοδομῶν Buildings	Ὀρόφων Floors		
Μακεδονία — Macedonia	973	1.180	399.070	78.791	950	1.192	393.653	83.636
Δράμας—Drama	57	63	17.497	2.624	70	73	16.104	1.953
Ήμαθίας—Imathia	54	57	15.475	3.222	41	44	10.162	1.750
Θεσσαλονίκης—Salonika	300	459	228.732	50.628	196	373	193.789	51.345
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)...	85	230	189.154	44.788	92	263	169.953	47.746
β) Ἰπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	215	229	39.578	5.840	104	110	23.836	3.599
Καβάλας—Kavala	49	56	18.153	3.016	66	78	16.894	2.562
Καστορίας—Kastoria	17	19	8.274	1.580	19	27	13.992	2.761
Κιλκίς—Kilkis	30	30	6.035	718	32	33	7.740	989
Κοζάνης—Kozani	114	124	31.222	5.379	86	96	27.867	4.947
Πέλλης—Pella	84	84	18.847	1.968	84	88	23.976	2.837
Πιερίας—Pieria	44	45	9.077	1.596	90	94	18.272	2.744
Σερρών—Serres	142	156	32.186	5.891	166	180	44.839	8.541
Φλωρίνης—Florina	22	25	5.007	888	20	20	4.558	721
Χαλκιδικῆς—Khalkidiki	60	62	8.865	1.281	80	86	15.460	2.486
Θράκη — Thrace	289	301	70.448	8.181	261	271	64.517	7.594
Έβρου—Evros	111	112	27.217	2.961	107	113	25.546	3.322
Ξάνθης—Xanthi	47	56	15.818	1.715	44	46	19.151	2.399
Ροδόπης—Rodhopi	131	133	27.413	3.505	110	112	19.820	1.873
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Isl.	118	123	35.527	7.621	146	161	52.819	10.282
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	55	58	22.726	5.096	66	71	26.996	5.312
Κυκλάδων—Cyclades	26	28	6.324	1.113	33	34	10.267	1.497
Λέσβου—Lesvos	13	13	1.719	306	12	14	3.609	832
Σάμου—Samos	10	10	1.481	244	21	23	6.721	1.340
Χίου—Chios	14	14	3.277	862	14	19	5.226	1.301
Κρήτη — Crete	68	71	30.686	6.516	68	69	20.752	4.429
Ἡρακλείου—Iraklion	25	28	8.814	3.157	26	27	9.044	2.215
α) Ἡράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)...	20	23	7.439	2.883	17	18	6.157	1.655
β) Ἰπόλοιπον Ν. Ἡρακλείου—Rest of dep. of Iraklion	5	5	1.375	274	9	9	2.887	560
Λασιθίου—Lasithi	9	9	2.058	491	7	7	2.423	467
Ρεθύμνης—Rethymni	3	3	648	156	9	9	2.037	381
Χανίων—Canea	31	31	19.166	2.712	26	26	7.248	1.366

Γενικὴ παρατήρησις :

1. Νέα οἰκοδομὴ νοεῖται : ἀπᾶσα ἐξ ὀλοκλήρου νέα μόνιμος οἰκοδομικὴ κατασκευή, ἀνεγειρομένη ἐπὶ ἀκαλύπτου ἐδάφους ἢ ἐπὶ χώρου κατεδαφισθέντος κτιρίου, ἔχουσα στέγην καὶ προοριζομένη δι' οἰανδήποτε νέαν καὶ ἀνεξάρτητον χρῆσιν.

2. Προσθήκη νοεῖται : ἀπᾶσα μόνιμος οἰκοδομικὴ κατασκευή, προσθέτουσα κατ' ἐπιφάνειαν (ὀριζοντίως) ἢ καθ' ὕψος (κατακόρυφως) χώρον (οἰκοδομικὸν ὄγκον) εἰς ὑφισταμένην οἰκοδομήν, ἢ προοριζομένη διὰ βοηθητικὰς χρήσεις οἰκοδομῆς, εὐρισκομένης εἰς τὸ αὐτὸ οἰκόπεδον.

3. Ὀροφοι θεωροῦνται : τὸ ἡμιπόγειον, τὸ ισόγειον, ὁ 1ος, ὁ 2ος, κλπ. ὄροφοι καὶ τὸ ρετιρέ. Τὸ ἡμιπόγειον ὑπολογίζεται ὡς 1/2 ὄροφος, τὸ δὲ ισόγειον ὡς εἰς ὄροφος.

4. Αἱ παρατηρούμεναι διαφοραὶ ὡς πρὸς τὴν μέσσην ἀξίαν κατ' οἰκοδομὴν μεταξύ τῶν νομῶν ὀφείλονται εἰς τὴν διαφορὰν τῆς κατὰ συνθήκην τιμῆς (συντελεστοῦ) τῆς μονάδος ὄγκου (κυβικοῦ μέτρου).

General note :

1. The term «new building» stands for a permanent structural unit, entirely new and raised on an uncovered site or in a room of a demolished building, bearing a roof and intended for a new and independent use of any kind.

2. The term «addition» stands for any permanent structure adding volume horizontally or vertically, to a building already existing, or intended for secondary uses of a building raised in the same site.

3. The «half-basement», the ground-floor, the 1st, 2nd etc. floor are considered as storeys. The «half-basement» is considered as half a storey, whereas the ground-floor as a whole storey.

4. The average value by building differs between the departments due to the difference noticed in the usual value (coefficient) to the volume unit (cubic meter).

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά αριθμόν ορόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος και Οκτώβριος 1963

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός	Οικοδομαί κατ' αριθμόν ορόφων —					
	Μονώροφοι — One storey					
	Σεπτέμβριος — September			Οκτώβριος — October		
	Αριθμός οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Αξία Value	Αριθμός οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Αξία Value
Σύνολον Ἑλλάδος	2.656	702.456	141.006	2.577	762.489	152.251
Περιφέρεια Πρωτευούσης ...	394	163.903	53.983	395	147.648	51.169
Λοιπή Στερεά Ἑλλάς και Εὐβοία	482	121.462	23.091	381	109.105	23.034
Αἰτωλίας και Ἀκαρνανίας	49	12.164	1.981	31	8.997	1.362
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτευούσης)	101	51.039	12.864	103	30.709	9.842
Βοιωτίας	121	18.718	3.045	76	19.604	3.746
Εὐβοίας	149	25.435	3.551	116	39.233	6.332
Εὐρυτανίας	5	690	96	4	1.127	173
Φθιώτιδος	41	10.763	1.244	38	7.206	1.265
Φωκίδος	16	2.653	310	13	2.229	314
Πελοπόννησος	201	47.617	8.171	197	90.295	15.743
Ἀργολίδος	36	7.795	1.319	37	9.668	1.501
Ἀρκαδίας	30	6.219	827	19	7.717	1.124
Ἀχαΐας	40	10.383	1.606	61	44.626	7.949
α) Πάτραι (πόλις)	13	3.768	749	32	30.230	5.587
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας	27	6.615	857	29	14.396	2.362
Ἡλείας	10	2.417	405	6	10.014	1.743
Κορινθίας	46	12.673	2.671	39	9.814	2.001
Λακωνίας	19	4.093	516	15	4.232	567
Μεσσηνίας	20	4.037	827	20	4.224	858
Ἰόνιοι Νῆσοι	46	6.923	1.175	57	19.161	3.794
Ζακύνθου	2	238	44	1	342	52
Κερκύρας	32	3.822	737	39	14.764	3.182
Κεφαλληνίας	8	2.224	318	13	3.311	465
Λευκάδος	4	639	76	4	744	95
Ἡ πείρος	80	18.971	2.844	103	25.294	4.669
Ἄρτης	16	4.510	731	12	2.971	767
Θεσπρωτίας	10	3.787	686	21	3.274	522
Ἰωαννίνων	35	7.853	1.046	45	13.152	2.420
Πρεβέζης	19	2.821	381	25	5.897	960
Θεσσαλία	149	38.886	6.410	151	69.699	10.218
Καρδίτσας	39	9.177	1.140	9	2.125	336
Λαρίσης	38	10.336	1.952	85	30.130	5.736
α) Λάρισα (πόλις)	8	2.920	765	11	11.186	3.134
β) Ὑπόλοιπον Ν. Λαρίσης	30	7.416	1.187	74	18.944	2.602
Μαγνησίας	23	3.737	959	31	30.780	1.089
α) Βόλος (πόλις)	15	2.530	685	16	28.541	2.664
β) Ὑπόλοιπον Ν. Μαγνησίας	8	1.207	274	15	2.239	425
Τρικάλων	49	15.636	2.359	26	6.664	1.057

CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: September and October 1963

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Διώροφοι — Two storeys						
Σεπτέμβριος — September			Οκτώβριος — October			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	
244	213.981	62.557	266	252.889	69.425	Greece, total
105	99.804	36.675	106	107.957	38.056	Greater Athens
19	16.056	4.042	20	25.686	6.902	Rest of Central Greece and Euboea
3	2.214	423	2	1.618	306	Aetolia and Akarnania
8	4.581	1.467	8	6.502	2.273	Attica (excl. Greater Athens)
4	4.266	1.123	3	3.769	966	Beotia
3	4.815	997	1	1.757	526	Euboea
1	180	32	—	—	—	Evrítania
—	—	—	5	10.724	2.501	Fthiotis
—	—	—	1	1.316	330	Fokis
22	26.355	4.910	23	16.162	3.123	Peloponnesos
4	2.928	551	4	3.623	691	Argolis
1	1.414	238	4	3.595	643	Arkadia
4	9.978	1.383	4	1.957	440	Akhaïa
2	1.169	271	3	1.622	406	a) Patras (city)
2	8.809	1.112	1	335	34	b) Rest of dep. of Akhaïa
1	1.110	192	2	2.014	371	Ilia
4	4.128	961	2	1.031	267	Korinthia
3	2.651	444	3	1.830	326	Lakonia
5	4.146	1.141	4	2.112	385	Messinia
7	5.636	1.177	—	—	—	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	Zante
3	1.149	430	—	—	—	Corfu
2	3.521	601	—	—	—	Cephallonia
2	966	146	—	—	—	Lefkas
5	3.510	872	4	2.481	563	Epirus
—	—	—	—	—	—	Arta
1	554	100	—	—	—	Thesprotia
3	2.003	505	3	1.870	392	Yannina
1	953	267	1	611	171	Preveza
3	1.683	490	19	33.456	5.739	Thessaly
—	—	—	6	1.500	300	Karditsa
1	1.215	365	3	10.127	2.017	Larisa
1	1.215	365	2	1.721	517	a) Larisa (city)
—	—	—	1	8.406	1.500	b) Rest of dep. of Larisa
2	468	125	7	20.929	3.212	Magnisia
1	82	26	3	18.844	2.680	a) Volos (city)
1	386	99	4	2.085	532	b) Rest of dep. of Magnisia
—	—	—	3	900	210	Trikala

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομῶν, βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατ' ἀριθμὸν ὁρόφων, γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός	Οικοδομαὶ κατ' ἀριθμὸν ὁρόφων —					
	Μονώροφοι — One storey					
	Σεπτέμβριος — September			Ὀκτώβριος — October		
	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value
Μακεδονία	876	186.504	28.269	844	181.171	25.476
Δράμας	51	13.326	1.885	67	13.191	1.348
Ήμαθίας	52	10.847	1.933	38	9.403	1.437
Θεσσαλονίκης	241	51.194	8.008	143	32.434	5.303
α) Ἡράκλειον (πόλις)	40	16.007	3.095	44	12.304	2.556
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἡρακλείου	201	35.187	4.913	99	20.130	2.747
Καβάλας	42	8.407	1.044	55	9.441	1.190
Καστορίας	15	4.655	806	13	5.042	839
Κιλκίς	30	6.035	718	31	7.028	831
Κοζάνης	104	26.900	4.552	79	21.381	3.302
Πέλλης	84	18.847	1.968	80	22.038	2.403
Πιερίας	43	8.407	1.420	86	15.670	2.148
Σερρών	137	25.958	4.247	158	28.309	4.052
Φλωρίνης	19	3.587	513	20	4.558	721
Χαλκιδικῆς	58	8.341	1.175	74	12.676	1.902
Θράκη	279	60.944	5.982	251	60.654	6.865
Έβρου	110	26.768	2.840	101	22.613	2.666
Ξάνθης	40	10.327	888	42	18.501	2.360
Ροδόπης	129	23.849	2.254	108	19.540	1.839
Νήσοι Αἰγαίου	113	30.329	6.419	131	40.758	7.404
Δωδεκανήσου	52	18.931	4.171	61	19.059	3.343
Κυκλάδων	24	4.921	836	32	9.431	1.302
Λέσβου	13	1.719	306	10	3.484	811
Σάμου	10	1.481	244	19	5.194	1.035
Χίου	14	3.277	862	9	3.590	913
Κρήτη	66	26.912	4.662	67	18.704	3.879
Ἡρακλείου	23	5.040	1.303	25	6.996	1.665
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)	18	3.665	1.029	16	4.109	1.105
β) Ὑπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης	5	1.375	274	9	2.887	560
Λασιθίου	9	2.058	491	7	2.423	467
Ρεθύμνης	3	648	156	9	2.037	381
Χανίων	31	19.166	2.712	26	7.248	1.366

CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: September and October 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Διώροφοι — Two storeys						
Σεπτέμβριος — September			Οκτώβριος — October			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	
68	45.908	9.883	68	49.175	10.885	Macedonia
6	3.871	739	3	2.913	605	Drama
1	707	219	3	759	313	Imathia
34	20.079	4.523	21	20.193	4.681	Salonika
20	15.688	3.596	17	16.812	3.902	a) Salonika (city)
14	4.391	927	4	3.381	779	b) Rest of dep. of Salonika
7	9.746	1.972	10	6.198	1.051	Kavala
2	3.619	774	5	4.203	853	Kastoria
—	—	—	1	712	158	Kilkis
10	4.322	827	5	3.205	761	Kozani
—	—	—	4	1.938	434	Pella
1	670	176	4	2.602	596	Pieria
2	950	172	6	3.668	849	Serres
3	1.420	375	—	—	—	Florina
2	524	106	6	2.784	584	Khalkidiki
9	6.599	1.589	10	3.863	729	Thrace
1	449	121	6	2.933	656	Evros
6	2.586	217	2	650	39	Xanthi
2	3.564	1.251	2	280	34	Rodhopi
5	5.198	1.202	15	12.061	2.878	Aegean Islands
3	3.795	925	5	7.937	1.969	Dodecanesos
2	1.403	277	1	836	195	Cyclades
—	—	—	2	125	21	Lesvos
—	—	—	2	1.527	305	Samos
—	—	—	5	1.636	388	Chios
1	3.232	1.717	1	2.048	550	Crete
1	3.232	1.717	1	2.048	550	Iraklion
1	3.232	1.717	1	2.048	550	a) Iraklion (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Iraklion
—	—	—	—	—	—	Lasithi
—	—	—	—	—	—	Rethymni
—	—	—	—	—	—	Canea

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειων οικοδομήσεως, κατά αριθμόν ορόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος και Οκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός	Οικοδομαί κατ' αριθμὸν ορόφων —					
	Τριώροφοι — Three storeys					
	Σεπτέμβριος — September			Ὀκτώβριος — October		
	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Όγκος Volume	Ἀξία Value
Σύνολον Ἑλλάδος	21	36.358	10.693	25	43.767	14.060
Περιφέρεια Πρωτευούσης ...	9	16.669	6.173	14	23.418	8.720
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐ- βοία	—	—	—	—	—	—
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	—	—	—	—	—	—
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτευούσης)	—	—	—	—	—	—
Βοιωτίας	—	—	—	—	—	—
Εὐβοίας	—	—	—	—	—	—
Εὐρυτανίας	—	—	—	—	—	—
Φθιώτιδος	—	—	—	—	—	—
Φωκίδος	—	—	—	—	—	—
Πελοπόννησος	3	3.604	609	1	5.573	1.548
Ἀργολίδος	1	1.017	265	1	5.573	1.548
Ἀρκαδίας	—	—	—	—	—	—
Ἀχαΐας	1	1.079	244	—	—	—
α) Πάτραι (πόλις)	1	1.079	244	—	—	—
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας	—	—	—	—	—	—
Ἡλείας	—	—	—	—	—	—
Κορινθίας	1	1.508	100	—	—	—
Λακωνίας	—	—	—	—	—	—
Μεσσηνίας	—	—	—	—	—	—
Ἰόνιοι Νῆσοι	2	2.566	520	1	5.200	1.280
Ζακύνθου	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας	2	2.566	520	1	5.200	1.280
Κεφαλληνίας	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος	—	—	—	—	—	—
Ἡπειρος	1	1.545	386	2	4.166	1.166
Ἄρτης	—	—	—	2	4.166	1.166
Θεσπρωτίας	—	—	—	—	—	—
Ἰωαννίνων	1	1.545	386	—	—	—
Πρεβέζης	—	—	—	—	—	—
Θεσσαλία	1	3.212	710	—	—	—
Καρδίτσης	—	—	—	—	—	—
Λαρίσης	—	—	—	—	—	—
α) Λάρισα (πόλις)	—	—	—	—	—	—
β) Ὑπόλοιπον Ν. Λαρίσης	—	—	—	—	—	—
Μαγνησίας	—	—	—	—	—	—
α) Βόλος (πόλις)	—	—	—	—	—	—
β) Ὑπόλοιπον Ν. Μαγνησίας	—	—	—	—	—	—
Τρικάλων	1	3.212	710	—	—	—

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: September and October 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Πολυώροφοι — Many storeys						
Σεπτέμβριος — September			Οκτώβριος — October			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	
119	669.292	229.124	119	672.724	234.701	Greece, total
89	496.012	187.063	85	496.777	185.590	Greater Athens
1	1.428	367	—	—	—	Rest of Central Greece and Euboea
—	—	—	—	—	—	Aetolia and Akarnania
—	—	—	—	—	—	Attica (excl. Greater Athens)
1	1.428	367	—	—	—	Beotia
—	—	—	—	—	—	Euboea
—	—	—	—	—	—	Evritania
—	—	—	—	—	—	Fthiotis
—	—	—	—	—	—	Fokis
2	8.819	2.368	—	—	—	Peloponnesos
—	—	—	—	—	—	Argolis
—	—	—	—	—	—	Arkadia
1	3.826	1.290	—	—	—	Akhaia
1	3.826	1.290	—	—	—	a) Patras (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Akh
—	—	—	—	—	—	Ilia
—	—	—	—	—	—	Korinthia
1	4.993	1.078	—	—	—	Lakonia
—	—	—	—	—	—	Messinia
—	—	—	—	—	—	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	Zante
—	—	—	—	—	—	Corfu
—	—	—	—	—	—	Cephallonia
—	—	—	—	—	—	Lefkas
—	—	—	—	—	—	Epirus
—	—	—	—	—	—	Arta
—	—	—	—	—	—	Thesprotia
—	—	—	—	—	—	Yannina
—	—	—	—	—	—	Preveza
1	1.690	235	3	18.050	3.182	Thessaly
1	1.690	235	—	—	—	Karditsa
—	—	—	2	14.698	2.243	Larisa
—	—	—	1	5.693	1.708	a) Larisa (city)
—	—	—	1	9.005	535	b) Rest of dep. of Larisa
—	—	—	1	3.352	939	Magnisia
—	—	—	—	—	—	a) Volos (city)
—	—	—	1	3.352	939	b) Rest of dep. of Magnisia
—	—	—	—	—	—	Trikala

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 3. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότης: αριθμός, όγκος και αξία νέων οικοδομών, βάσει χορηγηθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά αριθμόν δρόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος και 'Οκτώβριος 1963 (συνέχεια)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμῶν

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός	Οικοδομαί κατ' αριθμόν δρόφων —					
	Τριώροφοι — Three storeys					
	Σεπτέμβριος — September			'Οκτώβριος — October		
	'Αριθμός οικοδομῶν No of buildings	'Όγκος Volume	'Αξία Value	'Αριθμός οικοδομῶν No of buildings	'Όγκος Volume	'Αξία Value
Μακεδονία	4	8.220	2.158	7	5.410	1.346
Δράμας	—	—	—	—	—	—
Ήμαθίας	1	3.921	1.070	—	—	—
Θεσσαλονίκης	2	2.777	722	5	3.104	741
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)	2	2.777	722	4	2.779	668
β) 'Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης	—	—	—	1	325	73
Καβάλας	—	—	—	1	1.255	321
Καστοριάς	—	—	—	—	—	—
Κιλκίς	—	—	—	—	—	—
Κοζάνης	—	—	—	1	1.051	284
Πέλλης	—	—	—	—	—	—
Πιερίας	—	—	—	—	—	—
Σερρών	1	1.522	366	—	—	—
Φλωρίνης	—	—	—	—	—	—
Χαλκιδικής	—	—	—	—	—	—
Θράκη	—	—	—	—	—	—
Έβρου	—	—	—	—	—	—
Ξάνθης	—	—	—	—	—	—
Ροδόπης	—	—	—	—	—	—
Νῆσοι Αιγαίου	—	—	—	—	—	—
Δωδεκανήσου	—	—	—	—	—	—
Κυκλάδων	—	—	—	—	—	—
Λέσβου	—	—	—	—	—	—
Σάμου	—	—	—	—	—	—
Χίου	—	—	—	—	—	—
Κρήτη	1	542	137	—	—	—
Ήρακλείου	1	542	137	—	—	—
α) Ήρακλείον (πόλις)	1	542	137	—	—	—
β) 'Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου	—	—	—	—	—	—
Λασιθίου	—	—	—	—	—	—
Ρεθύμνης	—	—	—	—	—	—
Χανίων	—	—	—	—	—	—

Private building activity: number, volume and value of new buildings, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department: September and October 1963 (continued)

Volume in m³, value in thousand drachmae

Buildings by number of floors						Geographic region and department
Πολυώροφοι — Many storeys						
Σεπτέμβριος — September			Ὀκτώβριος — October			
Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμὸς οικοδομῶν No of buildings	Ὅγκος Volume	Ἀξία Vaule	
25	158.438	38.481	31	157.897	45.929	Macedonia
—	—	—	—	—	—	Drama
—	—	—	—	—	—	Imathia
23	154.682	37.375	27	138.058	40.620	Salonika
23	154.682	37.375	27	138.058	40.620	a) Salonika (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Salonika
—	—	—	—	—	—	Kavala
—	—	—	1	4.747	1.069	Kastoria
—	—	—	—	—	—	Kilkis
—	—	—	1	2.230	600	Kozani
—	—	—	—	—	—	Pella
—	—	—	—	—	—	Pieria
2	3.756	1.106	2	12.862	3.640	Serres
—	—	—	—	—	—	Florina
—	—	—	—	—	—	Khalkidiki
1	2.905	610	—	—	—	Thrace
—	—	—	—	—	—	Evros
1	2.905	610	—	—	—	Xanthi
—	—	—	—	—	—	Rodhopi
—	—	—	—	—	—	Aegean Islands
—	—	—	—	—	—	Dodecanesos
—	—	—	—	—	—	Cyclades
—	—	—	—	—	—	Lesvos
—	—	—	—	—	—	Samos
—	—	—	—	—	—	Chios
—	—	—	—	—	—	Crete
—	—	—	—	—	—	Iraklion
—	—	—	—	—	—	a) Iraklion (city)
—	—	—	—	—	—	b) Rest of dep. of Iraklion
—	—	—	—	—	—	Lasithi
—	—	—	—	—	—	Rethymni
—	—	—	—	—	—	Canea

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI : 4. 'Ιδιωτική οικόδομική δραστηριότητα: ἀριθμός, ὄροφοι, ὄγκος καὶ ἀξία προσθηκῶν οἰκοδομῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν καθ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings. according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963

*Ὁγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Σύνολον — Total							
	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμός—Number		Ὀγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμός—Number		Ὀγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Additions	Ὁρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Additions	Ὁρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	1.670	1.782	422.307	126.649	1.708	1.858	523.399	158.217
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Great- er Athens	835	919	262.620	87.621	860	959	307.007	107.188
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία —Rest of Central Greece and Euboea	144	150	25.243	7.079	145	150	28.971	7.808
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and A- karnania	20	20	4.252	758	16	17	4.298	896
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl. Greater Athens)	63	65	7.905	3.012	51	54	8.572	2.819
Βοιωτίας—Beotia	20	22	3.779	1.087	19	19	3.141	775
Εὐβοίας—Euboea	26	26	5.268	1.377	40	40	7.687	2.142
Εὐρυτανίας—Evyritania	3	4	560	114	5	5	645	124
Φθιώτιδος—Fthiotis	9	10	2.437	505	14	15	4.628	1.052
Φωκίδος—Fokis	3	3	1.042	226	—	—	—	—
Πελοπόννησος—Peloponnesos	111	116	27.680	6.162	130	135	57.788	10.056
Ἀργολίδος—Argolis	15	15	2.895	670	26	27	6.037	1.496
Ἀρκαδίας—Arkadia	13	14	4.972	969	6	6	907	151
Ἀχαΐας—Akhaia	35	38	5.983	1.365	46	48	10.338	2.364
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	30	33	5.520	1.309	37	39	9.074	2.124
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	5	5	463	56	9	9	1.264	240
Ἠλείας—Ilia	13	13	2.577	521	5	5	680	133
Κορινθίας—Korinthia	15	15	2.600	685	20	21	29.042	3.422
Λακωνίας—Lakonia	11	12	3.418	585	10	11	2.957	622
Μεσσηνίας—Messinia	9	9	5.235	1.367	17	17	7.827	1.868
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Islands ...	13	13	2.046	478	14	15	3.509	998
Ζακύνθου—Zante	—	—	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	8	8	1.389	382	10	11	2.859	909
Κεφαλληνίας—Cephallonia	—	—	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	5	5	657	96	4	4	650	89
Ἡπειρος—Epirus	30	33	5.896	1.427	37	38	9.419	2.138
Ἄρτης—Arta	—	—	—	—	3	3	2.933	640
Θεσπρωτίας—Thesprotia	4	4	565	100	6	6	1.442	277
Ἰωαννίνων—Yannina	18	21	3.967	996	25	25	4.393	1.102
Πρεβέζης—Preveza	8	8	1.364	331	3	4	651	119
Θεσσαλία—Thessaly	66	70	13.763	3.382	56	60	19.910	4.740
Καρδίτσας—Karditsa	8	9	1.342	304	3	3	251	50
Λαρίσης—Larisa	23	24	5.738	1.634	17	20	7.929	1.774
α) Λάρισσα (πόλις)—Larisa (city)	18	19	4.967	1.494	10	12	6.500	1.512
β) Ἰπὸλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	5	5	771	140	7	8	1.429	262

VI: 4. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν κατ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963 (continued)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Σύνολον — Total							
	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	15	15	1.034	248	31	31	6.736	1.621
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	10	10	784	194	26	26	4.960	1.123
β) Ὑπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	5	5	250	54	5	5	1.776	498
Τρικάλων—Trikala	20	22	5.649	1.196	5	6	4.994	1.295
Μακεδονία — Macedonia	342	349	58.948	13.706	327	357	73.171	19.163
Δράμας—Drama	4	4	1.230	256	10	13	2.106	370
Ήμαθίας—Imathia	10	11	2.350	549	7	7	2.167	601
Θεσσαλονίκης—Salonika	234	236	32.008	7.168	192	212	40.838	11.740
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	180	181	24.545	6.057	170	188	36.850	10.933
β) Ὑπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	54	55	7.463	1.111	22	24	3.988	807
Καβάλας—Kavala	17	18	3.424	831	18	20	3.290	805
Καστορίας—Kastoria	8	8	2.749	573	9	10	5.398	1.445
Κιλκίς—Kilkis	—	—	—	—	6	6	1.265	286
Κοζάνης—Kozani	18	20	8.510	2.390	14	14	4.457	993
Πέλλης—Pella	7	7	1.501	339	20	21	5.649	1.278
Πιερίας—Pieria	15	15	3.791	870	16	16	3.087	654
Σερρών—Serres	14	14	2.096	486	18	18	2.975	611
Φλωρίνης—Florina	5	5	552	139	3	3	173	20
Χαλκιδικῆς—Khalkidiki	10	11	737	105	14	17	1.766	360
Θράκη — Thrace	25	25	4.662	925	21	23	3.702	800
Έβρου—Evros	9	9	2.089	492	8	8	1.773	398
Ξάνθης—Xanthi	11	11	1.364	168	10	12	1.090	207
Ροδόπης—Rodhopi	5	5	1.209	265	3	3	839	195
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands	58	59	11.258	3.113	62	63	12.052	3.211
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	23	23	3.384	737	26	26	7.358	2.060
Κυκλάδων—Cyclades	9	9	1.130	253	13	13	1.690	409
Λέσβου—Lesvos	8	8	952	260	11	11	1.193	289
Σάμου—Samos	10	10	734	151	5	6	737	118
Χίου—Chios	8	9	5.058	1.712	7	7	1.074	335
Κρήτη — Crete	46	48	10.191	2.756	56	58	7.870	2.115
Ήρακλείου—Iraklion	24	26	5.372	1.543	21	23	2.771	716
α) Ήράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)	22	24	4.960	1.460	19	21	2.383	640
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ήρακλείου—Rest of Ira- klion	2	2	412	83	2	2	388	76
Λασιθίου—Lasithi	6	6	1.170	180	5	5	397	84
Ρεθύμνης—Rethymni	4	4	487	100	8	8	811	208
Χανίων—Canea	12	12	3.162	933	22	22	3.891	1.107

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 4. 'Ιδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικοδομῶν (έν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν καθ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963 (continued)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Προσθῆκαι κατ' ἐπιφάνειαν — Extensions by area							
	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Additions	Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Additions	Όρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	1.000	1.062	185.663	49.806	966	1.056	259.473	73.703
Περιφέρεια Πρωτευούσης — Greater Athens	470	520	128.970	39.250	475	546	171.846	58.405
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Rest of Central Greece and Euboea	99	102	8.147	1.690	86	88	10.190	2.602
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and Akarnania	15	15	2.887	455	6	6	1.130	198
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl. Greater Athens)	49	51	1.602	528	40	42	5.142	1.672
Βοιωτίας—Beotia	9	10	716	140	12	12	1.534	370
Εὐβοίας—Euboea	16	16	1.301	238	19	19	1.120	206
Εὐρυτανίας—Evritania	2	2	50	7	4	4	252	45
Φθιώτιδος—Fthiotis	5	5	549	96	5	5	1.012	111
Φωκίδος—Fokis	3	3	1.042	226	—	—	—	—
Πελοπόννησος — Peloponnesos	57	61	10.023	1.892	69	71	39.020	5.095
Ἀργολίδος—Argolis	10	10	793	118	18	18	2.238	390
Ἀρκαδίας—Arkadia	5	6	1.933	334	4	4	568	79
Ἀχαΐας—Akhaia	21	23	2.398	512	21	23	3.234	595
α) Πάτρα (πόλις)—Patras (city)	17	19	2.250	488	14	16	2.581	508
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	4	4	148	24	7	7	653	87
Ἠλείας—Ilia	5	5	592	110	4	4	274	50
Κορινθίας—Korinthia	7	7	600	135	15	15	28.131	3.143
Λακωνίας—Lakonia	6	7	2.956	516	2	2	108	22
Μεσσηνίας—Messinia	3	3	751	167	5	5	4.467	816
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands	5	5	664	213	5	5	475	74
Ζακύνθου—Zante	—	—	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	4	4	529	196	3	3	320	60
Κεφαλληνίας—Cephallonia	—	—	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	1	1	135	17	2	2	155	14
Ἠπειρος — Epirus	19	20	1.817	347	23	24	5.164	1.090
Ἀρτης—Arta	—	—	—	—	2	2	2.265	453
Θεσπρωτίας—Thesprotia	3	3	361	59	3	3	264	42
Ἰωαννίνων—Yannina	11	12	1.010	204	15	15	1.984	476
Πρεβέζης—Preveza	5	5	446	84	3	4	651	119
Θεσσαλία — Thessaly	41	42	4.130	816	41	42	7.746	1.524
Καρδίτσης—Karditsa	5	6	449	78	3	3	251	50
Λαρίσης—Larisa	12	12	1.239	286	12	13	4.883	875
α) Λάρισα (πόλις)—Larisa (city)	8	8	792	217	6	7	4.182	817
β) Ὑπόλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	4	4	447	69	6	6	701	58

VI: 4. 'Ιδιωτική οικόδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικόδομων (έν συνόλῳ, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών αδειών οικόδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963 (continued)

*Όγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Προσθήκαι κατ' ἐπιφάνειαν — Extensions by area							
	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμός—Number		Όγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	Όρό- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	12	12	574	139	24	24	2.472	572
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	7	7	324	85	20	20	2.254	526
β) Ὑπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	5	5	250	54	4	4	218	46
Τρικάλων—Trikala	12	12	1.868	313	2	2	140	27
Μακεδονία — Macedonia	231	234	23.547	4.026	181	191	16.909	3.137
Δράμας—Drama	—	—	—	—	5	8	797	135
Ἡμαθίας—Imathia	7	8	1.450	293	3	3	332	68
Θεσσαλονίκης—Salonika	175	176	15.124	2.541	124	126	9.527	1.776
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	126	126	8.695	1.654	109	110	7.294	1.406
β) Ὑπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	49	50	6.429	887	15	16	2.233	370
Καβάλας—Kavala	12	12	1.454	257	11	12	1.090	201
Καστοριάς—Kastoria	6	6	1.926	372	1	2	887	188
Κιλκίς—Kilkis	—	—	—	—	1	1	295	65
Κοζάνης—Kozani	3	3	435	48	3	3	323	49
Πέλλης—Pella	4	4	756	133	1	1	406	96
Πιερίας—Pieria	8	8	1.270	216	9	9	924	129
Σερρών—Serres	3	3	251	45	8	8	838	148
Φλωρίνης—Florina	3	3	144	16	3	3	173	20
Χαλκιδικῆς—Khalkidiki	10	11	737	105	12	15	1.317	262
Θράκη — Thrace	17	17	2.072	294	15	17	1.880	378
Έβρου—Evros	3	3	220	40	4	4	321	58
Ξάνθης—Xanthi	11	11	1.364	168	9	11	930	182
Ροδόπης—Rodhopi	3	3	488	86	2	2	629	138
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	37	37	2.862	567	36	36	2.854	572
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	18	18	1.538	281	15	15	1.532	307
Κυκλάδων—Cyclades	5	5	430	76	8	8	646	130
Λέσβου—Lesvos	4	4	206	37	7	7	150	33
Σάμου—Samos	6	6	301	56	4	4	364	43
Χίου—Chios	4	4	387	117	2	2	162	59
Κρήτη — Crete	24	24	3.431	711	35	36	3.389	826
Ἡρακλείου—Iraklion	14	14	1.980	496	16	17	1.793	457
α) Ἡράκλειον (πόλις)—Iraklion (city)	12	12	1.568	413	15	16	1.472	393
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἡρακλείου—Rest of dep. of Ira- klion	2	2	412	83	1	1	321	64
Λασιθίου—Lasithi	5	5	1.002	138	3	3	294	67
Ρεθύμνης—Rethymni	2	2	235	30	4	4	297	81
Χανίων—Canea	3	3	214	47	12	12	1.005	221

ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ

VI: 4. 'Ιδιωτική οικόδομική δραστηριότητα: ἀριθμός, ὄροφοι, ὄγκος καὶ ἀξία προσθηκῶν οἰκοδομῶν (ἐν συνόλῳ, προσθηκῶν κατ' ἐπιφάνειαν καὶ προσθηκῶν καθ' ὕψος), βάσει χορηγηθεισῶν ἀδειῶν οἰκοδομήσεως, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν: Σεπτέμβριος καὶ Ὀκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963 (continued)

Ὅγκος εἰς μ³, ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Προσθῆκαι καθ' ὕψος — Extensions by height							
	Σεπτέμβριος — September				Ὀκτώβριος — October			
	Ἀριθμός—Number		Ὅγκος Volume	Ἀξία Value	Ἀριθμός—Number		Ὅγκος Volume	Ἀξία Value
	Προσ- θηκῶν Addi- tions	Ὀρό- φων Floors			Προσ- θηκῶν Addi- tions	Ὀρό- φων Floors		
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	670	720	236.644	76.843	742	802	263.926	84.514
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Great- er Athens	365	399	133.650	48.371	385	413	135.161	48.783
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία —Rest of Central Greece and Euboea	45	48	17.096	5.389	59	62	18.781	5.206
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Aetolia and A- karnania	5	5	1.365	303	10	11	3.168	698
Ἀττικῆς (πλὴν Περιφ. Πρωτ.)—Attica (excl. Greater Athens	14	14	6.303	2.484	11	12	3.430	1.147
Βοιωτίας—Beotia	11	12	3.063	947	7	7	1.607	405
Εὐβοίας—Euboea	10	10	3.967	1.139	21	21	6.567	1.936
Εὐρυτανίας—Evrítania	1	2	510	107	1	1	393	79
Φθιώτιδος—Fthiotis	4	5	1.888	409	9	10	3.616	941
Φωκίδος—Fokis	—	—	—	—	—	—	—	—
Πελοπόννησος—Peloponnesos ...	54	55	17.657	4.270	61	64	18.768	4.961
Ἀργολίδος—Argolis	5	5	2.102	552	8	9	3.799	1.106
Ἀρκαδίας—Arkadia	8	8	3.039	635	2	2	339	72
Ἀχαΐας—Akhaia	14	15	3.585	853	25	25	7.104	1.769
α) Πάτραι (πόλις)—Patras (city)	13	14	3.270	821	23	23	6.493	1.616
β) Ὑπόλοιπον Ν. Ἀχαΐας—Rest of dep. of Akhaia	1	1	315	32	2	2	611	153
Ἠλείας—Ilia	8	8	1.985	411	1	1	406	83
Κορινθίας—Korinthia	8	8	2.000	550	5	6	911	279
Λακωνίας—Lakonia	5	5	462	69	8	9	2.849	600
Μεσσηνίας—Messinia	6	6	4.484	1.200	12	12	3.360	1.052
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Islands ...	8	8	1.382	265	9	10	3.034	924
Ζακύνθου—Zante	—	—	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας—Corfu	4	4	860	186	7	8	2.539	849
Κεφαλληνίας—Cephallonia	—	—	—	—	—	—	—	—
Λευκάδος—Lefkas	4	4	522	79	2	2	495	75
Ἠπειρος—Epirus	11	13	4.079	1.080	14	14	4.255	1.048
Ἄρτης—Arta	—	—	—	—	1	1	668	187
Θεσπρωτίας—Thesprotia	1	1	204	41	3	3	1.178	235
Ἰωαννίνων—Yannina	7	9	2.957	792	10	10	2.409	626
Πρεβέζης—Preveza	3	3	918	247	—	—	—	—
Θεσσαλία—Thessaly	25	28	9.633	2.566	15	18	12.164	3.216
Καρδίτης—Karditsa	3	3	893	226	—	—	—	—
Λαρίσης—Larisa	11	12	4.499	1.348	5	7	3.046	899
α) Λάρισα (πόλις)—Larisa (city)	10	11	4.175	1.277	4	5	2.318	695
β) Ὑπόλοιπον Ν. Λαρίσης—Rest of dep. of Larisa	1	1	324	71	1	2	728	204

VI: 4. 'Ιδιωτική οικόδομική δραστηριότητα: αριθμός, όροφοι, όγκος και αξία προσθηκών οικόδομων (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει χορηγηθεισών άδειών οικόδομήσεως, κατὰ γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος και 'Οκτώβριος 1963 (συνέχεια)

Private building activity: number, floors, volume and value of extensions to buildings, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department: September and October 1963 (continued)

*Όγκος εις μ³, αξία εις χιλιάδας δραχμών

Volume in m³, value in thousand drachmae

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Προσθήκαι καθ' ύψος — Extensions by height							
	Σεπτέμβριος — September				'Οκτώβριος — October			
	'Αριθμός — Number		Όγκος Volume	'Αξία Value	'Αριθμός — Number		Όγκος Volume	'Αξία Value
	Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors			Προσ- θηκών Addi- tions	Όρο- φων Floors		
Μαγνησίας—Magnisia	3	3	460	109	7	7	4.264	1.049
α) Βόλος (πόλις)—Volos (city)	3	3	460	109	6	6	2.706	597
β) 'Υπόλοιπον Ν. Μαγνησίας—Rest of dep. of Ma- gnisia	—	—	—	—	1	1	1.558	452
Τρικάλων—Trikala	8	10	3.781	883	3	4	4.854	1.268
Μακεδονία—Macedonia	111	115	35.401	9.680	146	166	56.262	16.026
Δράμας—Drama	4	4	1.230	256	5	5	1.309	235
Ήμαθίας—Imathia	3	3	900	256	4	4	1.835	533
Θεσσαλονίκης—Salonika	59	60	16.884	4.627	68	86	31.311	9.964
α) Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	54	55	15.850	4.403	61	78	29.556	9.527
β) 'Υπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης—Rest of dep. of Salonika	5	5	1.034	224	7	8	1.755	437
Καβάλας—Kavala	5	6	1.970	574	7	8	2.200	604
Καστοριάς—Kastoria	2	2	823	201	8	8	4.511	1.257
Κιλκίς—Kilkis	—	—	—	—	5	5	970	221
Κοζάνης—Kozani	15	17	8.075	2.342	11	11	4.134	944
Πέλλης—Pella	3	3	745	206	19	20	5.243	1.182
Πιερίας—Pieria	7	7	2.521	654	7	7	1.163	525
Σερρών—Serres	11	11	1.845	441	10	10	2.137	463
Φλωρίνης—Florina	2	2	408	123	—	—	—	—
Χαλκιδικής—Khalkidiki	—	—	—	—	2	2	449	98
Θράκη—Thrace	8	8	2.590	631	6	6	1.822	422
Έβρου—Evros	6	6	1.869	452	4	4	1.452	340
Ξάνθης—Xanthi	—	—	—	—	1	1	160	25
Ροδόπης—Rodhopi	2	2	721	179	1	1	210	57
Νήσοι Αιγαίου—Aegean Islands	21	22	8.396	2.546	26	27	9.193	2.639
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	5	5	1.846	456	11	11	5.826	1.753
Κυκλάδων—Cyclades	4	4	700	177	5	5	1.044	279
Λέσβου—Lesvos	4	4	746	223	4	4	1.043	256
Σάμου—Samos	4	4	433	95	1	2	373	75
Χίου—Chios	4	5	4.671	1.595	5	5	912	276
Κρήτη—Crete	22	24	6.760	2.045	21	22	4.481	1.289
Ήρακλείου—Iraklion	10	12	3.392	1.047	5	6	978	259
α) Ήρακλείον (πόλις)—Iraklion (city)	10	12	3.392	1.047	4	5	911	247
β) 'Υπόλοιπον Ν. Ήρακλείου—Rest of dep. of Ira- klion	—	—	—	—	1	1	67	12
Λασιθίου—Lasithi	1	1	168	42	2	2	103	17
Ρεθύμνης—Rethymni	2	2	252	70	4	4	514	127
Χανίων—Canea	9	9	2.948	886	10	10	2.886	886

VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ — MINING

VII : 1. 'Οριστικά παραχωρήσεις μεταλλείων Final concessions of mines

	Νοέμβριος November		'Οκτώβριος October		'Ιαν.-Νοέμβριος Jan.-November		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
'Αριθμός	—	2	—	—	27	20	Number
"Εκτασις εις στρέμματα	—	17.700	—	—	213.697	145.645	Area in stremmas
'Εκ τούτων διά :							Of which for :
Μαγγάνιον { 'Αριθμός	—	—	—	—	2	2	Number } Manganese
{ "Εκτασις	—	—	—	—	12.203	8.900	Area }
Λιγνίτην { 'Αριθμός	—	1	—	—	2	3	Number } Lignite
{ "Εκτασις	—	8.800	—	—	16.758	28.465	Area }
Σίδηρον { 'Αριθμός	—	—	—	—	4	—	Number } Iron
{ "Εκτασις	—	—	—	—	22.969	—	Area }
Βωξίτην { 'Αριθμός	—	—	—	—	3	5	Number } Bauxite
{ "Εκτασις	—	—	—	—	20.714	35.122	Area }
Θειούχα σύμμικτα { 'Αριθμός	—	—	—	—	2	2	Number } Sulphureous mixed
{ "Εκτασις	—	—	—	—	10.743	12.798	Area }
Νικελιούχον σιδηρομε- { 'Αριθμός	—	—	—	—	4	—	Number } Nickel iron ore
τάλλευμα { "Εκτασις	—	—	—	—	38.446	—	Area }
Χρώμιον και σιδηροπυ- { 'Αριθμός	—	—	—	—	1	—	Number } Chrome and iron py-
ρίτην { "Εκτασις	—	—	—	—	9.964	—	Area } rites
Σίδηρον - μόλυβδον { 'Αριθμός	—	—	—	—	1	—	Number } Iron - lead
{ "Εκτασις	—	—	—	—	8.500	—	Area }
Χαλκόν - μόλυβδον { 'Αριθμός	—	—	—	—	1	—	Number } Copper - lead
{ "Εκτασις	—	—	—	—	9.200	—	Area }
Χρωμιούχον σίδηρον { 'Αριθμός	—	—	—	—	3	—	Number } Chrome iron
{ "Εκτασις	—	—	—	—	25.206	—	Area }
Χρωμιονικελιούχον σί- { 'Αριθμός	—	—	—	—	—	1	Number } Chrome - nickel iron
δηρον { "Εκτασις	—	—	—	—	—	4.600	Area }
Χαλκόν { 'Αριθμός	—	—	—	—	3	—	Number } Copper
{ "Εκτασις	—	—	—	—	28.994	—	Area }
Μαγγάνιον και λιγνί- { 'Αριθμός	—	—	—	—	—	1	Number } Manganese and lig-
την { "Εκτασις	—	—	—	—	—	7.300	Area } nite
'Ανθρακούχον χαλκόν - { 'Αριθμός	—	—	—	—	—	1	Number } Carbonate of copper-
άξουρίτην - μαλαχί- { "Εκτασις	—	—	—	—	—	7.042	Area } blue copper-malachite
την { 'Αριθμός	—	1	—	—	—	3	Number } Copper - iron
{ "Εκτασις	—	8.900	—	—	—	25.760	Area }
Σιδηροπυρίτην { 'Αριθμός	—	—	—	—	1	1	Number } Iron pyrite
{ "Εκτασις	—	—	—	—	10.000	6.122	Area }
Σιδηροπηρίτην χαλκοῦ- { 'Αριθμός	—	—	—	—	—	1	Number } Copper iron pyrite
χον { "Εκτασις	—	—	—	—	—	9.536	Area }

VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ — ELECTRICITY AND GAS

VIII: 1. Ήλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος καὶ καταναλωθεῖσα Electric power: available and consumed

Εἰς χιλιάδας ΩΧΒ

Thousand kWh

	Σεπτ.-Ὀκτώβριος Sept.-October		Ἰούλιος-Αὐγούστος July-August		Ἰαν.-Ὀκτώβριος January-October		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
I. Διαθέσιμος ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια	542.267	464.005	509.246	443.685	2,526.088	2,220.134	I. Electric power made available
A. ΠΑΡΑΧΘΕΙΣΑ	536.315	462.244	507.707	442.905	2,514.698	2,209.054	A. GENERATED
α) <i>Θερμικὴ</i>	<i>457.993</i>	<i>369.550</i>	<i>387.050</i>	<i>351.011</i>	<i>1,840.238</i>	<i>1,729.527</i>	<i>a) Thermic</i>
1. Ἀτμοηλεκτρικὴ	432.360	346.404	361.118	330.047	1,719.807	1,629.829	1. Steam-generated
2. Μηχανῶν ἐσωτερικῆς καύσεως	25.633	23.146	25.932	20.964	120.431	99.698	2. Generated by internal combustion engines
β) Ὑδραυλικὴ	78.322	92.694	120.657	91.894	674.460	479.527	<i>b) Hydraulic</i>
B. ΑΓΟΡΑΣΘΕΙΣΑ-ΕΙΣΑΧΘΕΙΣΑ	5.952	1.761	1.539	780	11.390	11.080	B. PURCHASED-IMPORTED
1. Ἀγορασθεῖσα	3.822	1.355	1.241	780	8.754	6.784	1. Purchased power
2. Εἰσαχθεῖσα	2.130	406	298	—	2.636	4.296	2. Imported power
II. Καταναλωθεῖσα ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια	542.267	464.005	509.246	443.685	2,526.088	2,220.134	II. Consumed power
A. ΠΩΛΗΘΕΙΣΑ	456.480	387.603	429.633	390.190	2,175.174	1,937.568	A. TOTAL SALES
α) <i>Πρὸς τελικοὺς καταναλωτὰς</i>	<i>443.100</i>	<i>374.907</i>	<i>417.807</i>	<i>378.326</i>	<i>2,117.700</i>	<i>1,877.537</i>	<i>a) To ultimate consumers</i>
1. Οἰκιακὴ χρῆσις	109.129	96.073	104.716	88.579	662.183	564.617	1. Household use
2. Γεωργικὴ χρῆσις	14.891	7.039	14.116	17.414	33.905	36.955	2. Agricultural use
3. Ἐμπορικὴ χρῆσις	52.058	44.672	47.150	41.453	244.251	210.177	3. Commercial use
4. Βιομηχανικὴ χρῆσις	237.281	205.373	229.429	205.551	1,043.730	946.086	4. Industrial use
5. Ὅδοι καὶ λεωφόροι							5. Street lighting
6. Δημόσιαι καὶ Δημοτικαὶ Ἀρχαὶ	29.741	21.750	22.396	25.329	133.631	119.702	6. Government and Municipal services
7. Ἑλξίς							7. Traction
8. Λοιπαὶ χρήσεις							8. Other uses
β) <i>Πρὸς μεταπώλησιν</i>	<i>13.380</i>	<i>12.696</i>	<i>11.826</i>	<i>11.864</i>	<i>57.474</i>	<i>60.031</i>	<i>b) For resale</i>
1. Εἰς ἡλεκτρικὰς ἐπιχειρήσεις	13.380	12.696	11.826	11.864	57.474	60.031	1. To other electricity companies
B. ΕΞΑΧΘΕΙΣΑ	520	3	458	480	8.754	6.436	B. EXPORTED
Γ. ΙΔΙΑ ΑΝΑΛΩΣΙΣ-ΑΠΩΛΕΙΑΙ	85.267	76.399	79.155	53.015	342.160	276.130	C. SELF-CONSUMPTION LOST OR UNACCOUNTED FOR

Πηγή: Δημοσιὰ Ἐπιχειρήσεως Ἡλεκτρισμοῦ.

Source: Public Power Corporation.



ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

VIII: 2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου Ἀθηνῶν-Πειραιῶς Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus

Εἰς χιλιάδας m³

Thousand m³

	Νοέμβριος November		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Νοέμβριος Jan.-November		
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	
Παραγωγή							Production
Ἀθῆναι	859	968	814	955	10.546	9.852	Athens
Πειραιεὺς	199	192	198	196	2.216	2.087	Piraeus
Σύνολον	1.058	1.160	1.012	1.151	12.762	11.939	Total
Κατανάλωσις							Consumption
Ἀθῆναι	657	689	553	589	7.945	8.046	Athens
Πειραιεὺς	75	100	69	89	927	1.103	Piraeus
Σύνολον	732	789	622	678	8.872	9.149	Total

Πηγή: Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας.

Source: Ministry of Industry.



IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ — EXTERNAL TRADE

Δείκται εξωτερικοῦ ἐμπορίου (γενικοί): Κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1963, ὁ μὲν δείκτης μέσης ἀξίας εἰσαγωγῶν ἀνῆλθεν εἰς 97,1, ὁ δὲ δείκτης ὄγκου εἰσαγωγῶν εἰς 150,5. Κατὰ τὸν αὐτὸν μῆνα, ὁ δείκτης μέσης ἀξίας ἐξαγωγῶν ἀνῆλθεν εἰς 116,4 καὶ ὁ δείκτης ὄγκου ἐξαγωγῶν εἰς 114,2.

Δείκται εξωτερικοῦ ἐμπορίου κατὰ χώρας: Οἱ δείκται τοῦ ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου τῆς Ἑλλάδος κατὰ χώρας (1961=100) ἐμφανίζουν κατὰ τὸν Ὀκτώβριον 1963 τὴν ἐξῆς κίνησιν:

External trade indices (general): The average value index of imports amounted, in October 1963, to 97.1, whereas the volume index of imports amounted to 150.5. The average value index of exports for the same month amounted to 116.4, whereas the volume index of exports amounted to 114.2.

External trade indices by countries: The indices of external trade of Greece, by countries, (base 1961=100) show the following development with regard to October 1963.

	Σύνολον χωρῶν ΕΟΚ EEC countries	Ἑνωμένον Βασίλειον United Kingdom	Ἑνωμένη Πολιτεία USA	
Δείκτης μέσης ἀξίας εἰσαγωγῶν	100,2	99,0	92,2	Average value index of imports
Δείκτης μέσης ἀξίας ἐξαγωγῶν	120,4	112,9	117,3	Average value index of exports
Δείκτης ὄγκου εἰσαγωγῶν	146,2	167,4	160,3	Volume index of imports
Δείκτης ὄγκου ἐξαγωγῶν	142,2	296,2	58,9	Volume index of exports
Ὁροι ἐμπορίου	120,2	114,0	127,2	Terms of trade

Ἀξία εἰσαγωγῶν-ἐξαγωγῶν: Κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1963, ἡ ἀξία τῶν εἰσαγωγῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀξίας πλοίων ἐξ 157,7 ἑκατ. δραχμῶν ἀνῆλθεν εἰς 2.267,1 ἑκατ. δραχμῶν, ἐναντι εἰσαγωγῶν ἀξίας 1.866,5 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 172,6 ἑκατ. ἀξία πλοίων, τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου 1962 καὶ εἰσαγωγῶν ἀξίας 2.449,1 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 796,0 ἑκατ. δραχμῶν ἀξία πλοίων τοῦ Ὀκτωβρίου 1961.

Ἐξ ἄλλου, ἡ ἀξία τῶν ἐξαγωγῶν κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1963 ἀνῆλθεν εἰς 742,3 ἑκατ. δραχμῶν, ἐναντι 682,4 ἑκατ. τοῦ Ὀκτωβρίου 1962 καὶ 720,0 ἑκατ. τοῦ Ὀκτωβρίου 1961, ἤτοι τὸ ποσοστὸν τῶν ἐξαγωγῶν ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν, ἄνευ ἀξίας πλοίων, ἀνῆλθε κατὰ τὸν μῆνα Ὀκτώβριον 1963 εἰς 35,2%, ἐναντι 40,3% τοῦ Ὀκτωβρίου 1962 καὶ 43,6% τοῦ Ὀκτωβρίου 1961.

Κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα Ἰανουαρίου-Ὀκτωβρίου 1963 τὸ σύνολον τῆς ἀξίας τῶν εἰσαγωγῶν, συμπεριλαμβανομένης καὶ τῆς ἀξίας πλοίων ἐκ 1.607,0 ἑκατ. δραχμῶν, ἀνῆλθεν εἰς 19.200,7 ἑκατ. δραχμῶν, ἐναντι εἰσαγωγῶν συνολικῆς ἀξίας 17.357,5 ἑκατ., ἐξ ὧν 2.116,1 ἑκατ. ἀξία πλοίων τοῦ Ἰανουαρίου-Ὀκτωβρίου 1962 καὶ εἰσαγωγῶν ἀξίας 17.633,8 ἑκατ. δραχμῶν, ἐξ ὧν 3.183,2 ἑκατ. ἀξία πλοίων, τοῦ χρονικοῦ διαστήματος Ἰανουαρίου-Ὀκτωβρίου 1961.

Ἀφ' ἑτέρου, τὸ σύνολον τῆς ἀξίας τῶν ἐξαγωγῶν, κατὰ τὴν περίοδον Ἰανουαρίου-Ὀκτωβρίου 1963, ἀνῆλθεν εἰς 6.022,4 ἑκατ. δραχμῶν, ἐναντι 5.268,7 ἑκατ. τῆς περιόδου Ἰανουαρίου-Ὀκτωβρίου 1962 καὶ 4.248,0 ἑκατ. τῆς ἀντιστοίχου περιόδου τοῦ 1961. Οὕτω, κατὰ τὸ 10μηνον τοῦ ἔτους 1963 τὸ ποσοστὸν τῶν ἐξαγωγῶν ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν, ἄνευ ἀξίας πλοίων, ἀνῆλθεν εἰς 34,2%, ἐναντι 34,6% καὶ 29,4% τῆς ἀντιστοίχου περιόδου τῶν ἐτῶν 1962 καὶ 1961.

Value of imports and exports: In October 1963, the value of imports, including the sum of 157.7 million drs. representing the value of ships, amounted to 2.267.1 million drs. compared with October 1962 when the value of imports amounted to 1.866.5 million drs. whereof 172.6 million drs. represented the value of ships, and with October 1961 when the value of imports amounted to 2.449.1 million drs. with 796.0 million drs. representing the value of ships.

From the other hand, the value of exports amounted, in October 1963, to 742.3 million drs. against 682.4 million drs. for October 1961, i.e. the percentage of exports against imports, excluding the value of ships, amounted in October 1963 to 35.2%, against 40.3% and 43.6% for October 1962 and 1961 respectively.

Besides, the total value of imports for January-October 1963 amounted to 19.200.7 million drs., including 1.607.0 million drs. for the value of ships, against 17.357.5 million drs. for the total imports during the same period of January-October 1962 of which 2.116.1 million drs. for the value of ships and 17.633.8 million drs. for imports during the same period in 1961 of which 3.183.2 million drs. for the value of ships.

The total value of exports, from the other hand, amounted in January-October 1963 to 6.022.4 million drs. against 5.268.7 million drs. for the same period of 1962 and 4.248.0 million drs. for the corresponding period of 1961. Thus, the percentage of exports against imports for the ten-month period of 1963 amounted to 34.2% against 34.6% and 29.4% for 1962 and 1961 respectively, with the value of ships excluded.



ΙΧ: 1. Δείκται μέσης αξίας καὶ ὄγκου εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν. Ὅροι ἐμπορίου
Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade
(1961 = 100)

		Ὀκτώβριος October		Σεπτέμβριος September		Ἔτος Year			
		1963	1962	1963	1962	1962	1961		
ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ								IMPORTS	
Α'. Δείκτης μέσης αξίας								A. Unit value index	
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ								SITC Sections	
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα	103,4	95,7	111,6	98,9	96,0	100,0	Food and live animals	0
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδωδιμοί, πλὴν καυσίμων	99,4	95,4	99,1	99,5	97,7	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
3	Ὅρυκτά καύσιμα, λιπαντικά κλπ.	97,0	91,1	101,7	91,7	93,7	100,0	Mineral fuels, lubricants and related materials	3
5	Χημικά προϊόντα	78,4	93,8	88,4	95,4	92,6	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	92,0	94,3	91,7	95,0	95,9	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
7	Μηχανήματα καὶ ὄλκον μεταφορῶν	108,7	108,0	107,9	121,9	108,4	100,0	Machinery and transport equipment	7
0-9	Σύνολον εἰσαγωγῶν	97,1	98,4	99,8	102,7	99,1	100,0	Total imports	0-9
Β'. Δείκτης ὄγκου								B. Quantum index	
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ								SITC Sections	
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα	132,4	107,4	86,0	86,6	93,1	100,0	Food and live animals	0
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδωδιμοί, πλὴν καυσίμων	178,2	141,3	162,1	89,9	106,3	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
3	Ὅρυκτά καύσιμα, λιπαντικά κλπ.	139,2	56,6	230,4	123,2	106,0	100,0	Mineral fuels, lubricants and related materials	3
5	Χημικά προϊόντα	219,9	164,0	160,2	155,5	125,0	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	138,5	115,2	137,9	110,6	112,8	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
7	Μηχανήματα καὶ ὄλκον μεταφορῶν	136,2	125,8	127,7	102,9	113,5	100,0	Machinery and transport equipment	7
0-9	Σύνολον εἰσαγωγῶν	150,5	119,2	139,7	106,9	109,2	100,0	Total imports	0-9
ΕΞΑΓΩΓΑΙ								EXPORTS	
Α'. Δείκτης μέσης αξίας								A. Unit value index	
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ								SITC Sections	
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα	109,9	92,8	112,0	98,5	93,4	100,0	Food and live animals	0
1	Ποτὰ καὶ καπνὸς	141,9	118,8	130,3	105,6	118,5	100,0	Beverages and tobacco	1
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδωδιμοί, πλὴν καυσίμων	101,6	101,7	108,0	102,6	99,8	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
5	Χημικά προϊόντα	81,6	71,6	70,8	66,3	80,5	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	115,0	88,9	117,0	99,5	96,8	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
0-9	Σύνολον ἐξαγωγῶν	116,4	98,5	115,2	98,2	102,1	100,0	Total exports	0-9
Β'. Δείκτης ὄγκου								B. Quantum index	
Κατηγορίαι ΤΤΔΕ								SITC Sections	
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα	228,2	241,8	105,3	204,9	130,7	100,0	Food and live animals	0
1	Ποτὰ καὶ καπνὸς	73,0	62,6	52,1	14,6	73,8	100,0	Beverages and tobacco	1
2	Πρώται ὕλαι μὴ ἐδωδιμοί, πλὴν καυσίμων	74,6	81,2	62,0	51,1	127,0	100,0	Crude materials, inedible, except fuels	2
5	Χημικά προϊόντα	37,0	141,5	69,5	97,2	85,4	100,0	Chemicals	5
6	Βιομηχανικά εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρώτην ὕλην	142,0	167,4	200,4	158,6	148,1	100,0	Manufactured goods classified chiefly by raw material	6
0-9	Σύνολον ἐξαγωγῶν	114,2	124,1	78,5	86,8	109,6	100,0	Total exports	0-9
Ὅροι ἐμπορίου		119,9	100,1	115,4	95,6	103,0	100,0	Terms of trade	

IX: 2. Δείκταις εξωτερικού εμπορίου μετά των χωρών της ΕΟΚ, 'Ηνωμένου Βασιλείου και 'Ηνωμένων Πολιτειών

Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States

(1961 = 100)

	Γαλλία France	Βέλγιον-Λουξεμβούργο Belgium-Lux.	Ολλανδία Netherlands	Γερμανία Δ.Ο. Germany F.R.	Ιταλία Italy	Σύνολον ΕΟΚ Total EEC	Ην. Βασιλείον UK	ΗΠΑ USA
ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ — IMPORTS								
1. Δείκτης μέσης αξίας—Unit value index								
1962	97,4	97,8	99,9	99,7	97,4	98,7	99,5	99,8
1963 A' τρίμηνον — 1st quarter	95,1	93,9	100,4	107,2	89,9	99,6	105,0	95,2
B' τρίμηνον — 2nd quarter	98,7	93,2	101,1	100,7	90,2	97,5	100,8	92,3
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	97,1	92,0	101,1	101,0	95,6	98,5	101,6	85,8
X	98,6	99,3	102,6	109,1	92,7	100,2	99,0	92,2
2. Δείκτης όγκου—Quantum index								
1962	129,1	130,6	119,9	111,0	118,3	117,6	132,5	89,2
1963 A' τρίμηνον — 1st quarter	116,5	121,8	116,9	92,0	112,3	104,1	125,0	88,2
B' τρίμηνον — 2nd quarter	116,0	138,4	143,9	125,8	143,1	134,9	140,4	123,5
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	120,3	156,4	151,0	132,6	141,8	136,0	161,3	172,2
X	107,1	196,2	203,5	130,9	153,0	146,2	167,4	160,3
ΕΞΑΓΩΓΑΙ — EXPORTS								
1. Δείκτης μέσης αξίας—Unit value index								
1962	99,8	121,9	106,3	110,8	100,0	106,6	96,6	115,7
1963 A' τρίμηνον — 1st quarter	93,6	101,6	103,4	112,3	109,9	107,7	96,7	131,5
B' τρίμηνον — 2nd quarter	97,9	117,9	104,0	105,3	109,1	105,7	96,0	149,2
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	102,1	122,6	111,9	110,3	98,6	108,6	97,3	114,6
X	103,4	193,1	122,6	121,1	98,3	120,4	112,9	117,3
2. Δείκτης όγκου—Quantum index								
1962	117,4	159,5	118,7	97,7	280,8	124,5	143,7	51,2
1963 A' τρίμηνον — 1st quarter	93,3	127,8	113,7	69,4	337,9	108,3	91,6	190,0
B' τρίμηνον — 2nd quarter	45,6	103,4	96,4	45,8	125,8	60,2	111,7	97,4
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	29,5	132,0	84,7	63,5	94,1	64,8	130,2	52,0
X	107,8	313,8	231,1	127,7	169,0	142,2	296,2	58,9
Όροι εμπορίου—Terms of trade								
1962	102,5	124,6	106,5	111,1	102,7	108,0	97,0	115,9
1963 A' τρίμηνον — 1st quarter	98,4	108,2	103,0	104,8	122,2	108,1	92,1	138,1
B' τρίμηνον — 2nd quarter	99,2	126,5	102,9	104,6	120,9	108,4	95,2	161,6
Γ' τρίμηνον — 3rd quarter	105,1	133,2	110,7	109,2	103,1	110,3	95,8	133,6
X	104,9	194,5	119,5	111,0	106,0	120,2	114,0	127,2

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

ΙΧ: 3. Ἀξία εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν, κατὰ ἡπείρους καὶ χώρας προελεύσεως καὶ προορισμοῦ

Value of imports and exports, by country of origin and destination

Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Value in thousand drachmae

Χώρα — Country	1963				1962			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	Εἰσαγωγὰι Imports	Ἐξαγωγὰι Exports	Εἰσαγωγὰι Imports	Ἐξαγωγὰι Exports	Εἰσαγωγὰι Imports	Ἐξαγωγὰι Exports	Εἰσαγωγὰι Imports	Ἐξαγωγὰι Exports
Γενικὸν σύνολον—Grand total	2.267.088	742.340	19.200.749	6.022.381	1.866.518	682.431	17.357.515	5.268.684
ΕΥΡΩΠΗ—EUROPE	1.762.917	572.974	14.360.518	4.294.632	1.427.695	568.476	13.380.261	4.355.750
Χῶραι ΕΟΚ—EEC countries (1)	995.898	291.007	7.885.610	1.568.841	829.867	316.285	7.602.052	1.651.538
Γαλλία—France	203.213	31.451	1.175.169	168.695	130.499	85.209	1.440.716	247.742
Βέλγιον-Λουξ.—Belgium-Lux.	103.664	28.806	734.636	87.802	81.831	8.044	763.477	78.646
Ὁλλανδία—Netherlands	102.891	36.719	884.900	158.309	83.438	26.339	724.151	144.127
Γερμανία Δ.Ο.—Germany F.R.	422.941	162.659	3.664.495	781.758	361.883	166.280	3.327.541	747.482
Ἰταλία—Italy	163.187	31.372	1.426.409	372.276	172.214	30.411	1.346.166	433.539
Χῶραι ΕΕΕΕ—EFTA countries (2)	440.548	200.417	3.648.612	858.299	380.927	133.175	3.812.363	1.032.439
Ἦν. Βασιλεῖον—United Kingdom	224.784	145.562	1.979.873	566.567	213.802	84.767	2.192.470	622.829
Νορβηγία—Norway	9.132	8.294	85.221	27.638	41.698	12.256	111.713	34.954
Σουηδία—Sweden	71.718	2.956	629.848	44.373	67.083	3.263	604.327	34.307
Δανία—Denmark	26.367	1.856	188.327	16.584	12.539	2.914	205.894	16.895
Ἑλβετία—Switzerland	43.847	23.454	315.516	106.064	29.650	4.660	279.469	166.544
Αὐστρία—Austria	58.097	9.180	399.502	76.096	41.299	24.525	377.662	93.682
Πορτογαλία—Portugal	6.600	9.114	50.323	20.974	4.854	786	40.824	63.225
Ἀνατολικὴ Εὐρώπη — Eastern Europe	248.926	48.740	1.614.328	1.427.216	126.278	61.639	1.345.868	1.136.976
ΕΣΣΔ—USSR	140.570	2.904	653.957	637.822	48.457	12.584	507.936	446.974
Γερμανία Ἀνατ.—Germany east.	14.689	2.068	122.628	109.120	8.669	17.427	96.438	110.629
Πολωνία—Poland	13.289	3.369	161.677	156.637	10.259	7.406	125.608	107.336
Τσεχοσλοβακία—Czechoslovakia	27.584	20.928	219.513	201.919	20.312	9.482	233.590	208.141
Οὐγγαρία—Hungary	22.168	10.848	182.102	113.358	19.400	7.125	131.133	116.599
Ρουμανία—Rumania	19.312	6.446	140.741	83.263	9.743	1.639	159.988	68.877
Βουλγαρία—Bulgaria	11.312	2.203	133.708	125.094	9.436	5.973	91.171	78.417
Λοιπὴ Εὐρώπη — Other Europe	77.545	32.626	1.211.966	440.274	90.621	57.375	619.975	534.795
ΑΦΡΙΚΗ—AFRICA	64.957	8.875	629.466	118.457	46.010	12.251	430.563	121.878
ΑΜΕΡΙΚΗ—AMERICA	327.589	78.725	2.824.858	1.232.674	203.835	55.859	2.460.275	485.801
Ἦν. Πολιτεῖαι—United States	228.702	55.900	2.019.487	1.159.780	136.943	35.169	1.746.973	426.712
Καναδάς—Canada	14.504	5.531	175.756	31.784	11.741	5.172	130.094	27.777
Κούβα—Cuba	157	—	28.574	—	6.252	—	142.454	—
Βραζιλία—Brazil	12.352	8.922	111.498	23.925	10.183	11.843	103.951	22.309
Ἀργεντινὴ—Argentina	41.685	18	387.132	28	33.693	—	259.154	66
Λοιπαί—Other	30.187	8.352	102.409	17.156	5.021	3.673	77.647	8.934
ΑΣΙΑ—ASIA	88.352	79.503	1.233.987	351.441	170.452	39.627	976.294	281.104
Ἰράν—Iran	3.016	597	93.881	2.270	225	164	23.858	3.085
Ἰσραήλ—Israel	6.222	11.721	116.292	86.977	10.121	4.145	86.851	57.246
Σαουδικὴ Ἀραβία—Saudi Arabia	—	1.255	390.013	10.673	—	2.585	136.804	10.376
Ἰαπωνία—Japan	40.001	45.573	351.248	62.474	131.600	13.069	545.187	22.601
Λοιπαί—Other	39.111	20.355	282.551	189.045	28.503	19.663	183.592	187.794
ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΩΚΕΑΝΙΑ — AUSTRALIA AND OCEANIA	22.041	2.167	150.212	22.677	18.309	5.937	107.997	21.936
Αὐστράλια—Australia	16.480	2.143	104.057	22.464	8.423	5.932	65.546	21.811
Νέα Ζηλανδία—New Zealand	5.560	23	46.125	212	9.886	55	42.451	124
Λοιπαί—Other	—	—	30	—	—	—	—	—
ΔΙΑΦΟΡΑ (Ἀκαθόριστοι χῶροι κλπ.)— MISCELLANEOUS (Unspecified countries etc.)	1.228	276	1.705	2.497	214	228	2.123	2.213

(1) Χῶραι τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος.

(2) Χῶραι τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἑνώσεως Ἐλευθέρων Συναλλαγῶν.

(1) European Economic Community countries.

(2) European Free Trade Association countries.

IX : 4. 'Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά την άναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν τοῦ Διεθνoῦς Ἐμπορίου (ΤΤΔΕ)

Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised

Ποσότης εἰς τόννους
'Αξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν

Quantity in tons
Value in thousand drachmae

ΤΤΔΕ — SITC	Ἐμπόρευμα Commodity	1963				1963			
		᾽Οκτώβριος October		᾽Ιαν.-᾽Οκτώβριος Jan.-October		᾽Οκτώβριος October		᾽Ιαν.-᾽Οκτώβριος Jan.-October	
		Εἰσαγωγὰι — Imports				᾽Εξαγωγὰι — Exports			
		Ποσότης Quantity	᾽Αξία Value	Ποσότης Quantity	᾽Αξία Value	Ποσότης Quantity	᾽Αξία Value	Ποσότης Quantity	᾽Αξία Value
	Γενικὸν σύνολον—Grand total	676.110	2.267.088	4.802.539	19.200.749	147.563	742.340	1.932.263	6.022.381
0	Τρόφιμα καὶ ζῶα ζῶντα—Food and live animals	63.500	301.912	426.920	2.466.374	48.290	340.960	271.255	1.614.790
1	Ποτὰ καὶ καπνὸς—Beverages and tobacco	94	1.584	1.005	15.592	7.186	222.717	60.328	2.076.868
2	Πρῶται ὕλαι μὴ ἐδωδιμοί, πλὴν καυσίμων—Crude materials inedible, except fuels ...	121.930	286.137	611.824	2.048.811	84.363	111.205	1.503.862	1.544.481
3	᾽Ορυκτὰ καύσιμα, λιπαντικὰ κλπ.—Mineral fuels, lubricants etc.	329.115	173.915	2.585.899	1.394.118	867	1.028	26.380	18.441
4	᾽Ελαία καὶ λίπη ζωικῆς ἢ φυτικῆς προελεύσεως—Animal and vegetable oils and fats	1.919	11.071	13.047	102.487	165	2.088	5.125	100.900
5	Χημικὰ προϊόντα—Chemicals.	95.041	260.012	545.104	2.038.815	1.072	6.767	13.648	94.242
6	Βιομηχανικὰ εἶδη ταξινομημένα κυρίως κατὰ πρῶτην ὕλην—Manufactured goods classified chiefly by raw material	51.799	425.023	507.882	3.714.902	5.469	39.958	49.412	400.783
7	Μηχανήματα καὶ ὕλικὸν μεταφορῶν — Machinery and transport equipment	11.342	724.053	100.351	6.785.901	32	10.356	996	101.556
8	Διάφορα βιομηχανικὰ εἶδη—Miscellaneous manufacturing articles	1.362	83.217	10.473	630.194	115	7.254	1.254	70.299
9	Εἶδη καὶ συναλλαγὰι μὴ ταξινομημένοι κατὰ κατηγορίας —Commodities and transactions not classified by category	1	160	28	3.549	—	3	—	15

Σημείωσις: Ἀνάλυσις καθ' ὁμάδας τῆς ΤΤΔΕ δημοσιεύεται εἰς τὸ Μηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου.

Note: An analysis by SITC groups is shown in the Monthly Bulletin of External Trade Statistics.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

ΙΧ : 5. Ἀξία καὶ ποσότης εἰσαγωγῶν καὶ ἐξαγωγῶν κατὰ κυριώτερα Τελωνεῖα Value and quantity of imports and exports by main custom houses

Ἀξία εἰς χιλιάδας δραχμῶν
Ποσότης εἰς τόννους

Value in thousand drachmae
Quantity in tons

	Ἀξία — Value			Ποσότης — Quantity			
	Ὀκτώβριος — October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	Ὀκτώβριος — October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962		1963	1962			1963
Εἰσαγωγαί : Σύνολον ..	2.267.088	1.866.518	19.200.749	676.110	346.709	4.802.539	Imports : Total
Ἐξαγωγαί : Σύνολον ...	742.340	682.431	6.022.381	147.563	172.951	1.932.263	Exports : Total
Διαφορὰ ..	1.524.748	1.184.087	13.178.368				Balance
Ἀθηνῶν							Athens
Εἰσαγωγαί	288.222	181.410	1.854.444	6.134	5.539	49.004	Imports
Ἐξαγωγαί	22.495	19.655	173.020	234	978	6.197	Exports
Ἐλευσίνος							Eleusis
Εἰσαγωγαί	60.141	13.097	266.984	92.142	7.680	249.092	Imports
Ἐξαγωγαί	5.190	18.838	105.303	8.998	20.268	232.895	Exports
Ἡρακλείου							Iraklion
Εἰσαγωγαί	11.074	34.918	123.786	7.258	10.737	80.419	Imports
Ἐξαγωγαί	97.472	113.332	429.201	12.905	19.961	67.240	Exports
Θεσσαλονίκης							Salonika
Εἰσαγωγαί	230.743	170.553	1.730.657	36.202	26.917	271.389	Imports
Ἐξαγωγαί	199.132	174.814	1.683.948	17.740	20.802	120.905	Exports
Ἰτέας							Itea
Εἰσαγωγαί	1	—	113	—	—	9	Imports
Ἐξαγωγαί	7.849	11.060	189.753	27.726	34.955	763.818	Exports
Καβάλας							Kavala
Εἰσαγωγαί	18.918	9.700	100.752	7.598	4.243	48.744	Imports
Ἐξαγωγαί	42.307	13.643	840.850	1.968	612	25.232	Exports
Λιμεναρίων							Limenaria
Εἰσαγωγαί	—	—	20	—	—	6	Imports
Ἐξαγωγαί	—	1.908	6.327	—	11.725	45.493	Exports
Πατρῶν							Patras
Εἰσαγωγαί	65.522	89.708	533.089	16.363	7.533	107.774	Imports
Ἐξαγωγαί	49.521	22.256	247.942	5.627	2.369	30.896	Exports
Πειραιῶς							Piraeus
Εἰσαγωγαί	1.406.730	1.165.482	12.673.485	400.072	193.280	3.309.864	Imports
Ἐξαγωγαί	79.218	97.463	1.018.041	5.934	7.250	132.883	Exports
Στρατωνίου							Stratonion
Εἰσαγωγαί	—	—	—	—	—	—	Imports
Ἐξαγωγαί	8.727	5.092	47.376	8.120	5.654	41.286	Exports
Λοιπῶν Τελωνείων							Others
Εἰσαγωγαί	185.733	201.646	1.918.415	110.337	90.776	686.233	Imports
Ἐξαγωγαί	230.426	204.366	1.280.616	58.307	48.373	465.413	Exports

X. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΑΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ — SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

X: 1. Περίθαλψις άπροστατευτών παιδιών μέχρις ηλικίας 14 έτών, δι' έπιδοτήσεως κατ' οίκον, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα

Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region

Γεωγραφικόν διαμέρισμα		Νοέμβριος November		Όκτώβριος October		Geographic region	
		1963	1962	1963	1962		
Σύνολον 'Ελλάδος . . .	Οικογένειαι	12.751	12.701	12.962	12.420	Families	Greece, total
	Παιδιά . . .	21.404	21.186	21.261	20.561	Children	
	Δραχμαί ..	2.007.725	2.434.950	2.498.565	2.324.505	Drachmae	
Περιφέρεια Πρωτευού- σης	Οικογένειαι	1.065	896	1.101	884	Families	Greater Athens
	Παιδιά . . .	1.965	1.574	1.999	1.553	Children	
	Δραχμαί ..	247.795	179.570	251.485	176.915	Drachmae	
Λοιπή Στερεά 'Ελλάς και Εύβοια	Οικογένειαι	2.298	1.816	2.214	1.916	Families	Rest of Central Greece and Euboea
	Παιδιά . . .	4.141	3.279	4.152	3.089	Children	
	Δραχμαί ..	485.105	391.575	484.995	382.265	Drachmae	
Πελοπόννησος	Οικογένειαι	1.739	1.731	1.745	1.686	Families	Peloponnesos
	Παιδιά . . .	3.085	3.135	3.073	3.280	Children	
	Δραχμαί ..	360.390	370.365	360.090	349.695	Drachmae	
Ίόνιοι Νήσοι	Οικογένειαι	446	494	441	469	Families	Ionian Islands
	Παιδιά . . .	697	776	694	734	Children	
	Δραχμαί ..	82.905	91.325	82.495	85.075	Drachmae	
Ήπειρος	Οικογένειαι	1.138	1.184	1.140	1.154	Families	Epirus
	Παιδιά . . .	1.835	1.967	1.829	1.908	Children	
	Δραχμαί ..	209.085	226.075	209.080	216.415	Drachmae	
Θεσσαλία	Οικογένειαι	1.110	1.207	1.340	1.144	Families	Thessaly
	Παιδιά . . .	1.775	1.947	1.603	1.841	Children	
	Δραχμαί ..	198.285	216.450	201.555	202.855	Drachmae	
Μακεδονία	Οικογένειαι	2.212	2.388	2.216	2.269	Families	Macedonia
	Παιδιά . . .	3.474	3.744	3.475	3.557	Children	
	Δραχμαί ..	391.130	415.065	392.390	391.080	Drachmae	
Θράκη	Οικογένειαι	640	728	653	695	Families	Thrace
	Παιδιά . . .	995	1.106	1.005	1.053	Children	
	Δραχμαί ..	106.015	113.065	107.065	107.795	Drachmae	
Νήσοι Αιγαίου	Οικογένειαι	982	1.083	992	1.053	Families	Aegean Islands
	Παιδιά . . .	1.553	1.683	1.548	1.639	Children	
	Δραχμαί ..	199.865	206.530	197.625	196.580	Drachmae	
Κρήτη	Οικογένειαι	1.121	1.174	1.120	1.150	Families	Crete
	Παιδιά . . .	1.884	1.975	1.883	1.907	Children	
	Δραχμαί ..	212.255	224.930	211.785	215.830	Drachmae	

Γενική παρατήρησις: Τὰ έπιδοτούμενα κατὰ τ' άνωτέρω παιδιά είναι άπροστάτευτα, ήτοι παιδιά άπόρων οικογενειών, όρφανά πατρός ή ήλαττωμένης πατρικής φροντίδος, λόγω σωματικής ή ψυχικής άσθενείας ή σωματικής άναπηρίας του πατρός των ή έγκατάλειμμένα ύπ' αυτού, λόγω ήθι- κής άναξιοτήτος ή φυλακίσεως ή στρατεύσεως του. Ή έπιδότησις αποφασίζεται κατόπιν έξακριβώσεως ύπό ει- δικής Έπιτροπής, τελούσης ύπό την προεδρίαν του Εισαγ- γελέως των Πρωτοδικών.

General note: Thus aided children are non supported, i.e. children of indigent families deprived of their father or not adequately cared for by him, owing to his physical or mental illness or his infirmity or abandoned by him owing to his moral deficiency, to imprisonment or to conscription. The granting of relief is decided after investigation by a special Committee under the chairmanship of the State's Attorney of the Court of First Instance.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

Χ : 2. Παροχαί είς είδος καί χρήμα (πλήν συντάξεων) ὑπό τοῦ Ἰδρύματος Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων
Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)

Παροχαί	Σύνολον ἔτους Year's total		Ἰαν.-Μάρτιος Jan.-March	Ἀπρ.-Ἰούνιος April-June	Benefits
	1961	1962	1963	1963	
ΠΑΡΟΧΑΙ ΕΙΣ ΕΙΔΟΣ					BENEFITS-IN-KIND
Α'. Ἱατρική καὶ φαρμακευτική περίθαλψις					A. Medical and pharmaceutical relief
Ἐπισκέψεις ἐν ἱατροείοις	7.489.532	8.605.131	2.162.490	2.424.269	Visits in dispensaries
Ἐπισκέψεις κατ' οἶκον	810.704	935.758	237.664	234.888	Home visiting by doctors
Μικροβιολογικαὶ ἐξετάσεις ..	919.256	1.104.405	276.033	317.602	Microbiological examinations
Ἀκτινολογικαὶ ἐξετάσεις	378.012	411.767	100.108	115.168	X-Ray examinations
Ἀριθμὸς φαρμάκων	6.586.433	7.735.870	1.980.728	2.113.997	Number of medicines
Β'. Νοσοκομειακὴ περίθαλψις					B. Hospitalization relief
Σανατοριακὴ περίθαλψις :					Sanatorium relief
Περιπτώσεις εἰσόδου	3.704	4.213	889	932	Cases of entrance in Sanat.
Ἡμέραι	465.780	525.261	118.070	115.658	Days
Βοήθημα τοκετοῦ :					Pregnancy benefit
Περιπτώσεις	32.018	33.989	9.126	8.850	Cases
Ἄλλη νοσοκομειακὴ περίθαλψις :					Hospitalization (excl. sanatoriums & maternity hospitals)
Περιπτώσεις εἰσόδου	156.226	173.440	42.164	47.117	Cases of entrance in hospitals
Ἡμέραι	2.466.902	2.761.363	739.436	716.507	Days
ΠΑΡΟΧΑΙ ΕΙΣ ΧΡΗΜΑ (πλήν συντάξεων)					RELIEF-IN-CASH (except pensions)
Ἐπίδομα φυματιώσεως					Tuberculosis benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως ...	—	—	—	—	Cases
Ἡμέραι	336.863	308.501	74.411	74.877	Days
Ἄλλα ἐπιδόματα νόσου					Sickness benefit (except tuberculosis)
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως ...	146.846	162.996	39.756	42.643	Cases
Ἡμέραι	2.517.317	2.663.677	649.618	697.216	Days
Ἐπίδομα ἀτυχήματος					Accident benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως ...	52.555	56.392	13.720	13.436	Cases
Ἡμέραι	950.096	1.056.865	256.716	251.216	Days
Ἐπίδομα μητρότητος					Maternity benefit
Περιπτώσεις ἐπιδοτήσεως ...	8.197	8.649	2.280	2.205	Cases
Ἡμέραι	458.235	483.359	119.683	119.008	Days
Ἐξοδα κηδείας					Funeral expenses
Περιπτώσεις	3.816	4.504	1.341	1.149	Cases

Πηγή : Ἰδρυμα Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων.

Source : Social Insurances Institution.

**Κ: 3. Έξελθόντες ασθενείς, κατά φορέα και ημέρας πληρωμής, ως και μέσον όρον ημερών νοσηλείας:
Αύγουστος και Σεπτέμβριος 1963**

Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization: August and September 1963

Φορείς πληρωμής δαπάνης νοσηλείας	Σύνολον ασθενών Total of patients		Ήμέραι πληρωμής δαπάνης νοσηλείας Days for which hospital fees were paid				Μέσος όρος ήμ. νοσηλείας Average number of days of hospitalization		Category of payer for hospitalization
	Αύγουστος August	Σεπτ. Sept.	Αύγουστος August	Ποσοσ. επί % Percentage	Σεπτ. Sept.	Ποσοσ. επί % Percentage	Αύγ. Aug.	Σεπτ. Sept.	
Γενικόν σύνολον	54.336	56.007	1.049.620	100,0	1.049.526	100,0	19	18	Grand total
Δημόσιον	19.757	18.834	596.642	56,7	540.320	51,4	30	28	State
α) Δημόσ. Λειτουργοί (1)	4.361	3.909	75.224	7,1	81.518	7,7	17	20	a) Civil servants (1)
β) Άποροι	15.396	14.925	521.418	49,6	458.802	43,7	33	30	b) Poor
Δήμοι και Κοινότητες	487	467	5.398	0,5	5.119	0,5	11	10	Municipalities and Com- munes
ΙΚΑ	13.299	14.614	218.731	20,8	252.019	24,1	16	17	Social Insurances Insti- tution
Λοιπά ασφαλιστικά Ταμεία	4.916	5.474	74.540	7,0	77.611	7,3	15	15	Other insurances funds
Θεραπευτήρια	109	136	1.935	0,2	1.626	0,2	17	11	Hospitals
Μικτοί (2)	1.494	1.723	24.448	2,3	43.494	4,1	16	25	Common (2)
Ίδιώται	11.820	12.599	96.936	9,2	103.808	9,9	8	8	Individuals
Μή καθορισθέντες οφειλέται	1.836	1.636	19.882	1,8	18.342	1,7	10	11	Unspecified debtors
Άγνωστοι φορείς (3)	618	524	11.108	1,5	7.187	0,8	17	13	Unknown payers (3)

(1) Περιλαμβάνονται και οι συνταξιούχοι του Δημοσίου.

(2) Πρόκειται περί πληρωμής δαπάνης νοσηλείας συνδυασμού δύο και περισσοτέρων φορέων.

(3) Δεν καθωρίσθη είσέτι ο φορέας πληρωμής δαπάνης νοσηλείας.

(1) Including pensioners.

(2) Refers to cases where expenses for hospitalization are paid by two or more payers.

(3) The payer has not yet been determined.



ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

Χ: 4. Έξελθόντες ασθενείς, κατά τόπον μόνιμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος 1963

Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department: September 1963

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Έξελθόντες κατά τόπον μόνιμου διαμονής Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence			Έξελθόντες κατά τόπον έδρας θεραπευτηρίου Patients dismissed by location of hospital		
	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females
	Σεπτέμβριος — September			Σεπτέμβριος — September		
Γενικόν σύνολον—Grand total	56.007	25.737	30.270	56.007	25.737	30.270
Περιφέρεια Πρωτευούσης—Greater Athens	17.964	7.677	10.287	24.748	11.762	12.986
Λοιπή Στερεά Έλλάς και Εύβοια—Rest of Central Greece and Euboea	4.691	1.994	2.697	2.847	1.154	1.693
Αιτωλίας και Άκαρνανίας—Aetolia and Akarnania	869	376	493	594	239	355
Άττικής—Attica	1.071	449	622	202	93	109
Βοιωτίας—Beotia	591	257	334	427	184	243
Εύβοίας—Euboea	963	413	550	697	261	436
Εύρυτανίας—Evritania	182	72	110	118	44	74
Φθιώτιδος—Fthiotis	747	304	443	662	269	393
Φωκίδος—Fokis	268	123	145	147	64	83
Πελοπόννησος—Peloponnesos	5.490	2.348	3.142	4.689	2.063	2.626
Άργολίδος—Argolis	436	187	249	293	109	184
Αρκαδίας—Arkadia	573	238	335	554	275	279
Αχαΐας—Akhaia	1.365	585	780	1.455	675	780
Ηλείας—Ilia	950	436	514	690	316	374
Κορινθίας—Korinthia	614	269	345	498	230	268
Λακωνίας—Lakonia	412	148	264	227	66	161
Μεσσηνίας—Messinia	1.140	485	655	972	392	580
Ίόνιοι Νήσοι—Ionian Islands	1.509	690	819	1.314	588	726
Ζακύνθου—Zante	267	138	129	202	106	96
Κερκύρας—Corfu	475	199	276	447	188	259
Κεφαλληνίας—Cephalonia	590	271	319	529	239	290
Λευκάδος—Lefkas	177	82	95	136	55	81
Ήπειρος—Epirus	1.429	686	743	1.249	585	664
Άρτης—Arta	328	168	160	328	159	169
Θεσπρωτίας—Thesprotia	235	109	126	146	71	75
Ίωαννίνων—Yannina	606	293	313	659	322	337
Πρεβέζης—Preveza	260	116	144	116	33	83
Θεσσαλία—Thessaly	3.584	1.575	2.009	3.517	1.630	1.887
Καρδίτσης—Karditsa	580	260	320	495	213	282
Λαρίσης—Larisa	1.063	423	640	1.241	629	612
Μαγνησίας—Magnisia	1.311	598	713	1.248	553	695
Τρικάλων—Trikala	630	294	336	533	235	298
Μακεδονία—Macedonia	10.258	4.455	5.803	10.883	5.121	5.762
Δράμας—Drama	731	334	397	752	323	429
Ήμαθίας—Imathia	691	309	382	565	243	322
Θεσσαλονίκης—Salonika	3.832	1.608	2.224	6.071	3.071	3.000
Καβάλας—Kavala	782	336	446	573	228	345
Καστοριάς—Kastoria	151	74	77	98	47	51
Κιλκίς—Kilkis	477	211	266	370	155	215

Χ: 4. Έξελθόντες ασθενείς, κατά τόπον μόνιμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν: Σεπτέμβριος 1963 (συνέχεια)

Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department: September 1963 (continued)

Γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομός Geographic region and department	Έξελθόντες κατά τόπον μόνιμου διαμονής Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence			Έξελθόντες κατά τόπον έδρας θεραπευτηρίου Patients dismissed by location of hospital		
	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females	Σύνολον Total	Άρρενες Males	Θήλειες Females
	Σεπτέμβριος — September			Σεπτέμβριος — September		
Κοζάνης—Kozani	851	406	445	772	390	382
Πέλλης—Pella	623	251	372	397	129	268
Πιερίας—Pieria	327	145	182	241	107	134
Σερρών—Serres	1.039	458	581	764	327	437
Φλωρίνης—Florina	283	114	169	219	80	139
Χαλκιδικής—Khalkidiki	467	205	262	61	21	40
Άγιον Όρος—Aghion Oros	4	4	—	—	—	—
Θράκη — Thrace	1.642	721	921	1.368	569	799
Έβρου—Evros	800	316	484	688	251	437
Ξάνθης—Xanthi	510	241	269	403	189	214
Ροδόπης—Rodhopi	332	164	168	277	129	148
Νήσοι Αιγαίου — Aegean Islands	2.885	1.277	1.608	2.349	997	1.352
Δωδεκανήσου—Dodecanesos	955	411	544	915	401	514
Κυκλάδων—Cyclades	388	185	203	236	112	124
Λέσβου—Lesvos	870	396	474	716	310	406
Σάμου—Samos	300	113	187	234	80	154
Χίου—Chios	372	172	200	248	94	154
Κρήτη — Crete	3.399	1.437	1.962	3.043	1.268	1.775
Έρακλείου—Iraklion	1.195	511	684	1.133	464	669
Λασιθίου—Lasithi	498	194	304	405	150	255
Ρεθύμνης—Rethymni	630	265	365	514	212	302
Χανίων—Canea	1.076	467	609	991	442	549
Μη δηλωσάντες—Undeclared	2.941	2.762	179	—	—	—
Άλλοδαποί—Foreigners	215	115	100	—	—	—



ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

Χ: 5. Ἀριθμὸς ἐξελθόντων καὶ ἀποβιωσάντων, κατὰ εἰδικότητα θεραπευτηρίων:
Αὐγούστος καὶ Σεπτέμβριος 1963

Number of dismissed and deceased, by hospital speciality: August and September 1963

Εἰδικότης θεραπευτηρίων	Ἀριθμὸς ἐξελθόντων Number of dismissed		Ἀριθμὸς ἀποβιωσάντων Number of deceased		Hospital speciality
	Αὐγούστ. August	Σεπτ. Sept.	Αὐγούστ. August	Σεπτ. Sept.	
Γενικὸν σύνολον	54.336	56.007	1.221	1.060	Grand total
Γενικά ..	35.576	35.890	915	804	General hospitals
Ἀντικαρκινικά	336	412	20	16	Cancer hospitals
Ἀφροδισίων-Δερματικά	230	252	1	1	V.D.-Dermatological hospitals
Καρδιολογικά	51	156	5	11	Heart diseases hospitals
Λοιμωδῶν-Λεπροκομεῖα	400	358	17	13	Hospitals for infect. diseases and laz- houses
Μαιευτικά-Γυναικολογικά	6.902	6.377	25	8	Obstet.-Gynecological hospitals
Νευροψυχιατρικά	1.027	1.015	32	34	Nevro-psychiatric hospitals
Ὀρθοπαιδικά	466	431	2	8	Orthopedical hospitals
Οὐρολογικά	213	201	2	6	Urological hospitals
Ὀφθαλμολογικά	501	527	—	1	Eye hospitals
Παθολογικά	1.202	1.000	33	28	Pathological hospitals
Παιδιατρικά	1.415	2.458	72	64	Children hospitals
Φυματιολογικά	712	744	61	50	Tuberculosis hospitals
Χειρουργικά	3.737	4.139	36	16	Surgical hospitals
Χειρουργικῆς πλαστικῆς	2	8	—	—	Plastic surgery hospitals
Ὀτορινολαρυγγολογικά	566	2.039	—	—	Ear-nose-throat hospitals



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ — TRANSPORTATION

ΧΙ: 1. Μεταφοραί διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰσπράξεις καὶ δαπάναι ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν

Passengers and goods transported by rail, as well as receipts and payments from railway exploitation

Φεβρουάριος-Ἀπρίλιος — 1963 — February-April

Εἰς χιλιάδας

In thousand

	Γενικὸν σύνολον Grand total	ΣΕΚ State railways	Θεσσαλικοὶ Thessaly railways	ΣΠΑΠ Athens- Piraeus- Peloponnesos railways	Βορειοδυτικοὶ North- western railways	
Μεταφερθέντες ἐπιβάται						Passengers transport- ed
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
II	757	414	40	288	15	II
III	812	454	41	299	18	III
IV	1.104	648	59	371	26	IV
<i>Σιδηροδρόμου</i>						<i>Rail</i>
II	720	408	40	257	15	II
III	777	447	41	271	18	III
IV	1.045	627	59	333	26	IV
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
II	37	6	—	31	—	II
III	35	7	—	28	—	III
IV	59	21	—	38	—	IV
Χιλιόμετρικοι ἐπιβάται						Passenger kilometres
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
II	66.592	44.775	1.541	19.873	403	II
III	68.238	46.685	1.511	19.575	467	III
IV	116.499	82.318	2.627	30.822	732	IV
<i>Σιδηροδρόμου (1)</i>						<i>Rail (1)</i>
II	61.768	41.938	1.541	17.886	403	II
III	63.128	43.506	1.511	17.644	467	III
IV	103.603	72.589	2.627	27.655	732	IV
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
II	4.824	2.837	—	1.987	—	II
III	5.110	3.179	—	1.931	—	III
IV	12.896	9.729	—	3.167	—	IV
Τόννοι μεταφερθέντων ἐμπορευμάτων (2)						Goods transported (in tons) (2)
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
II	171	132	4	33	2	II
III	240	192	10	35	3	III
IV	208	164	4	36	4	IV
<i>Σιδηροδρόμου</i>						<i>Rail</i>
II	166	132	4	29	1	II
III	235	192	10	31	2	III
IV	203	164	4	32	3	IV
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
II	5	—	—	4	1	II
III	5	—	—	4	1	III
IV	5	—	—	4	1	IV

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 1. Μεταφοραί διὰ σιδηροδρόμων, ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων, ὡς καὶ εἰσπράξεις καὶ δαπάναι ἐκμεταλλεύσεως αὐτῶν (συνέχεια)

Passengers and goods transported by rail, as well as receipts and payments from railway exploitation (continued)

Φεβρουάριος-Ἀπρίλιος — 1963 — February-April

Εἰς χιλιάδας

In thousand

	Γενικὸν σύνολον Grand total	ΣΕΚ State railways	Θεσσαλικοὶ Thessaly railways	ΣΠΑΠ Athens- Piraeus- Peloponnesos railways	Βορειοδυτικοὶ North- western railways	
Χιλιομετρικοὶ τόννοι ἐμ- πορευμάτων						Freight ton kilo- metres
<i>Σύνολον</i>						<i>Total</i>
II	26.321	20.913	305	5.037	66	II
III	35.889	29.254	559	5.902	174	III
IV	32.473	26.205	240	5.834	194	IV
<i>Σιδηροδρόμου (3)</i>						<i>Rail (3)</i>
II	26.262	20.913	305	4.998	46	II
III	35.797	29.254	559	5.878	106	III
IV	32.389	26.205	240	5.805	139	IV
<i>Αὐτοκινήτου</i>						<i>Car</i>
II	59	—	—	39	20	II
III	92	—	—	24	68	III
IV	84	—	—	29	55	IV
Εἰσπράξεις						Cash receipts from:
<i>Σύνολον εἰσπράξεων (4)</i>						<i>Total cash receipts (4)</i>
II	31.050	20.317	1.057	9.400	276	II
III	47.431	35.751	1.420	9.864	396	III
IV	52.315	36.139	1.573	14.098	505	IV
<i>Ἐκ μεταφορᾶς ἐπιβατῶν καὶ ἀποσκευῶν</i>						<i>Passenger and goods transport</i>
II	21.382	14.480	744	6.022	136	II
III	22.119	15.255	775	5.925	164	III
IV	34.015	22.563	1.123	10.063	266	IV
<i>Ἐκ μεταφορᾶς ἐμπορευ- μάτων</i>						<i>Goods transport</i>
II	7.767	4.130	301	3.201	135	II
III	22.519	18.149	636	3.510	224	III
IV	15.958	11.476	442	3.806	234	IV
Δαπάναι ἐκμεταλλεύσεως						Current expenses
II	79.050	51.564	3.908	23.578	— (5)	II
III	73.930	47.138	3.996	22.796	—	III
IV	96.333	61.151	5.301	29.886	—	IV

(1) Εἰς τοὺς χιλιομετρικοὺς ἐπιβάτας τῶν Βορειοδυτικῶν σιδηροδρόμων περιλαμβάνονται καὶ οἱ χιλιομετρικοὶ ἐπιβάται πλοίου Κρυονερίου-Πατρῶν.

(2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ ὑπηρεσιακαὶ μεταφοραί.

(3) Εἰς τοὺς χιλιομετρικοὺς τόννους τῶν Βορειοδυτικῶν σιδηροδρόμων περιλαμβάνονται καὶ οἱ χιλιομετρικοὶ τόννοι τοῦ πλοίου Κρυονερίου-Πατρῶν.

(4) Εἰς τὸ σύνολον τῶν εἰσπράξεων περιλαμβάνονται καὶ διάφοροι ἄλλαι εἰσπράξεις. Δὲν περιλαμβάνονται αἱ εἰσπράξεις ἐκ ταχυδρομικῶν μεταφορῶν.

(5) Αἱ δαπάναι τῶν Βορειοδυτικῶν περιλαμβάνονται εἰς τὰς δαπάνας τῶν ΣΠΑΠ.

(1) Including also the passenger kilometres of the Kryonerion-Patras boat.

(2) Excluding transports on behalf of State Services.

(3) Including also ton kilometres of the Kryonerion-Patras boat.

(4) Including also other receipts of miscellaneous nature, while excluding receipts from post transports.

(5) The expenditure of Thessaly railways is included in the one of State railways.

XI: 2. Ἀστικά μεταφορὰ ἐπιβατῶν περιφερείας Πρωτευούσης
 Passenger transport in the cities Athens-Piraeus

Εἰς χιλιάδας

Thousand units

Ἔτος καὶ μὴν * Year and month	Ἐπιβάται — Passengers				Εἰσπράξεις — Receipts			
	Σύνολον Total	Τροχιδρόμοι καὶ ἡλεκτρ. λεωφορεῖα Tramways and trolley buses	Ἡλεκτρικοὶ σιδηρό- δρομοὶ Electric Railways	Λεωφορεῖα (1) Buses	Σύνολον Total	Τροχιδρόμοι καὶ ἡλεκτρ. λεωφορεῖα Tramways and trolley buses	Ἡλεκτρικοὶ σιδηρό- δρομοὶ Electric Railways	Λεωφορεῖα (1) Buses
1959	781.691	110.228	55.942	615.521	1.006.085	122.207	100.138	783.740
1960	785.929	85.927	63.175	636.827	1.134.688	101.365	111.579	921.744
1961	818.806	99.923	67.914	650.969	1.248.319	122.918	120.405	1.004.996
1962	871.242	100.791	71.216	699.235	1.342.636	131.717	129.240	1.081.679
1962 VIII	69.850	7.983	5.743	56.124	113.220	10.449	10.774	91.997
IX	70.635	8.194	5.709	56.732	110.897	10.687	10.462	89.748
X	76.801	8.906	6.262	61.633	117.176	11.599	11.209	94.368
XI	75.098	8.586	6.098	60.414	113.860	11.214	10.921	91.725
XII	76.121	8.482	5.950	61.689	115.289	11.327	10.974	92.988
1963 I	75.404	8.127	5.805	61.472	112.871	10.607	10.793	91.471
II	69.378	7.728	5.320	56.330	103.979	10.068	9.834	84.077
III	76.566	8.482	5.887	62.197	114.663	11.057	10.874	92.732
IV	76.657	7.846	5.978	62.833	116.366	10.233	11.256	94.877
V	80.529	8.618	6.276	65.635	122.326	11.290	11.855	99.181
VI	77.524	8.623	5.954	62.947	120.190	11.385	11.235	97.570
VII	78.029	7.181	6.174	64.674	125.322	9.426	11.807	104.089
VIII	73.678	8.128	5.778	59.772	118.857	10.694	11.259	96.904
IX	74.716	8.371	5.699	60.646	116.764	10.964	10.900	94.901
X	77.663	6.883	6.021	64.759	118.100	9.011	11.206	97.883

(1) Περιλαμβάνονται καὶ αἱ μεταφορὰ διὰ τῶν λεωφορείων τῶν ΕΗΣ.

* Στοιχεῖα ἀναθεωρηθέντα. Εἰς τοὺς ἐπιβάτας δὲν περιλαμβάνονται οἱ ἐπιβάται ἐκδρομῶν, οἱ ὁποῖοι ἐνοικιάζουν ἐξ ὁλοκλήρου τὰ ὀχήματα, αἱ δὲ εἰσπράξεις εἶναι καθ' ὁλοκληρίαν ἀκαθάριστοι, καθ' ὅσον αὐταὶ περιλαμβάνουν τὰς ὑπὲρ τρίτων κρατήσεις (ὁδοποιία, ΙΚΑ, κομίστρου κλπ.) καὶ τὸν φόρον κύκλου ἐργασιῶν.

(1) Included also transports by Electric Railways buses.

* Data revised. Excluding passengers of buses hired for excursions, whereas receipts are entirely gross including retentions in favour of third parties (road construction, social security contribution etc.) and labour turnover tax.



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 3. Μεταφοραί διὰ τῶν ἀστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα Passenger transport effected by city buses, by geographic region

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ-ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1963

OCTOBER-NOVEMBER 1963

Γεωγραφικὰ διαμερίσματα καὶ μῆνες Geographic regions and months	Ἔργασθέντα λεωφορεῖα Buses in operation	Εἰς χιλιάδας — Thousands			
		Διανυθέντα χιλιόμετρα Kilometres served	Μεταφερθέντες ἐπιβάται Passengers transported	Μέσος ὁρὸς ἀνὰ λεωφορεῖον μηνιαίως Monthly average per bus	
				Διανυθέντων χιλιομέτρων Km. served	Μεταφερθέντων ἐπιβατῶν Passengers
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total					
Ὀκτώβριος — October	2.246	16.049	82.482	7,1	36,7
Νοέμβριος — November	2.255	15.460	79.753	6,9	35,4
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Central Greece and Euboea					
Ὀκτώβριος — October	1.587	12.496	62.336	7,9	39,3
Νοέμβριος — November	1.589	11.993	60.426	7,5	38,0
α) Περιφέρεια Πρωτευούσης — Greater Athens					
Ὀκτώβριος — October	1.528	12.130	61.037	7,9	39,9
Νοέμβριος — November	1.530	11.644	59.176	7,6	38,7
β) Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Rest of Cen- tral Greece and Euboea					
Ὀκτώβριος — October	59	366	1.299	6,2	22,0
Νοέμβριος — November	59	349	1.250	5,9	21,2
Πελοπόννησος — Peloponnesos					
Ὀκτώβριος — October	92	550	2.355	6,0	25,6
Νοέμβριος — November	92	552	2.282	6,0	24,8
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands					
Ὀκτώβριος — October	13	65	281	5,0	21,6
Νοέμβριος — November	13	62	267	4,8	20,6
Ἡπειρος — Epirus					
Ὀκτώβριος — October	14	116	715	8,3	51,1
Νοέμβριος — November	20	132	772	6,6	38,6
Θεσσαλία — Thessaly					
Ὀκτώβριος — October	65	421	2.037	6,5	31,3
Νοέμβριος — November	65	413	1.975	6,4	30,4
Μακεδονία — Macedonia					
Ὀκτώβριος — October	334	1.799	11.976	5,4	35,9
Νοέμβριος — November	335	1.748	11.430	5,2	34,1
Θράκη — Thrace					
Ὀκτώβριος — October	12	55	275	4,6	22,9
Νοέμβριος — November	12	54	262	4,5	21,8
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands					
Ὀκτώβριος — October	63	262	750	4,2	11,9
Νοέμβριος — November	63	235	698	3,7	11,1
Κρήτη — Crete					
Ὀκτώβριος — October	66	285	1.757	4,3	26,6
Νοέμβριος — November	66	271	1.641	4,1	24,9

Παρατήρησης: Ὡς «ἐργασθέντα» λεωφορεῖα νοοῦνται καὶ τὰ ἐπὶ μίαν ἑστώ ἡμέραν, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνὸς δρομολογηθέντα. Λεπτομερέστερα στοιχεῖα δημοσιεύονται εἰς τὸ τριμηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Συγκοινωνιῶν καὶ Ἑπικοινωνιῶν.

Note: Buses «in operation» include also buses which were run even one day within the month. For more detailed data see *Bulletin of Communication Statistics*.

XI: 4. Μεταφοραί διὰ τῶν ὑπεραστικῶν λεωφορείων, κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα
Passenger transport effected, by interurban buses, by geographic region

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ - ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1963

OCTOBER - NOVEMBER 1963

Γεωγραφικὰ διαμερίσματα καὶ μῆνες Geographic regions and months	Ἔργα- σθέντα λεωφορεῖα Buses in operation	Εἰς χιλιάδας — Thousands				
		Διανυθέντα χιλιόμετρα Kilometres served	Μεταφερ- θέντες ἐπιβάται Passengers transported	Χιλομε- τρικοὶ ἐπιβάται Passenger kms	Μέσος ὁρὸς ἀνὰ λεωφορεῖον μηνιαίως Monthly average per bus	
					Διανυθέντων χιλιομέτρων Km. served	Μεταφερθέντων χιλιομετρικῶν ἐπιβατῶν Passenger kms
Σύνολον Ἑλλάδος — Greece, total						
Ὀκτώβριος — October	3.406	14.546	7.621	229.230	4,3	67,3
Νοέμβριος — November	3.409	14.482	7.169	228.342	4,2	67,0
Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία — Cen- tral Greece and Euboea						
Ὀκτώβριος — October	582	3.111	1.690	48.539	5,3	83,4
Νοέμβριος — November	583	2.785	1.454	46.903	4,8	80,5
Πελοπόννησος — Peloponnesos						
Ὀκτώβριος — October	646	2.625	1.532	44.893	4,1	69,5
Νοέμβριος — November	646	3.048	1.489	47.515	4,7	73,6
Ἰόνιοι Νῆσοι — Ionian Islands						
Ὀκτώβριος — October	105	387	164	5.833	3,7	55,5
Νοέμβριος — November	107	403	149	5.419	3,8	50,6
Ἡπειρος — Epirus						
Ὀκτώβριος — October	184	761	273	13.583	4,1	73,8
Νοέμβριος — November	184	810	265	13.948	4,4	75,8
Θεσσαλία — Thessaly						
Ὀκτώβριος — October	260	1.409	672	22.899	5,4	88,1
Νοέμβριος — November	260	1.379	672	24.412	5,3	93,9
Μακεδονία — Macedonia						
Ὀκτώβριος — October	1.090	4.556	2.499	69.649	4,2	63,9
Νοέμβριος — November	1.090	4.412	2.367	67.520	4,0	61,9
Θράκη — Thrace						
Ὀκτώβριος — October	114	674	220	9.080	5,9	79,6
Νοέμβριος — November	114	658	227	9.065	5,8	79,6
Νῆσοι Αἰγαίου — Aegean Islands						
Ὀκτώβριος — October	123	298	298	4.117	2,4	33,5
Νοέμβριος — November	123	291	286	4.011	2,4	32,6
Κρήτη — Crete						
Ὀκτώβριος — October	302	725	273	10.637	2,4	35,2
Νοέμβριος — November	302	696	260	9.549	2,3	31,6

Παρατήρησης: Ὡς «ἐργασθέντα» λεωφορεῖα νοοῦνται καὶ τὰ ἐπὶ μίαν ἡμέραν, κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ μηνός, δρο-
 μολογηθέντα. Λεπτομερέστερα στοιχεῖα δημοσιεύονται εἰς τὸ
 τριμηνιαῖον Δελτίον Στατιστικῆς Συγκοινωνιῶν καὶ Ἑπικοινωνιῶν.

Note: Buses «in operation» include also buses which were
 run even one day within the month. For more detailed
 data see *Bulletin of Communication Statistics*.

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

XI: 5. Ἀριθμὸς καὶ φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμὸς παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος καὶ νομὸν

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1963

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ Νομὸς	Ἀτυχήματα — Accidents				Σύνολον παθόντων προσώ- πων Total persons injured	Ὁδηγοὶ — Drivers			
	Σύνολον Total	Θανατη- φόρα Fatal	Μὴ θανατη- φόρα Non- fatal	Προκαλέ- σαντα μόνον ὀλι- κὴν ζημίαν Causing property damage only		Σύνολον Total	Νεκροὶ Dead	Βαρέως τραυμα- τῖται Serious- ly injured	Ἐλα- φρῶς τραυμα- τῖται Slightly injured
Σύνολον Ἑλλάδος	1.166	49	1.027	90	1.488	510	17	74	419
Περιφέρεια Πρωτευούσης ...	737	18	680	39	906	282	6	20	256
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐ- βοία	74	10	55	9	97	39	3	16	20
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας	17	—	17	—	19	8	—	3	5
Ἀττικῆς, ἐκτὸς Περιφ. Πρωτευούσης	22	5	16	1	32	12	3	4	5
Βοιωτίας	5	1	4	—	7	4	—	3	1
Εὐβοίας	12	2	8	2	16	6	—	3	3
Εὐρυτανίας	1	—	1	—	1	1	—	1	—
Φθιώτιδος	15	2	8	5	21	7	—	2	5
Φωκίδος	2	—	1	1	1	1	—	—	1
Πελοπόννησος	76	3	66	7	127	44	—	5	39
Ἀργολίδος	9	—	5	4	8	3	—	—	3
Ἀρκαδίας	11	1	10	—	21	7	—	1	6
Αἰατίας	14	—	14	—	23	10	—	2	8
Ἠλείας	10	—	9	1	23	4	—	1	3
Κορινθίας	15	2	13	—	25	10	—	1	9
Λακωνίας	3	—	3	—	3	1	—	—	1
Μεσσηνίας	14	—	12	2	24	9	—	—	9
Ἰόνιοι Νῆσοι	12	—	12	—	20	11	—	4	7
Ζακύνθου	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Κερκύρας	9	—	9	—	15	9	—	3	6
Κεφαλληνίας	1	—	1	—	2	1	—	1	—
Λευκάδος	2	—	2	—	3	1	—	—	1
Ἡ πείρος	14	—	13	1	15	4	—	3	1
Ἀρτης	1	—	1	—	2	1	—	1	—
Θεσπρωτίας	3	—	3	—	3	2	—	2	—
Ἰωαννίνων	5	—	5	—	6	1	—	—	1
Πρεβέζης	5	—	4	1	4	—	—	—	—
Θεσσαλία	27	5	19	3	34	12	1	4	7
Καρδίτσας	4	1	3	—	5	3	—	1	2
Λαρίσης	15	2	11	2	20	7	1	2	4
Μαγνησίας	3	1	1	1	4	—	—	—	—
Τρικάλων	5	1	4	—	5	2	—	1	1
Μακεδονία	160	8	125	27	196	75	3	10	62
Δράμας	5	1	4	—	11	5	—	—	5
Ἡμαθίας	8	—	7	1	16	4	—	1	3
Θεσσαλονίκης	86	1	75	10	94	42	—	5	37
Καβάλας	9	—	4	5	7	4	—	1	3
Καστοριάς	3	1	2	—	11	2	—	—	2
Κιλκίς	6	—	4	2	4	1	—	—	1
Κοζάνης	11	3	8	—	15	6	3	—	3
Πέλλης	8	—	5	3	5	2	—	—	2
Πιερίας	4	—	2	2	2	2	—	—	2

Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof,
by categories, grade of accident and department

OCTOBER 1963

Μεταφερόμενα πρόσωπα — Passengers				Πεζοί — Pedestrians				Geographic region and Department
Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίαι Seriously injured	Έλα- φρώς τραυμα- τίαι Slightly injured	Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίαι Seriously injured	Έλα- φρώς τραυμα- τίαι Slightly injured	
470	17	51	402	508	20	77	411	Greece, total
254	—	13	241	370	12	32	326	Greater Athens
30	8	5	17	28	3	13	12	Rest of Central Greece and Euboea
2	—	—	2	9	—	4	5	Aetolia and Akarnania
11	—	5	6	9	2	3	4	Attica (excl. Greater Athens)
1	1	—	—	2	—	2	—	Beotia
6	1	—	5	4	1	2	1	Euboea
—	—	—	—	—	—	—	—	Evritania
10	6	—	4	4	—	2	2	Fthiotis
—	—	—	—	—	—	—	—	Fokis
62	1	9	52	21	2	6	13	Peloponnesos
4	—	—	4	1	—	1	—	Argolis
13	—	1	12	1	1	—	—	Arkadia
8	—	—	8	5	—	1	4	Akhaia
17	—	1	16	2	—	2	—	Ilia
10	1	2	7	5	1	2	2	Korinthia
—	—	—	—	2	—	—	2	Lakonia
10	—	5	5	5	—	—	5	Messinia
4	—	1	3	5	—	1	4	Ionian Islands
—	—	—	—	—	—	—	—	Zante
2	—	—	2	4	—	1	3	Corfu
1	—	1	—	—	—	—	—	Cephalonia
1	—	—	1	1	—	—	1	Lefkas
4	—	1	3	7	—	3	4	Epirus
1	—	1	—	—	—	—	—	Arta
—	—	—	—	1	—	—	1	Thesprotia
2	—	—	2	3	—	1	2	Yannina
1	—	—	1	3	—	2	1	Preveza
15	3	5	7	7	1	1	5	Thessaly
2	1	1	—	—	—	—	—	Karditsa
7	—	1	6	6	1	1	4	Larisa
4	1	2	1	—	—	—	—	Magnisia
2	1	1	—	1	—	—	1	Trikala
69	3	15	51	52	2	12	38	Macedonia
5	1	—	4	1	—	—	1	Drama
10	—	4	6	2	—	1	1	Imathia
20	—	—	20	32	1	6	25	Salonika
3	—	2	1	—	—	—	—	Kavala
7	1	—	6	2	—	—	2	Kastoria
1	—	1	—	2	—	1	1	Kilkis
5	—	1	4	4	—	2	2	Kozani
1	—	1	—	2	—	1	1	Pella
—	—	—	—	—	—	—	—	Pieria

ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

ΧΙ: 5. Ἀριθμὸς καὶ φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμὸς παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατηγορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος καὶ νομὸν (συνέχεια)

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1963

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ Νομὸς	Ἀτυχήματα — Accidents				Σύνολον παθόντων προσώ- πων Total persons injured	Ὁδηγοὶ — Drivers			
	Σύνολον Total	Θανατη- φόρα Fatal	Μὴ θανατη- φόρα Non- fatal	Προκαλέ- σαντα μόνον ὑλι- κὴν ζημίαν Causing property damage only		Σύνολον Total	Νεκροὶ Dead	Βαρέως τραυμα- τῖται Serious- ly injured	Ἐλα- φρῶς τραυμα- τῖται Slightly injured
Σερρῶν	10	—	9	1	16	4	—	1	3
Φλωρίνης	1	—	—	1	—	—	—	—	—
Χαλκιδικῆς	9	2	5	2	15	3	—	2	1
Ἁγίου ὄρους	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Θράκη	8	3	4	1	9	3	2	—	1
Ἑβρου	1	1	—	—	1	1	1	—	—
Εἰβάκης	2	—	1	1	1	1	—	—	1
Ροδόπης	5	2	3	—	7	1	1	—	—
Νῆσοι Αἰγαίου	24	1	22	1	27	14	1	2	11
Δωδεκανήσου	16	1	14	1	19	9	1	1	7
Κυκλάδων	3	—	3	—	3	1	—	1	—
Λέσβου	1	—	1	—	1	1	—	—	1
Σάμου	1	—	1	—	1	1	—	—	1
Χίου	3	—	3	—	3	2	—	—	2
Κρήτη	34	1	31	2	57	26	1	10	15
Ἡρακλείου	14	1	12	1	18	11	1	6	4
Λασιθίου	1	—	1	—	1	1	—	1	—
Ρεθύμνης	2	—	2	—	5	2	—	1	1
Χανίων	17	—	16	1	33	12	—	2	10



Number and nature of road-traffic accidents as well as persons injured thereof,
by categories, grade of accident and department (continued)

OCTOBER 1963

Μεταφερόμενα πρόσωπα — Passengers				Πεζοί — Pedestrians				Geographic region and Department
Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίζονται Seriously injured	Έλα- φρώς τραυμα- τίζονται Slightly injured	Σύνολον Total	Νεκροί Dead	Βαρέως τραυμα- τίζονται Seriously injured	Έλα- φρώς τραυμα- τίζονται Slightly injured	
7	—	2	5	5	—	1	4	Serres
—	—	—	—	—	—	—	—	Florina
10	1	4	5	2	1	—	1	Khalkidiki
—	—	—	—	—	—	—	—	Aghion Oros
4	2	—	2	2	—	1	1	Thrace
—	—	—	—	—	—	—	—	Evros
—	—	—	—	—	—	—	—	Xanthi
4	2	—	2	2	—	1	1	Rodhopi
4	—	1	3	9	—	4	5	Aegean Islands
2	—	1	1	8	—	4	4	Dodecanesos
1	—	—	1	1	—	—	1	Cyclades
—	—	—	—	—	—	—	—	Lesvos
—	—	—	—	—	—	—	—	Samos
1	—	—	1	—	—	—	—	Chios
24	—	1	23	7	—	4	3	Crete
4	—	1	3	3	—	3	—	Iraklion
—	—	—	—	—	—	—	—	Lasithi
3	—	—	3	—	—	—	—	Rethymni
17	—	—	17	4	—	1	3	Canea



ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

XI: 6. Έμπορική ναυτιλία: Δύναμις ελληνικών εμπορικών πλοίων και άργούντα έξ αυτών πλοία Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up ships

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον — Total		Φορτηγά — Cargo ships (1)		Έπιβατηγά Passenger ships		Λοιπά — Miscellaneous (2)	
	Άριθμός Number	K.O.X. Gross tons	Άριθμός Number	K.O.X. Gross tons	Άριθμός Number	K.O.X. Gross tons	Άριθμός Number	K.O.X. Gross tons
ΔΥΝΑΜΙΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ — SIZE OF MERCHANT FLEET								
1962 XI	1.228	6.776.328	1.045	6.512.056	73	219.020	110	45.252
XII (3)	1.232	6.774.462	1.047	6.503.769	74	219.060	111	51.633
1963 I	1.244	6.824.524	1.057	6.551.737	74	219.060	113	53.727
II	1.261	6.865.140	1.073	6.594.763	74	216.980	114	53.397
III	1.264	6.882.789	1.074	6.609.637	74	216.980	116	56.172
IV	1.275	6.942.876	1.083	6.650.253	75	237.294	117	55.329
V	1.286	7.001.598	1.091	6.707.975	77	237.942	118	55.681
VI	1.301	7.115.333	1.106	6.821.857	77	237.942	118	55.584
VII	1.300	7.154.881	1.108	6.862.564	75	236.996	117	55.321
VIII	1.313	7.166.144	1.116	6.854.377	76	240.804	121	70.963
IX	1.300	7.073.114	1.103	6.750.686	79	267.119	118	55.309
X	1.305	7.017.702	1.106	6.694.516	78	267.010	121	56.176
XI	1.308	6.954.903	1.105	6.603.422	79	290.690	124	60.791
ΑΡΓΟΥΝΤΑ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΠΛΟΙΑ — LAID UP MERCHANT SHIPS								
1962 XI	203	1.132.014	157	1.005.664	37	117.303	9	9.047
XII	204	1.109.925	162	1.024.373	30	74.204	12	11.348
1963 I	218	1.171.815	168	1.067.626	37	92.473	13	11.716
II	208	1.126.257	162	1.036.420	33	78.007	13	11.830
III	180	942.060	150	905.928	18	30.487	12	5.645
IV	170	899.063	147	863.741	12	30.159	11	5.163
V	138	685.992	114	651.170	12	29.480	12	5.342
VI	120	555.243	97	511.277	11	38.624	12	5.342
VII	119	594.288	98	540.211	10	49.537	11	4.540
VIII	115	573.998	93	512.832	12	57.154	10	4.012
IX	104	487.766	81	424.080	14	60.187	9	3.499
X	88	396.149	57	312.349	25	81.166	6	2.634
XI	107	412.898	51	275.589	43	133.429	13	3.880

Γενική παρατήρησης: Τα στοιχεία αναφέρονται εις πλοία άνω των 100 K.O.X. Περιλαμβάνονται και τα έφωδιασμένα διά προσωρινών ναυτιλιακών έγγραφων πλοία.

(1) Περιλαμβάνονται και τα δεξαμενόπλοια.

(2) *Ητοι: Πλοία ρυμουλικά, ναυαγοσωστικά, άλιευτικά, πορ-θμεία, τοποθετήσεως ύποβρυχιών καλωδίων κλπ.

(3) Άναθεωρηθέντα στοιχεία βάσει τής διενεργηθείσης άπογραφής πλοίων.

General note: The data relate to ships, of 100 G.R.T. and over. Including ships supplied with provisional registration papers.

(1) Including tankers.

(2) Towage, cable ships, ferry-boats, fishing boats, etc.

(3) Revised data according to the census of ships.

XI: 7. Έμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν εἰς τοὺς λιμένας τῆς Ἑλλάδος ⁽¹⁾
Merchant shipping: Traffic of goods and passengers at the ports of Greece ⁽¹⁾

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Ναυτιλιακὴ κίνησις μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ International shipping				Ναυτιλιακὴ κίνησις ἀκτοπλοίας Coastwise traffic	
	Ἐμπορεύματα εἰς μετρικοὺς τόννους Goods (metric tons)		Ἐπιβάται — Passengers		Ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα εἰς μετρικοὺς τόννους Goods unloaded (metric tons)	Ἀποβιβασθέντες ἐπιβάται Passengers debarked
	Ἐκφορτωθέντα Unloaded	Φορτωθέντα Loaded	Ἀποβιβασθέντες Debarked	Ἐπιβιβασθέντες Embarked		
1962 X	571.808	179.132	11.522	17.792	291.185	232.688
XI	643.747	185.924	4.908	8.580	272.349	171.066
XII	594.278	131.722	5.617	7.127	201.845	163.603
1963 I	498.100	164.677	3.436	5.904	177.791	152.996
II	507.593	125.523	3.567	6.511	189.716	134.154
III	642.184	157.707	6.961	9.936	252.680	179.046
IV	589.006	229.084	16.040	15.017	282.037	319.641
V	685.505	252.332	13.784	17.541	316.587	292.975
VI	553.426	222.507	17.688	19.510	307.761	377.821
VII	850.355	272.226	40.948	29.913	327.381	580.249
VIII	680.065	183.018	39.456	53.069	337.843	709.628
IX	666.936	168.561	24.678	33.118	318.960	481.812
X	623.975	163.227	11.443	20.396	314.341	245.545

(1) Οἱ ἀριθμοὶ ἀφοροῦν εἰς τὴν κίνησιν 252 λιμένων τῆς Χώρας.

(1) The numbers refer to the traffic of 252 ports of the Country.

XI: 8. Πολιτικὴ Ἀεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολιμένων τῆς Ἑλλάδος
Civil Aviation: Airport traffic statistics

	Ὀκτώβριος October		Νοέμβριος November		Σύνολον ἔτους Year's total		
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Ἀναχωρήσεις							Departures
Ἀεροσκάφη	2.469	2.446	2.051	1.871	27.344	27.151	Airplanes
Ἐπιβάται	81.110	65.252	54.777	41.811	703.919	635.634	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	818	676	796	649	6.990	6.299	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	139	131	154	135	1.540	1.364	Mail (in tons)
Ἀφίξεις							Arrivals
Ἀεροσκάφη	2.471	2.446	2.054	1.863	27.362	27.153	Airplanes
Ἐπιβάται	72.156	58.223	49.448	37.866	688.865	620.680	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	870	754	820	681	7.858	7.315	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	233	169	228	178	1.996	1.735	Mail (in tons)
Διαμετακομιστικὴ κίνησις							Total transit traffic
Ἐπιβάται	31.318	26.561	23.942	20.333	302.650	285.567	Passengers
Ἐμπορεύματα (τόννοι)	723	695	911	618	7.322	6.365	Freight (in tons)
Ταχυδρομεῖον (τόννοι)	137	123	156	110	1.355	1.335	Mail (in tons)

Πηγή: Ὑπηρεσία Πολιτικῆς Ἀεροπορίας.

Source: Civil Aviation Service.

XII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ — COMMUNICATION

XII: 1. Τηλεπικοινωνίες: Τηλεφωνικά συνδιαλέξεις και τηλεγραφήματα

Telecommunications: Number of telegrams and telephone calls

Είς χιλιάδας

Thousands

Έτος και μήν Year and month	Τηλεφωνικά συνδιαλέξεις — Telephone calls					Τηλεγραφήματα — Telegrams			
	Σύνολον Total	Άστικαί — In town		Υπεραστικά Over-town	Διεθνείς Abroad	Σύνολον Total	Εσωτερικού At home	Εξωτερικού — Abroad	
		Περιφερ. Πρωτ./σης Greater Athens	Λοιπών κέντρων Other centers					Αποστα- λέντα Sent	Ληφθέντα Received
1960	520.725	408.543	100.284	11.667	231	5.927	4.616	610	701
1961	618.323	482.086	121.610	14.338	289	6.491	5.071	657	763
1962	713.824	543.977	152.566	16.943	338	6.592	5.053	716	823
1962 I	57.091	44.168	11.688	1.210	25	587	468	55	64
II	54.548	41.949	11.428	1.148	23	387	286	48	53
III	59.226	45.824	12.036	1.339	27	472	355	54	63
IV	57.094	43.472	12.275	1.319	28	556	432	56	68
V	61.855	47.506	12.885	1.432	32	617	481	64	72
VI	59.439	45.309	12.721	1.381	28	464	341	57	66
VII	56.740	42.475	12.710	1.537	28	512	376	64	72
VIII	57.099	43.166	12.296	1.608	29	594	447	69	78
IX	62.652	47.404	13.657	1.563	28	523	386	65	72
X	62.936	47.591	13.761	1.553	31	590	449	66	75
XI	63.695	49.133	13.100	1.432	30	544	418	59	67
XII	61.440	45.980	14.010	1.421	29	747	614	60	73
1963 I	64.216	48.584	14.112	1.489	31	670	543	59	68
II	58.646	44.676	12.583	1.359	28	435	328	50	57
III	64.517	49.120	13.861	1.503	33	479	352	59	68
IV	65.729	49.526	14.532	1.636	35	683	543	63	77
V	68.339	52.734	13.895	1.673	37	613	469	67	77
VI	66.747	51.568	13.660	1.486	33	457	327	61	69
VII	64.004	46.830	15.370	1.769	35	536	385	70	81

Πηγή: Όργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος.

Source: Hellenic Telecommunications Organization.

XII: 2. Τηλεπικοινωνίες: Τηλεφωνικά συνδέσεις

Telecommunications: Telephone connections

Έτος και μήν Year and month	Σύνολον Total	Αυτόματοι μετά μετρητού Automatic with a meter				Λοιπαί — Other		
		Έν όλφ Totally	Περιφέρεια Πρωτευού- σης Greater Athens	Θεσσαλο- νίκη Salonika	Λοιπά κέντρα Other centers	Έν όλφ Totally	Αυτόματοι άνευ μετρη- τού Automatic without a meter	Χειροκίνητοι Operated by hand
1957	119.633	107.707	83.323	9.577	14.807	11.926	7.401	4.525
1958	131.766	117.492	90.907	10.596	15.989	14.274	8.782	5.492
1959	148.872	135.925	102.601	13.154	20.170	12.947	6.899	6.048
1960	173.867	160.004	120.114	15.510	24.380	13.863	7.068	6.795
1961	210.319	192.829	144.983	18.819	29.027	17.490	10.414	7.076
1962	240.418	226.482	166.528	22.286	37.668	13.936	5.870	8.066
1963 I	244.173	230.226	169.130	22.707	38.389	13.947	5.875	8.072
II	246.327	232.369	170.665	23.064	38.640	13.958	5.880	8.078
III	252.957	239.039	176.772	23.435	38.832	13.918	5.488	8.430
IV	259.694	245.764	182.825	23.774	39.165	13.930	5.495	8.435
V	262.286	248.341	184.538	24.210	39.593	13.945	5.505	8.440
VI	265.055	250.544	185.994	24.552	39.998	14.511	5.722	8.789
VII	267.986	253.463	187.639	25.638	40.186	14.523	5.731	8.792

Πηγή: Όργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος.

Source: Hellenic Telecommunications Organization.

XIII. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ — TOURISM

XIII: 1. Τουριστική κίνησης: 'Αφίξεις εις 'Ελλάδα περιηγητῶν ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ καθ' ὑπηκοότητα, ὡς καὶ περιηγητῶν καθ' ὁμάδας περίπλου (1)

Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and of cruise passengers in Greece (1)

Κράτη ὑπηκοότητος περιηγητῶν	Νοέμβριος November		1/1 - 30/11		Σύνολον ἔτους Year's total		Citizenship
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
Σύνολον ἀφίξεων περιηγητῶν	29.258	21.050	715.437	574.375	597.924	494.191	Total arrivals of tourists
'Αφίξεις περιηγητῶν καθ' ὁμάδας περίπλου	3.569	156	65.975	54.618	56.454	53.948	Arrivals of cruise passengers
Υπόλοιποι ἀφίξεις περιηγητῶν	25.689	20.894	649.462	519.757	541.470	440.243	Arrivals of other tourists
'Εκ τούτων: 'Ελληνες τοῦ ἐξωτερικοῦ, Ξένοι περιηγηταί	1.277 24.412	1.598 19.296	27.287 622.175	30.958 488.799	32.649 508.821	31.334 408.909	Thereof: Greek citizens from abroad Foreign citizens
α) ΚΡΑΤΗ ΕΥΡΩΠΗΣ							a) EUROPE
Αὐστρία	489	273	18.391	15.363	15.741	12.847	Austria
Βέλγιον-Λουξεμβούργον	289	239	14.321	10.489	10.732	9.674	Belgium-Luxemburg
Γαλλία	1.027	864	64.647	50.811	51.871	47.768	France
Γερμανία (Δυτ. καὶ 'Ανατ.)	1.855	1.434	85.356	68.095	69.617	48.879	Germany (west. and east.)
Γιουγκοσλαβία	1.300	916	11.628	12.921	13.772	22.309	Yugoslavia
Δανία	346	179	10.185	6.086	6.208	3.623	Denmark
'Ελβετία	653	380	17.308	13.938	14.189	14.453	Switzerland
'Ηνωμένον Βασίλειον	2.509	2.046	71.298	54.860	56.841	51.716	United Kingdom
'Ιρλανδία	119	39	1.102	671	706	530	Ireland
'Ισπανία	196	120	2.097	2.536	2.630	1.603	Spain
'Ιταλία	665	853	31.793	26.828	27.882	20.165	Italy
'Ολλανδία	469	358	9.976	8.218	8.444	7.423	Netherlands
Νορβηγία	141	110	3.045	2.556	2.622	1.578	Norway
Πορτογαλία	22	42	657	631	647	379	Portugal
Σουηδία	404	229	24.524	19.514	19.828	10.751	Sweden
Φινλανδία	168	51	2.387	1.791	1.829	1.314	Finland
Λοιπὰ κράτη Εὐρώπης	906	701	17.731	15.133	15.827	1.862	Other European countries
β) ΚΡΑΤΗ ΑΣΙΑΣ							b) ASIA
'Ισραήλ	227	172	4.500	4.152	4.298	4.230	Israel
Κράτη Ἀσίας καὶ Ἄνω Ἀνατολῆς, πλὴν Μεσογειακῶν	1.185	949	14.616	10.621	11.307	9.897	Asia and Far East except Mediterranean countries
Λιβανος-Συρία	329	179	4.629	3.184	3.386	1.947	Lebanon-Syria
Τουρκία	2.162	2.106	33.020	26.084	28.891	13.974	Turkey
γ) ΚΡΑΤΗ ΑΦΡΙΚΗΣ							c) AFRICA
Αἴγυπτος-Σουδάν	163	208	2.909	3.654	3.811	3.137	Egypt and Sudan
Νοτιοαφρικανικὴ Ἐνωση	345	234	6.210	6.039	6.401	6.159	Union of South Africa
Λοιπὰ κράτη Ἀφρικῆς	111	48	1.769	1.072	1.150	677	Other African countries
δ) ΚΡΑΤΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ							d) AMERICA
'Ηνωμένα Πολιτεία	7.187	5.423	142.001	102.975	108.448	93.875	USA
Καναδᾶς	372	352	8.975	6.768	7.093	5.167	Canada
Κράτη Λατινικῆς Ἀμερικῆς	339	395	7.144	6.086	6.388	5.308	Latin America
ε) ΚΡΑΤΗ ΩΚΕΑΝΙΑΣ							e) OCEANIA
Αὐστραλία	359	313	7.458	5.637	6.006	5.714	Australia
στ) ΕΣΣΔ	37	37	547	608	639	259	f) USSR
ζ) ΑΚΑΘΟΡ. ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΟΣ	138	46	1.951	1.478	1.607	1.853	g) UNSPECIFIED CITIZENSHIP

(1) 'Ὡς περιηγηταί εις τὸν παρόντα πίνακα νοοῦνται, ὑπὸ εὐρείαν ἔννοιαν, πάντες οἱ ἐπισκέπται τῆς 'Ελλάδος, ἐκτὸς τῶν ἐρχομένων πρὸς μόνιμον κατοικίαν (πλέον τοῦ ἔτους) ἢ πρὸς ἐργασίαν, ἀμειβομένην ἐκ τοῦ τόπου καὶ ἐκτὸς τῶν ἐπισκεπτῶν λιμένων (περὶ ὧν βλέπε ὑποσημειώσιν πίνακος XIII : 2).

(1) As tourists are considered in this table all visitors of Greece, excluding those entering for permanent residence (of more than one year) or for exercising an occupation remunerated from within the country, as well as the port visitors (see footnote of table XIII : 2).

ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

ΧΙΙΙ: 2. Ταξιδιωτική κίνησης τῆς Ἑλλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ: Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις Ἑλλήνων καὶ ξένων, κατὰ μέσον ταξιδίου ⁽¹⁾

Arrival and departure of Greek citizens and foreigners, by means of transport ⁽¹⁾

Ἀφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις	Νοέμβριος November		1/1 - 30/11		Σύνολον ἔτους Year's total		Arrivals and departures
	1963	1962	1963	1962	1962	1961	
ΑΦΙΞΕΙΣ							ARRIVALS
Ἀφίξεις ἐν ὅλῳ.....	42.499	32.396	805.117	740.250	786.979	644.599	Total arrivals
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	14.417	12.464	200.404	190.022	214.476	172.616	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	28.082	19.932	604.713	550.228	572.503	471.983	Foreigners
Ἀφίξεις ἀεροπορικῶς.....	19.083	15.301	309.588	270.525	288.154	233.297	Arrivals by air
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	3.603	3.094	44.567	44.703	49.838	42.062	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	15.480	12.207	265.021	225.822	238.316	191.235	Foreigners
Ἀφίξεις σιδηροδρομικῶς.....	8.270	7.508	132.658	123.238	140.800	110.647	Arrivals by train
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	5.609	4.650	74.157	61.029	75.121	50.927	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	2.661	2.858	58.501	62.209	65.679	59.720	Foreigners
Ἀφίξεις διὰ θαλάσσης.....	9.993	6.024	246.014	255.609	263.522	238.863	Arrivals by ship
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	3.622	3.485	52.793	61.074	64.975	60.755	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	6.371	2.539	193.221	194.535	198.547	178.108	Foreigners
Ἀφίξεις ὁδικῶς.....	5.153	3.563	116.857	90.878	94.603	61.792	Arrivals by road
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	1.583	1.235	28.887	23.216	24.542	18.872	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	3.570	2.328	87.970	67.662	69.961	42.920	Foreigners
ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ							DEPARTURES
Ἀναχωρήσεις ἐν ὅλῳ.....	51.749	40.488	838.921	798.954	836.893	664.809	Total departures
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	21.321	18.246	262.633	252.378	268.759	212.924	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	30.428	22.242	576.288	546.576	568.134	456.885	Foreigners
Ἀναχωρήσεις ἀεροπορικῶς.....	23.670	19.045	316.166	284.147	301.066	247.600	Departures by air
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	5.759	4.639	55.852	55.993	60.873	53.766	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	17.911	14.406	260.314	228.154	240.193	193.834	Foreigners
Ἀναχωρήσεις σιδηροδρομικῶς.....	10.658	8.537	138.776	136.873	145.055	109.899	Departures by train
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	7.720	5.828	85.103	77.646	82.734	60.241	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	2.938	2.709	53.673	59.227	62.321	49.658	Foreigners
Ἀναχωρήσεις διὰ θαλάσσης.....	12.522	9.639	278.339	292.673	302.378	258.587	Departures by ship
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	6.512	6.873	96.570	97.504	103.052	83.522	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	6.010	2.766	181.829	195.169	199.326	175.065	Foreigners
Ἀναχωρήσεις ὁδικῶς.....	4.899	3.267	105.580	85.261	88.394	53.723	Departures by road
Ἐκ τούτων: Ἑλληνες ὑπήκοοι.....	1.330	906	25.108	21.235	22.100	15.395	Thereof: Greeks
Ξένοι.....	3.569	2.361	80.472	64.026	66.294	38.328	Foreigners

(1) Ἐξαίρουμένων μόνον τῶν «ἐπισκεπτῶν λιμένων», ἴτοι τῶν ἐπιβατῶν οἵτινες ἐπωφελοῦνται τῆς προσωρινῆς σταθμεύσεως τοῦ πλοίου ἢ ἀεροπλάνου εἰς ἐλληνικὸν λιμένα ἢ ἀερολιμένα, διὰ νὰ ἀποβιβασθοῦν προσωρινῶς πρὸς ἐλιγύρων ἐπίσκεψιν τῆς Χώρας.

(1) Excluding only «port visitors», i.e. persons who avail themselves of brief stop of ships or airplanes in Greek sea ports or airports for visiting the Country over a very brief period.



XIV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΛΗΡΩΜΩΝ — BALANCE OF PAYMENTS

XIV: 1. Είσορη-έκροη κεφαλαίων, ἄδηλοι πόροι καὶ πληρωμαὶ Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

Εἰς χιλιάδας δολλαρίων

Thousand US dollars

	1962	1963					
	Ἔτος Year	Ἀπρίλιος April	Μάιος May	Ἰούνιος June	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	
Εἰσορὴ κεφαλαίων (1)	99.155	6.163	9.662	9.699	8.062	6.892	Capital inflow (1)
Ἄδηλοι πόροι	379.565	33.944	41.872	32.864	42.225	40.769	Invisible receipts
Μεταφοραὶ (2)	108.676	6.644	12.759	10.290	9.918	9.339	Transportation (2)
Μεταναστευτικὰ ἐμβάσματα	117.161	9.644	12.085	8.932	12.292	11.608	Emigrant remittances
Ταξιδιωτικὸν συνάλλαγμα	75.986	7.197	8.567	7.303	10.917	11.367	Foreign travel
Ἀσφάλιστρα	1.776	151	166	112	479	178	Insurance
Υπηρεσίαι Δημοσίου (3)	20.756	4.105	370	692	1.437	1.479	Government Services (3)
Τόκοι, μερίσματα, κέρδη	7.116	650	866	473	827	505	Interest, dividends, profits
Ἀμοιβαί, μισθοὶ	24.338	3.992	3.068	2.852	3.320	4.115	Wages, salaries
Λοιπὰ (4)	23.756	1.561	3.991	1.210	3.035	2.178	Miscellaneous (4)
Ἐκροὴ κεφαλαίων (5)	17.764	4.526	1.477	2.300	1.690	1.760	Capital outflow (5)
Ἄδηλοι πληρωμαὶ	87.586	8.691	8.318	8.074	9.830	7.862	Invisible payments
Μεταφοραὶ (6)	15.311	1.154	1.212	945	1.356	1.350	Transportation (6)
Ταξιδιωτικὸν συνάλλαγμα	21.833	2.667	2.153	2.388	3.696	2.836	Foreign travel
Σπουδαὶ	7.099	624	591	562	823	405	Studies
Λοιπὰ	14.734	2.043	1.562	1.826	2.873	2.431	Other
Ἀσφάλιστρα	3.171	256	184	390	610	328	Insurance
Υπηρεσίαι Δημοσίου (7)	12.986	800	1.591	1.464	1.095	792	Government Services (7)
Τόκοι, μερίσματα, κέρδη	7.728	951	367	723	432	82	Interest, dividends, profits
Λοιπὰ (8)	26.557	2.863	2.811	2.164	2.641	2.474	Miscellaneous (8)

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Περιλαμβάνεται ἡ ἀξία μηχανημάτων εἰσαχθέντων βάσει Ν. 2687/53.

(2) Περιλαμβάνονται ναῦλοι ἐμπορευμάτων, εἰσιτήρια, ναυτιλιακὰ ἐμβάσματα, ἀνεφοδιασμοὶ καὶ ἐπισκευαί.

(3) Περιλαμβάνονται αἱ δαπάναι ξένων ἀποστολῶν καὶ ἔργα ὑποδομῆς NATO.

(4) Περιλαμβάνονται προμήθειαι ἀντιπροσώπων καὶ ἀντ/τῶν, ἀμοιβαὶ καὶ μισθοί, τηλεπικοινωνίαι, ἕτερα ἐμβάσματα.

(5) Περιλαμβάνονται χρεωλύσια δανείου Βρετ. Κυβερνήσεως.

(6) Περιλαμβάνονται εἰσιτήρια, ἐφοδιασμὸς καὶ ἐπισκευαί. Πρὸ τοῦ Φεβρουαρίου 1958, τὰ εἰσιτήρια περιλαμβάνοντο εἰς τὸ ταξιδιωτικὸν συνάλλαγμα.

(7) Περιλαμβάνονται ἔργα ὑποδομῆς NATO, τεχνικὴ ἐκπαίδευσις καὶ πληρωμαὶ Δημοσίου ἐξ Ἰταλικῶν ἐπανορθώσεων.

(8) Περιλαμβάνονται προμήθειαι ἀντιπροσώπων καὶ ἀντ/τῶν, κινηματογραφικά, συνδρομαί, μισθοί, συντάξεις, τηλεπικοινωνίαι, ἕτερα πληρωμαί.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece

(1) Including the value of machinery imported under L. 2687/53.

(2) Including freight, passenger fares, remittances, supplies and repairs.

(3) Including expenditures of foreign missions and NATO infrastructure.

(4) Including representative's commission, wages and salaries, telecommunications, other.

(5) Including amortization of Stabilization Loan.

(6) Including passenger fares, supplies and repairs. Prior to February 1958, passenger fares were included in travel.

(7) Including NATO infrastructure, technical assistance and government payments out of Italian reparations.

(8) Including representative's commission, film royalties, subscriptions, salaries and pensions, telecommunications, other.

XV. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ — PUBLIC FINANCE

XV: 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν State revenue, by main sources

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύρια πηγὰι προελεύσεως ἐσόδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εἰσπραχθέντα — Collected			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Γενικὸν σύνολον—Grand total	1.703,3	1.829,3	23.164,6	21.277,5	1.965,6	2.040,7	19.279,0	17.739,9
I. ΕΣΟΔΑ ΤΑΚΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ —ORDINARY BUDGET	1.560,2	1.469,3	21.009,4	19.092,4	1.822,7	1.680,7	17.182,8	15.611,1
A. Ἐξ ἐγχωρίων πόρων—From domestic sources	1.560,2	1.469,3	21.009,4	19.092,4	1.822,7	1.680,7	17.182,8	15.611,1
1. Ἀμεσοὶ φόροι—Direct taxes	103,3	99,8	4.104,3	4.026,2	337,0	341,4	2.842,1	2.812,5
α) Φόρος ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος—Income tax	70,4	67,2	2.510,2	2.580,7	253,0	262,4	2.024,1	2.065,0
Φόρος εἰσοδήματος φυσικῶν προσώπων—Income tax of individuals	60,8	60,5	1.856,5	1.941,8	192,1	204,8	1.502,8	1.547,5
Φόρος εἰσοδήματος νομικῶν προσώπων—Income tax of legal entities	4,6	4,8	372,5	349,4	39,1	40,4	323,6	299,4
Εἰδικὰ κατηγορίαι πόρων εἰσοδήματος καὶ ἄλλων προσόδων—Special categories of tax on income and other earnings*	5,0	2,0	281,2	289,6	21,7	17,2	197,7	218,1
β) Φόροι ἐπὶ τῆς περιουσίας—Property tax	19,3	14,4	316,7	283,6	24,1	19,8	244,7	226,3
Φόρος καὶ τέλη κληρονομιῶν—Inheritance taxes and dues	15,6	12,2	240,6	196,6	19,4	17,1	175,5	145,8
Φόρος καὶ τέλη δωρεῶν καὶ προικῶν—Taxes and dues on donations and dowries	3,7	2,2	36,7	31,5	4,6	2,7	29,7	24,9
Φόρος κερδῶν ἐκ λαχείων καὶ ἐσόδων ἐκ τῆς κατανομῆς τῶν καθαρῶν κερδῶν τῶν κρατικῶν λαχείων—Taxes on lottery winnings and participation in the distribution of the State lottery winnings	—	0,0	39,4	55,5	—	0,0	39,4	55,5
γ) Ἀμεσοὶ φόροι παρελθόντων ἐτῶν—Back taxes and arrears due	1,6	7,4	949,8	863,2	32,7	33,0	346,2	297,6
δ) Ἀμεσοὶ φόροι ὑπὲρ τρίτων (ΟΓΑ)* —Taxes in favour of third parties (OGA) *	3,8	3,4	251,1	227,3	19,1	18,9	154,3	158,4
ε) Λοιποὶ ἄμεσοι φόροι*—Other direct taxes*	8,2	7,3	76,6	71,4	8,2	7,4	72,8	65,3
2. Ἐμμεσοὶ φόροι—Indirect taxes	1.251,4	1.182,2	13.120,3	11.507,5	1.272,9	1.140,8	12.051,6	10.561,2
α) Τελωνειακὰ ἐσοδα—Revenue from Custom Offices	578,0	603,9	5.355,0	4.925,7	537,3	502,5	5.251,0	4.759,5
Φόροι καὶ τέλη ἐπὶ τῶν εἰσαγωγῶν—Import taxes and dues	260,2	235,3	2.352,3	2.082,8	249,4	228,0	2.278,5	2.015,3
Τέλη ἐξαγωγῆς—Export dues	0,4	0,4	4,7	5,0	0,4	0,4	4,7	5,0
Εἰδικὰ εἰσφορὰ ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων*—Special contributions on imported goods*	4,7	3,6	43,3	42,5	4,7	3,6	43,3	42,5
Φόροι καταναλώσεως ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων—Consumption taxes on imported goods	312,7	364,5	2.954,6	2.795,4	282,7	270,5	2.924,4	2.696,7
Λοιποὶ φόροι εἰσαγωγῆς—Other import taxes	0,0	0,0	0,1	0,1	0,0	0,0	0,1	0,1
β) Φόροι ἐπὶ τῆς καταναλώσεως—Consumption taxes	413,4	353,8	3.973,5	3.442,2	432,7	376,3	3.764,8	3.235,7
Φόρος κύκλου ἐργασιῶν—Business turnover tax	112,4	82,7	883,1	684,1	100,3	76,8	862,4	668,2
Φόροι καπνοῦ*—Tobacco tax*	192,5	175,1	1.789,9	1.626,9	193,7	174,5	1.720,5	1.545,9
Φόροι οἶνου καὶ αλκοόλ—Tax on alcohol and alcoholic drinks	32,1	35,6	264,4	273,9	32,1	35,9	264,3	270,8
Φόροι ψυχαγωγίας καὶ πολυτελείας—Entertainment and luxury taxes	31,6	30,3	273,2	256,9	31,7	30,3	272,3	256,1
Τέλη μεταφορῶν—Transport dues	34,6	21,1	652,8	512,1	64,8	49,9	535,1	413,8
Λοιποὶ φόροι καταναλώσεως*—Other consumption taxes*	10,1	9,0	110,2	88,3	10,1	9,0	110,2	80,9
γ) Φόροι ἐπὶ τῶν συναλλαγῶν—Transaction taxes	187,6	167,2	2.231,6	1.921,9	210,5	186,8	2.128,1	1.823,9
Μεταβιβάσεις κεφαλαίων*—Transfer of capital*	58,3	46,1	518,0	393,8	57,4	44,5	510,6	386,9
Χαρτὸς σημόν—Stamp	128,2	120,3	1.703,9	1.521,2	152,0	141,5	1.607,8	1.430,0
Λοιποὶ φόροι ἐπὶ τῶν συναλλαγῶν—Other transaction taxes	1,1	0,8	9,7	6,9	1,1	0,8	9,7	6,9

XV : 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν (συνέχεια)

State revenue, by main sources (continued)

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύριαι πηγὰι προελεύσεως ἐσόδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εἰσπραχθέντα — Collected			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
δ) Ἑμμεσοὶ φόροι παρελθόντων ἐτῶν —Back taxes and arrears due	8,6	3,3	930,6	653,6	27,5	19,7	296,0	190,2
ε) Ἑμμεσοὶ φόροι ὑπὲρ τρίτων*—In- direct taxes in favour of third parties*	63,8	54,0	629,2	563,8	64,9	55,5	611,2	551,9
ὑπὲρ ΟΓΑ—In favour of National Crop and Social Insurance Agency	53,5	45,2	546,4	488,6	54,7	46,6	529,0	477,2
Λοιποὶ ὑπὲρ τρίτων—Other taxes in favour of third parties	10,3	8,8	82,8	75,2	10,1	8,9	82,3	74,7
στ) Λοιποὶ ἑμμεσοὶ φόροι—Other in- direct taxes	0,0	0,0	0,5	0,3	0,0	0,0	0,4	0,0
3. Ἐπιχειρηματικὴ δρᾶσις τοῦ Κρά- τους—Revenue from State business activities	133,0	125,1	1.376,9	1.270,0	132,2	124,0	1.348,5	1.242,0
α) Προσφορά ὑπηρεσιῶν—Offer of services	61,0	57,7	519,1	506,9	58,6	57,2	511,5	497,1
β) Πώλησις ἀγαθῶν—Sales of goods	57,8	55,6	606,8	560,2	61,3	56,2	601,5	556,6
Πώλησις μονοπωλιακῶν ἀγαθῶν—Sales of State monopoly items	56,1	53,8	560,0	534,4	56,1	53,8	560,0	534,4
Πώλησις λοιπῶν ἀγαθῶν—Other sales	1,7	1,8	46,8	25,7	5,2	2,3	41,6	22,2
γ) Μισθώματα—Revenue from lea- ses	9,0	7,9	77,5	75,7	7,2	6,7	62,1	61,1
δ) Συμμετοχὴ εἰς κέρδη διαφόρων ὀρ- γανισμῶν καὶ ἐπιχειρήσεων— Participation in the profits of various organizations and en- terprises	1,2	1,0	107,4	105,0	1,2	1,0	107,4	105,0
ε) Πρόσοδοι ἐκ κεφαλαίων τοῦ Δημο- σίου—Revenue from State funds	0,0	0,3	2,1	6,0	0,0	0,3	2,1	6,0
στ) Λοιπὰ ἔσοδα—Other sources	4,0	2,6	63,9	16,2	4,0	2,6	63,9	16,2
4. Προσαυξήσεις, πρόστιμα, χρηματι- καὶ ποιναὶ καὶ παράβολα—Addi- tional taxes, fines, money penalties and extra dues	40,5	33,5	1.807,6	1.556,0	48,8	41,8	399,4	328,7
α) Προσαυξήσεις—Additional taxes	20,0	13,8	158,8	115,7	12,4	12,3	107,2	90,8
Προσαυξήσεις ἐπὶ ἀμέσων φόρων—Additional direct taxes	7,2	4,3	50,4	40,8	2,9	3,0	20,0	18,4
Προσαυξήσεις ἐπὶ ἐμμέσων φόρων—Additional indirect taxes	4,8	1,5	18,4	12,0	1,3	1,1	11,1	10,1
Λοιπαὶ προσαυξήσεις—Other additional taxes	8,0	8,1	90,0	62,9	8,1	8,2	76,0	62,3
β) Πρόστιμα καὶ χρηματικά ποινὰ— Fines and money penalties	18,0	15,5	155,8	114,0	13,3	12,5	107,4	81,1
Ἐπὶ ἀμέσων φόρων—On direct taxes	0,0	0,1	0,2	0,4	0,0	0,0	0,2	0,1
Ἐπὶ ἐμμέσων φόρων—On indirect taxes	1,2	1,0	11,9	7,1	1,0	0,7	7,0	5,4
Λοιπὰ πρόστιμα καὶ χρηματικά ποινὰ—Other	16,7	14,3	143,7	106,5	12,3	11,8	100,3	75,5
γ) Παράβολα—Extra dues	4,5	2,5	30,1	33,0	4,5	2,5	30,1	33,0
δ) Προσαυξήσεις, πρόστιμα καὶ χρη- ματικά ποινὰ παρελθόντων ἐ- τῶν—Back additional taxes, fines, money penalties and extra dues	(1) — 2,0	1,7	1.462,8	1.293,3	18,7	14,5	154,6	123,9
5. Λοιπὰ ἔσοδα—Other revenue	31,4	27,5	567,9	718,8	31,7	31,4	516,3	659,2
Απολήψεις ἐναντι γενομένων ἐξόδων—Re- ceipts against expenses effected	3,8	13,5	223,6	168,4	4,1	14,1	195,0	141,1

XV : 1. Κρατικά έσοδα, κατά κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν (συνέχεια)

State revenue, by main sources (continued)

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κύριαι πηγὰι προελεύσεως ἐσόδων Main sources of revenue	Βεβαιωθέντα — Assessed				Εἰσπραχθέντα — Collected			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Ἔσοδα ὑπὲρ τρίτων*—Receipts in favour of third parties*	3,3	4,4	61,3	49,5	3,3	4,4	61,0	49,2
Ἔσοδα ὑπὲρ τρίτων, παρελθόντων οικονομικῶν ἐτῶν—Back receipts in favour of third parties	0,0	0,0	4,6	3,6	0,2	0,3	1,4	1,2
Ἐπιστροφὰι χρημάτων—Money returns	21,1	3,4	163,1	94,3	20,6	3,0	157,5	88,9
Ἔτερα έσοδα—Receipts from other sources	3,2	6,3	115,2	402,9	3,5	9,7	101,3	378,8
6. Δάνεια—Revenue for loans	0,6	1,2	32,5	14,0	0,1	1,2	25,0	7,4
B. Ἐκ πηγῶν ἀλλοδαπῆς—From foreign sources	—	—	—	—	—	—	—	—
Ἐξωτερικὴ βοήθεια διὰ καταναλωτικῶν σκοποῦς—Foreign aid for consumption purposes	—	—	—	—	—	—	—	—
Δάνεια ἐξωτερικοῦ διὰ καταναλωτικῶν σκοποῦς—Foreign loans for consumption purposes	—	—	—	—	—	—	—	—
II. ΕΣΟΔΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΡΑΤΙΚΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ—REVENUE FROM STATE INVESTMENT PROGRAM	36,0	324,1	1.951,5	1.956,0	35,9	324,1	1.892,5	1.899,6
A. Ἐξ ἐγχωρίων πόρων—From domestic sources	11,9	204,7	1.863,1	1.772,2	11,8	204,7	1.804,1	1.715,8
Εἰδικὰ έσοδα—Special revenue	11,9	29,7	363,1	423,2	11,8	29,7	304,1	366,8
Ἔσοδα Διυλιστηρίου Πετρελαίου—Revenue from Greek Oil Refinery	—	1,4	150,0	151,4	—	1,4	150,0	151,4
Λοιπὰ εἰδικὰ έσοδα—Other special revenue	11,9	28,3	213,1	271,8	11,8	28,3	154,1	215,4
Δάνεια—Loans	—	175,0	1.500,0	1.349,0	—	175,0	1.500,0	1.349,0
α) Ἐντοκα γραμμάτια—Interest bearing treasury bills	—	—	—	534,0	—	—	—	534,0
β) Δάνειον οικονομικῆς ἀναπτύξεως—Economic development loan	—	175,0	1.500,0	815,0	—	175,0	1.500,0	815,0
B. Ἐκ πηγῶν ἀλλοδαπῆς—From foreign sources	24,1	119,4	88,5	183,8	24,1	119,4	88,5	183,8
Ἐξωτερικὴ βοήθεια—Foreign aid	24,1	10,4	71,1	63,2	24,1	10,4	71,1	63,2
Δάνεια ἐξωτερικοῦ—Foreign loans	—	109,0	17,3	118,8	—	109,0	17,3	118,8
Ἐπανορθώσεις—Reparations	—	0,0	0,0	1,8	—	0,0	0,0	1,8
III. ΕΙΔΙΚΑ ΕΣΟΔΑ ΕΚ ΝΑΤΟ—RECEIPTS FROM NATO	107,0	35,9	203,6	229,2	107,0	35,9	203,6	229,2
α) Ἔσοδα παρὰ κρατῶν-μελῶν δι' ἔργα κοινῆς ἐνδιαφέροντος—Receipts from countries-members for works of common interest	103,5	35,8	196,2	227,3	103,5	35,8	196,2	227,3
β) Ἀπολήψεις παρὰ κρατῶν-μελῶν ἐναντὶ υπηρεσιῶν κ.λ.π.—Receipts from countries-member for offered services	3,5	0,1	7,4	2,0	3,5	0,1	7,4	2,0

* Δι' ἀνάλυσιν τῶν ἐν λόγῳ κατηγοριῶν ἐσόδων, βλέπε Μηνιαίον Δελτίον Στατιστικῆς Δημοσίων Οἰκονομικῶν.

(1) Ἡ ἐμφάνισις ἀρνητικῶν ποσῶν ὑφίσταται εἰς τὸ ὅτι αἱ ἐντὸς τοῦ μηνὸς διαγραφὰι ὑπερέβησαν τὰς βεβαιώσεις.

* See Monthly Statistical Bulletin of Public Finance, for an analysis of these income categories.

(1) Negative amounts are due to excess of deletions against assessments within the month.

XV: 2. Εισπράξεις και πληρωμαί τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ,⁽¹⁾
κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸν

Receipts and payments of public collecting offices based on state budget,⁽¹⁾
by geographic region and department

Εἰς χιλιάδας δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Thousand drachmae at current prices

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομὸς Geographic region and department	Εἰσπράξεις — Receipts				Πληρωμαί — Payments			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Σύνολον Ἑλλάδος—Greece, total	1.965.624	2.040.741	19.279.008	17.739.886	1.827.827	1.719.933	15.080.062	14.215.542
Περιφέρεια Πρωτευού- σης—Greater Athens	1.292.657	1.159.217	12.279.183	10.989.023	893.102	811.961	7.211.269	6.657.295
Λοιπὴ Στερεὰ Ἑλλάς καὶ Εὐβοία—Rest of Central Greece and Euboea	61.775	42.920	399.902	353.050	60.241	47.375	500.848	441.651
Ἀττικῆς—Attica	16.874	15.466	143.903	116.207	9.507	6.684	67.342	65.004
Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας—Ae- tolia and Akarnania	24.247	6.573	76.898	65.927	14.270	11.256	127.988	101.347
Βοιωτίας—Beotia	4.504	4.991	41.665	39.934	5.579	4.369	45.768	41.074
Εὐβοίας—Euboea	8.044	7.135	69.016	66.143	10.548	8.821	90.391	81.927
Εὐρυτανίας—Evrítania	562	581	4.268	3.968	2.784	2.082	21.713	18.944
Φθιώτιδος—Fthiotis	5.689	6.384	48.346	46.732	14.076	11.418	120.215	108.901
Φωκίδος—Fokis	1.855	1.790	15.806	14.139	3.477	2.745	27.431	24.454
Πελοπόννησος—Pelo- ponnesos	95.593	89.787	838.849	771.367	92.284	88.004	808.596	726.744
Ἀργολίδος—Argolis	4.659	4.149	39.814	36.728	6.468	5.512	53.277	46.754
Ἀρκαδίας—Arkadia	3.584	3.919	33.273	32.712	20.116	18.754	181.061	171.215
Ἀχαΐας—Akhaia	35.694	34.136	322.044	300.780	24.241	29.787	216.237	202.842
Ἠλείας—Ilia	5.843	5.121	41.494	35.498	10.886	8.261	88.863	76.646
Κορινθίας—Korinthia	5.189	4.602	42.819	36.442	7.232	7.032	62.338	56.577
Λακωνίας—Lakonia	3.150	3.594	29.834	27.979	7.561	6.538	65.845	59.339
Μεσσηνίας—Messinia	37.474	34.266	329.571	301.228	15.780	12.120	140.975	113.371
Ἰόνιοι Νῆσοι—Ionian Islands	7.289	7.055	70.850	66.407	17.571	19.482	150.187	140.350
Ζακύνθου—Zante	845	774	7.722	7.476	2.476	3.019	19.541	18.700
Κερκύρας—Corfu	4.682	4.302	45.211	41.526	8.994	7.267	78.212	70.686
Κεφαλληνίας—Cephallonia	1.079	1.090	9.761	9.790	3.284	7.342	29.894	31.838
Λευκάδος—Lefkas	683	889	8.156	7.615	2.817	1.854	22.540	19.126
Ἡπειρος—Epirus	8.329	11.770	83.391	79.466	37.821	28.520	321.079	278.128
Ἄρτης—Arta	583	3.590	12.954	14.550	7.669	4.066	50.673	37.892
Θεσπρωτίας—Thesprotia	1.698	1.565	13.383	12.612	3.553	2.785	31.715	26.651
Ἰωαννίνων—Yannina	4.884	5.306	44.190	39.798	23.268	19.428	211.971	190.838
Πρεβέζης—Preveza	1.164	1.309	12.864	12.506	3.331	2.241	26.720	22.747
Θεσσαλία—Thessaly	56.323	59.254	542.401	510.990	56.429	52.031	478.520	428.383
Καρδίτσας—Karditsa	2.825	3.183	37.706	39.414	6.560	5.740	63.620	53.799
Λαρίσης—Larisa	9.652	10.846	85.804	80.749	28.060	30.590	242.827	225.326
Μαγνησίας—Magnesia	40.079	40.688	389.904	361.995	11.345	7.638	87.282	77.203
Τρικάλων—Trikala	3.767	4.537	28.987	28.832	10.464	8.063	84.791	72.055
Μακεδονία—Macedonia	207.259	198.532	1.812.199	1.675.431	192.472	159.130	1.620.896	1.497.402
Θεσσαλονίκης—Salonika	159.231	152.673	1.398.532	1.310.181	95.792	79.209	783.904	711.615
ἡ Θεσσαλονίκη (πόλις)—Salonika (city)	158.322	151.444	1.390.451	1.302.028	93.950	77.865	768.849	697.823
β) Ὑπόλοιπον Ν. Θεσσαλονίκης— Rest of the dept. of Salonika	909	1.229	8.081	8.153	1.842	1.344	15.055	13.792

ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

**XV: 2. Εισπράξεις και πληρωμαί τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, ⁽¹⁾
κατὰ γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν (συνέχεια)**

**Receipts and payments of public collecting offices based on state budget, ⁽¹⁾
by geographic region and department (continued)**

Εἰς χιλιάδας δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Thousand drachmae at current prices

Γεωγραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομός Geographic region and department	Εἰσπράξεις — Receipts				Πληρωμαί — Payments			
	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Δράμας—Drama	3.502	3.688	29.616	26.491	5.679	4.862	48.585	42.101
Ἰμαθίας—Imathia	4.467	5.381	38.231	34.656	5.795	4.110	44.327	38.570
Καβάλας—Kavala	15.464	11.730	135.158	120.932	15.607	14.021	136.259	123.776
Καστορίας—Kastoria	1.833	2.002	16.060	15.156	5.543	5.133	52.022	51.618
Κιλκίς—Kilkis	1.702	1.709	14.010	12.103	8.536	7.567	79.633	72.991
Κοζάνης—Kozani	5.681	5.813	48.913	40.069	17.822	11.265	150.281	149.125
Πέλλης—Pella	2.842	3.429	26.344	24.223	11.641	8.689	92.770	86.969
Πιερίας—Pieria	2.344	2.403	19.765	17.239	4.025	3.463	36.520	33.938
Σερρών—Serres	6.922	5.630	57.832	46.085	13.940	13.162	122.325	112.622
Φλωρίνης—Florina	1.496	2.234	14.221	15.686	4.311	4.272	41.186	43.501
Χαλκιδικῆς—Khalkidiki	1.775	1.840	13.517	12.610	3.781	3.377	33.084	30.575
Θράκη—Thrace	11.384	16.804	99.730	99.765	22.265	17.400	179.818	159.717
Ἐβρου—Evros	4.835	10.161	46.692	45.839	11.904	9.425	89.737	76.484
Ξάνθης—Xanthi	3.463	3.469	29.897	30.950	3.467	2.437	30.228	26.753
Ροδόπης—Rodhopi	3.086	3.174	23.141	22.976	6.894	5.538	59.853	56.480
Νῆσοι Αἰγαίου—Aegean Islands	26.058	26.438	244.728	244.173	37.754	29.462	313.514	283.317
Δωδεκανήσου—Dodecanesos ..	11.424	10.313	105.986	94.416	9.700	8.665	83.843	78.307
Κυκλάδων—Cyclades	3.599	3.905	31.432	33.416	7.589	6.788	60.824	57.434
Λέσβου—Lesvos	6.246	7.021	60.524	66.411	11.900	7.277	97.942	84.158
Σάμου—Samos	1.473	1.770	13.995	14.057	4.116	3.303	35.923	31.716
Χίου—Chios	3.316	3.429	32.791	35.873	4.449	3.429	34.982	31.702
Κρήτη—Crete	26.845	28.690	225.822	230.631	47.533	31.919	401.653	357.134
Ἡρακλείου—Iraklion	16.693	16.920	133.930	129.516	17.107	11.019	142.562	124.054
Λασιθίου—Lasithi	2.091	2.199	16.060	18.933	6.307	5.071	53.964	47.651
Ρεθύμνης—Rethymni	1.777	2.082	15.693	16.471	6.246	4.460	50.415	43.950
Χανίων—Canea	6.284	7.489	60.139	65.711	17.873	11.369	154.712	141.479
Εἰδικὰ Ταμεία—Special Offices	172.112	400.274	2.681.953	2.719.583	370.355	434.649	3.093.682	3.245.421
1. Ἀλεξανδρείας Προξενικὸν Ταμεῖον—Consular Office of Alexandria	245	—	3.093	3.337	644	—	3.444	1.857
2. Ὑπόλογος Συμψηφισμῶν ⁽²⁾ —Officer responsible for compensations ⁽²⁾	171.867	400.274	2.678.860	2.716.246	369.711	434.649	3.090.238	3.243.564

(1) Τακτικὸς προϋπολογισμὸς καὶ κρατικῶν ἐπενδύσεων.

(1) Ordinary budget and State investment budget.

(2) Πέραν τῶν ὡς ἄνω ποσῶν, ἐπραγματοποιήθησαν, κατὰ τὴν
εἰδικὴν παράτασιν διὰ τὴν διαχείρισιν τοῦ οἰκονομικοῦ ἔτους
1962, τὰ κάτωθι ποσά:

(2) In addition to the above amounts, there were effected
for the fiscal year 1962:

Εἰσπράξεις: Ὀκτώβριος — , Φεβρ.-Ὀκτώβριος 1.458.334.

Receipts: October — , Febr.-October 1.458.334.

Πληρωμαί: Ὀκτώβριος — , Φεβρ.-Ὀκτώβριος 4.683.171.

Payments: October — , Febr.-October 4.683.171.

XV:3. Κρατικά έξοδα τακτικού προϋπολογισμού κατά 'Υπουργεία και προϋπολογισμού κρατικών επενδύσεων, μετά των εκτός αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων προκαταβολῶν

Public expenditures of ordinary budget by Ministries and State investments budget, including extrabudgetary special accounts and fixed advances

Εἰς ἑκατομύρια δραχμῶν τρεχούσης ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Million drachmae at current prices

Κατηγορίαι καὶ φορεῖς	Ὀκτώβριος October		Ἰαν.-Ὀκτώβριος Jan.-October		Categories and agents
	1963	1962	1963	1962	
Σύνολον	2.200,8	1.980,6	18.653,1	17.710,4	Total
I. Τρέχουσai δαπάναι	1.713,2	1.392,7	14.494,7	13.412,4	I. Current expenditures
1. Βουλὴ	6,6	6,6	70,0	69,5	1. Parliament
2. Ὑπουργεῖον Προεδρίας Κυβερνήσεως	11,6	14,1	146,9	144,2	2. Ministry of Government's Presidency
3. Γενικὴ Γραμματεία Ἀθλητισμοῦ	5,1	8,2	58,8	41,0	3. Secretary General for Athletic
4. Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν	484,6	492,4	4.802,2	4.249,9	4. Ministry of Finance
5. » Συντονισμοῦ	8,9	7,2	91,3	153,6	5. » » Coordination
6. » Ἐξωτερικῶν	13,3	8,4	183,0	184,7	6. » » Foreign Affairs
7. » Δικαιοσύνης	43,9	35,5	320,5	287,1	7. » » Justice
8. » Ἐσωτερικῶν	187,3	141,6	1.642,2	1.531,4	8. » » Interior
α) Διοικήσεις	71,4	43,1	624,0	597,0	a) Administration
β) Δημοσία Ἀσφάλεια	115,9	98,5	1.018,2	934,4	b) Public Security
9. » Δημοσίων Ἔργων	24,3	19,6	249,6	224,7	9. » » Public works
10. » Συγκοινωνιῶν	36,9	28,3	314,9	276,1	10. » » Transport
11. » Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων	201,7	145,0	1.583,7	1.385,9	11. » » National Education and Religion
12. » Ἐμπορίου	15,0	7,6	86,3	79,9	12. » » Commerce
13. » Βιομηχανίας	14,9	12,1	81,2	67,7	13. » » Industry
14. » Ἐργασίας	5,8	7,1	56,7	57,9	14. » » Labour
15. » Γεωργίας (1)	203,1	104,9	1.028,3	(1) 996,5	15. » » Agriculture (1)
16. » Κοινωνικῆς Προνοίας	120,9	102,3	1.106,5	994,7	16. » » Social Welfare
17. » Ἐθνικῆς Ἀμύνης	273,1	248,9	2.428,1	2.528,1	17. » » National Defense
18. » Ἐμπορικῆς Ναυτιλίας	7,4	6,3	66,0	62,8	18. » » Mercantile Marine
19. Πληρωμαὶ ταμιῶν ὑπὸ κατανομήν εἰς τὰ ἀνωτέρω Ὑπουργεῖα	48,8	-3,4	178,5	76,7	19. Payments effected pending their allocation among the above Ministries
II. Δαπάναι ἐπενδύσεων	472,1	560,7	4.045,4	4.064,9	II. Investments expenditures
α) Δαπάναι ἐπενδύσεων ἐκτελούμεναι μέσῳ τοῦ τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ	37,6	26,6	398,1	298,0	a) Investments expenditures effected through ordinary budget
1. Μὴ ἐντεταγμένα εἰς τὸ πρόγραμμα οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως (8100)	26,4	15,4	168,6	159,6	1. Not included in the economic development program (8100)
6. Ἐντεταγμένα εἰς τὸ πρόγραμμα οἰκονομικῆς ἀναπτύξεως (8200) (2)	11,2	11,2	229,4	138,5	2. Included in the economic development program (8200) (2)
β) Δαπάναι ἐπενδύσεων ἐκτελούμεναι μέσῳ τοῦ προϋπολογισμοῦ ἐπενδύσεων (8300-9900)	434,5	534,1	3.647,3	3.766,9	b) Investments expenditures effected through investments budget (8300-9900)
III. Δαπάναι δι' ἔργα κοινῶν ἐνδιαφέροντος NATO	15,3	27,3	112,7	233,1	III. Expenditures for NATO common interest works

(1) Περιλαμβάνονται καὶ αἱ ἀποδόσεις ἐσόδων εἰσπραχθέντων ὑπὲρ τοῦ Ο.Γ.Α.

(2) Ἦτοι δαπάναι: α) δι' ἔργα ἐκτελούμενα ὑπὸ τοῦ Στρατοῦ (Σ.Υ.Κ.Ε.Α.), β) δι' ἔργα ὀρεινῆς οἰκονομίας κλπ., τῶν ὁποίων αἱ πιστώσεις μετεφέρθησαν ἐκ τοῦ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων.

(1) Including the restitution of amounts collected on account of National Crop and Social Insurance Agency.

(2) I.e. expenditures: a) for works constructed by the army, b) for subsidizing the mountainous economy etc., the credits of which have been transferred from the state investments budget.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

XV:4. Δασμοί και άξια εισαχθέντων αγαθών, κατά τὰ τμήματα τοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου Εἰσαγωγῆς, μετ' ἀναλογιῶν μεταξύ των

Import duties and value of imported goods, according to the Greek Customs Tariff, and percent ratios

Ἀξία καὶ δασμοὶ εἰς χιλιάδας δραχμῶν
τρέχουσας ἀγοραστικῆς δυνάμεως

Value and duties in thousand drachmae
at current prices

Τμήματα Τελωνεια- κοῦ Δασμο- λογίου εἰσαγωγῆς Sections of Greek Customs Tariff of import	Δασμοὶ καὶ λοιποὶ φόροι (1)		Ἀξία εἰσαγωγῶν — Value of imports				Ἀναλογία δασμολογηθεῖσης ἄξιας πρὸς ὅλην ἐπὶ τοῖς %		Ἀναλογία δασμῶν καὶ φόρων πρὸς ἄξιαν Ratio of import duties and taxes to value			
	Import duties and other taxes		Ὀλική — Total		Δασμολογηθεῖσα Taxed		Ratio of taxed value to total value %		Δασμολογηθεῖ- σαν ἐπὶ τοῖς %		Ὀλικὴν ἐπὶ τοῖς %	
	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962	1963	1962
Σύνολον Total	3.736.650	3.457.065	19.200.759	17.357.510	11.317.334	9.835.982	58,9	56,7	33,0	35,1	19,5	19,9
I ...	132.466	122.321	1.151.653	1.008.861	635.166	672.123	55,2	66,7	20,9	18,2	11,5	12,1
II ...	277.274	272.894	829.735	541.003	389.073	280.865	46,9	51,9	71,3	97,2	33,4	50,4
III ...	7.357	5.050	108.153	90.800	24.992	21.535	23,1	23,7	29,4	23,4	6,8	5,6
IV ...	587.038	649.932	640.451	461.101	552.197	388.303	86,2	84,2	106,3	167,4	91,7	140,9
V ...	127.405	138.887	1.576.785	1.082.944	241.630	247.995	15,3	22,9	52,7	56,0	8,1	12,8
VI ...	280.941	268.507	1.820.118	1.548.715	1.063.436	983.203	58,4	63,5	26,4	27,3	15,4	17,3
VII ...	163.270	144.353	690.399	609.419	558.336	503.611	80,9	82,6	29,2	28,7	23,6	23,7
VIII ...	16.811	13.905	232.864	182.707	160.338	128.012	68,9	70,1	10,5	10,9	7,2	7,6
IX ...	167.156	141.961	583.783	528.986	548.373	486.557	93,9	92,0	30,5	29,2	28,6	26,8
X ...	109.499	94.617	602.319	505.620	414.483	351.761	68,8	69,6	26,4	26,9	18,2	18,7
XI ...	492.393	421.427	1.677.568	1.382.589	1.410.211	1.200.536	84,1	86,8	34,9	35,1	29,4	30,5
XII ...	10.818	7.811	21.408	14.748	20.573	13.895	96,1	94,2	52,6	56,2	50,5	53,0
XIII ...	108.387	97.910	244.749	268.919	203.798	185.986	83,3	69,2	53,2	52,6	44,3	36,4
XIV ...	4.378	5.560	9.693	11.142	7.049	9.066	72,7	81,4	62,1	61,3	45,2	49,9
XV ...	343.207	310.103	1.883.797	1.986.355	1.431.993	1.314.727	76,0	66,2	24,0	23,6	18,2	15,6
XVI ...	463.014	383.428	3.518.949	3.428.799	2.015.039	1.697.548	57,3	49,5	23,0	22,6	13,2	11,2
XVII ...	306.875	262.844	3.157.513	3.349.178	1.327.654	1.100.190	42,0	32,8	23,1	23,9	9,7	7,8
XVIII ...	86.994	73.474	354.999	272.155	228.233	179.507	64,3	65,9	38,1	40,9	24,5	27,0
XIX ...	8.844	7.078	23.069	18.335	20.115	15.517	87,2	84,6	44,0	45,6	38,3	38,6
XX ...	42.518	34.997	71.470	64.532	64.596	54.913	90,4	85,1	65,8	63,7	59,5	54,2
XXI ...	5	6	1.284	602	49	132	3,8	21,9	10,2	4,5	0,4	1,0

(1) Δὲν περιλαμβάνονται ἡ εἰδικὴ εἰσφορά 0,0% ὑπὲρ τῶν Πανεπιστημίων καὶ οἱ διάφοροι ὑπὲρ τρίτων φόροι. Ἐπίσης δὲν περιλαμβάνονται ἡ ἄξια καὶ οἱ εἰσπραχθέντες δασμοὶ καὶ φόροι ἐκ τῶν ὑπὸ τοῦ Δωλιστηρίου πετρελαίου διατεθέντων εἰς τὸ ἐμπόριον προϊόντων, ὡς καὶ ὁ εἰδικὸς φόρος ἐπὶ τῶν εἰσαγομένων καὶ εἰς φόρον κύκλου ἐργασιῶν ὑπαγομένων εἰδῶν.

(1) Not including the special contribution of 0,5% for the Universities and various other taxes in favour of third parties. Excluding also import duties and taxes collected from the sale of Greek Oil Refinery products, as well as the special tax on the imported items and the subject to the business turnover tax.

XVI. TIMAI — PRICES

XVI:1. Γενικός δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως — General index of wholesale prices

1952 = 100

Έτος και μήν Year and month	Γενικός General		Ειδών διατροφής Foodstuffs		Ποτά — καπνός Beverages and tobacco		Πρώτοι υλικοί και ημιτελεία Raw mater. and semi-manuf. goods		Καύσιμα Fuel		Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς Athens-Piraeus area
1961	155,6	156,1	153,7	151,4	167,8	169,8	151,1	156,2	182,2	185,3	141,5	143,6
1962	154,5	154,6	152,0	148,6	172,0	175,4	148,4	153,8	182,0	185,1	140,8	142,8
1963 VI	160,5	160,2	160,8	158,0	189,6	194,0	147,8	150,9	176,9	176,5	141,9	143,8
VII	159,8	158,4	158,8	153,9	192,9	197,3	148,0	150,7	176,8	176,3	142,0	143,8
VIII	160,6	158,2	160,0	153,5	195,2	199,4	147,3	149,8	176,8	176,3	142,2	143,6
IX	162,6	160,5	162,5	156,6	201,0	204,3	147,4	149,8	176,6	175,4	143,4	146,2
X	164,7	161,9	165,2	158,8	207,8	206,3	147,4	149,8	176,9	175,4	143,5	146,3
XI	166,3	163,5	166,6	159,5	215,6	217,1	147,8	150,2	176,8	175,4	143,7	146,7

Σημείωση: Ο πίναξ XVI:1 αναφέρεται εις τον γενικόν δείκτην τιμών χονδρικής πωλήσεως, ως και εις τους ειδικούς τοιούτους πέντε βασικών κατηγοριών. (Περιγραφήν καταρτίσεως του δείκτου βλ. εις τεύχος Δεκεμβρίου 1959.)

Ο πίναξ XVI:2 αναφέρεται εις τους ειδικούς δείκτας δώδεκα επί μέρους ομάδων, εις τας οποίας ταξινομείται ὅλη ἡ σειρά των προϊόντων, ἅτινα λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦ ὡς ἄνω τιμαριθμοῦ.

Ο πίναξ XVI:3 περιέχει τὸν δείκτην τιμών χονδρικής των αὐτῶν προϊόντων, τὰ ὅποια λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν καὶ διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦ γενικοῦ δείκτου. Ἡ διαφορά ἐγκρίεται εἰς τὸ ὅτι, κατὰ τὴν στάθμισιν των τιμών, δὲν ὑπερσέρεται ὁ ὄγκος των εξαγωγῶν.

Note: Table XVI:1 refers to the general index of wholesale prices, as well as to the special indices of five basic categories. (For description of the index, see the December 1959 issue.)

Table XVI:2 refers to the special indices of twelve groups under which all commodities used in the complement of the above prices index are classified.

Table XVI:3 includes the wholesale price index of those commodities which are also used in the complement of the general index. The difference is due to the fact that the volume of exports is not entered in the weighting of the prices.

XVI:2. Εἰδικοί δείκται τιμών χονδρικής πωλήσεως (συνόλου Χώρας)

Special indices of wholesale prices (all of Greece)

1952 = 100

Ἔτος καὶ μῆν Year and month		Κλωστοϋφαντουργικά Textiles																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
		Διατροφῆς προϊόντα, φυτικῆς προελεύσεως Food items of vegetable origin	Διατροφῆς προϊόντα, ζωικῆς προελεύσεως Food items of animal origin	Ποτὰ καὶ καπνὸς (1) Beverages and tobacco	Λιπάσματα καὶ θείον Fertilizers and sulfur	Ἀνθρακας Coal	Πετρέλαιον καὶ προϊόντα αὐτοῦ Petroleum and related products	Ὅρυκτὰ καὶ μέταλλα, πλὴν σι- δήρου—Minerals and metals, except iron	Σίδηρος καὶ προϊόντα αὐτοῦ Iron and iron products	Χημικὰ Chemicals	Δέρματα Hides	ἐξ ὧν:—of which:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
												α) Φυτικὰ καὶ ζωικὰ ἱνὲς κλωστοϋφαντουργίας a) Vegetable and animal textile fibres	β) Ἔτοιμα ἢ ἡμιτελεία πρόϊοντα κλωστοϋφαντ. b) Finished or semi- finished textile goods	Ἰσχυρὰ καὶ ξυλὲτα οἰκοδομῶν (πλὴν σιδήρου)—Materials and timber for building (except iron)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1961	1962	1963	VI	VII	VIII	IX	X	XI																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
158,4	154,7	165,3	146,3	162,7	164,1	167,4	170,2	171,3	138,4	143,0	146,3	146,1	146,5	146,7	151,5	167,8	172,0	189,6	192,9	195,2	201,0	207,8	215,6	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	125,0	12

(1) Ἡ αὐτὴ ὁμάς, ὡς καὶ εἰς τὴν ταξινομήσιν των ειδῶν χονδρικής πωλήσεως εἰς πέντε κατηγορίας.

(1) The same group as in the classification of the whole-sale goods in five categories.

XVI: 3. Δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως ειδών έσωτερικής καταναλώσεως

Index of wholesale prices of internally consumed items

1952 = 100

Έτος και μήν Year and month	Γενικός General		Ειδών διατροφής Foodstuffs		Ποτά - καπνός Beverages and tobacco		Πρώτοι υλικοί και ημιμαγειρασμένα προϊόντα—Raw mater. and semi-manuf. goods		Καύσιμα Fuel		Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area	Συνόλου Χώρας All of Greece	Αθηνών-Πειραιώς—Athens-Piraeus area
1961	152,9	153,0	150,5	147,8	158,7	158,4	150,2	155,3	182,1	185,3	142,4	144,5
1962	151,4	151,0	149,0	145,1	158,6	160,3	147,5	153,0	181,9	185,1	141,7	143,5
1962 I	149,0	148,8	144,0	140,4	158,6	159,9	148,1	153,9	181,9	184,8	141,9	144,1
II	148,7	147,9	143,7	138,9	158,3	159,9	148,1	154,1	182,0	184,8	141,6	143,5
III	149,8	149,2	146,0	141,6	158,7	160,2	147,9	154,7	182,0	184,8	140,6	142,2
IV	149,7	149,1	145,6	141,0	159,2	160,7	148,4	154,7	181,9	184,8	140,6	142,2
V	149,3	149,0	144,9	141,0	159,4	160,7	148,3	153,9	181,7	184,8	140,6	142,2
VI	150,2	149,9	146,8	143,1	158,3	159,7	148,0	153,4	181,7	184,8	140,4	142,1
VII	150,1	150,3	146,6	144,0	158,7	160,2	148,1	153,6	181,9	185,4	140,2	141,1
VIII	150,7	150,4	148,0	144,4	157,8	159,5	147,6	153,3	181,9	185,4	140,3	141,1
IX	152,9	152,2	152,1	147,8	157,9	160,2	146,4	150,7	182,0	185,4	142,3	144,8
X	154,9	155,1	155,4	152,9	158,1	160,2	146,5	151,2	182,0	185,4	143,4	145,3
XI	154,8	154,5	155,2	151,6	158,6	160,9	146,2	151,0	182,1	185,4	143,9	146,1
XII	157,1	156,1	159,2	154,0	159,3	161,3	146,8	151,6	182,2	185,4	144,2	147,4
1963 I	160,7	159,2	165,8	159,5	160,7	163,0	147,6	152,4	181,9	185,4	143,7	146,8
II	161,8	161,9	168,4	165,1	161,9	164,9	147,9	154,5	177,3	177,9	143,1	145,9
III	163,0	161,8	171,1	166,3	162,6	165,6	146,9	152,0	176,9	176,5	142,9	144,7
IV	162,2	161,2	169,5	165,5	163,7	166,7	146,4	150,5	176,9	176,5	143,0	144,6
V	159,3	159,2	163,9	161,7	164,8	167,7	146,9	150,2	176,9	176,5	142,9	144,8
VI	156,2	155,3	157,9	154,5	164,6	167,1	147,1	150,3	176,9	176,5	143,0	144,7
VII	155,2	153,1	155,8	150,2	165,8	168,2	147,4	150,1	176,8	176,3	143,1	144,7
VIII	155,8	152,7	157,0	149,8	167,0	168,9	146,6	149,2	176,8	176,3	143,4	144,5
IX	157,1	154,3	158,6	152,1	170,2	170,6	146,7	149,2	176,6	175,4	144,7	147,2
X	159,1	155,6	161,5	154,5	178,3	171,3	146,7	149,2	176,9	175,4	144,7	147,3
XI	160,3	156,7	162,8	154,9	183,8	181,4	147,1	149,6	176,8	175,4	144,9	147,7

Γενικά τινα επί της εξελίξεως του γενικού δείκτη τιμών χονδρικής πωλήσεως

Ο γενικός δείκτης τιμών χονδρικής πωλήσεως του μηνός Νοεμβρίου 1963 εν σχέσει προς τον δείκτη του μηνός Οκτωβρίου 1963, παρουσιάζει αύξηση κατά 1,0% και εν σχέσει προς τον αυτόν δείκτη του μηνός Νοεμβρίου 1962 παρουσιάζει αύξηση κατά 5,5%.

Αναλυτικώς, αι συγκρίσεις των αύξομειώσεων δι' εκάστην εκ των πέντε βασικών κατηγοριών, εις ας κατανέμονται τα είδη χονδρικής πωλήσεως, έχουν ως ακολούθως:

Some general remarks on the development of the general index of wholesale prices

The general index of wholesale prices for November 1963 shows an increase of 1,0% in relation to the index of October 1963 and an increase by 5,5% in relation to November 1962.

In detail, the comparisons of increases and decreases for each of the five basic categories of wholesale goods, is as follows:

	Είδη διατροφής Foodstuffs	Ποτά - καπνός Beverages and tobacco	Πρώτοι υλικοί και ημιμαγειρασμένα προϊόντα Raw materials and semi-manuf. goods	Καύσιμα Fuels	Έτοιμα προϊόντα Finished goods	
Όκτ. 1963 - Νοέμ. 1963	+ 0,8 %	+ 3,8 %	+ 0,3 %	- 0,1 %	+ 0,1 %	Oct. 1963 - Nov. 1963
Νοέμ. 1962 - Νοέμ. 1963	+ 5,4 %	+ 24,8 %	+ 0,6 %	- 2,9 %	+ 0,7 %	Nov. 1962 - Nov. 1963

XVI: 4. Μέσαι μηνιαία τιμαί χονδρικής πωλήσεως ενίων ειδών
Monthly average wholesale prices of selected commodities

Έτος και μὴν Year and month	Σίτος (1) Wheat	Κρέας βοός Beef	Κρέας ἀμνοῦ Mutton	Έλαιον Olive oil	Βούτυρον μαγει- ρικόν Cooking butter	Γεώμηλα Potatoes	Όρυζα Rice	Φασόλοι Beans	Τυρός φέτα White cheese	Έλαϊα Olives
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Τιμαί κατὰ χλγρ. εἰς δραχμάς — Prices in drachmae per kg.										
1961	3,51	21,53	25,39	18,29	48,23	2,33	6,41	5,27	19,70	12,80
1962	3,49	21,28	26,75	17,79	46,52	2,27	6,13	5,23	20,60	11,02
1962 X	3,54	21,08	27,22	19,04	45,70	2,66	5,83	6,83	20,94	11,30
XI	3,55	21,22	27,25	19,04	45,79	2,46	6,65	6,81	20,95	11,59
XII	3,55	21,41	27,48	19,58	45,66	2,89	6,65	6,88	20,95	11,92
1963 I	3,55	21,82	28,05	21,79	45,97	3,36	6,83	7,29	20,90	12,11
II	3,55	22,00	27,20	22,91	45,77	3,84	7,23	7,58	20,88	12,52
III	3,55	22,12	26,44	23,18	45,06	4,10	7,26	7,56	20,81	12,89
IV	3,55	22,14	26,74	23,80	44,85	3,54	7,28	7,60	20,76	13,05
V	3,55	22,23	27,87	23,43	44,73	2,32	7,29	7,62	20,73	13,05
VI	3,55	21,97	28,19	22,81	44,67	1,36	7,63	7,53	20,52	12,98
VII	3,55	21,72	28,18	21,98	44,62	1,21	7,80	7,61	20,47	12,90
VIII	3,55	21,69	28,36	20,22	45,29	1,56	7,78	7,85	20,45	12,90
IX	3,55	21,45	28,59	20,79	46,77	1,80	6,64	8,85	20,50	12,85
X	3,55	21,63	28,63	20,42	48,76	2,22	6,15	9,00	20,57	12,74
XI	3,55	21,75	28,65	20,58	51,81	2,22	6,25	8,49	20,57	12,53

Έτος και μὴν Year and month	Βακαλάος Codfish	Ρέγγαι Herring	Σάκχα- ρις Sugar	Καφές Coffee	Σάπων πράσινος Green soap	Πετρέ- λαιον φωτιστι- κόν Kero- sene	Καπνός (2) Tobacco	Σολό- δεσμα Sole leather	Υφά- σματα μάλλινα Woollen cloth	Κάμποτ Cabot	Ντρίλλι Drilling
	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Τιμαί κατὰ χλγρ. εἰς δραχμάς—Prices in drachmae per kg.									Τιμαί κατὰ μέτρον εἰς δραχ. Prices in dr. per meter		
1961	11,39	10,33	9,51	51,96	9,82	3,14	29,20	54,34	246,85	9,43	38,51
1962	11,10	11,04	9,39	52,35	8,96	3,14	31,06	54,13	250,83	9,55	38,95
1962 X	11,13	12,30	10,13	53,68	9,13	3,14	31,14	54,10	255,99	9,55	39,83
XI	11,22	12,41	10,10	53,58	9,37	3,14	31,45	54,10	255,99	9,55	39,83
XII	11,21	12,38	10,59	53,54	9,44	3,14	31,91	54,10	255,99	9,55	39,83
1963 I	11,25	12,92	11,18	53,53	9,50	3,14	33,31	53,66	255,99	9,55	39,84
II	11,40	13,31	11,41	53,61	9,57	3,14	34,25	53,66	255,99	9,75	40,00
III	11,57	13,35	12,12	53,55	9,58	3,14	34,93	53,66	255,99	9,80	40,00
IV	11,68	13,27	12,18	53,39	9,57	3,14	36,10	53,66	255,99	9,83	39,85
V	11,82	13,24	12,16	53,51	9,55	3,14	37,10	53,61	255,99	9,83	39,85
VI	11,85	13,26	12,00	53,51	9,54	3,14	37,10	53,61	255,99	9,81	40,07
VII	11,87	13,26	11,60	53,44	9,44	3,14	38,23	53,61	255,99	9,84	40,07
VIII	12,00	13,42	11,70	53,34	9,21	3,14	38,93	53,57	261,42	9,84	40,07
IX	12,25	13,63	12,02	53,45	9,19	3,14	40,57	53,53	270,13	9,84	40,07
X	13,09	13,25	12,29	54,23	9,07	3,14	41,20	53,40	270,77	9,84	40,03
XI	15,39	13,10	12,28	54,77	9,06	3,14	43,02	53,45	271,31	9,84	40,03

(1) Η τιμή ἀφορᾷ εἰς αἶτον ἀλευροποιίας, εἶναι δὲ ἡ τελικὴς διαμορφωμένη τοιαύτη, κατόπιν τῆς προσμίξεως αἰτοῦ κρατικοῦ μετὰ τοῦ ὕψους ἐλευθέρου ἐμπορίου, διὰ τὴν παραγωγὴν ἀλεύρων τύπου 70%.

(2) Μέση μηνιαία τιμὴ χαρμανιῶν διὰ παραγωγὴν συγα-
ρέττων πολυτελείας, ἐξαιρετικῶν καὶ βασικῶν. (Πηγή:
Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος.)

(1) Government-owned wheat and freely sold wheat.

(2) Monthly average price of blends for the production of cigarettes in the categories of luxury, extra fine and common. (Source: Bank of Greece.)

XVI: 5. Δείκτης τιμών του καταναλωτού * — Consumer price index *

Περίοδος βάσεως Ιουνίου 1959 = 100 — Base period June 1959 = 100

	1959	1960	1961	1962	1963	1962							
	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μέσος ετήσιος Mean yearly	Μάιος May	Ιούνιος June	Ιούλιος July	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	Οκτώβριος October	Νοέμβριος November	Δεκέμβριος December
Γενικός — General	100,7	102,3	104,1	103,8	106,9	103,6	103,6	103,4	103,3	103,9	104,9	104,7	105,8
Διατροφή—Food	100,5	102,1	104,8	103,1	109,3	102,6	102,6	101,9	102,4	103,8	105,8	105,1	106,5
Οινοπνευματώδη ποτά και καπνός—Alcoholic drinks and tobacco	100,0	100,9	106,3	108,7	112,5	105,9	105,9	107,8	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3
Ένδυσις και υπόδησις— Clothing and foot- wear	99,9	100,2	99,4	98,5	99,3	99,0	99,0	99,0	95,8	99,1	99,3	99,4	99,5
Στέγασις—Housing	101,1	103,6	105,1	107,1	109,5	107,0	106,9	107,1	106,9	107,2	107,4	107,7	108,1
Έξοπλισμός κατοικίας και έφοδια νοικοκυριού— Household goods and supplies	99,9	99,9	101,6	99,9	100,2	99,7	99,6	99,6	98,9	99,6	100,3	100,4	100,7
Υγεία και άτομικη κα- θαριότητα—Medical and personal care	100,3	101,1	103,4	108,1	109,0	107,4	107,9	107,9	107,9	108,1	108,2	108,2	112,2
Έκπαιδευσις—μόρφωσις— ἀναψυχή—Education, recreation	99,9	100,7	103,0	102,4	98,7	104,8	104,8	104,8	104,9	96,2	97,8	98,0	98,1
Μεταφοραί—Έπικοινωνίαι —Transport and Communications	106,0	112,8	112,8	113,7	114,0	113,6	113,6	113,6	113,7	113,9	113,9	114,1	114,1
Διάφορα—Miscellaneous	100,7	101,6	100,6	100,3	100,5	99,1	99,1	99,2	98,8	98,9	98,9	98,9	106,9

	1963											
	Ιανουάριος January	Φεβρουάριος February	Μάρτιος March	Απρίλιος April	Μάιος May	Ιούνιος June	Ιούλιος July	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	Οκτώβριος October	Νοέμβριος November	Δεκέμβριος December
Γενικός — General	106,5	106,4	107,5	107,9	107,1	106,5	106,6	106,0	106,6	107,2	106,8	107,2
Διατροφή—Food	108,9	110,0	110,9	111,4	110,0	108,6	108,9	108,7	108,6	109,5	108,3	108,3
Οινοπνευματώδη ποτά και καπνός—Alcoholic drinks and tobacco	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	112,3	114,1
Ένδυσις και υπόδησις— Clothing and foot- wear	99,5	95,0	99,4	99,5	99,6	99,8	99,8	96,3	100,1	100,7	100,7	100,7
Στέγασις—Housing	108,5	109,0	109,2	108,9	108,9	108,9	109,1	109,1	109,4	111,0	111,0	111,1
Έξοπλισμός κατοικίας και έφοδια νοικοκυριού— Household goods and supplies	100,7	100,2	101,2	101,2	101,2	100,5	100,0	98,9	99,7	99,7	99,5	99,5
Υγεία και άτομικη κα- θαριότητας—Medical and personal care	108,4	108,4	108,3	109,9	108,0	108,7	108,9	108,9	109,0	109,1	109,1	111,6
Έκπαιδευσις — μόρφωσις άναψυχή—Education, recreation	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	98,4	99,0	99,1	99,3	99,4
Μεταφοραί—Έπικοινωνίαι —Transport and Communications	114,1	114,1	114,1	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0	114,0
Διάφορα—Miscellaneous	98,9	99,2	99,4	107,5	99,4	99,2	99,2	99,2	99,1	99,1	99,1	107,1

* Βλέπε αναλυτικήν έκθεσιν εις την έκδοσιν τῆς ΕΣΥΕ: Δείκτης τιμών καταναλωτού, 1960.

* See special report already published by the NSSG: Consumer price index, 1960.

XVI: 6. Μέσαι μηνιαία τιμαί λιανικής πωλήσεως ειδών τινων εις τὰς ἀστικές περιοχὰς τῆς Χώρας
 Monthly average retail prices of commodities in the urban areas of the Country

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Ἄρτος μέλις Bread brown	Ἄρτος λευκός White bread	Κρέας βοῦς Beef	Κρέας μόσχου Veal	Κρέας ἀμνοῦ Lamb	Ὄρυζα Rice	Πέγγες καπνιστές Smoked herrings	Βασιλάος παστός Dried cod	Ἐλαιόλαδον Olive oil	Φυτῶν λίπος Vegetable fat	Ἐλαῖα Olives	Τυρός σκληρός Hard cheese	Τυρός μαλακός Soft cheese	Φασόλια ξηρά α' ποιότητος Haricot beans (first quality)
Κατὰ χιλιόγραμμα εἰς δραχμὰς — In drachmae per kilogram														
1961 XI	3,99	4,96	25,09	29,90	29,38	6,18	15,58	13,99	20,40	29,00	13,84	32,14	22,26	7,92
XII	3,99	4,99	25,03	29,83	29,01	5,96	15,51	14,10	19,50	28,35	13,14	32,20	22,41	7,90
1962 X	4,18	4,93	24,92	31,06	29,29	6,53	16,90	13,53	21,80	29,76	12,75	33,06	23,56	10,00
XI	4,13	4,89	24,87	30,99	29,35	6,58	17,47	13,83	21,87	30,31	12,85	33,76	23,62	10,29
XII	4,13	4,89	24,91	30,83	28,66	7,43	17,56	13,81	22,09	30,43	12,85	34,37	23,62	10,43
1963 I	4,16	4,92	24,80	30,92	30,13	7,50	17,78	13,86	24,16	31,76	13,07	34,63	23,64	10,59
II	4,18	4,91	24,81	31,04	29,28	7,68	18,39	14,05	25,17	32,66	13,46	34,66	23,64	11,04
III	4,17	4,90	24,80	31,10	29,64	7,88	18,61	14,23	25,17	32,92	13,69	34,66	23,51	11,06
IV	4,16	4,88	24,77	31,44	29,48	7,87	18,59	14,25	25,42	33,14	13,74	34,38	23,37	11,11
V	4,18	4,91	24,94	31,59	29,68	7,90	18,59	14,25	25,83	33,42	13,70	33,56	23,37	11,11
VI	4,20	4,89	24,96	31,83	30,29	8,02	18,59	14,24	25,99	33,38	13,77	33,58	23,44	11,04
VII	4,18	4,91	24,99	32,41	30,37	8,41	18,61	14,23	25,33	32,80	13,83	33,37	23,44	10,88
VIII	4,16	4,91	24,77	32,84	30,47	8,41	18,77	14,24	24,97	32,49	14,02	33,37	23,54	10,84
IX	4,16	4,91	24,81	33,02	30,45	8,24	18,89	14,26	23,82	32,10	14,07	33,40	23,91	11,44
X	4,16	4,92	24,94	33,02	30,51	7,14	19,48	15,05	23,56	31,76	14,16	33,71	24,06	12,35
XI	4,15	4,92	25,25	33,09	30,81	6,85	19,27	17,38	23,52	31,39	14,01	33,95	24,08	12,24
XII	4,16	4,90	25,42	33,24	30,91	7,04	18,61	17,72	23,75	31,58	13,79	34,09	24,28	12,23

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Σάκχαρις Sugar	Καφές Coffee	Πατάτες Potatoes	Σάπων πράσινος Green soap	Πετρέλκιον φωτι- στίων Kerosene	Σινδονόπανον Sheets, cotton	Ὑφανσιμα μάλλινα ἀνδρῶν Man's woolen cloth	Φανέλλα μαλλο- βάμβακα ἀνδρῶν Man's wool mix- ture vest	Πιάτο φαγητοῦ Dinner plate	Ὑποδήματα μονό- σολα ἀνδρῶν Men's shoes (leather sole)	Ἐργον πλεκτικῆς Knitting wool
Κατὰ χιλιόγραμμα εἰς δραχμὰς In drachmae per kilogram						Κατὰ μέτρον εἰς δρχ. In dr. per meter		Κατὰ τεμάχιον εἰς δρχ. Per piece in dr.		Κατὰ ζεύγος εἰς δρχ. Per pair in dr.	Κατὰ 1 γρ. εἰς δρχ. Per 1 gr. in dr.
1961 XI	10,31	76,32	2,40	11,36	3,58	29,83	293,27	63,55	5,53	306,39	0,17
XII	10,15	76,00	2,50	11,28	3,58	29,83	293,27	63,55	5,53	306,39	0,17
1962 X	11,34	79,32	3,07	10,96	3,58	30,27	298,97	65,73	5,43	302,76	0,16
XI	11,33	79,32	3,06	11,03	3,58	30,27	299,14	66,96	5,43	302,76	0,17
XII	11,47	79,39	3,19	11,10	3,58	30,27	298,92	66,96	5,43	303,26	0,17
1963 I	12,30	79,39	3,70	11,22	3,58	30,27	298,90	66,96	5,43	303,26	0,17
II	12,42	79,39	4,36	11,38	3,58	30,02	295,40	64,78	5,40	292,00	0,17
III	12,70	79,39	4,66	11,41	3,58	30,47	298,14	66,58	5,43	298,64	0,17
IV	13,59	79,39	4,55	11,36	3,58	30,55	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
V	13,50	79,32	3,27	11,37	3,58	30,89	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VI	13,38	79,39	2,14	11,33	3,58	30,89	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VII	13,26	79,20	1,71	11,31	3,58	30,83	297,65	67,02	5,43	300,76	0,17
VIII	13,12	78,95	1,90	11,17	3,58	30,44	294,44	64,70	5,40	287,38	0,17
IX	13,11	78,95	2,21	11,10	3,58	30,80	308,09	67,73	5,46	295,26	0,17
X	13,39	79,26	2,62	11,09	3,58	30,88	315,31	68,56	5,46	298,73	0,17
XI	13,56	80,01	2,73	10,91	3,58	30,88	315,31	68,56	5,46	298,73	0,18
XII	13,51	81,17	3,04	10,89	3,58	30,88	315,31	68,38	5,47	298,42	0,18

Γενική παρατήρησης: Αἱ ἀνωτέρω τιμαὶ ἀναφέρονται εἰς εἶδη, ἅτινα ἐπελέγησαν ἐκ τῶν χρησιμοποιηθέντων κατὰ τὴν κατάρ-
 τισιν τοῦ δείκτου τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ. Αἱ τιμαὶ ἀποτε-
 λοῦν τὸν μέσον ὅρον τῶν μηνιαίων τιμῶν 16 πόλεων τῆς
 Χώρας.

General note: The above series refer to the selected com-
 modities used in the calculation of the consumer price
 index. The prices shown are the averages of the month-
 ly quotations of the particular commodities in 16 towns in
 Greece.

XVI : 7. Παλαιοί ⁽¹⁾ και νέοι ⁽²⁾ δείκται των υπό των γεωργών απολαμβανομένων τιμών δια τα προϊόντα των και καταβαλλομένων παρ' αὐτῶν τιμών δια τα εἶδη γεωργικῆς χρήσεως

Old ⁽¹⁾ and new ⁽²⁾ indices of prices received by farmers for their produce and of prices paid by them for produce of agricultural use

Βάσις παλαιῶν — 1954=100 — Old basis

Βάσις νέων — 1956-1958=100 — New basis

Ἔτος και μὴν Year and month	Ἀπολαμβανόμεναι ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμαὶ (Γενικὸς δείκτης) Prices received by farmers (General index)		Καταβαλλόμεναι τιμαὶ — Prices paid by farmers			
			Δι' εἶδη βιομηχανικῆς και γεωργικῆς προελεύσεως (Γενικὸς δείκτης) For industrial and agricultural products (General index)		Δι' εἶδη βιομηχανικῆς μόνον προελεύσεως (Εἰδικὸς δείκτης) For industrial products only (Special index)	
	Παλαιὸς—Old	Νέος—New	Παλαιὸς—Old	Νέος—New	Παλαιὸς—Old	Νέος—New
1961	117,5	103,9	120,9	104,0	107,9	100,9
1962	120,2	108,7	125,3	107,6	108,5	101,4
1962 I	120,7	106,0	128,3	110,5	108,5	103,2
II	119,7	106,6	127,8	109,2	107,1	102,8
III	124,2	111,4	130,5	110,2	107,0	102,8
IV	124,0	112,8	127,3	109,6	108,8	104,0
V	120,7	114,5	128,2	110,7	108,8	104,1
VI	116,8	107,1	121,9	105,6	108,8	103,9
VII	116,7	108,2	120,6	104,1	108,6	99,2
VIII	117,4	108,4	120,2	103,7	108,7	99,3
IX	117,6	107,0	122,9	105,4	109,3	99,3
X	120,0	107,0	124,2	106,5	108,9	99,5
XI	121,2	106,2	125,0	107,5	108,9	99,5
XII	123,3	109,4	126,5	108,3	108,9	99,5
1963 I	—	113,8	—	111,0	—	99,8
II	—	119,7	—	113,2	—	100,3
III	—	124,8	—	113,9	—	100,5
IV	—	125,6	—	112,9	—	100,8
V	—	125,7	—	111,6	—	101,0
VI	—	112,4	—	109,3	—	100,9
VII	—	112,2	—	108,0	—	100,9
VIII	—	113,1	—	109,0	—	101,1
IX	—	114,2	—	110,0	—	101,1

Πηγή: Ἀγροτική Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος.

Source: Agricultural Bank of Greece.

(1) Οἱ ὡς ἄνω παλαιοὶ δείκται ἐξευρέθησαν δι' ἀναγωγῆς εἰς τὸ ἔτος 1954 τῶν ὑπὸ τῆς ΑΤΕ δημοσιεύσεων τοιούτων μετὰ βάσιν τὰς ποσότητας τοῦ ἔτους 1952 καὶ τὰς τιμὰς τοῦ ἔτους 1938.

(2) Οἱ νέοι δείκται καταρτίζονται ὑπὸ τῆς ΑΤΕ. Διὰ τοῦς δείκταις τούτους ἐλήφθη ὡς βάσις, τὸσον διὰ τὰς τιμὰς ὅσον καὶ διὰ τὰς ποσότητας, ὁ μέσος ἔρος τῆς τριετίας 1956-58. Λόγω τῆς διαφορετικῆς συνθέσεως καὶ τῆς βάσεως τούτων δὲν δύνανται νὰ συγκριθῶσι μετὰ τοὺς παλαιούς, δι' ὃ καὶ παρατίθενται ἀμφότεροι.

(1) The above old indices were derived from those computed by the Agricultural Bank on the basis of 1938 prices and 1952 quantities, by linking them to 1954 as base year.

(2) The new indices are prepared by the Agricultural Bank. For these indices it has been taken as basis for prices as well as for quantities the average of three years 1956-58. Because of the different composition and the difference of these basis they cannot be compared with the old ones and for this purpose they lay them both.

1961 — 1962

Ὁ γενικὸς δείκτης ἀπολαμβανομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν, ὁ παλαιὸς, ἠῤῥῆθη κατὰ 2,3%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη κατὰ 4,6%. Ὁ γενικὸς δείκτης καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν δι' εἶδη βιομηχανικῆς καὶ γεωργικῆς προελεύσεως, ὁ παλαιὸς, ἠῤῥῆθη κατὰ 3,6%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη κατὰ 3,4%. Εἰδικώτερον, ὁ μερικὸς δείκτης αὐτοῦ, ὁ ἀναφερόμενος εἰς εἶδη μόνον βιομηχανικῆς προελεύσεως (καὶ ὄχι γεωργικῆς), ὁ παλαιὸς ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 0,5%, ὁ δὲ νέος ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 0,5%.

Σεπτέμβριος 1962 — Σεπτέμβριος 1963

Ὁ γενικὸς δείκτης ἀπολαμβανομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν ἠῤῥῆθη κατὰ 6,7%. Ὁ γενικὸς δείκτης καταβαλλομένων ὑπὸ τῶν γεωργῶν τιμῶν δι' εἶδη βιομηχανικῆς καὶ γεωργικῆς προελεύσεως ἠῤῥῆθη κατὰ 4,4%. Εἰδικώτερον, ὁ μερικὸς δείκτης αὐτοῦ ὁ ἀναφερόμενος εἰς εἶδη μόνον βιομηχανικῆς προελεύσεως (καὶ ὄχι γεωργικῆς) ἠῤῥῆθη ἐπίσης κατὰ 1,8%.

1961 — 1962

The general index for prices received by farmers, the ancient index has increased by 2,3%, the new one has increased by 4,6%. The general index for prices paid by them for agricultural and industrial goods, the ancient index has increased by 3,6% and the new one by 3,4%. The partial index under this latter which refers to industrial goods only (and not to such of agricultural origin), the old index increased by 0,5% and the new one by 0,5%.

September 1962 — September 1963

The general index for prices received by farmers, increased by 6,7%. The general index for prices paid by farmers for goods of agricultural and industrial origin increased by 4,4%. The partial index under this latter general index referring to items of industrial origin only (and not to such of agriculture) decreased by 1,8%.

XVII. ΝΟΜΙΣΜΑ-ΠΙΣΤΙΣ-ΤΡΑΠΕΖΑΙ — MONEY AND BANKING

XVII: 1. Προσφορά χρήματος — Money supply

Εις εκατομμύρια δραχμών

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Συνολική προσφορά χρήματος Total money supply	Κυκλοφορία — Circulation			Καταθέσεις όψεως (1) Sight deposits			
		Σύνολον Total	Τραπεζο- γραμμάτια εκτός νομι- σματικού συ- στήματος Banknotes outside the monetary system	Κέρματα Coins	Σύνολον Total	Ίδιωτων Private	Δημοσίων Επιχει- ρήσεων Public enter- prises	Δημοσίων Όργανι- σμών Public entities
1961	17.831,1	12.177,9	11.630,4	547,5	5.653,2	3.931,5	265,8	1.455,9
1962	20.506,7	14.361,8	13.760,8	601,0	6.144,9	4.175,9	222,7	1.746,3
1962 I	16.869,6	11.334,5	10.804,9	529,6	5.535,1	3.835,0	218,8	1.481,3
II	16.810,4	11.193,1	10.675,0	518,1	5.617,3	3.991,8	222,6	1.402,9
III	16.651,3	11.457,9	10.943,4	514,5	5.193,4	3.598,6	130,8	1.464,0
IV	17.892,7	12.831,8	12.287,7	544,1	5.060,9	3.633,4	118,2	1.309,3
V	17.540,7	12.013,7	11.479,1	534,6	5.527,0	3.943,8	171,7	1.411,5
VI	17.732,2	12.230,1	11.700,0	530,1	5.502,1	3.880,7	183,7	1.437,7
VII	17.897,4	12.238,5	11.709,2	529,3	5.658,9	3.919,8	184,8	1.554,3
VIII	18.325,7	12.493,1	11.954,7	538,4	5.832,6	3.996,8	206,5	1.629,3
IX	19.158,8	13.068,8	12.518,5	550,3	6.090,0	4.133,8	234,4	1.721,8
X	19.570,4	13.412,1	12.852,2	559,9	6.158,3	4.090,9	387,5	1.679,9
XI	19.302,5	13.162,4	12.601,9	560,5	6.140,1	4.015,2	368,6	1.756,3
XII	20.506,7	14.361,8	13.760,8	601,0	6.144,9	4.175,9	222,7	1.746,3
1963 I	19.397,5	13.315,0	12.732,3	582,7	6.082,5	4.037,5	205,2	1.840,0
II	18.893,4	13.081,2	12.513,0	568,2	5.812,2	3.861,3	236,3	1.714,6
III	19.246,8	13.149,7	12.583,1	566,6	6.097,1	3.994,2	235,6	1.867,3
IV	19.857,2	14.019,3	13.428,0	591,3	5.837,9	3.927,6	185,0	1.725,3
V	20.506,7	14.341,4	13.757,4	584,0	6.165,3	4.146,6	265,3	1.753,4
VI	20.812,2	14.515,4	13.932,1	583,3	6.296,8	4.180,6	214,1	1.902,1
VII	20.703,8	14.307,3	13.723,8	583,5	6.396,5	4.271,9	131,7	1.992,9
VIII	21.322,9	14.855,6	14.259,3	596,3	6.467,3	4.389,6	179,5	1.898,2
IX*	21.856,7	15.168,1	14.561,3	606,8	6.688,6	4.513,0	243,5	1.932,1
X*	22.136,1	15.321,0	14.702,3	618,7	6.815,1	4.642,4	241,4	1.931,3

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

(1) Δεν περιλαμβάνονται αι παρά τη Τραπέζη της Ελλάδος καταθέσεις του Δημοσίου.

* Προσωρινά στοιχεία.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Government deposits with the Bank of Greece are not included.

* Provisional data.



ΧVII : 2. 'Εξέλιξις στοιχείων 'Ενεργητικού και Παθητικού τῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος

Assets and liabilities of the Bank of Greece

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period		Ἑνεργητικὸν — Assets										
		Χρυσὸς καὶ συνάλλαγμα Gold and foreign exchange	Κέρματα Coins	Συν/καὶ καὶ γραμμάτια Drafts and bills	Πιστώσεις Loans and advances			Ἀνακατανομή κεφαλαίων Δημ. Ὁργ. (3) Allocation of public entity Funds	Ἑπενδύσεις Investments	Κτίρια κλπ. Buildings etc.	Ἔτερα στοιχεῖα Other assets	
					Δημοσίου—State		Λοιπαὶ Other					
					A (1)	B (2)						
1961	.....	7.919,6	136,7	209,0	500,0	9.037,3	8.335,0	2.739,9	118,4	327,8	2.137,5	
1962	.....	8.769,7	123,2	361,7	480,3	8.531,4	8.235,9	3.025,4	165,4	317,4	3.030,9	
1963	I	.....	8.777,9	152,8	364,5	454,6	8.452,9	8.043,6	2.962,6	161,0	317,5	3.094,5
	II	.....	8.907,1	162,4	358,9	487,2	8.439,8	8.060,1	2.910,5	161,0	317,8	3.061,6
	III	.....	9.138,4	163,5	380,8	485,7	8.371,3	7.862,4	3.009,8	161,0	317,9	3.093,1
	IV	.....	9.211,0	141,1	393,1	—	7.935,4	7.704,8	2.970,2	161,0	318,2	3.088,1
	V	.....	9.190,5	148,9	404,3	—	7.783,2	7.770,5	2.936,0	166,0	318,3	3.097,0
	VI	.....	9.037,9	150,0	395,6	—	7.294,5	7.914,6	2.945,5	166,0	318,7	3.100,6
	VII	.....	8.883,0	151,0	386,9	—	7.836,8	7.887,5	3.021,0	165,4	319,1	3.112,3
	VIII	.....	8.679,0	136,3	377,1	—	8.330,3	7.851,7	3.096,2	165,4	319,1	3.165,1
	IX	.....	8.658,2	129,4	478,3	—	8.250,1	7.916,1	3.188,5	164,9	319,3	3.195,6
	X	.....	8.951,9	124,7	473,4	280,8	8.027,9	8.436,0	3.231,6	123,3	318,3	3.270,5

Τέλος περιόδου End of period		Παθητικὸν — Liabilities								Σύνολον Ἐνεργητι- κοῦ καὶ Παθητι- κοῦ Total assets or liabilities	
		Κεφάλαιον Capital		Κυκλοφο- ροῦντα τραπ/τια Note circula- tion	Λ/σμοὶ τρεχοῦμενοι καὶ καταθέσεων Current accounts and deposits				Ἐτεροι Other		Λοιπαὶ Other
		Καταβε- βλημένον Paid-up	Ἀποθε- ματικὸν Reserve		Τραπεζῶν Other banks	Δημοσίου State	Δημ. Ὑργ. (4) Public entities	Ἐτεροι Other			
1961	.....	168,0	209,9	12.061,9	2.528,5	4.994,4	4.514,7	4.129,3	420,8	2.433,7	31.461,2
1962	.....	168,0	214,5	14.405,5	2.673,4	3.153,1	5.130,7	4.369,4	686,0	2.240,7	33.041,3
1963	I	168,0	214,5	13.371,8	3.376,4	3.373,6	5.364,0	4.388,8	693,3	1.831,4	32.781,8
	II	168,0	214,5	13.164,2	3.904,9	3.347,0	5.350,4	4.389,9	621,2	1.706,3	32.866,4
	III	168,0	214,5	13.178,4	3.931,5	3.725,3	5.129,0	4.548,1	596,8	1.492,3	32.983,9
	IV	168,0	214,5	14.072,0	2.621,0	3.955,1	4.702,0	4.405,5	686,1	1.098,7	31.922,9
	V	168,0	214,5	14.418,5	2.689,3	3.890,1	4.690,9	4.472,4	613,3	657,7	31.814,7
	VI	168,0	214,5	14.461,8	2.461,7	3.436,8	4.885,0	4.561,1	580,9	553,6	31.323,4
	VII	168,0	214,5	14.365,9	2.653,9	3.348,6	5.095,0	4.745,3	564,5	607,3	31.763,0
	VIII	168,0	214,5	14.855,6	2.912,9	3.445,1	4.976,0	4.635,6	539,0	373,5	32.120,2
	IX	168,0	214,5	15.218,9	2.335,3	3.273,4	5.119,0	4.824,4	498,5	648,4	32.300,4
	X	168,0	214,5	15.360,2	2.493,4	3.122,2	5.364,0	4.763,0	665,8	1.007,3	33.158,4

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος.

(1) Λογαριασμοὶ συγκεντρώσεως ἐσόδων καὶ πληρωμῶν Δη-
μοσίου.

(2) Λοιποὶ λογαριασμοὶ Δημοσίου.

(3) 'Εντοκοὶ καταθέσεις παρὰ Τραπεζαῖς ἐκ διαθέσιμων Δη-
μοσίων 'Οργανισμῶν (N. 1611/50).

(4) 'Αν. Νόμου 1611/1950.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Centralization of receipts and payments accounts
of the State.

(2) Other accounts of the State.

(3) Deposits at interest with other banks, of funds of
Public Entities (Law 1611/50).

(4) Under Comp. L. 1611/1950.

XVII: 3. Καταθέσεις Δημοσίων Ὑργανισμῶν, Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων, Ἰδιωτῶν καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἑλληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικοὺς πιστωτικοὺς Ὑργανισμοὺς ⁽¹⁾

Deposits of public Entities, public Enterprises, Individuals and private Enterprises with the greek banks and special financing Institutions ⁽¹⁾

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον (2) Grand total	Δημόσιοι Ὑργανισμοὶ Public Entities (3)					Δημόσιαι Ἐπιχειρήσεις (᾽Οφειώς) Public Enterprises (Sight)
		Σύνολον Total	Ταμιακὴ διαχείρισις Sight	Προθεσμίας Time	Δυνάμει Α.Ν. 1611/50 According to Em. L. 1611/50	Λοιπαὶ (4) Other	
	1	2	3	4	5	6	7
1961	28.441,0	6.925,3	1.455,9	211,6	3.949,4	1.308,4	265,7
1962	35.025,6	8.386,9	1.746,3	330,0	4.806,3	1.504,3	222,7
1963 VI	38.705,5	8.760,3	1.902,1	353,7	4.727,9	1.776,6	214,1
VII	39.367,9	9.019,0	1.992,9	367,8	4.960,4	1.697,9	131,7
VIII	39.665,6	8.810,1	1.898,2	368,0	4.787,6	1.756,3	179,5
IX	40.483,8	9.067,8	1.932,1	363,4	4.906,8	1.865,5	243,5
X*	41.141,3	9.310,1	1.931,3	418,7	5.159,3	1.800,8	241,4

Τέλος περιόδου End of Period	Ἰδιῶται καὶ ἰδιωτικαὶ ἐπιχειρήσεις — Individuals and Private Enterprises								
	Σύνολον εἰς δραχμὰς καὶ ξένον συνάλλαγμα Total in drachmae and foreign exchange	Εἰς δραχμὰς — Drachmae							Εἰς συνάλλαγμα (λογιστικὸν ἰσό- τιμον εἰς δρχ.) In foreign ex- change (conver- ted to drachmae according to ex- change rates)
		Σύνολον εἰς δραχμὰς Total in drachmae	Ὁφέως Sight	Ταμιευτηρίου Savings	Προθεσμίας Time	Δεσμευμέ- ναι Restricted	Ἐγγυή- σεις δι' εἰ- σαγωγὰς Guaran- tees for imports	Λοιπαὶ Other	
	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1961	21.250,5	20.478,3	3.931,5	12.869,5	1.479,2	1.802,4	352,6	43,1	771,7
1962	26.416,0	25.435,1	4.175,9	15.520,8	3.542,4	1.811,3	294,2	90,5	980,9
1963 VI	29.731,1	28.624,6	4.180,6	17.939,9	4.319,3	1.772,4	337,3	75,1	1.072,2
VII	30.217,2	29.099,7	4.271,9	18.287,5	4.347,7	1.768,9	337,6	91,1	1.106,5
VIII	30.676,0	29.557,6	4.389,6	18.590,3	4.391,8	1.786,5	322,4	77,0	1.118,4
IX	31.172,5	30.097,6	4.513,0	18.777,4	4.578,8	1.790,1	361,7	76,6	1.074,9
X*	31.589,8	30.530,7	4.642,4	19.011,0	4.629,3	1.804,7	356,4	86,9	1.059,1

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Ὡς εἰδικοί ὁργανισμοὶ νοοῦνται ἐνταῦθα ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα, ἡ Κτηματικὴ Τράπεζα, τὸ Ταμεῖον Παρακατα-
θηκῶν καὶ Δανείων καὶ τὰ Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια.

(2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ καταθέσεις τῶν ἐμπορικῶν τρα-
πεζῶν καὶ εἰδικῶν πιστωτικῶν ὁργανισμῶν εἰς τὴν Τρά-
πεζαν τῆς Ἑλλάδος.

(3) Ὡς δημόσιοι ὁργανισμοὶ νοοῦνται, κατὰ τὸν Α.Ν. 1611/50
τὰ πάσης φύσεως Ν.Π.Δ.Δ., ὡς ἐπίσης καὶ τὰ Ἀσφαλι-
στικά Ταμεῖα Δημοσίου καὶ Ἰδιωτικοῦ Δικαίου.

(4) Περιλαμβάνονται κυρίως καταθέσεις Δήμων καὶ Κοινοτή-
των εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων, κατα-
θέσεις Ἀσφαλιστικῶν Ταμείων εἰς Τράπεζαν Μετοχικοῦ
Ταμείου Στρατοῦ, Ἐθνικὴν Τράπεζαν καὶ Ἀγροτικὴν
Τράπεζαν καθὼς καὶ καταθέσεις τῆς Ἀμερικανικῆς Ἀπο-
στολῆς.

* Προσωρινὰ στοιχεῖα.

(1) Special credit institutions are the Agricultural Bank
of Greece, the Mortgage Bank, the Consignment and
Loans Fund and the Postal Savings Bank.

(2) Excluding the deposits of commercial banks and spe-
cial financing institutions with the Bank of Greece.

(3) According to Law 1611/50, all public institutions as
well as all insurance funds are considered as public
entities.

(4) This column includes deposits of local authorities
with the Consignment and Loans Fund, deposits of
insurance funds with the Army Share Fund Bank,
the National Bank of Greece and the Agricultural
Bank of Greece, and deposits of the American Mission
to Greece.

* Provisional data.

XVII : 4. Ένοποιημένη λογιστική κατάσταση εμπορικών τραπεζών

Consolidated balance sheet of the commercial banks

Υπόλοιπα τέλους περιόδου — End of period balance

Είς εκατομμύρια δραχμών

Million drachmae

	1962	1963			
		Ιούλιος July	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ					ASSETS
1. Ταμείον	545	525	484	553	1. Cash
2. Καταθέσεις εις Τράπεζαν Ελλάδος	2.483	2.358	2.861	2.267	2. Deposits with the Bank of Greece
3. Εξωτερικόν συνάλλαγμα	615	506	870	910	3. Foreign exchange
4. Έντοκα γραμμάτια Δημοσίου	2.720	2.890	2.890	3.108	4. Treasury bills
5. Πιστώσεις	17.764	20.709	21.062	21.959	5. Credits
α. Γραμμάτια αναπροεξοφλήσιμα εις Τράπεζαν Ελλάδος	591	719	721	749	a. Bills rediscountable by the Bank of Greece
β. Πρ/σεις και χορηγήσεις έναντι γραμμ. μέχρις 6 μηνών	3.842	4.270	4.363	4.462	b. Advances against bills up to 6 months
γ. Λοιπαί χορηγήσεις μέχρις ενός έτους	6.611	7.494	7.532	7.875	c. Other grants up to 1 year
δ. Χορηγήσεις διαρκείας 1-3 ετών	3.788	4.540	4.605	4.821	d. Grants from 1 to 3 years
ε. Χορηγήσεις διαρκείας 3-5 ετών	1.554	2.004	2.099	2.250	e. Grants from 3 to 5 years
ς. Χορηγήσεις διαρκείας 5 ετών και άνω	1.378	1.673	1.742	1.802	f. Grants to 5 years and more
6. Χρεόγραφα	1.416	1.850	1.847	1.860	6. Securities
α. Δημοσίου	45	349	346	351	a. Government
β. Δημοσίων Έπιχειρήσεων	161	158	158	158	b. Public enterprises
γ. Ίδιωτικών Έπιχειρήσεων	1.123	1.258	1.258	1.266	c. Private enterprises
δ. Εξωτερικού	87	85	85	85	d. Foreign
7. Δάνεια εκ κεφαλαίων ΟΧΟΑ*	897	922	929	932	7. Loans from funds of the EDFO*
8. Κτίρια και εγκαταστάσεις	845	845	845	845	8. Fixed assets
9. Έτερα στοιχεία Ένεργητικού	1.671	2.498	2.422	2.658	9. Other assets
Σύνολον Ένεργητικού-Παθητικού .	28.956	33.094	34.210	35.092	Total Assets - Liabilities
ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ					LIABILITIES
1. Καταθέσεις Όψεως	4.340	4.467	4.639	4.709	1. Sight deposits
α. Ίδιωτών	3.772	3.879	3.950	4.027	a. Private
β. Δημοσίων Όργανισμών	209	208	199	201	b. Public Entities
γ. Δημοσίων Έπιχειρήσεων	134	65	75	133	c. Develop. Enterprises
δ. Ειδικών Τραπεζών κλπ. Πιστω- τικών Όργανισμών	225	315	415	348	d. Develop. banks and other financing institutions
2. Καταθέσεις Ταμειντηρίου	10.791	12.588	12.787	12.888	2. Saving deposits
3. Καταθέσεις Προθεσμίας	5.720	7.099	7.215	7.389	3. Time deposits
α. Ίδιωτών	3.371	4.138	4.196	4.373	a. Private
β. Δημοσίων Όργανισμών	299	335	336	331	b. Public entities
γ. Ειδικών Πιστωτικών Όργανι- σμών (1)	1.376	1.834	1.901	1.944	c. Special financ. institutions(1)
δ. Καταθέσεις εις συνάλλαγμα (2)	674	792	782	741	d. Deposits in for exchange (2)
4. Καταθέσεις Δεσμευμένοι κλπ.	1.314	1.360	1.388	1.427	4. Blocked deposits etc.
5. Πιστώσεις Τραπεζής Ελλάδος	1.610	1.579	1.598	1.692	5. Bank of Greece credits
α. Εκ κεφαλαίων Δημοσίων Όρ- γανισμών	1.015	1.127	1.127	1.127	a. From funds of Publ. Entitie
β. Λοιπαί	595	452	471	565	b. Other
6. Κεφάλαια ΟΧΟΑ*	897	922	929	932	6. EDFO* funds
7. Κεφάλαια και αποθεματικά	1.340	1.663	1.655	1.655	7. Capital and reserve
8. Έτερα στοιχεία Παθητικού	2.944	3.416	3.999	4.400	8. Other liabilities

Πηγή: Μηνιαίον Στατιστικόν Δελτίον Τραπεζής τής Ελλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Κυρίως υπό των Ταχυδρομικών Ταμειντηρίων.

(1) By the Postal Savings Bank.

(2) Κυρίως δυνάμει του Ν.Δ. 2687/53.

(2) Principally according to Law 2687/53.

* Όργανισμός Χρηματοδοτήσεως Οικονομικής Άναπτύξεως.

* Economic Development Financing Organization.

XVII: 5. Ταχυδρομικά Ταμειυτήρια: Καταθέσεις, Κινήσεις βιβλιαρίων και κατατιθεμένων και αναλαμβανομένων ποσών

Post-Office Savings Bank: Deposits, Booklets and amounts deposited and withdrawn

Έτος και μήν Year and month	Γραφεία επικελευ- σαν ταμει- ουτηρίου Number of Offices	Βιβλιάρια — Booklets			Κατατιθέμενα Deposited		Αποδιδόμενα Withdrawn		Υψος καταθ. (εις εκ. δραχ.) Amount of deposits (in million drachmae)
		Έκδοθέντα Issued	Αποσυρ- θέντα Withdrawn	Κυκλοφο- ρούντα In circu- lation	Αριθμός πράξεων Number of deposits	Ποσόν εις χιλ. δραχμάς Amount in thousand drachmae	Αριθμός πράξεων Number of with- drawals	Ποσόν εις χιλ. δραχμάς Amount in thousand drachmae	
1961	640	89.326	15.493	447.430	687.667	2.558.228	464.923	1.953.082	3.015,1
1962	661	108.482	17.802	538.110	848.693	3.446.868	552.568	2.574.217	4.056,7
1963 I	657	13.909	...	552.019	103.961	422.064	52.412	235.923	4.240,7
II	643	8.968	...	560.987	75.240	318.355	49.555	211.401	4.347,6
III	650	9.436	...	570.423	84.535	339.989	53.342	248.750	4.441,0
IV	655	9.739	...	580.162	92.927	384.838	51.907	255.702	4.573,6
V	655	10.758	...	590.920	8.818	388.106	57.154	266.719	4.699,7
VI	658	8.665	...	599.585	72.219	334.072	57.046	271.885	4.763,3
VII	654	9.346	...	608.931	78.175	392.162	64.652	301.481	4.854,1
VIII	648	8.933	...	617.864	75.982	377.738	61.940	284.948	4.943,8
IX	655	8.966	...	626.830	81.033	384.541	59.924	302.117	5.016,5
X	656	10.057	...	636.887	90.790	414.344	55.999	315.163	5.105,3
XI	660	10.499	...	647.386	79.317	342.878	54.856	311.945	5.139,2*

Πηγή: Ταχυδρομικά Ταμειυτήρια και Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

Source: Post-Office Savings Bank and Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

* Προσωρινά στοιχεία.

* Provisional data.

XVII: 6. Συνολική χρηματοδότηση κατά πηγές ⁽¹⁾

Total credit granted by sources of financing ⁽¹⁾

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εις εκατομμύρια δραχμών

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικόν σύνολον Grand total	Κεφάλαια Τραπέζης Ελλάδος Bank of Greece Funds			Διαθέσιμα Εμπορι- κῶν Τραπεζῶν (2) Commercial Banks	Διαθέσιμα ειδικῶν πιστωτικῶν ὁργανισμῶν ⁽²⁾ Financing Institutions availabilities					Κεφάλαια Δημο- σίου (4) Co- vernment
		Σύνολον Total	Ἐκ καταθ. Δημ. ὀργα- νισμῶν (A.N. 1611/50) From public entities deposits under (Em. L. 1611/50)	Λοιπὰ Κεφάλαια Other Funds		Σύνολον Total	ΟΧΟΑ EDFO	Ἀγροτι- κῆς Τρα- πέζης Agricultural Bank	Κτηματι- κῆς Τρα- πέζης Mortgage Bank	Ἄλλοι ὀργανισμοὶ (3) Other insti- tutions	
1961	32.387,4	11.028,0	2.726,9	8.301,1	12.802,3	7.627,2	3.173,5	1.983,1	224,6	2.246,0	929,9
1962	37.836,3	11.503,1	3.001,5	8.501,6	16.064,6	9.438,2	3.451,7	2.993,8	267,2	2.725,5	830,4
1963 I	37.610,4	11.255,8	2.939,0	8.316,8	15.944,9	9.590,1	3.429,1	3.088,1	312,7	2.760,2	819,6
II	37.567,8	11.217,2	2.886,3	8.330,9	15.940,3	9.595,5	3.421,8	3.007,5	369,8	2.793,4	814,8
III	37.978,3	11.142,0	2.984,9	8.157,1	16.255,8	9.767,4	3.458,6	3.094,1	378,6	2.836,1	813,1
IV	38.916,8	10.961,5	2.943,0	8.018,5	17.294,5	9.856,5	3.472,2	3.235,9	392,4	2.756,0	804,3
V	40.184,3	10.960,1	2.906,6	8.053,5	18.128,7	10.296,9	3.512,3	3.553,4	401,6	2.829,6	798,6
VI	41.333,7	11.092,7	2.914,2	8.178,5	18.882,1	10.565,0	3.563,1	3.720,0	386,8	2.895,1	793,9
VII	41.533,4	11.128,0	2.985,5	8.142,5	19.122,9	11.510,6	3.479,4	3.744,4	386,8	2.900,0	791,9
VIII	41.864,0	11.152,4	3.059,0	8.093,4	19.482,0	10.439,1	3.495,4	3.629,3	391,4	2.923,0	790,5
IX	43.119,3	11.376,4	3.149,2	8.227,2	20.379,8	10.751,5	3.516,8	3.676,2	389,3	2.989,2	791,6

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης της Ελλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Credits to the Central Government are not included.

(2) Deposits and own capital.

(3) Consignment and Loans Fund and Postal Savings Bank.

(4) Granted through the Agricultural Bank and Mortgage Bank for long-term loans.

(1) Δεν περιλαμβάνονται αὐτὴν πιστώσεις πρὸς τὸ Δημόσιον (Κεντρικὴ Διοίκηση).

(2) Καταθέσεις καὶ ἴδια κεφάλαια.

(3) Ταμείον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καὶ Ταχυδρομικὰ Ταμειυτήρια.

(4) Κεφάλαια Δημοσίου διατιθέμενα μέσω ΑΤΕ καὶ ΕΚΤΕ διὰ μακροτέρας διάρκειας δάνεια.

XVII: 7. Συνολική χρηματοδότησις κατὰ τομείς καὶ κλάδους ⁽¹⁾

Total credit granted by sectors and branches ⁽¹⁾

Υφιστάμενα ὑπόλοιπα εἰς τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον (2) Grand total	Ἰδιωτικὸς τομεὺς — Private sector						Δημόσιαι Ἐπιχει- ρήσεις Public Enter- prises	Δημόσιοι Ὀργα- νισμοὶ Public Entities
		Σύνολον Total	Γεωργία Agriculture	Μετα- ποιήσις Manu- facturing	Ἐμπόριον Trade	Οἰκισμὸς Dwelling constru- ction	Διάφορα Other		
1961	32.387,4	29.570,2	9.271,9	12.145,6	4.481,6	1.541,1	2.130,0	1.299,2	1.518,0
1962	37.836,3	34.458,7	9.940,9	14.151,1	6.135,7	1.787,0	2.444,0	1.513,5	1.864,1
1963 I	37.610,4	34.090,6	9.931,9	14.073,0	5.751,6	1.805,6	2.528,5	1.657,2	1.862,9
II	37.567,8	33.990,5	9.934,1	14.108,8	5.563,7	1.833,2	2.550,7	1.680,7	1.896,6
III	37.978,3	34.436,3	9.966,1	14.360,9	5.631,7	1.814,8	2.662,8	1.580,4	1.961,6
IV	38.916,8	35.298,2	9.802,5	14.499,6	6.405,0	1.853,6	2.737,5	1.740,9	1.877,7
V	40.184,3	36.336,6	9.573,3	14.648,6	7.388,5	1.892,2	2.834,0	1.902,6	1.945,1
VI	41.333,7	37.515,1	9.760,7	15.131,5	7.767,6	1.924,9	2.930,4	1.854,4	1.964,2
VII	41.553,4	37.686,0	9.651,5	15.304,9	7.808,4	1.956,4	2.946,8	1.908,8	1.976,6
VIII	41.864,0	37.847,5	9.472,4	15.413,9	7.957,9	2.007,2	2.996,1	2.002,3	2.014,2
IX	43.119,3	38.833,9	9.739,2	15.721,4	8.278,2	2.044,0	3.051,1	2.202,7	2.082,7

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ πιστώσεις πρὸς τὸ Δημόσιον (Κεντρικὴ Διοίκησις).

(1) Credits to the Central Government are not included

(2) Πιστώσεις Τραπεζῆς Ἑλλάδος, ἐμπορικῶν Τραπεζῶν, Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς, Κτηματικῆς Τραπεζῆς, ΟΧΟΑ, Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καὶ Ταχυδρομικῶν Ταμιευτηρίων.

(2) Credits by the Bank of Greece, the commercial Banks, the Agricultural Bank, the Mortgage Bank, the Economic Development Financing Organization, the Consignment and Loans Fund and the Postal Savings Bank.

XVII: 8. Χρηματοδότησις γεωργίας καὶ ἀλιείας — Credits granted to agriculture and fishing industry

Υφιστάμενα ὑπόλοιπα εἰς τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον Grand total	Βραχυπρόθεσμοι πιστώσεις Short-term credits				Δάνεια μέσης καὶ μακρᾶς προθεσμίας Medium and long-term loans			Γεωργικὰ ἐφοδία (3) Agricultural sup- plies
		Σύνολον Total	Καλλιεργη- τικὰ δάνεια (1) Cultivation loans	Δάνεια ἐπ' ἐνεγύρω προϊόντων (2) Collaterated loans	Λοιπὰ Other	Σύνολον Total	Δι' ἐγγειοβελ- τιῶν καὶ ἐξοπλισμὸν (1) For equip- ment and land im- provement	Πρὸς τὴν ἀλιείαν To fishing industry	
1961	9.271,9	5.621,9	3.269,9	2.109,8	242,2	3.061,6	2.900,2	141,6	588,4
1962	9.940,9	6.071,0	3.076,1	2.778,6	216,3	3.168,1	3.009,5	158,6	701,8
1963 I	9.931,9	6.138,1	3.145,3	2.780,5	212,3	3.125,6	2.970,0	155,9	667,9
II	9.934,1	6.180,8	3.278,9	2.695,3	206,6	3.144,9	2.992,6	152,3	608,4
III	9.966,1	6.218,9	3.460,9	2.545,8	212,2	3.189,9	3.037,4	152,5	557,3
IV	9.802,5	6.038,7	3.710,2	2.124,1	204,4	3.237,9	3.084,0	153,9	525,9
V	9.573,3	5.723,8	3.890,2	1.650,9	182,7	3.289,4	3.135,0	154,4	560,1
VI	9.760,7	5.790,5	4.049,0	1.555,2	186,3	3.422,6	3.265,7	156,9	547,6
VII	9.651,5	5.591,1	3.940,0	1.467,8	183,3	3.438,3	3.277,2	161,7	621,5
VIII	9.472,4	5.356,8	3.759,8	1.399,5	197,5	3.432,7	3.272,9	159,8	682,9
IX	9.739,2	5.550,7	3.705,8	1.631,0	213,9	3.416,2	3.256,8	159,4	772,3

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Περιλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς κτηνοτρόφους.

(1) Credits to livestock - breeders are also included.

(2) Πιστώσεις ΑΤΕ καὶ χρηματοδοτήσεις τοῦ ΑΣΟ καὶ τῆς ΚΣΟΣ ὑπὸ τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(2) Credits by the Agric. Bank and credit to the CCO and CSA by the Bank of Greece.

(3) Ποσὰ διατεθέντα διὰ τὴν προμήθειαν λιπασμάτων καὶ λοιπῶν ἐφοδίων διὰ λογαριασμὸν τῶν ἀγροτῶν.

(3) Amounts paid by the Agr. Bank for the purchase of fertilizers and other supplies.

XVII: 9. Χρηματοδότησεις μεταποιήσεως και μεταλλείων
Credits granted to manufacturing and mining industry

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of the period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Γενικὸν σύνολον Grand total	Βραχυπρόθεσμοι πιστώσεις Short-term credits			Πιστώσεις πρὸς βιοτέχνους Credits to handicrafts	Μακροπρόθεσμα δάνεια Long-term loans			
		Σύνολον Total	Προεξόφλη- σις γραμ- ματίων (1) Bills discounted	Κεφάλαια κινήσεως (2) Working capital		Σύνολον Total	Πρὸς ἀγροτικὰς βιομηχανίας To agricul- tural industries	Πρὸς λοιπὰς βιο- μηχανίας To other industries	Πρὸς με- ταλλευτικὰς ἐπιχειρήσεις To mining industries
1961	12.145,6	7.492,6	2.087,3	5.405,3	1.225,5	3.427,5	821,9	1.888,2	717,4
1962	14.151,1	8.745,8	2.186,2	6.559,6	1.345,0	4.060,3	831,5	2.459,8	769,0
1963 I	14.073,0	8.653,4	2.130,6	6.522,8	1.320,6	4.099,0	825,7	2.505,6	767,7
II	14.108,8	8.642,1	2.122,8	6.519,3	1.328,5	4.138,2	807,7	2.563,4	767,1
III	14.360,9	8.773,6	2.155,8	6.617,8	1.376,2	4.211,1	815,2	2.625,5	770,4
IV	14.499,6	8.831,0	2.147,9	6.683,1	1.414,9	4.253,7	813,8	2.670,0	769,9
V	14.648,6	8.855,3	2.135,8	6.719,5	1.485,2	4.308,1	818,8	2.718,1	771,2
VI	15.131,5	9.160,2	2.219,7	6.940,5	1.583,9	4.387,4	836,4	2.761,3	789,7
VII	15.304,9	9.304,1	2.260,1	7.044,0	1.625,6	4.375,2	845,5	2.772,1	757,6
VIII	15.413,9	9.302,9	2.266,8	7.036,1	1.666,8	4.444,2	838,6	2.846,9	758,7
IX	15.721,4	9.501,0	2.339,6	7.161,4	1.698,0	4.522,4	847,7	2.912,7	762,0

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Προεξοφλήσεις καὶ χορηγήσεις ἔναντι ἐμπορικῶν γραμ-
ματίων

(2) Πιστώσεις πρὸς βιομηχανικὰς καὶ μεταλλευτικὰς ἐπιχει-
ρήσεις.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Discounts and credits against commercial bills.

(2) Credits to industrial and mining enterprises.

XVII: 10. Χρηματοδότησεις ἐμπορίου — Credits granted to the trade

Υφιστάμενα υπόλοιπα εις τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of the period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον Total	Ἑσωτερικὸν ἐμπόριον Domestic trade	Εἰσαγωγικὸν ἐμπόριον Import trade	Ἐξαγωγικὸν ἐμπόριον Export trade	Καπνεμπόριον Tobacco trade
1961	4.481,6	3.030,4	323,9	610,9	516,4
1962	6.135,7	3.437,3	381,3	729,7	1.587,4
1963 I	5.751,6	3.411,9	373,8	721,8	1.244,1
II	5.563,7	3.550,4	359,0	663,0	991,3
III	5.631,7	3.735,2	351,1	642,3	903,1
IV	6.405,0	3.810,6	343,4	599,3	1.651,7
V	7.388,5	3.780,5	357,5	588,5	2.662,0
VI	7.767,6	3.959,6	335,0	600,4	2.872,6
VII	7.808,4	4.015,1	358,2	588,0	2.847,1
VIII	7.957,9	4.106,2	364,6	598,1	2.889,0
IX	8.728,2	4.257,5	383,6	773,5	2.863,6

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

XVII: 11. Χρηματοδότησις ἐτέρων κλάδων — Credits to other branches

Υφιστάμενα ὑπόλοιπα εἰς τὸ τέλος τῆς περιόδου — Outstanding credits at the end of period

Εἰς ἑκατομμύρια δραχμῶν

Million drachmae

Τέλος περιόδου End of period	Σύνολον Total	Τουρισμός καὶ ξενοδοχειαὶ ἐπιχειρήσεις Tourism and hotels	Ἡλεκτρικὴ ἐνέργεια Energy	Συγκοινωνίαι Transportation	Ἔργα κοινῆς ὠφελείας (1) Public utility works	Ἀσφαλιστικὰ ταμεία (2) Insurance funds	Ἄλλοι σκοποὶ (3) Other
1961	4.947,2	755,7	1.489,7	545,5	1.386,5	187,7	582,0
1962	5.857,0	952,7	1.534,6	692,1	1.724,1	199,2	754,3
1963 I	6.048,3	1.007,8	1.574,2	759,8	1.712,6	207,9	786,0
II	6.128,0	1.015,7	1.574,4	784,1	1.725,6	229,9	798,3
III	6.204,8	1.045,5	1.481,5	782,4	1.784,8	234,7	875,9
IV	6.356,1	1.065,8	1.565,0	872,0	1.694,2	241,3	917,8
V	6.681,7	1.083,9	1.712,7	922,2	1.751,1	254,8	957,0
VI	6.749,0	1.102,2	1.693,6	917,5	1.768,7	253,8	1.013,2
VII	6.832,2	1.113,1	1.745,7	904,6	1.776,5	258,0	1.034,3
VIII	7.012,6	1.143,4	1.820,3	921,7	1.808,5	259,0	1.059,7
IX	7.336,5	1.159,0	1.904,2	1.057,7	1.874,2	266,5	1.074,9

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

- (1) Ἔργα ἀναλαμβάνοντα ὑπὸ ὀργανισμῶν τοπικῆς αὐτοδιοικήσεως καὶ νομαρχιακῶν ταμείων.
(2) Περὶλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς καταναλωτικὰ συνεταιρισμοὺς καὶ ἰδιώτας.
(3) Περὶλαμβάνονται καὶ πιστώσεις πρὸς σεισμοπλήκτους.

- (1) Works undertaken by local authorities and prefectural offices.
(2) Credits to consumer co-operatives and individuals are also included.
(3) Including credits to earth-quake victims.

XVII: 12. Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια: Χορηγήσεις δανείων

Post-Office Savings Bank: Loans

Ἔτος καὶ μῆν Year and month	Σύνολον — Total		Στεγαστικά πρὸς δημοσίους κλπ. ὑπαλλήλους Housing loans to civil servants etc.		Ἐπ' ἐνεχύρῳ On pledge		Πρὸς Νομικὰ Πρόσωπα To Public Entities	
	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμῶν Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμῶν Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμῶν Amount in thousand drachmae	Ἀριθμὸς Number of loans	Ποσὸν εἰς χιλ. δραχμῶν Amount in thousand drachmae
1962	26.743	317.371	2.738	114.022	23.978	13.794	27	189.555
1963 I	2.665	10.369	168	8.990	2.497	1.379	—	—
II	2.344	8.347	130	7.097	2.214	1.250	—	—
III	2.403	12.870	163	8.480	2.239	1.350	1	3.040
IV	2.156	16.540	426	15.385	1.730	1.155	—	—
V	2.614	60.566	422	19.286	2.189	1.065	3	40.215
VI	2.321	93.069	314	15.840	2.005	1.229	2	76.000
VII	2.706	19.139	345	17.697	2.361	1.442	—	—
VIII	2.324	17.651	189	12.126	2.133	1.370	2	4.155
IX	2.205	12.502	167	10.771	2.037	1.311	1	420
X	1.850	11.753	143	9.545	1.706	1.208	1	1.000
XI	1.945	17.164	122	8.393	1.820	1.131	3	7.640

Πηγή: Ταχυδρομικὰ Ταμιευτήρια.

Source: Post-Office Savings Bank.

XVII : 13. Κίνησης Γραφείων Συμφηρισμού
Movement of Clearing Houses

Τέλος περιόδου End of period	Έπιταγαι παρουσιασθείσαι προς συμφηρισμόν Checks presented for clearing			*Αξία συμφηρισ. έπιταγών (έκατομ. δραχμών) Value of checks cleared (million dr.)	*Υπόλ. δια- κανονισθέν μέσω Τ.Ε. (έκατομ.δρχ.) Balance settled through Bank of Greece (million dr.)	Έπιταγαι παρουσιασθείσαι προς συμφηρισμόν Checks presented for clearing			*Αξία συμφηρισ. έπιταγών (έκατομ. δραχμών) Value of checks cleared (million dr.)	*Υπόλ. δια- κανονισθέν μέσω Τ. Ε. (έκατομ.δρχ.) Balance settled through Bank of Greece (million dr.)	
	Αριθμός Number	*Αξία (έκατομ. δρχ.) Value (million drachmae)	Μέση αξία έπιταγής (χιλιάδ. δρχ.) Average value (thous. dr.)			Αριθμός Number	*Αξία (έκατομ. δρχ.) Value (million drachmae)	Μέση αξία έπιταγής (χιλιάδ. δρχ.) Average value (thous. dr.)			
		Κίνησης όλων των Γραφείων Συμφηρισμού All Clearing Houses					Γραφείον Συμφηρισμού Αθηνών Athens Clearing House				
1961	1.140.026	38.355,2	33,6	20.815,5	17.539,7	882.477	29.843,5	33,8	17.438,1	12.405,4	
1962	1.198.431	44.517,6	37,1	25.301,3	19.216,3	928.867	34.978,2	37,7	21.507,1	13.471,1	
1962	X	110.406	4.032,4	36,5	2.265,9	1.766,5	85.444	3.168,6	37,1	1.932,3	1.236,3
	XI	108.222	3.909,0	36,1	2.216,1	1.692,9	83.971	3.097,8	36,9	1.891,8	1.206,0
	XII	103.033	4.563,5	44,3	2.396,3	2.167,2	80.488	3.713,0	46,1	2.069,5	1.643,5
1963	I	98.991	3.564,3	36,0	2.034,1	1.530,2	77.414	2.806,1	36,2	1.727,7	1.078,4
	II	93.442	3.560,0	38,1	2.131,1	1.428,9	72.846	2.819,2	38,7	1.815,3	1.003,9
	III	100.138	3.936,0	39,3	2.227,8	1.708,2	78.079	3.114,2	39,9	1.863,9	1.250,3
	IV	101.082	4.111,2	40,7	2.304,6	1.806,6	78.820	3.237,6	41,1	1.915,8	1.321,8
	V	111.622	4.228,3	37,9	2.407,8	1.820,5	87.295	3.268,2	37,4	2.006,9	1.261,3
	VI	98.532	3.826,3	38,8	2.004,0	1.822,3	76.658	2.999,2	39,1	1.660,2	1.339,0
	VII	114.741	4.381,7	38,2	2.429,1	1.952,6	88.924	3.405,2	38,3	2.024,1	1.381,1
	VIII	106.938	4.250,7	39,7	2.349,4	1.901,3	83.075	3.309,1	39,8	1.990,5	1.318,6
	IX	101.110	4.058,8	40,1	2.278,3	1.780,0	78.016	3.189,2	40,9	1.918,6	1.270,6
	X	116.325	4.569,3	39,3	2.480,2	2.089,1	89.855	3.431,9	38,2	2.055,0	1.376,9
	Γραφείον Συμφηρισμού Πειραιώς Piraeus Clearing House					Γραφείον Συμφηρισμού Θεσσαλονίκης Salonika Clearing House					
1961	177.696	5.993,3	33,7	2.325,9	3.667,4	79.852	2.518,4	31,5	1.051,4	1.466,9	
1962	185.984	6.606,0	35,5	2.536,5	4.069,5	83.580	2.933,4	35,1	1.257,7	1.675,7	
1962	X	17.295	596,1	34,5	238,4	357,7	7.667	267,7	34,9	95,2	172,5
	XI	16.537	564,2	34,1	217,8	346,4	7.714	247,0	32,0	106,5	140,5
	XII	15.600	610,0	39,1	228,3	381,7	6.945	240,5	34,6	98,5	142,0
1963	I	15.073	539,7	35,8	214,0	325,7	6.504	218,5	33,6	92,4	126,1
	II	14.626	533,0	36,4	228,2	304,8	5.970	207,8	34,8	87,6	120,2
	III	15.632	585,0	37,4	261,6	323,4	6.427	236,8	36,8	102,3	134,5
	IV	15.442	577,2	37,4	242,5	334,7	6.820	296,4	43,5	146,3	150,1
	V	16.974	623,4	36,7	246,0	377,4	7.353	336,7	45,8	154,9	181,8
	VI	15.230	558,3	36,7	227,1	331,2	6.644	268,8	40,5	116,7	152,1
	VII	17.727	721,8	40,7	296,9	424,8	7.444	254,7	34,2	108,1	146,7
	VIII	16.715	682,9	40,9	257,1	425,8	7.148	258,7	36,2	101,8	156,9
	IX	16.274	618,7	38,0	253,8	364,9	6.820	250,9	36,8	106,4	144,5
	X	18.564	698,8	37,6	299,8	399,0	7.906	438,6	55,5	125,4	313,2

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπεζής της Ελλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece

XVII: 14. Δείκται τιμών μετοχών εν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν
Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange

1952 = 100

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Βιομηχαναίαι—Industries							Τράπεζαι καὶ Ἀσφαλ. ἐπιχ. Banks and Insur. Co.
	Γενικός General	Τροφίμων Foodstuffs	Χημικαί Chemicals	Κλωστοῦφ. Textiles	Οἰκοδ. ὑλῶν Buildings materials	Μεταφορῶν Transport	Διάφοροι Other	
1961	538,0	338,2	685,1	233,7	1.158,5	680,5	177,9	471,8
1962	522,3	291,7	554,4	216,3	1.349,2	643,3	138,9	496,5
1963 I	505,9	252,0	471,5	215,0	1.359,6	641,7	148,7	484,9
II	483,4	243,9	454,1	209,5	1.280,7	613,5	147,9	479,2
III	468,8	240,6	443,3	206,8	1.242,9	581,1	146,3	469,5
IV	455,7	239,7	437,0	207,7	1.206,4	548,3	142,2	457,0
V	447,5	234,6	445,0	205,8	1.166,1	534,8	141,9	446,5
VI	431,7	226,9	440,1	205,7	1.093,6	521,7	139,3	442,1
VII	412,3	220,9	417,3	200,9	1.038,4	493,9	137,9	432,6
VIII	421,3	219,1	420,5	205,3	1.076,2	507,6	135,2	444,4
IX	418,4	222,0	419,0	205,1	1.071,2	496,6	133,9	444,4
X	438,5	229,4	446,8	210,4	1.120,7	528,1	134,5	457,9

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Γενικὴ παρατήρησις: Οἱ ἀνωτέρω δείκται εἶναι μέσοι σταθμικοὶ τῶν διαμορφουμένων ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν μέσων τιμῶν τοῦ κάτωθι ἀριθμοῦ μετοχῶν: 4 βιομηχ. διατροφῆς, 2 χημικῶν βιομηχανικῶν, 3 κλωστοῦφαντουργικῶν, 2 οἰκοδομικῶν ὑλῶν, 1 μεταφορῶν, 3 διαφόρων βιομηχανικῶν, 4 Τραπεζῶν, 1 Ἀσφαλειῶν.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

General note: The above indices are the weighted average of the average daily prices quoted on the Athens Stock Exchange. The numbers of selected shares are: 4 industr. foodstuffs, 2 chemicals, 3 textiles, 2 building materials, 1 transport, 3 other industries, 4 banks, 1 insurance.

XVII: 15. Τιμαὶ συναλλαγμάτων ἐν Ἀθήναις

Foreign exchange rates in Athens

Δραχμαί

Drachmae

Ἔτος καὶ μὴν (Μέση τιμὴ) Period (Average rate)	Τιμαὶ πωλήσεως τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἐπὶ: — Bank of Greece selling rates on:								
	Λονδίνου London	N. Ὑόρκης New York	Παρισίων Paris	Ζυρίχης Zurich	Δυτικῆς Γερμανίας (1) Germany west.	Στοκχόλμης Stockholm	Πράγας (1) Prague	Βρυξελλῶν (1) Brussels	Κοπεγχάγης (1) Copenh.
1961	84,47	30,15	6,147	6,982	7,505	5,833	4,187	0,605	4,368
1962	84,66	30,15	6,153	6,973	7,543	5,849	4,187	0,606	4,370
1963 I	84,56	30,15	6,153	6,972	7,531	5,819	4,187	0,605	4,372
II	84,55	30,15	6,153	6,971	7,532	5,826	4,187	0,605	4,366
III	84,45	30,15	6,153	6,966	7,543	5,813	4,187	0,605	4,371
IV	84,42	30,15	6,153	6,963	7,550	5,804	4,187	0,605	4,370
V	84,43	30,15	6,153	6,970	7,559	5,807	4,187	0,605	4,368
VI	84,42	30,15	6,153	6,977	7,572	5,815	4,187	0,605	4,368
VII	84,44	30,15	6,153	6,974	7,576	5,820	4,187	0,604	4,369
VIII	84,43	30,15	6,153	6,982	7,565	5,813	4,187	0,604	4,367
IX	84,35	30,15	6,153	6,987	7,574	5,810	4,187	0,604	4,367
X	84,35	30,15	6,153	6,987	7,574	5,810	4,187	0,604	4,367

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Τιμαὶ clearing.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Clearing rates.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ * — INTERNATIONAL STATISTICS *

1. Άνεργία: Άριθμός (χιλιάδες) και αναλογία άνεργων Unemployment: Number (thousands) and percentage unemployed

Χώραι	Έτη — Years								Country
	1957		1958		1959		1960		
	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	
Αυστρία	107,9	4,7	118,2	5,1	107,4	4,6	82,3	3,5	Austria
Βέλγιον (1)	116,8	5,7	180,8	8,5	199,2	9,4	158,1	7,5	Belgium (1)
Γαλλία	80,7	...	93,1	...	139,7	...	131,1	...	France
Όμοσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (2)	662	3,4	683	3,5	480	2,4	237	1,2	Fed. Rep. of Ger- many (2)
Δανία	70,9	10,2	68,4	9,6	44,1	6,1	31,4	4,3	Denmark
Ελβετία	2,0	...	3,4	...	2,4	...	1,2	...	Switzerland
Ην. Βασίλειον	347,2	1,6	500,9	2,2	512,1	2,3	392,8	1,7	United Kingdom
Ην. Πολιτεΐαι (3)	2.936	4,3	4.681	6,8	3.813	5,5	3.931	5,6	United States (3)
Ιαπωνία	590	1,4	630	1,4	650	1,5	500	1,1	Japan
Ιρλανδία (1) (4)	43,7	9,2	40,6	8,6	37,1	8,0	30,7	6,7	Ireland (1) (4)
Ισπανία	91,1	...	81,0	...	79,9	...	114,4	...	Spain
Ισραήλ (5)	12,51	...	9,33	...	7,38	...	6,04	...	Israel (5)
Ιταλία	1.643	8,2	1.322	6,5	1.117	5,5	836	4,1	Italy
Καναδάς	278	4,6	432	7,1	373	6,0	448	7,0	Canada
Νορβηγία	14,7	1,4	23,6	2,3	22,6	2,2	17,1	1,7	Norway
Όλλανδία	41,4	1,2	81,5	2,3	63,0	1,8	41,3	1,2	Netherlands
Σουηδία	23,5	1,9	31,7	2,5	26,5	2,0	18,9	1,4	Sweden
Φινλανδία	.	.	64,0	3,1	48,0	2,3	32,0	1,5	Finland

Χώραι	Έτη — Years								Country
	1961		1962		Σεπτ. — Sept.		Όκτ. — Oct.		
	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	Αριθμός Number	%	
Αυστρία	63,5	2,7	64,7	2,7	34,4	1,4	...	...	Austria
Βέλγιον (1)	128,2	5,9	85,8	4,0	35,4	1,6	...	...	Belgium (1)
Γαλλία	112,0	...	100,8	...	84,5	...	90,6	...	France
Όμοσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (2)	161	0,8	142	0,7	96	0,4	...	...	Fed. Rep. of Ger- many (2)
Δανία	28,9	3,9	25,0	3,3	11,4	1,5	...	...	Denmark
Ελβετία	0,6	...	0,6	...	0,2	...	0,2	...	Switzerland
Ην. Βασίλειον	376,8	1,6	499,9	2,1	520,3	2,2	506,8	2,2	United Kingdom
Ην. Πολιτεΐαι (3)	4.806	6,7	4.007	5,6	3.516	4,8	3.453	4,7	United States (3)
Ιαπωνία	440	1,0	400	0,9	...	...	...	...	Japan
Ιρλανδία (1) (4)	26,8	5,7	27,2	5,7	23,1	4,7	25,1	5,1	Ireland (1) (4)
Ισπανία	124,6	...	97,8	...	...	...	...	...	Spain
Ισραήλ (5)	5,13	...	4,60	...	3,51	...	...	...	Israel (5)
Ιταλία	710	3,5	611	3,0	...	...	...	...	Italy
Καναδάς	469	7,2	391	5,9	250	3,7	...	...	Canada
Νορβηγία	13,0	1,2	15,2	1,4	...	...	...	...	Norway
Όλλανδία	31,3	0,9	30,3	0,8	24,1	0,7	24,6	0,7	Netherlands
Σουηδία	16,6	1,2	18,6	1,3	11,5	0,8	...	...	Sweden
Φινλανδία	27,0	1,2	27,0	1,2	...	...	...	...	Finland

* **Υποσημείωσις:** Τα στατιστικά δεδομένα των Διεθνών Πι-
νάκων ελήφθησαν εκ του Μηνιαίου Στατιστικού Δελτίου
των *Ηνωμένων Έθνων*, εκτός αντιθέτου ενδείξεως.

- (1) Περιλαμβάνονται οι μερικώς άνεργοι.
- (2) Από το 1959 περιλαμβάνεται το Σάαρ.
- (3) Από το 1960 περιλαμβάνονται ή Αλάσκα και ή Χαβάη.
- (4) Δεν περιλαμβάνονται ή γεωργία, ή αλιεία και αι ιδιωτι-
καί υπηρεσίαι.
- (5) Δεν περιλαμβάνονται τα γραφεία Έργασίας Νεολαίας.

* **Footnote:** The tables shown in International Statistics
are published in the *United Nations Monthly Bul-
letin of Statistics*, unless otherwise stated.

- (1) Including persons partially unemployed.
- (2) Beginning 1959, including the Saar.
- (3) Beginning 1960, including Alaska and Hawaii.
- (4) Excluding agriculture, fishing and private domestic
service.
- (5) Excluding Youth's Employment offices.

2. Δείκτης απασχολήσεως, μὴ περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας
Index numbers of employment, excluding agriculture

1958 = 100

Χῶραι	Ἔτη — Years					1963		Country
	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	
Αὐστραλία (1)	100	102	105	105	107	...	...	Australia (1)
Αὐστρία	100	102	105	107	108	...	...	Austria
Βέλγιον	100	97	98	101	103	...	...	Belgium
Γαλλία	100	99	99	100	101	104	...	France
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	100	104	106	109	112	...	...	Fed. Rep. of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία	100	107	116	123	128	...	...	Yugoslavia
Ἡν. Βασίλειον (3)	100	101	103	104	105	105	...	United Kingdom (3)
Ἡν. Πολιτεῖαι (4)	100	104	106	105	109	113	113	United States (4)
Ἰαπωνία (5)	100	105	110	116	122	...	...	Japan (5)
Καναδᾶς (1) (6)	100	104	106	108	112	118	...	Canada (1) (6)
Λουξεμβούργον (7)	100	100	101	103	105	106	...	Luxemburg (7)
Νορβηγία	100	101	103	106	108	...	...	Norway

(1) Περιλαμβάνονται τὰ δάση, ἡ ἀλιεῖα καὶ ἡ θήρα.

(2) Ἀπὸ τοῦ 1959 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(3) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Βόρ. Ἰρλανδία.

(4) Ἀπὸ τοῦ 1959 περιλαμβάνονται ἡ Ἀλάσκα καὶ ἡ Χαβάη.

(5) Περιλαμβάνεται ἡ ἀλιεῖα θαλάσσης.

(6) Περιλαμβάνονται οἱ ἐργοδότες, οἱ ἐργαζόμενοι δι' ἴδιον λογαριασμόν καὶ μὴ ἀμειβόμενα μέλη τῆς οἰκογενείας.

(7) Ἐργάται μόνον. Δὲν περιλαμβάνονται αἱ Δημόσιαι Ὑπηρεσίαι.

(1) Including forestry, fishing and trapping.

(2) Beginning 1959, including the Saar.

(3) Excluding Northern Ireland.

(4) Beginning 1959, including Alaska and Hawaii.

(5) Including sea-fishing.

(6) Includes employers, self employed and unpaid family workers.

(7) Wage-earners only. Excluding public utilities.



3. Δείκτης άπασχολήσεως εις την βιομηχανίαν — Index numbers of employment in manufacturing

1958 = 100

Χώραι	Έτη — Years						1963		Country
	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Οκτώβριος October	
Έλλάς (1) (2)	104	106	100	102	103	103			Greece (1) (2)
Άργεντινή (3)	101	100	96	88	85	81	...	...	Argentina (3)
Αύστραλία	99	100	102	107	103	106	...	...	Australia
Αύστρια (8)	100	100	100	103	106	107	...	...	Austria (8)
Βέλγιον	...	100	98	101	105	107	...	...	Belgium
Γαλλία	99	100	98	99	100	101	...	...	France
Όμόσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία (5)	98	100	102	107	110	113	...	...	Fed. Rep. of Germa- ny (5)
Γιουγκοσλαβία (4)	93	100	106	114	119	120	...	...	Yugoslavia (4)
Δανία (3)	99	100	108	117	120	120	...	...	Denmark (3)
Έλβετία (3)	102	100	99	105	113	119	122	...	Switzerland (3)
Ην. Βασίλειον (6)	101	100	100	104	105	105	...	...	United Kingdom (6)
Ην. Πολιτεΐαι (7)	108	100	105	105	102	106	109	109	United States (7)
Ίαπωνία	95	100	102	110	118	126	...	...	Japan
Ίρλανδία	100	100	103	107	113	113	...	...	Ireland
Ίσραήλ	95	100	108	115	130	143	...	...	Israel
Ίταλία (3)	102	100	100	107	114	120	...	...	Italy (3)
Καναδάς	105	100	101	100	99	103	...	...	Canada
Νορβηγία	103	100	100	103	105	107	...	...	Norway
Όλλανδία	103	100	102	106	109	111	...	...	Netherlands
Σουηδία (3) (8)	102	100	101	106	108	107	...	...	Sweden (3) (8)
Φινλανδία (3) (8)	106	100	103	109	112	114	...	...	Finland (3) (8)

(1) Πηγή: Σύνδεσμος Έλλήνων Βιομηχάνων.—Περιοχή Άθηνών—Πειραιώς μόνον (1953 = 100).

(2) Περιλαμβάνεται ή παραγωγή ήλεκτρισμοϋ.

(3) Οί έργάται μόνον.

(4) Περιλαμβάνονται τὰ μεταλλεία.

(5) Άπό τοϋ 1959 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(6) Δέν περιλαμβάνεται ή Βόρειος Ίρλανδία.

(7) Πρὸ τοϋ 1959 δέν περιλαμβάνονται ή Άλάσκα καί ή Χαβάη.

(8) Περιλαμβάνονται τὰ μεταλλεία καί τὰ λατομεία.

(1) Source: Federation of Greek Industries.—Athens-Piraeus area only (1953 = 100).

(2) Including electricity.

(3) Wage-earners only.

(4) Including mining.

(5) Beginning 1959, including the Saar.

(6) Excluding Northern Ireland.

(7) Prior to 1959, excluding Alaska and Hawaii.

(8) Including mining and quarrying.

4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή — Iron ore: Production

Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικοῦς τόννους

Thousand metric tons

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Ἑλλάς Greece	Αὐστρία Austria	Βέλγιον Belgium	Βραζιλία (1) Brazil	Γαλλία France	Ὁμοσπ. Γερμ. Δημ. Fed. Rep. of Germ.	Γιουγκοσλ. Yugoslav.	Ἡν. Βασίλ. United Kingdom	Ἡν. Πολιτ. (3) United States
	Περιεκτικότης μετάλλου κατὰ προσέγγισιν Approximate metal content								
	50%	30%	35%	70%	35%	30%	35%	30%	54%
1958	23,22	284	10,2	432	4.955	1.053	166	(2) 1.237	5.753
1959	12,99	282	11,9	742	5.075	1.080	175	1.259	5.037
1960	24,77	295	13,3	779	5.576	1.128	183	1.443	7.420
1961	...	308	9,6	815	5.548	1.090	182	1.400	6.079
1962	...	313	6,7	638	5.527	953	183	1.293	6.146
1963 I	...	291	8,9	350	5.733	833	83	(7) 1.443	3.378
II	...	280	5,9	144	5.325	797	67	1.272	3.202
III	...	311	11,0	214	2.622	823	183	1.227	3.823
IV	...	317	10,4	1.775	5.433	704	236	1.162	4.044
V	...	319	10,8	1.041	5.606	737	249	(7) 1.529	8.450
VI	...	288	10,7	800	5.129	656	250	1.085	9.053
VII	...	336	9,4	736	4.576	689	240	(7) 1.280	8.998
VIII	...	320	9,5	...	3.543	675	235	1.000	8.933
IX	...	...	...	...	4.924	664	226	1.122	...
X	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Ἔτος καὶ μὴν Year and month	Ἰαπωνία (4) Japan	Ἰσπανία Spain	Ἰταλία Italy	Καναδάς (5) Canada	Λουξεμβ. Luxemb.	Νορβηγία (6) Norway	Πορτογαλ. Portugal	Σουηδία Sweden	Τουρκία Turkey
	Περιεκτικότης μετάλλου κατὰ προσέγγισιν (συνέχεια) Approximate metal content (continued)								
	55%	50%	50%	55%	30%	65%	50%	60%	60%
1958	174	419	108	1.189	553	133	19,3	1.526	81,9
1959	212	384	103	1.851	542	129	20,4	1.529	72,7
1960	237	445	104	1.629	581	140	24,0	1.776	68,5
1961	236	507	100	1.539	621	140	20,2	1.928	64,1
1962	202	487	96	2.074	542	156	19,5	1.835	67,8
1963 I	169	452	72	682	516	193	20,9	2.048	31,8
II	170	380	62	644	480	187	17,6	1.921	49,7
III	199	449	87	745	696	196	22,6	2.094	58,7
IV	239	477	82	1.117	562	156	22,9	1.913	78,5
V	195	489	73	3.177	558	181	27,9	2.044	84,3
VI	198	437	81	3.444	498	156	21,4	1.684	86,3
VII	210	481	100	3.475	695	138	26,7	1.089	70,9
VIII	207	...	103	3.335	662	223	28,9	1.937	...
IX	211	...	...	3.521	594	211	...	2.079	...
X	...	...	...	...	...	...	...	...	...

(1) Ἐξαγωγή ἀπὸ τοῦ 1962.

(2) Ἔτος 53 ἐβδομάδων.

(3) Δὲν περιλαμβάνονται τὰ μαγγανιούχα σιδηρομεταλλεύματα περιεκτικότητος 5% καὶ ἄνω εἰς μαγγάνιον.

(4) Περιλαμβάνεται σιδηροκονία καὶ πυρίτης.

(5) Φορτώσεις.

(6) Μηνιαία δεδομένα περιλαμβάνοντα τιτανιοῦχον σιδηρομετάλλευμα (14% τοῦ συνόλου κατὰ τὸ 1962).

(7) Μὴν περιλαμβάνων πέντε ἐβδομάδας.

(1) Exports beginning 1962.

(2) Year of 53 weeks.

(3) Excluding manganiferous iron ores containing 5% or more of manganese.

(4) Including iron sand and pyrites.

(5) Shipments.

(6) Monthly figures including ferro-titanium (14% of total in 1962).

(7) Five weeks.

5. Νήματα έξ έρίου: Παραγωγή — Wool yarn: Production

Μέσος μηνιαίος ή μην — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικών τόννους

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Έλλάς (5)	0,34	0,39	0,46	0,61	0,86	0,86	0,81*	0,90		Greece (5)
Αύστραλία (1) (2)	1,63	1,80	1,72	1,53	1,91	1,83	1,75	1,85	1,65	Australia (1) (2)
Αύστρία (2)	1,04	1,02	0,87	0,96	1,04	1,11	1,14	1,01	...	Austria (2)
Βέλγιον (2)	3,78	3,93	3,17	3,87	4,23	4,51	4,88	...	...	Belgium (2)
Γαλλία (2)	11,8	12,8	11,2	11,4	11,9	12,3	12,1	9,29	...	France (2)
Όμόσπ. Γερμ. Δημοκρατία (2) ..	9,82	10,33	8,86	9,39	9,79	9,47	9,51	8,60	9,93	Fed. Rep. of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία (2)	1,01	1,23	1,39	1,45	1,72	1,65	1,61	2,27	2,32	Yugoslavia (2)
Ένωμ. Βασίλειον (2)	20,0	20,3	18,7	20,6	20,7	19,9	19,6	...	...	United Kingdom (2)
Ένωμ. Πολιτεΐαι (2)	28,8	25,7	24,5(3)	29,1	26,4	26,5	27,9	26,6	25,4	United States (2)
Ίαπωνία (2)	8,8	9,7	7,7	9,7	11,2	12,0	12,3	12,7	13,4	Japan (2)
Ίσπανία (2)	1,15	1,14	1,18	1,01	1,08	1,38	1,33	1,25	...	Spain (2)
Νορβηγία (2)	0,64	0,67	0,54	0,69	0,64	0,62	0,66	0,82	0,82	Norway (2)
Όλλανδία (2)	2,48	2,38	2,05	2,16	2,01	2,03	2,04	2,16	2,16	Netherlands (2)
Σουηδία (2)	1,18	1,25	1,14	1,08	1,10	1,05	1,03	...	...	Sweden (2)
Τουρκία (4)	1,03	1,03	0,94	0,87	0,83	0,74	0,22	...	...	Turkey (4)

(1) Έτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον διάστημα λήγον την 30ήν Ίουνίου του έτους εις δ αναφέρονται τὰ δεδομένα.

(2) Περιλαμβάνονται νήματα μικτά.

(3) Έτος 53 εβδομάδων.

(4) 1962 καί μηνιαία δεδομένα αναφερόμενα μόνον εις την κρατικήν παραγωγήν: 38% περίπου τής συνολικής παραγωγής κατά τὸ 1961.

(5) Πηγή: Μέχρι τοῦ έτους 1957, Έπουργεΐον Βιομηχανίας. Από τοῦ 1958 καί έφεξής ΕΣΥΕ.

* Προσωρινὰ στοιχεΐα.

(1) Annual figures: 12 months ending 30 June of the year stated.

(2) Including mixed yarn.

(3) Year of 53 weeks.

(4) 1962 and monthly figures, government production only; about 38% of total production in 1961.

(5) Source: Until 1957, Ministry of Industry. From 1958 NSSG.

* Provisional data.



6. Νήματα εκ βάμβακος: Παραγωγή — Cotton yarn: Production

Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικῶν τόννων

Thousand metric tons

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αὐγούστος August	Σεπτέμβριος September	
Ἑλλάς (7)	1,98	2,25	1,95	1,87	2,09	2,29	2,25*	*2,19		Greece (7)
Αἴγυπτος (ΗΑΔ)	6,25	6,71	7,26	7,59	8,51	9,23	10,08	...	...	Egypt (UAR)
Ἀργεντινὴ	8,44	8,06	8,28	7,17	7,97	7,28	6,48	...	...	Argentina
Αὐστράλια (1) (2) (3) ...	1,41	1,51	1,65	1,57	1,74	1,62	1,62	1,94	2,01	Australia (1) (2) (3)
Αὐστρία (2)	1,99	2,15	2,21	2,10	2,22	2,36	2,25	1,94	...	Austria (2)
Βέλγιον (2)	9,05	9,29	7,19	8,13	8,60	8,62	7,91	...	...	Belgium (2)
Γαλλία (2) (4)	23,4	26,1	25,7	23,5	26,2	26,2	23,7	15,8	25,3	France (2) (4)
Ὁμόσπονδος Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	33,0	34,8	32,7	33,2	35,1	33,6	31,9	23,9	32,1	Federal Republic of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία (2)	3,24	3,55	3,77	3,91	4,21	4,61	5,72	6,16	6,20	Yugoslavia (2)
Ἡνωμ. Βασίλειον (4) ..	26,6	27,5	(5) 23,9	22,9	22,6	21,0	18,6	(2) 21,9	...	United Kingdom (4)
Ἰαπωνία (2)	41,1	43,1	36,6	39,6	46,0	46,6	41,0	38,3	42,6	Japan (2)
Ἰσπανία	5,85	6,24	7,32	6,95	7,57	8,61	8,27	6,84	...	Spain
Ἰταλία	12,8	14,4	13,5	14,6	16,4	16,3	16,4	...	...	Italy
Καναδᾶς (4)	5,95	5,66	4,98	5,66	5,32	5,79	5,87	6,15	6,49	Canada (4)
Νορβηγία	0,22	0,21	0,20	0,22	0,23	0,25	0,23	0,25	0,25	Norway
Ὁλλανδία (2)	5,82	6,03	6,78	5,90	6,34	6,33	6,04	6,16	6,15	Netherlands (2)
Πορτογαλία (4)	3,00	2,95	3,09	3,21	4,19	4,65	4,71	5,26	...	Portugal (4)
Σουηδία (2) (4)	2,27	2,34	2,22	2,11	2,12	2,10	1,92	...	...	Sweden (2) (4)
Τουρκία (6)	4,20	5,02	5,35	4,82	5,73	4,90	2,34	...	...	Turkey (6)

(1) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον διάστημα λήγον τὴν 30ὴν Ἰουνίου τοῦ ἔτους εἰς ὃ ἀναφέρονται τὰ δεδομένα.

(2) Περιλαμβάνονται νήματα μικτά.

(3) Ἀπὸ τοῦ 1962 περιλαμβάνονται νήματα ἐκ βάμβακος.

(4) Περιλαμβάνονται νήματα ἐκ βάμβακος.

(5) Ἔτος 53 ἐβδομάδων.

(6) Ἔτος 1962 καὶ μηνιαῖα δεδομένα ἀναφερόμενα μόνον εἰς τὴν κρατικὴν παραγωγὴν, τὸ 48% περίπου τῆς συνολικῆς παραγωγῆς κατὰ τὸ 1961.

(7) Πηγή: Μέχρι τοῦ ἔτους 1957, Ὑπουργεῖον Βιομηχανίας. Ἀπὸ τοῦ 1958 καὶ ἐφεξῆς ΕΣΥΕ.

* Προσωρινὰ στοιχεῖα.

(1) Annual figures: 12 months ending 30 June of the year stated.

(2) Including mixed yarn.

(3) Beginning 1962, including tire cord yarn.

(4) Including tire cord yarn.

(5) Year of 53 weeks.

(6) 1962 and monthly figures, government production only, about 48% of the total production in 1961.

(7) Source: Until 1957 Ministry of Industry. From 1958 NSSG.

* Provisional data.

7. Τσιμέντον: Παραγωγή — Cement: Production
Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικών τόννων

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Αύγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Έλλάς	103,8	102,1	113,4	120,3	137,3	153,1	159,3	244,0	...	Greece
Αίγυπτος (ΗΑΔ)	113	122	126	149	171	178	191	...	...	Egypt (UAR)
Άργεντινή	172	197	206	197	220	242	245	...	...	Argentina
Αυστραλία	178	194	205	218	233	238	245	296	269	Australia
Αυστρία	161	177	180	201	236	257	255	360	...	Austria
Βέλγιο	389	392	338	370	366	396	399	475	...	Belgium
Γαλλία	949	1.059	1.136	1.182	1.196	1.307	1.404	1.710	1.720	France
Όμοσπ. Γερμανική Δη- μοκρατία ⁽¹⁾	1.573	1.567	1.616	1.904	2.075	2.262	2.383	3.222	3.174	Fed. Rep. of Germa- ny ⁽¹⁾
Γιουγκοσλαβία	130	165	164	185	200	195	210	273	269	Yugoslavia
Δανία	99	97	89	116	120	131	136	118	148	Denmark
Ήν. Βασίλειον	1.081	1.013	988	1.066	1.125	1.198	1.188	1.436 ⁽²⁾	1.269	United Kingdom
Ηνωμ. Πολιτεΐαι	4.679	4.381	4.569	4.980	4.672	4.726	4.911	6.263	...	United States
Ίαπωνία	1.085	1.265	1.249	1.439	1.878	2.053	2.399	2.623	2.935	Japan
Ίρλανδία	59,3	43,7	43,4	52,4	62,1	64,5	63,3	...	...	Ireland
Ίσπανία	333	374	401	435	436	506	566	630	...	Spain
Ίσραήλ	51,1	59,9	59,4	65,1	67,1	70,5	79,5	...	...	Israel
Ίταλία	959	1.012	1.070	1.200	1.335	1.503	1.681	2.138	2.068	Italy
Καναδάς	386	472	478	474	445	457	517	716	670	Canada
Νορβηγία	75	85	86	94	96	106	118	126	131	Norway
Όλλανδία	105	110	114	133	150	159	168	215	240	Netherlands
Πορτογαλία	85	82	85	86	100	104	117	148	...	Portugal
Σουηδία	208	204	209	235	234	251	255	290	328	Sweden
Τουρκία	81	105	126	145	170	169	194	...	...	Turkey
Φινλανδία	80	79	77	97	104	112	113	144	...	Finland

(1) Από τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(2) Μὴν περιλαμβάνων πέντε ἐβδομάδας.

(1) Beginning 1960, including the Saar.

(2) Five weeks.

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑΙ

8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικής παραγωγής
Industrial production: Index numbers of industrial production

1958 = 100

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Οκτώβριος October	
Έλλάς										Greece
Γενικός (1)						117,9	123,4	*154,0	...	General (1)
Αργεντινή										Argentina
Γενικός	94	97	100	89	92	102	95	...	...	General
Αυστρία (10)										Austria (10)
Γενικός (2)	92	98	100	106	117	123	125	...	...	General (2)
Μεταλλεία	105	106	100	96	103	105	108	...	...	Mining
Βιομηχανία	92	98	100	106	118	124	126	...	...	Manufacturing
Ηλεκτρισμός	84	90	100	111	119	125	134	...	...	Electricity
Βέλγιο (3)										Belgium (3)
Γενικός	106	106	100	104	111	116	122	...	...	General
Μεταλλεία (4)	109	107	100	86	86	84	84	...	...	Mining (4)
Βιομηχανία	106	106	100	107	115	121	129	...	...	Manufacturing
Ηλεκτρισμός-Αερίφως	95	100	100	105	111	118	129	...	...	Electricity and gas
Γαλλία (3)										France (3)
Γενικός	88	96	100	101	110	116	123	132	...	General
Μεταλλεία	93	98	100	101	103	102	104	102	...	Mining
Βιομηχανία	88	96	100	101	110	117	124	135	...	Manufacturing
Ηλεκτρισμός-Αερίφως	88	94	100	104	117	123	136	136	...	Electricity and gas
Κατασκευαί	90	98	100	101	104	111	117	...	...	Construction
Όμοσπ. Γερμαν. Δημοκρατία (3) (5)										Fed. Rep. of Germany (3) (5)
Γενικός	92	97	100	107	119	126	132	140	...	General
Μεταλλεία	97	99	100	100	102	107	109	115	...	Mining
Βιομηχανία	91	97	100	107	119	126	132	140	...	Manufacturing
Ηλεκτρισμός-Αερίφως	92	98	100	107	118	125	135	144	...	Electricity and gas
Κατασκευαί	100	98	100	114	121	132	141	176	...	Construction
Ηνωμένον Βασίλειον (3)										United Kingdom (3)
Γενικός (6)	99	101	100	105	112	114	115	...	...	General (6)
Μεταλλεία	105	104	100	97	94	93	95	...	...	Mining
Βιομηχανία	99	101	100	106	115	115	115	...	...	Manufacturing
Ηλεκτρισμός-Αερίφως (7)	93	96	100	103	110	116	125	...	...	Electricity and gas (7)
Κατασκευαί	101	100	100	106	111	120	121	...	...	Construction
Ηνωμένα Πολιτεία (3)										United States (3)
Γενικός	107	107	100	113	116	117	126	137	139	General
Μεταλλεία	110	109	100	104	106	107	110	117	116	Mining
Βιομηχανία	108	108	100	114	117	118	127	138	140	Manufacturing
Ηλεκτρισμός-Αερίφως	90	96	100	110	118	125	134	147	148	Electricity and gas
Ίαπωνία										Japan
Γενικός	86	99	100	124	156	186	201	226	...	General
Μεταλλεία	94	103	100	99	108	116	118	116	...	Mining
Βιομηχανία (8)	84	100	100	126	161	193	209	237	...	Manufacturing (8)
Ηλεκτρισμός-Αερίφως	84	94	100	115	135	157	167	187	...	Electricity and gas

Βλέπε υποσημειώσεις εις την επομένην σελίδα.

* Προσωρινός.

Footnotes, see following page.

* Provisional.

8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικής παραγωγής (συνέχεια)
 Industrial production : Index numbers of industrial production (continued)

1958 = 100

Χῶραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	
Ἰρλανδία										Ireland
Γενικός (9)	99	98	100	110	118	129	135	...	...	General (9)
Μεταλλεία	124	130	100	158	138	164	163	...	...	Mining
Βιομηχανία	98	97	100	108	117	128	134	...	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως	91	94	100	107	117	125	136	...	...	Electricity and gas
Ἰσπανία										Spain
Μεταλλεία	90	97	100	94	95	98	94	...	...	Mining
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως	88	91	100	108	116	127	138	...	...	Electricity and gas
Ἰταλία										Italy
Γενικός	90	96	100	111	128	142	156	...	...	General
Μεταλλεία	87	98	100	106	112	123	124	...	...	Mining
Βιομηχανία (8)	90	96	100	112	129	144	159	...	...	Manufacturing (8)
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως	91	95	100	106	121	129	137	...	...	Electricity and gas
Καναδάς (3)										Canada (3)
Γενικός	100	101	100	108	108	112	121	...	...	General
Μεταλλεία	94	100	100	111	112	118	127	...	...	Mining
Βιομηχανία	103	102	100	106	106	109	117	...	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως	86	92	100	112	125	133	141	...	...	Electricity and gas
Νορβηγία (3)										Norway (3)
Γενικός	95	100	100	106	117	125	130	154	...	General
Μεταλλεία	100	101	100	96	107	105	106	125	...	Mining
Βιομηχανία	96	100	100	106	117	126	129	156	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως	87	94	100	104	114	124	138	144	...	Electricity and gas
ὀλλανδία										Netherlands
Γενικός	98	100	100	109	124	126	130	135	...	General
Μεταλλεία	93	95	100	103	109	112	108	114	...	Mining
Βιομηχανία	98	100	100	109	124	127	131	135	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως (7)	92	98	100	107	117	124	135	143	...	Electricity and gas (7)
Σουηδία (3)										Sweden (3)
Γενικός (9)	96	98	100	106	117	120	122	...	...	General (9)
Φινλανδία										Finland
Γενικός	101	104	100	109	123	136	144	159	...	General
Μεταλλεία	91	98	100	112	118	131	139	163	...	Mining
Βιομηχανία	103	104	100	110	125	138	145	160	...	Manufacturing
Ἡλεκτρισμός-Ἀερίοφως (7)	86	92	100	101	112	131	138	158	...	Electricity and gas (7)

(1) 1959=100.

(2) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ ἀερίοφως.

(3) Διορθωθείς λόγω τῆς ἀνισότητος τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐργασιμῶν ἡμερῶν.

(4) Δὲν περιλαμβάνονται τὰ μεταλλεῖα.

(5) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ Δυτικὸν Βερολῖνον καὶ τὸ Σάαρ.

(6) Περιλαμβάνονται αἱ κατασκευαί.

(7) Περιλαμβάνεται ἡ διανομὴ ὕδατος.

(8) Δὲν περιλαμβάνονται ὁ λιματισμός, αἱ ἐκτρώσεις καὶ αἱ ἐκδόσεις.

(9) Δὲν περιλαμβάνονται ὁ ἡλεκτρισμός καὶ τὸ ἀερίοφως.

(10) Ἀναθεωρηθέντες ἀριθμοί.

(1) 1959 = 100.

(2) Excluding gas.

(3) Adjusted for differences in the number of working days.

(4) Metal mining is excluded.

(5) Excluding West Berlin and the Saar.

(6) Including construction.

(7) Including water supply.

(8) Clothing, printing and publishing are excluded.

(9) Excluding electricity and manufactured gas.

(10) Revised numbers.

9. Ἡλεκτρισμός: Παραγωγή — Electricity: Production

Μέσος μηνιαίος ἢ μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς ἑκατομύρια ΩΧΒ

Million kWh

Χῶραι	Κωδῆς	Ἔτη — Years						1963		Code	Country
		1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτ. Sept.	Ὀκτώβριος October		
Ἑλλάς	P	135,6	143,3	163,5	183,1	207,0	230,4	260,9	...	P	Greece
Ἀργεντινὴ	P	572	614	614	647	717	279	...	...	P	Argentina
Αὐστραλία	I+P	1.597	1.704	1.843	2.041	2.122	2.318	2.610	...	I+P	Australia
Αὐστρία	I+P	1.039	1.130	1.233	1.330	1.419	1.484	...	...	I+P	Austria
Βέλγιον	I+P	1.128	1.120	1.178	1.263	1.335	1.462	...	...	I+P	Belgium
Γαλλία (1)	I+P	4.786	5.133	5.376	6.010	6.374	6.920	...	...	I+P	France (1)
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	I+P	7.648	7.939	8.601	9.702	10.380	11.287	...	...	I+P	Fed. Rep. of Ger- many (2)
Γιουγκοσλαβία	I+P	521	613	676	744	827	940	...	...	I+P	Yugoslavia
Δανία (1)	P	278	274	334	406	391	458	...	...	P	Denmark (1)
Ἑλβετία (3)	I+P	1.324	1.407	1.507	1.589	1.858	1.778	...	...	I+P	Switzerland (3)
Ἡνωμ. Βασίλειον (4)	P	7.581	8.208	8.764	9.904	10.631	11.796	10.801	...	P	United Kingdom (4)
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι (1)	I+P	59.696	60.396	63.209	70.135	73.226	78.588	82.892	...	I+P	United States (1)
Ἰαπωνία (5)	I+P	6.773	7.118	8.258	9.623	11.002	11.684	...	...	I+P	Japan (5)
Ἰρλανδία	P	143	155	168	187	197	218	205	...	P	Ireland
Ἰσπανία	I+P	1.210	1.362	1.446	1.551	1.655	1.821	...	...	I+P	Spain
Ἰσραήλ	I+P	118	147	164	193	212	244	...	...	I+P	Israel
Ἰταλία	I+P	3.560	3.791	4.112	4.687	5.047	5.227	...	...	I+P	Italy
Καναδᾶς (1)	I+P	7.587	8.122	8.719	9.532	9.535	9.746	...	...	I+P	Canada (1)
Λουξεμβούργον	I+P	102	102	109	122	127	120	...	...	I+P	Luxemburg
Νορβηγία (1)	I+P	2.183	2.292	2.386	2.593	2.816	3.124	3.134	...	I+P	Norway (1)
Ὀλλανδία	I+P	1.114	1.154	1.248	1.376	1.469	1.604	1.673	...	I+P	Netherlands
Πορτογαλία	I+P	181	222	249	272	301	319	399	...	I+P	Portugal
Σουηδία	I+P	2.414	2.530	2.686	2.895	3.198	3.386	3.263	...	I+P	Sweden
Τουρκία (6)	I+P	171	192	216	235	251	296	...	...	I+P	Turkey (6)
Φινλανδία	I+P	645	664	660	729	851	924	1.038	1.120	I+P	Finland

Γενικὴ παρατήρησις: P=Ἐπιχειρήσεις παράγουσαι κυρίως διὰ δημοσίαν χρῆσιν. I+P= Συνολικὴ παραγωγή ἡλεκτρικῆς ἐνέργειας, περιλαμβανομένης παραχθείσης ἐνέργειας ὑπὸ βιομηχανικῶν καταστημάτων, παραγόντων δι' ἰδίαν χρῆσιν.

- (1) Καθαρὰ παραγωγή.
- (2) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.
- (3) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον λήγον τὴν 30ὴν Σεπτεμβρίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.
- (4) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Β. Ἰρλανδία.
- (5) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον ἀρχόμενον ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.
- (6) Ἀνεπαρκῆ στοιχεῖα: ἀπὸ τοῦ 1962, τὸ 96% περίπου.

General note: P=Production by enterprises generating primarily for public use. I+P= Total generation of electricity, including generation by industrial establishments generating primarily for own use.

- (1) Net production.
- (2) Beginning 1960, including the Saar.
- (3) Annual data: 12 months ending 30 September of the year stated.
- (4) Excluding Northern Ireland.
- (5) Annual data: 12 months beginning 1 April of the year stated.
- (6) Incomplete data: beginning 1962, approximately 96%.



10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και εκφορτωθέντα εμπορεύματα
International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade

Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικῶν τόννων

Thousand metric tons

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	
Ἑλλάς										Greece
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	90	163	188	178	192	180	182	272	183	Goods loaded
» εκφορτωθ.	356	388	413	389	377	487	544	850	680	Goods unloaded
Αἴγυπτος (1)										Egypt (1)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	202	180	414	424	451	552	593	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	411	421	513	489	530	605	748	...	...	Goods unloaded
Ἀργεντινὴ (2)										Argentina (2)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	601	641	706	739	771	594	977	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	1.069	1.145	1.166	1.073	861	791	606	...	...	Goods unloaded
Αὐστραλία (3)										Australia (3)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	651	818	708	814	940	1.252	1.585	1.763	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	1.246	1.222	1.326	1.356	1.493	1.676	1.638	1.975	...	Goods unloaded
Βέλγιον										Belgium
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.334	1.288	1.367	1.420	1.421	1.401	1.435	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	2.149	2.114	1.980	1.893	2.061	2.168	2.395	...	...	Goods unloaded
Βραζιλία (4)										Brazil (4)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	479	643	691	824	884	1.060	1.030	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	1.162	1.126	1.184	1.196	1.301	1.321	1.399	...	...	Goods unloaded
Γαλλία (5)										France (5)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.311	1.242	1.407	1.409	1.589	1.774	1.498	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	4.288	4.409	4.430	4.266	4.548	5.027	5.526	...	...	Goods unloaded
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (6)										Fed. Rep. of Germany (6)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.325	1.179	1.194	1.274	1.409	1.461	1.389	1.422	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	3.487	3.696	3.391	3.966	4.848	5.072	5.508	5.965	...	Goods unloaded
Γιουγκοσλαβία										Yugoslavia
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	160	173	201	193	217	203	221	248	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	302	358	310	376	336	373	457	699	...	Goods unloaded
Δανία (7)										Denmark (7)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	252	274	310	302	305	320	375	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	1.219	1.121	1.163	1.273	1.483	1.476	1.717	...	...	Goods unloaded
Ἡν. Πολιτεῖαι (6) (8)										United States (6) (8)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	11.332	12.869	8.908	8.378	9.407	9.756	10.255	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ. (9)	13.082	13.971	14.248	16.149	15.934	15.133	16.839	...	...	Goods unload. (9)
Ἰαπωνία (10) (11)										Japan (10) (11)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	735	704	773	840	921	1.008	1.571	1.553	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	3.873	4.894	4.093	5.413	7.301	9.679	10.262	11.338	...	Goods unloaded
Ἰσραήλ										Israel
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	59,8	70,1	64,9	90,9	98,3	88,4	92,2	...	...	Goods loaded
» εκφορτωθ. (12)	123	130	137	157	170	180	200	...	...	Goods unload. (12)
Ἰταλία										Italy
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	660	817	892	989	969	987	1.020	1.070	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	3.545	3.961	3.812	3.917	4.940	5.747	6.603	7.823	...	Goods unloaded
Καναδᾶς (13)										Canada (13)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	3.733	3.712	3.047	3.814	3.822	4.064	4.556	6.389	...	Goods loaded
» εκφορτωθ.	3.066	2.935	2.354	2.612	2.956	2.963	3.166	4.788	...	Goods unloaded

Βλέπε ὑποσημειώσεις εἰς τὴν ἐπομένην σελίδα.

Footnotes, see following page.

9. Ἡλεκτρισμός : Παραγωγή — Electricity : Production

Μέσος μηνιαίος ἢ μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς ἑκατομμύρια ΩΧΒ

Million kWh

Χῶραι	Κῶδις	Ἔτη — Years						1963		Code	Country
		1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτ. Sept.	Ὀκτώβριος October		
Ἑλλάς	P	135,6	143,3	163,5	183,1	207,0	230,4	260,9		P	Greece
Ἀργεντινὴ	P	572	614	614	647	717	279			P	Argentina
Αὐστραλία	I+P	1.597	1.704	1.843	2.041	2.122	2.318	2.610		I+P	Australia
Αὐστρία	I+P	1.039	1.130	1.233	1.330	1.419	1.484			I+P	Austria
Βέλγιον	I+P	1.128	1.120	1.178	1.263	1.335	1.462			I+P	Belgium
Γαλλία (1)	I+P	4.786	5.133	5.376	6.010	6.374	6.920			I+P	France (1)
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (2)	I+P	7.648	7.939	8.601	9.702	10.380	11.287			I+P	Fed. Rep. of Germany (2)
Γιουγκοσλαβία	I+P	521	613	676	744	827	940			I+P	Yugoslavia
Δανία (1)	P	278	274	334	406	391	458			P	Denmark (1)
Ἑλβετία (3)	I+P	1.324	1.407	1.507	1.589	1.858	1.778			I+P	Switzerland (3)
Ἡνωμ. Βασίλειον (4)	P	7.581	8.208	8.764	9.904	10.631	11.796	10.801		P	United Kingdom (4)
Ἡνωμ. Πολιτεῖαι (1)	I+P	59.696	60.396	66.209	70.135	73.226	78.588	82.892		I+P	United States (1)
Ἰαπωνία (5)	I+P	6.773	7.118	8.258	9.623	11.002	11.684			I+P	Japan (5)
Ἰρλανδία	P	143	155	168	187	197	218	205		P	Ireland
Ἰσπανία	I+P	1.210	1.362	1.446	1.551	1.655	1.821			I+P	Spain
Ἰσραήλ	I+P	118	147	164	193	212	244			I+P	Israel
Ἰταλία	I+P	3.560	3.791	4.112	4.687	5.047	5.227			I+P	Italy
Καναδάς (1)	I+P	7.587	8.122	8.719	9.532	9.535	9.746			I+P	Canada (1)
Λουξεμβούργον	I+P	102	102	109	122	127	120			I+P	Luxemburg
Νορβηγία (1)	I+P	2.183	2.292	2.386	2.593	2.816	3.124	3.134		I+P	Norway (1)
ὀλλανδία	I+P	1.114	1.154	1.248	1.376	1.469	1.604	1.673		I+P	Netherlands
Πορτογαλία	I+P	181	222	249	272	301	319	399		I+P	Portugal
Σουηδία	I+P	2.414	2.530	2.686	2.895	3.198	3.386	3.263		I+P	Sweden
Τουρκία (6)	I+P	171	192	216	235	251	296			I+P	Turkey (6)
Φινλανδία	I+P	645	664	660	729	851	924	1.038	1.120	I+P	Finland

Γενικὴ παρατήρησις : P = Ἐπιχειρήσεις παράγουσαι κυρίως διὰ δημοσίαν χρῆσιν. I + P = Συνολικὴ παραγωγή ἡλεκτρικῆς ἐνεργείας, περιλαμβανομένης παραχθείσης ἐνεργείας ὑπὸ βιομηχανικῶν καταστημάτων, παραγόντων δι' ἰδίαν χρῆσιν.

(1) Καθαρὰ παραγωγή.

(2) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(3) Ἐτήσια δεδομένα : δωδεκάμηνον λήγον τὴν 30ὴν Σεπτεμβρίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.

(4) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Β. Ἰρλανδία.

(5) Ἐτήσια δεδομένα : δωδεκάμηνον ἀρχόμενον ἀπὸ 1ης Ἀπριλίου ἐκάστου τῶν ἀναφερομένων ἐτῶν.

(6) Ἀνεπαρκῆ στοιχεῖα : ἀπὸ τοῦ 1962, τὸ 96% περίπου.

General note : P = Production by enterprises generating primarily for public use. I + P = Total generation of electricity, including generation by industrial establishments generating primarily for own use.

(1) Net production.

(2) Beginning 1960, including the Saar.

(3) Annual data: 12 months ending 30 September of the year stated.

(4) Excluding Northern Ireland.

(5) Annual data: 12 months beginning 1 April of the year stated.

(6) Incomplete data: beginning 1962, approximately 96%.

10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και εκφορτωθέντα εμπορεύματα
International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade

Μέσος μηνιαίος ή μὴν — Monthly average or calendar month

Εἰς χιλιάδας μετρικῶν τόνων

Thousand metric tons

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ἰούλιος July	Αὐγούστος August	
Ἑλλάς										Greece
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	90	163	188	178	192	180	182	272	183	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	356	388	413	389	377	487	544	850	680	Goods unloaded
Αἴγυπτος (1)										Egypt (1)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	202	180	414	424	451	552	593	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	411	421	513	489	530	605	748	...	...	Goods unloaded
Ἀργεντινὴ (2)										Argentina (2)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	601	641	706	739	771	594	977	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	1.069	1.445	1.166	1.073	861	791	606	...	...	Goods unloaded
Αὐστραλία (3)										Australia (3)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	651	818	708	814	940	1.252	1.585	1.763	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	1.246	1.222	1.326	1.356	1.493	1.676	1.638	1.975	...	Goods unloaded
Βέλγιον										Belgium
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.334	1.288	1.367	1.420	1.421	1.401	1.435	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	2.149	2.114	1.980	1.893	2.061	2.168	2.395	...	...	Goods unloaded
Βραζιλία (4)										Brazil (4)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	479	643	691	824	884	1.060	1.030	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	1.162	1.126	1.184	1.196	1.301	1.321	1.399	...	...	Goods unloaded
Γαλλία (5)										France (5)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.311	1.242	1.407	1.409	1.589	1.774	1.498	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	4.288	4.409	4.430	4.266	4.548	5.027	5.526	...	...	Goods unloaded
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (6)										Fed. Rep. of Germany (6)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	1.325	1.179	1.194	1.274	1.409	1.461	1.389	1.422	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	3.487	3.696	3.391	3.966	4.848	5.072	5.508	5.965	...	Goods unloaded
Γιουγκοσλαβία										Yugoslavia
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	160	173	201	193	217	203	221	248	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	302	358	310	376	336	373	457	699	...	Goods unloaded
Δανία (7)										Denmark (7)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	252	274	310	302	305	320	375	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	1.219	1.121	1.163	1.273	1.483	1.476	1.717	...	...	Goods unloaded
Ἡν. Πολιτεῖαι (6) (8)										United States (6) (8)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	11.332	12.869	8.908	8.378	9.407	9.756	10.255	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ. (9)	13.082	13.971	14.248	16.149	15.934	15.133	16.839	...	...	Goods unloaded (9)
Ἰαπωνία (10) (11)										Japan (10) (11)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	735	704	773	840	921	1.008	1.571	1.553	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	3.873	4.894	4.093	5.413	7.301	9.679	10.262	11.338	...	Goods unloaded
Ἰσραήλ										Israel
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	59,8	70,1	64,9	90,9	98,3	88,4	92,2	...	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ. (12)	123	130	137	157	170	180	200	...	...	Goods unloaded (12)
Ἰταλία										Italy
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	660	817	892	989	969	987	1.020	1.070	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	3.545	3.961	3.812	3.917	4.940	5.747	6.608	7.823	...	Goods unloaded
Καναδάς (13)										Canada (13)
Ἐμπορεύμ. φορτωθ.	3.733	3.712	3.047	3.814	3.822	4.064	4.556	6.389	...	Goods loaded
» ἐκφορτωθ.	3.066	2.935	2.354	2.612	2.956	2.963	3.166	4.788	...	Goods unloaded

Βλέπε ὑποσημειώσεις εἰς τὴν ἐπομένην σελίδα.

Footnotes, see following page.

10. Διεθνείς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και έκφορτωθέντα έμπορεύματα (συνέχεια)

International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade (continued)

Μέσος μηνιαίος ή μήν — Monthly average or calendar month

Είς χιλιάδας μετρικών τόννων

Thousand metric tons

Χώραι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Ιούλιος July	Αύγουστος August	
Όλλανδία (6)										Netherlands (6)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.811	1.796	1.839	1.910	2.059	2.089	2.244	2.069	1.832	Goods loaded
» έκφορτωθ.	5.649	5.999	5.972	5.592	6.743	7.277	7.696	9.401	8.539	Goods unloaded
Πορτογαλία (14)										Portugal (14)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	209	188	194	191	211	176	185	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	281	313	288	291	321	378	342	...	...	Goods unloaded
Σουηδία										Sweden
Έμπορεύμ. φορτωθ.	1.397	1.452	1.198	1.296	1.514	1.509	1.433	2.140	2.080	Goods loaded
» έκφορτωθ.	1.757	1.721	1.609	1.800	2.021	2.007	2.111	2.250	2.260	Goods unloaded
Τουρκία (15)										Turkey (15)
Έμπορεύμ. φορτωθ.	199	169	186	262	185	175	210	...	...	Goods loaded
» έκφορτωθ.	203	260	182	192	274	348	445	...	...	Goods unloaded
Φινλανδία										Finland
Έμπορεύμ. φορτωθ.	620	620	634	736	867	919	847	...	1.182	Goods loaded
» έκφορτωθ.	566	589	504	563	746	749	806	...	970	Goods unloaded

(1) Πρὸ τοῦ 1958 καὶ ἀπὸ τοῦ Ὀκτωβρίου 1961 περιλαμβάνεται ἡ κίνησις μετὰ τῆς Συρίας.

(2) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ ἐπανεξαγωγαί, αἱ διαμετακομίσεις «τράνζιτο» καὶ αἱ συσκευασίαι.

(3) Ἐτήσια δεδομένα: δωδεκάμηνον λήγον τὴν 30ὴν Ἰουνίου τοῦ ἔτους εἰς ὃ ἀναφέρονται τὰ δεδομένα.

(4) Περιλαμβάνονται ἀγαθὰ εἰσαγόμενα καὶ ἐξαγόμενα καὶ κατ' ἄλλους τρόπους· ἐπίσης, τὸ ταχυδρομεῖον καὶ αἱ ἀποσκευαὶ τῶν ταξιδιωτῶν. Δὲν περιλαμβάνονται αἱ διαμετακομίσεις.

(5) Εἰς τὰ φορτωθέντα ἐμπορεύματα περιλαμβάνονται τὰ στερεὰ καύσιμα καὶ τὰ ἐφόδια τῶν πλοίων.

(6) Περιλαμβάνονται αἱ μεταφορτώσεις.

(7) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ κίνησις διὰ πορθμείου διεθνῶν μεταφορῶν καὶ τὸ ἐμπόριον μετὰ τῶν Φαερώων νήσων καὶ τῆς Γροιλανδίας.

(8) Περιλαμβάνεται ἡ διεθνὴς κίνησις τῶν Μεγάλων Λιμνῶν.

(9) Δὲν περιλαμβάνονται αἱ εἰσαγωγαὶ αἱ διενεργούμεναι διὰ πλοίων τοῦ στρατοῦ ἢ τοῦ ναυτικοῦ.

(10) Δὲν περιλαμβάνονται τὰ στρατιωτικὰ εἶδη καὶ διαμετακομίσεις «τράνζιτο».

(11) Περιλαμβάνονται αἱ ἀεροπορικαὶ εἰσαγωγαὶ καὶ ἐξαγωγαί.

(12) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ πετρέλαιον.

(13) Περιλαμβάνεται ἡ διεθνὴς κίνησις τῶν Μεγάλων Λιμνῶν καὶ τοῦ Ἀγίου Λαυρεντίου.

(14) Μηνιαῖα δεδομένα: Ἐθνικὸς ἐμπορικὸς στόλος μόνον.

(15) Δὲν περιλαμβάνονται ἡ ξυλὴ καὶ τὰ ζῶντα ζῶα

(1) Prior to 1958 and beginning October 1961, including traffic with Syria.

(2) Excluding re-exports, transit traffic and packing.

(3) Annual figures; 12 months ending 30 June of the year stated.

(4) Including goods imported and exported other than by sea; also, mail and passenger's baggage. Excluding transit traffic.

(5) Goods loaded include bunker fuel and ships' stores.

(6) Including transshipments.

(7) Excluding international ferry traffic and traffic with Faeroe Islands and Greenland.

(8) Including the Great Lakes international traffic.

(9) Excluding import shipments on Army and Navy transports.

(10) Excluding military goods and transit traffic.

(11) Including imports and exports by air.

(12) Excluding petroleum.

(13) Including Great Lakes and St. Lawrence international traffic.

(14) Monthly data: National merchant marine only.

(15) Excluding timber and livestock.

11. Τιμαὶ συναλλάγματος — Exchange rates

*Αξία δολλαρίων ΗΠΑ εἰς ἐγχώρια νομίσματα

In units of national currency per US dollar

Χῶραι	1961	1962	1963		Country
			Αὐγουστος August	Σεπτέμβριος September	
Ἑλλάς (Δραχμή)	30,00	30,00	30,00	30,00	Greece (Drachma)
Αἴγυπτος (Λίρα Αἰγ.)	0,3482	(5) 0,4348	0,4348	0,4348	Egypt (Pound)
Ἀργεντινὴ (Πέζο)	83,02	134,10	134,70	149,80	Argentina (Pezo)
Αὐστρία (Σελλίνιον)	25,87	25,87	25,85	25,86	Austria (Schilling)
Βέλγιον (Φράγκον)	49,78	49,75	49,89	49,91	Belgium (Franc)
Βραζιλία (Κρουζέιρο)					Brazil (Cruzeiro)
Ἐξαγωγὰ καφέ	134,60	181,60	620,00	620,00	Coffee exports
Ἐλευθέρη	318,50	475,00			Free
Γαλλία (Φράγκον) (3)	4,900	4,900	4,900	4,901	France (Franc) (3)
Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρ. (Μάρκον)	3,996 (2)	3,998	3,981	3,980	Fed. Rep. of Germany (DM)
Γιουγκοσλαβία (Δηνάριον)	750,00 (1)	750,00	750,00	750,00	Yugoslavia (Dinar)
Δανία (Κορώνα)	6,886	6,902	6,916	6,907	Denmark (Krone)
Ἑλβετία (Φράγκον)	4,316	4,319	4,316	4,316	Switzerland (Franc)
Ἡνωμ. Βασίλειον (£)	0,3562	0,3569	0,3574	0,3575	United Kingdom (Pound)
Ἰαπωνία (Γιέν)	361,8	359,6	362,6	362,2	Japan (Yen)
Ἰνδία (Ρουπία)	4,765	4,775	4,783	4,785	India (Rupee)
Ἰσραήλ (B. I.)	1,80	3,00 (1)	3,00	3,00	Israel (Pound)
Ἰταλία (Λίρα)	620,60	620,60	620,9	622,5	Italy (Lira)
Καναδὰς (Δολλάριον)	1,0431	(1) 1,0778	1,0828	1,0778	Canada (Dollar)
Μεξικὸν (Πέζο)	12,50	12,50	12,50	12,50	Mexico (Pezo)
Νορβηγία (Κορώνα)	7,14	7,15	7,16	7,16	Norway (Krone)
Ὁλλανδία (Γκίλντερ)	3,600 (2)	3,600	3,611	3,606	Netherlands (Guilder)
Πορτογαλία (Ἑσκούντο)	28,80	28,85	28,88	28,88	Portugal (Escudo)
Σουηδία (Κορώνα)	5,185	5,188	5,198	5,195	Sweden (Krone)
Τουρκία (Λίρα)	9,00	9,00	9,00	9,00	Turkey (Lira)
Φινλανδία (Μάρκον) (4)	321,9	322,3	3,22	3,22	Finland (Markka)

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

(1) Χρονολογία ἀλλαγῆς: Ἰσραήλ 9.2.1962, Γιουγκοσλαβία 1.1.1961, Καναδὰς 2.5.1962.

(2) Ἀναπροσαρμογὴ ἰσοτιμίας: Γερμανία 5.3.1961, Ὁλλανδία 7.3.1961.

(3) Τὸ «Νέον φράγκον» ἴσον πρὸς 100 φράγκα, ἔσχυσεν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1960. Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν Ἰανουαρίου 1963, «Φράγκον».

(4) Τὸ νέον «Μάρκον» ἴσον πρὸς 100 παλαιὰ μάρκα, ἔσχυσεν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1963.

(5) Ἀπὸ 7.5.62 ἐνιαία τιμὴ δι' ὅλας τὰς συναλλαγὰς ἐξωτερικοῦ.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Dates of changes: Israel February 9, 1962, Yugoslavia January 1, 1961, Canada May 2, 1962.

(2) Revaluation of the par value: Germany March 5, 1961, Netherlands March 7, 1961.

(3) The «New Franc» equal to 100 francs, was established on 1 January 1960. Beginning 1 January 1963, «Franc».

(4) The new «Markka» equal to 100 old markka, was established on 1 January 1963.

(5) Effective May 7, 1962 unified rate for all external transactions.

12. Προεξοφλητικά επιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν

Central Banks discount rates

Ἐπιτόκια ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν κατὰ τὸ τέλος τῆς περιόδου

End of period quotations

Χῶραι	Ἔτη — Years				1963				Country
	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτ. Sept.	Ὀκτ. October	Νοέμ. Nov.	
Ἑλλάς*	11,00	(1)9,00	(2)6,00	6,00	6,00	5,50	5,50	5,50	Greece *
Αὐστρία	5,00	4,50	(3)5,00	5,00	5,00	4,50	4,50	4,50	Austria
Βέλγιον	3,50	4,00	(5)5,00	(6)4,50	(7)3,50	4,00	(4) 4,25	4,25	Belgium
Γαλλία	4,50	4,00	(8)3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	(11) 4,00	France
Ὁμόσπ. Γερμανική Δημ.	3,00	4,00	4,00	(10)3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	Fed. Rep. of Germany
Δανία	4,50	5,00	(12)5,50	(13)6,50	6,50	6,00	6,00	(14) 5,50	Denmark
Ἑλβετία	2,50	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	Switzerland
Ἑνωσις Ν. Ἀφρικῆς	4,50	(15)4,00	(16)4,50	(17)5,00	(18)3,50	3,50	3,50	3,50	Union of South Africa
Ἡνωμ. Βασίλειον	4,00	4,00	(19)5,00	(20)6,00	(21)4,50	4,00	4,00	4,00	United Kingdom
ΗΠΑ	2,50	(22)4,00	(23)3,00	3,00	3,00	3,50	3,50	3,50	United States
Ἰσπανία	4,00	5,00	(24)4,60	(25)4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	Spain
Ἰταλία	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Italy
Καναδᾶς	3,74	5,37	3,50	3,24	(26)5,50	3,50	3,50	3,50	Canada
Νέα Ζηλανδία	7,00	(27)6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	New Zealand
Νορβηγία	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	3,50	Norway
Ὁλλανδία	3,00	(28)3,50	3,50	3,50	(29)4,00	3,50	3,50	3,50	Netherlands
Πορτογαλία	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	2,50	Portugal
Σουηδία	4,50	4,50	(30)5,00	5,00	(31)4,00	4,00	4,00	4,00	Sweden
Τουρκία	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	6,00	Turkey
Φινλανδία	6,50	6,75	6,75	6,75	(32)7,00	7,00	7,00	7,00	Finland

Πηγή: Μηνιαῖον Στατιστικὸν Δελτίον Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.

(1) Ἀπὸ 1.10.59	(17) Ἀπὸ 1.5.61	(1) As from Oct. 1.1959	(17) As from May 1.1961
(2) » 1.11.60	(18) » 27.11.62	(2) » » Nov. 1.1960	(18) » » Nov. 27.1962
(3) » 17.3.60	(19) » 8.12.60	(3) » » March 17.1960	(19) » » Dec. 8.1960
(4) » 31.10.63	(20) » 7.12.61	(4) » » Oct. 31.1963	(20) » » Dec. 7.1961
(5) » 4.8.60	(21) » 26.4.62	(5) » » Aug. 4.1960	(21) » » Apr. 26.1962
(6) » 28.12.61	(22) » 11.9.59	(6) » » Dec. 28.1961	(22) » » Sept. 11.1959
(7) » 6.12.62	(23) » 12.8.60	(7) » » Dec. 6.1962	(23) » » Aug. 12.1960
(8) » 6.10.60	(24) » 11.4.60	(8) » » Oct. 6.1960	(24) » » Apr. 11.1960
(9) » 19.8.63	(25) » 9.6.61	(9) » » Aug. 19.1963	(25) » » June 9.1961
(10) » 5.5.61	(26) » 7.9.62	(10) » » May 5.1961	(26) » » Sept. 7.1962
(11) » 14.11.63	(27) » 19.10.59	(11) » » Nov. 14.1963	(27) » » Oct. 19.1959
(12) » 28.1.60	(28) » 16.11.59	(12) » » Jan. 28.1960	(28) » » Nov. 16.1959
(13) » 23.5.61	(29) » 25.4.62	(13) » » May 23.1961	(29) » » Apr. 25.1962
(14) » 13.11.63	(30) » 15.1.60	(14) » » Nov. 13.1963	(30) » » Jan. 15.1960
(15) » 5.1.59	(31) » 8.6.62	(15) » » Jan. 5.1959	(31) » » June 8.1962
(16) » 10.8.60	(32) » 27.4.62	(16) » » Aug. 10.1960	(32) » » Apr. 27.1962

* Ἀφορᾷ μόνον εἰς τὸ ἀναπροεξοφλητικὸν ἐπιτόκιον. Τὰ προεξοφλητικά ἐπιτόκια τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος διαφέρουν κατὰ κλάδον.

* Concerns only re-discount rate. Interest rates of the Bank of Greece vary according to sectors.

13. Μέσα πληρωμής — Money supply

Τέλος περιόδου End of period	Ἑλλάς (1) Greece	Αἴγυπτος ΗΑΔ Egypt UAR	Ἀργεν- τινὴ Argen- tina	Αὐστρία Austria	Βέλγιον- Λουξεμβ. Belgium - Lux.	Βραζιλία Brazil	Γαλλία France	Ὁμόσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατ. Fed. Rep. of Ger- many	Ἑλβετία Switzer- land	Ἡν. Βασί- λειον United Kingdom
	Δραχμαὶ Drachmae	Λίρ. Αἰγ. £. (E)	Πέζος Pezos	Σελλίνια Schillings	Φράγκα Francs	Κρονζέιρος Cruzeiros	Φράγκα Francs	Μάρκα D. M.	Φράγκα Francs	Στερλίνα £.
	Ἑκατομμύρια Million		Δισεκατομμύρια — 1000 million						Ἑκατομ. Million	Δισεκατ. 1000 mil.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ — CURRENCY CIRCULATION

1957	6.996,0	213	...	15,2	115,5	81	...	16,5	6,4	1,90
1958	7.613,1	207	60,2	16,7	120,3	100	35,4	18,0	6,6	1,96
1959	8.802,6	200	84,4	17,9	121,3	127	35,7	19,4	6,8	2,05
1960	10.505,1	220	105,4	19,0	126,8	169	40,5	20,8	7,3	2,12
1961	12.177,9	256	121,7	21,1	132,2	256	45,6	23,2	8,2	2,21
1962	14.361,8	273	135,4	22,5	141,7	396	51,6	25,8	9,1	2,20
1962 X	13.412,1	261	118,3	22,0	137,9	334	49,4	23,9	8,3	2,11
XI	13.162,4	285	119,9	23,2	137,5	349	49,4	26,5	8,5	2,12
XII	14.361,8	273	135,4	22,5	141,7	396	51,6	25,8	9,1	2,20
1963 I	13.315,0	272	127,1	21,4	140,5	386	50,4	25,2	8,3	2,11
II	13.081,2	280	128,2	22,0	142,7	406	50,7	24,4	8,4	2,12
III	13.149,7	267	128,4	22,1	143,8	402	51,6	24,8	8,6	2,14
IV	14.019,3	267	130,0	23,5	145,5	412	51,9	24,4	8,6	2,18
V	14.341,4	277	130,3	...	147,6	425	52,1	25,3	8,6	2,26
VI	14.515,4	285	132,7	...	149,6	443	54,0	25,5	8,7	2,18
VII	14.307,3	282	133,4	...	...	...	...	25,3	8,7	2,24
VIII	14.855,6	...	...	...	...	...	...	...	...	2,22
IX	15.168,1	...	...	...	...	...	...	...	...	...

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΟΥΓΕΩΣ — SIGHT DEPOSITS

1957	3.280,0	202	...	11,3	82,5	210	...	19,3	8,6	6,54
1958	3.614,0	184	58,7	12,8	89,2	253	40,3	22,6	10,1	6,73
1959	4.247,0	212	85,8	14,5	95,0	374	48,2	24,5	10,6	7,04
1960	5.021,2	204	113,1	15,2	93,6	523	55,3	26,6	11,9	6,89
1961	5.653,2	202	121,5	15,9	105,2	786	65,0	31,2	14,0	6,95
1962	6.144,9	174	115,1	18,4	112,8	1.306	79,1	32,2	15,6	7,20
1962 X	6.158,3	199	118,4	17,9	108,7	1.099	74,7	31,9	15,0	7,17
XI	6.140,1	173	121,5	17,7	109,3	1.151	75,7	30,8	15,0	7,16
XII	6.144,9	174	115,1	18,4	112,8	1.306	79,1	32,2	15,6	7,20
1963 I	6.082,5	172	124,1	17,8	112,7	1.316	79,0	29,6	15,4	7,33
II	5.812,2	180	128,6	17,5	113,6	1.289	79,8	30,9	15,3	7,10
III	6.097,1	179	133,2	17,1	118,8	1.304	80,3	30,2	15,3	7,11
IV	5.837,9	168	134,1	17,8	117,4	1.297	81,2	31,5	15,6	7,02
V	6.165,3	179	136,5	17,2	119,6	1.365	81,8	31,8	15,7	7,19
VI	6.296,8	194	142,2	...	123,5	1.463	84,3	32,0	15,8	7,30
VII	6.396,5	191	147,8	...	...	...	...	33,0	15,9	7,37
VIII	6.467,3	...	...	...	...	...	...	...	...	7,41
IX	6.688,6	...	...	...	...	...	...	...	...	...

Πηγή: Μηνιαίων Στατιστικών Δελτίων Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.
(1) Στοιχεῖα τοῦ Διεθνoῦς Νομισματικοῦ Ταμείου.

Source: Monthly Statistical Bulletin of the Bank of Greece.
(1) International Monetary Fund figures.

13. Μέσα πληρωμῆς (συνέχεια) — Money supply (continued)

	ΗΠΑ	Ισπανία (1)	Ιταλία	Καναδάς	Νορβηγία	Όλλανδία	Πορτογαλία	Σουηδία	Τουρκία	Φινλανδία
Τέλος περιόδου	USA	Spain	Italy	Canada	Norway	Netherlands	Portugal	Sweden	Turkey	Finland
End of period	Δολάρια Dollars	Πεσέται Pesetas	Λίραι Lire	Δολάρια Dollars	Κορώνα Kroner	Γκίλντερ Guilder	Έσκούντο Escudos	Κορώνα Kroner	Λίραι Liras	Μάρκα Markka
	Δισεκατομμύρια 1000 million			Έκατομμύρια Million			Δισεκατομμύρια 1000 million		Έκατομ. Million	Δισεκατ. 1000 mil.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ — CURRENCY CIRCULATION

1957	28,5	62	...	1,67	3.310	4.347	9,0	5,86	2.936	...
1958	29,4	68	2.004	1,78	3.381	4.580	11,6	6,08	3.052	611
1959	29,6	71	2.188	1,83	3.561	4.682	12,0	6,26	3.407	630
1960	29,6	76	2.256	1,88	3.701	5.087	13,0	6,62	3.827	673
1961	29,5	85	2.745	1,96	3.917	5.468	14,9	6,92	4.139	770
1962	30,8	100	3.135	2,00	4.148	5.946	15,7	7,38	4.526	751
1962 X	31,9	95	...	1,98	4.057	5.633	15,5	6,81	4.770	...
XI	30,2	94	...	2,05	4.117	5.807	15,4	7,00	4.603	...
XII	30,8	100	3.135	2,00	4.148	5.945	15,6	7,38	4.526	751
1963 I	29,8	96	...	1,95	3.947	5.780	15,7	7,06	4.538	...
II	29,9	97	...	1,96	3.918	5.876	15,6	6,86	4.800	...
III	30,1	100	3.036	2,02	3.955	5.981	15,5	6,98	4.717	781
IV	30,4	99	3.040	1,98	3.898	6.032	15,6	7,16	4.536	723
V	30,9	...	3.077	2,04	3.925	6.201	15,7	7,05	4.480	745
VI	30,9	...	...	2,09	4.117	...	...	7,31	4.582	808
VII	31,2	...	...	2,03	4.096	...	...	...	...	745
VIII	31,3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
IX	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΟΨΕΩΣ — SIGHT DEPOSITS

1957	109,6	104	...	3,72	3.544	4.708	27,7	4,39	1.137	...
1958	114,9	122	3.678	4,30	3.669	5.562	27,8	4,36	1.296	691
1959	114,4	129	4.293	4,06	3.796	5.913	30,7	5,88	1.558	819
1960	113,8	129	4.991	4,31	4.078	6.225	32,7	6,01	1.677	822
1961	118,2	152	5.776	5,00	4.222	6.711	31,0	6,64	1.782	876
1962	119,7	186	6.968	5,19	4.623	7.201	33,7	6,87	1.818	971
1962 X	144,4	168	...	5,04	4.442	6.957	31,6	6,08	1.689	...
XI	116,2	173	...	4,94	4.370	7.084	31,8	5,71	1.696	...
XII	119,7	186	6.968	5,19	4.623	7.155	33,7	7,11	1.818	971
1963 I	118,3	180	...	4,94	4.327	7.216	31,4	6,07	1.741	...
II	115,4	179	...	4,89	4.376	7.172	33,3	6,37	1.700	...
III	114,6	181	7.159	4,93	4.165	6.996	33,2	5,86	1.729	1.017
IV	117,3	185	7.230	5,18	4.450	7.265	34,5	6,45	1.678	1.051
V	113,6	...	7.292	5,22	4.256	7.568	34,5	5,66	1.564	1.065
VI	114,6	...	...	5,15	4.419	7.848	...	6,37	1.582	996
VII	117,1	...	...	5,26	4.311	...	...	...	...	1.002
VIII	115,1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
IX	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

(1) Περιλαμβάνονται τὰ ἐν τῷ Θησαυροφυλακίῳ τηρούμενα κέρματα.

(1) Including coins held by the Treasury.

14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος

Official gold and foreign exchange holdings

Τέλος περιόδου — End of period

Εἰς ἑκατομμύρια δολλαρίων

Millions of US dollars

Τέλος περιόδου End of period	Ἑλλάς Greece	Αἴγυπτος H.A.E. Egypt U.A.R.	Αὐστραλία Australia	Βέλγιον Belgium	Βραζιλία Brazil	Γαλλία France	Ὁμόσπ. Γερμανική Δημοκρατία Fed. Rep. of Germany	Γιουγκοσλαβία Yugoslavia	Ἑλβετία Switzerland	Ἡν. Βασιλεῖον United Kingdom
1958	16,8	174	162	1.270	325	750	2.639	17	1.925	2.807
1959	25,8	174	154	1.134	327	1.290	2.637	10	1.934	2.514
1960	76,2	174	147	1.170	287	1.641	2.971	4	2.185	2.801
1961	87,0	174	162	1.248	285	2.121	3.664	6	2.560	2.267
1962 X	81,4	174	186	1.341	286	2.513	3.668	3	2.452	(1) 2.822
XI	77,3	174	187	1.340	286	2.545	3.669	4	2.421	(1) 2.884
XII	77,3	174	190	1.365	225	2.587	3.679	4	2.667	2.581
1963 I	77,3	174	192	1.362	...	2.626	3.694	4	2.455	(1) 2.864
II	77,3	174	195	1.364	...	2.673	3.727	4	2.460	(1) 2.797
III	77,3	174	198	1.372	208	2.709	3.748	4	2.461	2.447
IV	77,3	174	198	1.372	...	2.743	3.749	4	2.453	(1) 2.848
V	77,3	174	199	1.372	...	2.777	3.749	5	2.453	(1) 2.929
VI	...	174	200	1.373	179	2.814	3.753	5	2.530	2.447
VII	...	174	201	1.354	179	2.963	3.761	7	2.445	(1) 2.733
VIII	...	174	202	1.365	179	2.997	3.761	8	2.451	(1) 2.713
IX	...	174	202	1.367	...	3.031	3.761	...	2.501	(1) 2.736
X	...	...	205	1.367	...	3.089	3.817	...	2.520	(1) 2.755

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΧΡΥΣΟΥ — OFFICIAL GOLD HOLDINGS

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ — OFFICIAL FOREIGN EXCHANGE HOLDINGS

										(2)
1958	153,3	255	958	227	140	300	3.093	33	138	262
1959	184,6	183	1.072	88	111	430	1.896	24	129	222
1960	147,3	178	696	252	141	429	3.766	9	139	430
1961	163,5	47	1.186	409	278	818	2.877	27	199	1.051
1962 X	183,9	24	1.093	275	152	1.103	2.886	64	181	(1) ...
XI	188,5	36	1.124	261	160	1.174	2.806	67	192	(1) ...
XII	192,6	43	1.123	257	192	1.023	2.768	68	204	225
1963 I	193,2	36	1.124	289	188	1.118	2.598	67	200	(1) ...
II	199,2	29	1.144	314	208	1.216	2.587	68	189	(1) ...
III	208,5	32	1.126	357	215	1.289	2.698	62	176	367
IV	208,7	38	1.174	380	214	1.307	2.699	64	178	(1) ...
V	211,5	48	1.179	390	234	1.423	2.933	69	176	(1) ...
VI	...	46	1.202	390	197	1.443	2.946	67	177	266
VII	...	43	1.219	407	180	1.256	3.005	70	180	(1) ...
VIII	...	50	1.243	403	191	1.298	3.044	94	197	(1) ...
IX	...	42	1.292	392	...	1.291	3.109	...	200	(1) ...
X	...	...	1.380	418	...	1.249	3.078	...	247	(1) ...

(1) Ὁ ἀριθμὸς ἀφορᾷ εἰς τὰ ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ τὸ ἐξωτερικὸν συναλλάγμα.

(2) Τὰ μηνιαῖα δεδομένα δὲν περιλαμβάνουν μὴ μετατρέψιμα νομίσματα.

(1) This number refers to both gold and foreign exchange.

(2) Monthly data exclude non-convertible currencies.

14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος (συνέχεια)

Official gold and foreign exchange holdings (continued)

Τέλος περιόδου — End of period

Εἰς ἑκατομμύρια δολλαρίων

Millions of US dollars

Τέλος περιόδου End of period	ΗΠΑ United States	Ἰσπανία Spain	Ἰταλία Italy	Καναδᾶς Canada	Νορβηγία Norway	Ὁλλανδία Netherlands	Πορτογαλία Portugal	Σουηδία Sweden	Τουρκία Turkey	Φινλανδία Finland
---------------------------------	----------------------	------------------	-----------------	-------------------	--------------------	-------------------------	------------------------	-------------------	-------------------	----------------------

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΧΡΥΣΟΥ — OFFICIAL GOLD HOLDINGS

1958	.....	20.582	58	1.086	1.078	42,9	1.050	493	204	144	35,3
1959	.....	19.507	68	1.749	960	30,4	1.132	548	191	133	38,1
1960	.....	17.804	178	2.203	885	30,2	1.451	552	170	134	41,1
1961	.....	16.947	317	2.225	946	30,4	1.581	443	180	139	46,9
1962	X	16.026	438	2.239	695	30,4	1.581	469	181	140	60,9
	XI	16.015	437	2.237	702	30,5	1.581	471	181	140	60,9
	XII	16.057	446	2.243	708	30,5	1.581	471	181	140	60,9
1963	I	15.974	475	2.254	714	30,5	1.581	471	181	140	60,9
	II	15.891	495	2.284	725	30,5	1.581	476	181	120	60,9
	III	15.946	515	2.286	732	30,5	1.581	478	181	140	60,9
	IV	15.914	534	2.286	739	30,5	1.581	478	181	140	60,9
	V	15.854	553	2.287	746	30,5	1.581	478	182	140	61,0
	VI	15.830	574	2.289	755	30,5	1.581	478	182	140	61,0
	VII	15.679	574	2.292	762	30,5	1.581	482	182	140	61,0
	VIII	15.633	574	2.291	768	30,5	1.581	496	182	138	61,0
	IX	15.634	574	2.291	775	30,5	1.581	497	182	137	60,5
	X	16.640	573	...	...	30,5	1.581	...	182	136	...

ΕΠΙΣΗΜΑ ΑΠΟΘΕΜΑΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ — OFFICIAL FOREIGN EXCHANGE HOLDINGS

1958	.....	...	8	996	870	200,5	420	283	287	142	214,3
1959	.....	...	159	1.204	917	225,8	207	261	249	132	277,6
1960	.....	...	418	876	951	252,4	291	242	320	118	284,3
1961	.....	...	561	1.194	1.118	247,9	134	248	492	97	296,9
1962	X	...	596	1.043	1.927	216,7	190	301	579	84	268,1
	XI	...	591	1.144	1.912	234,4	164	306	577	86	260,6
	XII	...	593	1.198	1.838	248,4	162	321	573	78	241,8
1963	I	...	563	1.059	1.955	234,4	158	317	575	73	245,7
	II	...	543	1.035	1.876	249,2	155	309	581	83	243,7
	III	...	506	1.040	1.877	272,2	169	304	573	77	247,2
	IV	...	486	1.056	1.941	275,9	220	294	555	70	241,4
	V	...	462	1.012	1.974	302,3	265	292	555	67	232,2
	VI	...	435	1.029	1.946	300,3	257	290	562	75	230,2
	VII	...	458	1.091	1.747	307,9	182	294	565	64	245,5
	VIII	...	500	1.195	1.711	300,9	177	281	561	77	...
	IX	...	517	1.127	1.802	289,9	272	286	567	76	...
	X	...	497	...	...	...	319	...	535	70	...

15. Τιμάρθρωμοι χονδρικήσ πωλήσεωσ — Index numbers of wholesale prices

1958 = 100

Χώροι	Έτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτ. Sept.	Οκτ. Oct.	
Έλλάδς (Αθηνών-Πειραιώσ)										Greece (Athens-Piraeus)
Γενικόσ	102	103	100	102	104	106	105	109	...	General
Αίγυπτοσ (ΗΑΑ) : Γενικόσ ...	93	101	100	100	100	102	101	...	...	Egypt (UAR) : General
Αύστρολιά : Έγχ. παραγωγήσ ..	102	101	100	103	111	106	103	107	...	Australia : Domestic goods
Εισαγομένοσ	104	107	100	97	97	94	93	94	...	
Βέλγιοσ : Γενικόσ	102	105	100	100	101	100	101	...	...	Belgium : General
Βραζιλία : Γενικόσ	79	89	100	138	181	250	383	...	...	Brazil : General
Γαλλία : Γενικόσ	85	90	100	105	107	110	113	117	...	France : General
Εισαγομένοσ	84	92	100	109	110	107	105	110	...	
Όμοσπ. Γερμα- νική Δημοκρατία : Γενικόσ (1)	99	100	100	99	100	102	103	104	...	Fed. Rep. of : General (1)
Γιουγκοσλαβία (2) : Γενικόσ	99	99	100	100	102	106	106	107	...	Yugoslavia (2) : General
Δανία : Γενικόσ	101	101	100	100	100	102	105	108	...	Denmark : General
Έγχ. παραγωγήσ ..	100	99	100	102	102	104	110	112	...	
Εισαγομένοσ (3) ..	104	105	100	99	98	99	98	100	...	
Έλβετία : Γενικόσ	101	103	100	98	99	99	102	106	108	Switzerland : General
Έγχ. παραγωγήσ ..	98	100	100	100	100	101	106	109	111	
Εισαγομένοσ (3) ..	107	109	100	96	97	96	98	102	104	
Ην. Πολιτεΐα : Γενικόσ	96	99	100	100	100	100	100	100	100	United States : General
Ίαπωνία : Γενικόσ	104	107	100	101	102	103	101	104	...	Japan : General
Ίρλανδία : Γενικόσ	90	96	100	100	100	101	105	...	...	Ireland : General
Εισαγομένοσ	97	103	100	98	99	99	101	...	...	
Ίσπανία (4) : Γενικόσ	76	89	98	100	102	105	110	...	...	Spain (4) : General
Εισαγομένοσ (3) ..	82	87	95	100	105	107	111	...	...	
Έξαγομένοσ (5) ...	69	95	120	100	109	110	120	...	...	
Ίταλία : Γενικόσ	101	102	100	97	98	98	101	107	...	Italy : General
Καναδάσ : Γενικόσ	99	100	100	101	101	102	105	108	...	Canada : General
Νορβηγία : Γενικόσ	98	102	100	100	101	102	104	105	105	Norway : General
Όλλανδία : Γενικόσ	99	102	100	101	99	98	99	...	...	Netherlands : General
Πορτογαλία : Γενικόσ	98	100	100	99	102	102	103	...	...	Portugal : General
Εισαγομένοσ	107	112	100	99	99	100	104	...	...	
Σουηδία : Γενικόσ	101	102	100	100	103	105	107	110	...	Sweden : General
Εισαγομένοσ (3) ..	109	110	100	98	98	96	95	97	...	
Έξαγομένοσ (5) ...	103	104	100	95	98	99	96	97	...	
Τουρκία : Γενικόσ	73	87	100	120	126	130	137	...	...	Turkey : General
Φινλανδία : Γενικόσ	85	92	100	101	104	105	107	112	...	Finland : General
Έγχ. παραγωγήσ ..	88	94	100	101	106	107	109	114	...	
Εισαγομένοσ	76	87	100	98	99	98	100	103	...	

(1) Από το 1960 περιλαμβάνεται το Σάαρ.

(2) Τιμὰ παραγωγήσ βιομηχανικών προϊόντων.

(3) Σταθμισθείσ βάσει τήσ αξίασ τών εισαγωγών.

(4) Βάσις: 1959=100.

(5) Σταθμισθείσ βάσει τήσ αξίασ τών εξαγωγών.

(1) Beginning 1960, including the Saar.

(2) Producers' prices of industrial products.

(3) Weighted by value of imports.

(4) Base: 1959=100.

(5) Weighted by value of exports.

16. Δείκται τιμών τοῦ καταναλωτοῦ — Consumer price index numbers

1958 = 100

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	
Ἑλλάς (δείκτης ἀστ. περιοχῶν) (1)										Greece (urban areas) (1)
Γενικός	—	—	—	101	102	104	104	107		All items
Τροφίμων	—	—	—	100	102	105	103	109		Food
Αἴγυπτος (ΗΑΔ) (Κάιρον)										Egypt (UAR) (Cairo)
Γενικός	96	100	100	100	101	101	98	...	...	All items
Τροφίμων	95	99	100	101	102	103	103	...	...	Food
Ἀργεντινὴ (Μπουένος-Ἀίρες)										Argentina (Buenos-Aires)
Γενικός	61	76	100	214	272	309	396	500	.	All items
Τροφίμων (2)	55	73	100	233	287	318	409	505	.	Food (2)
Αὐστρία										Austria
Γενικός (3)	95	99	100	101	103	107	111	115	...	All items (3)
Τροφίμων	96	99	100	100	102	104	111	114	...	Food
Βέλγιον										Belgium
Γενικός (4)	96	99	100	101	102	103	104	107	107	All items (4)
Τροφίμων	97	99	100	101	101	102	104	107	107	Food
Βραζιλία (Σάο Πάολο)										Brazil (Sao Paulo)
Γενικός	73	87	100	137	185	256	390	...	...	All items
Τροφίμων	80	89	100	144	208	280	442	...	...	Food
Γαλλία (Παρίσι)										France (Paris)
Γενικός	85	87	100	106	110	114	119	128	...	All items
Τροφίμων	83	85	100	103	106	110	117	125	...	Food
Ὁμοσπ. Γερμανικὴ Δημοκρατία (5)										Fed. Rep. of Germany (5)
Γενικός	96	98	100	101	102	105	109	111	...	All items
Τροφίμων	96	98	100	102	102	104	108	109	...	Food
Γιουγκοσλαβία										Yugoslavia
Γενικός	93	96	100	101	112	121	133	...	...	All items
Τροφίμων	96	97	100	101	108	119	137	...	...	Food
Ἑλβετία										Switzerland
Γενικός	96	98	100	99	101	103	107	111	112	All items
Τροφίμων	98	99	100	98	99	100	106	111	111	Food
Ἡν. Βασίλειον										United Kingdom
Γενικός	94	97	100	101	102	105	110	111	...	All items
Τροφίμων (6)	95	98	100	101	100	102	100	101	...	Food (6)
Ἡν. Πολιτεῖαι (7)										United States (7)
Γενικός	94	97	100	101	102	103	105	106	106	All items
Τροφίμων	93	96	100	98	100	101	102	103	103	Food
Ἰαπωνία										Japan
Γενικός	97	100	100	101	105	110	118	...	...	All items
Τροφίμων	98	101	100	101	104	111	120	...	...	Food

Βλέπε ὑποσημειώσεις εἰς τὴν ἐπομένην σελίδα.

Footnotes, see following page.

16. Δείκται τιμών του καταναλωτού (συνέχεια) — Consumer price index numbers (continued)

1958 = 100

Χῶραι	Ἔτη — Years							1963		Country
	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	Σεπτέμβριος September	Ὀκτώβριος October	
Ἰρλανδία										Ireland
Γενικός	92	96	100	100	100	103	108			All items
Τροφίμων	88	92	100	100	98	102	104			Food
Ἰσπανία (8)										Spain (8)
Γενικός	80	88	100	107	109	111	118	...	...	All items
Τροφίμων	78	87	100	107	108	110	119	...	...	Food
Ἰσραήλ										Israel
Γενικός	91	97	100	101	104	111	121	129	130	All items
Τροφίμων	93	97	100	101	103	110	117	123	125	Food
Ἰταλία										Italy
Γενικός	96	97	100	100	102	104	109	118	...	All items
Τροφίμων (2)	97	97	100	98	99	99	103	112	...	Food (2)
Καναδάς										Canada
Γενικός	94	97	100	101	102	103	104	107	...	All items
Τροφίμων	93	97	100	99	100	102	103	108	...	Food
Λουξεμβούργον										Luxemburg
Γενικός (4)	95	99	100	100	101	101	102	107	106	All items (4)
Τροφίμων	97	101	100	100	101	101	101	106	105	Food
Νορβηγία										Norway
Γενικός	93	95	100	102	102	105	111	113	...	All items
Τροφίμων	93	93	100	103	101	104	111	111	...	Food
Ὄλλανδία										Netherlands
Γενικός	92	98	100	102	103	105	108	113	...	All items
Τροφίμων	94	100	100	101	103	104	109	115	...	Food
Πορτογαλία (Λισαβών)										Portugal (Lisbon)
Γενικός	97	98	100	101	104	106	109	110	...	All items
Τροφίμων	97	98	100	102	105	104	106	107	...	Food
Σουηδία										Sweden
Γενικός	91	95	100	101	105	107	112	116	...	All items
Τροφίμων	94	96	100	101	107	110	120	126	...	Food
Τουρκία (Κωνσταντινούπολις)										Turkey (Istanbul)
Γενικός	79	89	100	126	133	137	142	...	...	All items
Τροφίμων	81	91	100	130	140	149	158	...	...	Food
Φινλανδία										Finland
Γενικός	84	94	100	102	105	107	112	118	120	All items
Τροφίμων	84	95	100	101	105	107	112	120	121	Food

(1) Ἰούνιος 1959=100.

(2) Περιλαμβάνεται ὁ καπνός.

(3) Πρὸ τοῦ 1958 δὲν περιλαμβάνεται τὸ ἐνοίκιον.

(4) Δὲν περιλαμβάνεται τὸ ἐνοίκιον.

(5) Ἀπὸ τοῦ 1960 περιλαμβάνεται τὸ Σάαρ.

(6) Ἀπὸ τοῦ 1962, βάσις: 1962=100.

(7) Δὲν περιλαμβάνεται ἡ Ἀλάσκα καὶ ἡ Χαβάη.

(8) Ἀπὸ τοῦ 1961, νέος δείκτης.

(1) June 1959=100.

(2) Including tobacco.

(3) Prior to 1958, excluding rent.

(4) Excluding rent.

(5) Beginning 1960, including the Saar.

(6) Beginning 1962, base: 1962=100.

(7) Excluding Alaska and Hawaii.

(8) Beginning 1961, new index.



